# 大公報

Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報（香港）有限公司

第二萬九千六百六十一號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七五七一八一一至七

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX

今日出紙五張半　零售港幣壹元

香港有利印務有限公司承印


## 外交部昨天宣佈
# 趙紫陽下月出國 訪羅南希西六國

【據新華社北京四日電】中國外交部新聞發言人今天下午在這裏舉行的新聞發布會上宣布：中國共產黨中央政治局常委、中華人民共和國國務院總理趙紫陽將於一九八六年七月上旬對羅馬尼亞社會主義共和國進行正式友好訪問。

發言人說，趙紫陽總理是應羅馬尼亞共產黨總書記、羅馬尼亞社會主義共和國總統尼古拉·齊奧塞斯庫和羅馬尼亞政府總理康斯坦丁·德斯克列斯庫的邀請將前往羅馬尼亞訪問的。

發言人同時宣布：應南斯拉夫社會主義聯邦共和國聯邦執行委員會主席布爾科·米庫利奇、希臘共和國總理安德亞斯·喬治·帕潘德里歐、西班牙政府首相費利佩·岡薩雷斯、土耳其共和國總理圖爾古特·厄扎爾和突尼斯共和國總理穆罕默德·姆扎利的邀請，中華人民共和國國務院總理趙紫陽將於一九八六年七月六日至二十六日對上述五國進行正式訪問。

發言人又說：應趙紫陽邀請，秘魯部長會議主席路易斯·阿爾瓦·卡斯特羅將於十二日起對中國進行訪問。

# 胡耀邦八日抵倫敦 李鵬將與英商會談
## 討論中英煤礦鐵路多項合作問題
## 寧波北侖建鋼廠事亦在洽商之列

【本報記者李維慶倫敦四日專電】中共中央總書記胡耀邦一行將於本月八日抵達倫敦進行訪問。陪同胡耀邦來英訪問，除了副總理李鵬，還有中國著名社會學家費孝通。

據悉，中國副總理李鵬將於六月九日（下星期一）在倫敦與英國十多個貿易團體及著名企業首腦舉行會談。這次會談主要是探討如何加強中英兩國之間的經貿合作。

這次會談的主持者為英中貿易協會主席、英國大東電報局主席埃里克·夏普。會談將集中討論中英貿易合作幾個範圍，包括煤礦、鐵路、港口建設、英國貨品輸往中國的前景。特別值得注意的是，中英雙方還會討論有關在寧波北侖港合作興建一間鋼鐵廠問題，這間鋼鐵廠最近由香港知名人士包玉剛向中國提議興建，並正在找尋英國方面企業提供貸款。

英方企業人士指出，英方還將與中方討論以下問題：一、鑒於中英經貿合作前景樂觀，英方企業樂意向中國更廣泛地轉讓技術；二、討論英國向中國出售具競爭性的高級科技產品；三、與中國探討短期內簽署一些工商業的重要合同。

此外，英企業首腦還會在會談中，向中國方面提出經貿合作可能遇到的一些困難，如何共同尋求解決辦法。英方亦會提出一些具發展潛力的合作項目，供中方參考。

出席會談的英方代表包括英國煤礦局、英國鐵路局、英國通用電氣公司、英商四十八集團、倫敦出口貿易局等。中國駐英大使胡定一及英國駐華大使伊文思亦將出席會談。

## 溫家寶接替王兆國 掌中共中央辦公室

【本報北京四日專電】中共中央辦公室主任易人，王兆國不再兼任，由四十四歲的溫家寶接替。

溫家寶一九六八年於地質學院研究生畢業後，在甘肅省地質部門工作。一九八二年調到北京任地質礦產部改革研究室主任，一九八三年十月任地質礦產部副部長，一九八五年十月調任中共中央辦公室副主任。

## 對澳門問題談判 馬毓真稱有信心

【中國新聞社北京四日電】中國外交部新聞發言人馬毓真在今天的新聞發佈會上說，他對中葡雙方將通過談判解決恢復中國對澳門行使主權的問題充滿信心。

早些時候，中國外交部已宣佈中葡關於澳門問題談判將於本月最後一周進行，中方談判代表團團長是中國外交部副部長周南。

## 世杯賽戰果
## 西德和烏拉圭一比一
## 巴拉圭一球挫伊拉克

（詳情刊第九版）


# 《貴州省出口商品展覽會》公告

貴州省各外貿公司定於一九八六年八月十六日至二十六日在香港展覽中心五樓聯合舉辦《貴州省出口商品展覽會》這次展覽會，除將展出傳統的土產、畜產、糧油食品、輕工、紡織、工藝、五金礦產、化工、機械、機械設備、醫藥保健品、有色金屬、冶金等出口商品外，還將展出貴州資源、旅遊、風光、新產品，如：民族服裝、民族工藝品等。並將就經濟技術合作進行洽商。熱忱歡迎世界各地貿易界人士屆時參加洽談進出口貿易和經濟技術合作。

主辦單位

中國土產畜產進出口公司貴州省分公司
中國糧油食品進出口公司貴州省分公司
中國輕工業品進出口公司貴州省分公司
中國紡織品進出口公司貴州省分公司
中國工藝品進出口公司貴州省分公司
中國五金礦產進出口公司貴州省分公司
中國化工進出口公司貴州省分公司
中國機械進出口公司貴州省分公司
中國醫藥保健品進出口公司貴州省分公司
中國機械設備進出口公司貴州省分公司
中國出口商品包裝進出口公司貴州省分公司
中國出口商品基地建設總公司貴州省分公司
貴州省有色金屬進出口公司
貴州省冶金進出口公司
貴州省外貿進出口公司
貴州省對外經濟技術開發公司
貴州省外貿廣告公司

CNIEC 中國有色金屬進出口公司
China National Nonferrous Metals Imp. & Exp. Corp.

Nonfemet 中國有色金屬工業總公司深圳聯合公司
China Nonferrous Metal Industry Shenzhen Associated Corp.

聯合主辦

# 中國有色金屬進出口貿易（深圳）洽談會

服務全國　面向世界　歡迎光臨指導

時間：一九八六年六月二十五日至七月十日　地點：深圳市深南東路京鵬大厦

聯絡處：

中國有色金屬進出口公司
地址：中國北京西直門內大街西章胡同九號
電話：657031-303/305
電傳：22086 CNIEC CN
聯繫人：莊勉之

中國有色金屬工業總公司深圳聯合公司
地址：深圳市建設路南洋大厦11－12樓
電話：24893, 25531, 25532
電傳：42262 NFMET CN
聯繫人：尹靄棠　任清江

大華有色金屬有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦41樓
電話：5-8313777　5-8313737
電傳：89529 CMUCL HX
聯繫人：王邦憲

中國有色金屬進出口公司駐東京代表事務所
地址：日本東京都杉並區高丹寺南4-26-15
電話：(03)314-4585
電傳：02322162 NONFROJ
聯繫人：杜森國　黃協浦

# 中國製成套機械設備 李鵬促逐步取代進口

## 三峽電站等十二項重大裝備將由本國提供

## 今年起價值百億美元機電產品改用國貨

【中國新聞社北京四日電】中國在第七個五年計劃期間將實現重大成套設備國產化，這是從正在此間召開的全國機械工作會議上傳出的信息。

國務院副總理李鵬今天下午在這次會議上講話時再次強調，今後五年內，國家確定的十二項重大技術裝備將由國內機械部門提供，還有大約四百多套國民經濟各部門重點建設所需要的一般大型成套設備也立足於國內，其中包括寶鋼二期工程二十一個成套設備中的二十個。（本報按：又據新華社消息，其中還包括三峽水電樞紐工程成套設備。）

這位副總理還說，大規模進口機電產品的情況不能再繼續下去了。

據悉，今年起將有一百多億美元的機電產品轉由國內製造。

中國機械工業現已形成門類比較齊全，具有相當規模的機械製造體系，能夠研製和生產具有先進水平的重大、精密、成套設備。李鵬在今天的講話中透露，目前中國機械行業已能生產五萬多種產品，其中有四分之一達到國際七十年代末、八十年代初的水平。

這位副總理還說，「七五」期間的機械工業要發展新技術、新材料、新工藝、開發新產品，比如用微電子技術裝備現有的機電設備、成套的核電設備、成套複合飼料設備等，要追蹤世界高技術的發展。

李鵬要求中國機械工業擴大機電產品出口，多創外匯。他說，現在中國機電產品出口量很低，去年僅佔全國總出口額的百分之五左右。「七五」期間的機電產品出口將以中、低檔產品為主，爭取有較多的中、高檔產品以至成套設備出口。

據悉，中國機電產品出口額一九九〇年預計達到四十億美元，比去年增加兩倍多。

# 中加貿易部長會談 同意擴大經貿合作

## 加提供五百萬美元作三峽工程可行性研究

【新華社北京四日電】對外經濟貿易部部長鄭拓彬和加拿大國際貿易部部長詹姆斯·凱萊赫今天下午在釣魚台國賓館舉行會談，雙方表示將繼續努力為發展雙邊貿易和經濟合作作出努力。

鄭拓彬說，近年來，中加雙邊貿易發展很快，兩國經濟技術合作領域也得到了擴大。

他說，為了使中加貿易長期發展，希望加方幫助縮小中方貿易逆差，為中國產品進入加拿大市場提供更多的便利。

他指出，近幾年加拿大在華直接投資有所增加，但這方面潛力依然很大。他希望加拿大對中國的直接投資能增長得更快一些，幫助中國發展出口型的企業。

凱萊赫說，中國已成為加拿大的第五大貿易夥伴，加拿大希望兩國的經濟貿易能進一步發展。他認為，加拿大作為工業發達國家有責任幫助欠發達國家增加出口。他表示，加拿大將努力減少中方貿易逆差，增加在華直接投資。

凱萊赫還說，加拿大政府支持中國恢復在關稅貿易總協定中的合法席位。

【美聯社北京四日電】加拿大國際貿易部長凱萊赫星期三說，中國已「接受」加拿大提出價值七百萬加幣（五百萬美元）興建世界最大水力發電站的可行性研究建議。

凱萊赫接受電話訪問時說，中國同意加拿大的計劃，對加拿大將來參與建議中在長江進行二百億美元的三峽工程是「好兆頭」。

凱萊赫今天較早時與水利電力部部長錢正英討論這項計劃。他說，可行性研究最快會在今年底進行。這個研究得到加拿大國際發展援助署與世界銀行資助。

**戲水降溫** 近兩天，北京地區出現持續高溫天氣，氣溫最高的六月二日達三十九攝氏度。這是一九一五年以來同期所罕見的高溫。圖為在陶然亭游泳場戲水降溫的男女青年。（新華社）

# 外交部發言人答記者問 李先念感冒已復原 中國軍火未售伊朗

## 津大學生不愉快事件 與種族歧視毫不相干

【本報記者侯東海北京四日專電】中國外交部新聞發言人馬毓真今天下午在新聞發布會上回答了中外記者提出的一系列問題，內容摘要如下：

問：李先念主席是否還在醫院，你能否告訴他的身體狀況如何？

答：李先念主席前一段是得過感冒，很快就好了。他現在身體很好，但是年紀大的人在病後總是要休息。他是否在醫院，我不知道。

問：外傳中國在八五年的五月份向伊朗出售了價值十六億美元的軍火，其中有F6殲擊機，T56坦克和地對空的導彈等等，一系列武器，你能否對此作出評論。

答：我們已經多次講過，我們與伊朗之間沒有軍火貿易。中國的立場是，對於兩伊戰爭，中國嚴守中立的立場，我們希望他們停止衝突，通過和平談判解決他們的問題。

問：關於天津學生的事，現在有幾個非洲學生已經到北京來了，你能否介紹一下中國在同非洲國家駐華大使談這件事當中所表明的立場。

答：據我知道，在上星期六國家教育委員會的負責人已經與有關國家的使節就這個問題交換了意見。國家教委的負責人向各位大使或代辦閣下通報了一些情況。

原來五月廿四日晚上在天津大學的部分中外學生發生的不愉快事情已經初步平息了，但是有些中外學生對這件事情還有不同的看法，而且堅持各自的意見，所以，我們的有關方面還正在進行工作。

因是國家教委處理的，所以有些細節我在這裏不能給你們提供。但我想利用這個機會強調一點，我們認為這是一起孤立的事件，而且是一件不愉快的事情，這類事情在任何國家的青年學生之間都是有可能發生的。所以這跟有些報道的所謂種族歧視是毫不相干的。我相信這件事一定會得到妥善解決。

問：北大有消息說，有兩個學生由於進行反革命活動被捕了，你能給我們提供一些情況嗎？

答：我看這個問題，還是問國家教委。

問：看起來，最近中越邊界上比較平靜，不知道這種狀況是否屬實？

答：在中越邊界上，越南方面還是不斷地對我們進行砲擊，有時還派一些人員來騷擾我們的邊界地區，中越邊界並不是平靜的。

問：最近有報道說，中國的海軍在東海進行了比較大規模的海軍演習，你能否給我們提供一些關於這次演習的細節情況。

答：對不起，我不能提供。

問：我想了解一下，目前王錫爵先生的情況如何？台灣有消息說他現在的情緒非常不穩定，而且他需要得到諮詢，但是沒有得到，是這樣嗎？

答：我願意給你提供一些協助，把你的問題向民航局提出來，並建議他給你提供回答，但是，台灣的說法是完全不真實的。

# 台漁船被擊沉 北京表示關切

【新華社北京四日電】中國新聞發言人今天在這裏舉行的新聞發布會上說，最近，一艘中國台灣漁船被阿根廷巡邏艇擊沉，造成人員傷亡，中國方面已向阿根廷方面表示對此事件的關切，並要求阿方通報有關情況，並對受難船員給予治療和照顧。

這位發言人是在回答記者問中國方面對阿根廷軍艦最近擊沉一條台灣漁船有何評論時說這番話的。

# 日教科書違背史實 美化侵華史 獲文部省通過

## 中國外交部表遺憾

### 責日當局再傷害中國人民感情

【本報記者侯東海北京四日專電】外交部新聞司司長馬毓真今天表示，中國政府對日本文部省最近通過的新編《高中日本史》教科書中，有關南京大屠殺事件等的多處論述違背歷史事實表示強烈的關注，對日本文部省又一次做出了傷害中國人民感情的事感到遺憾。

馬毓真是在回答記者的問題時作上述表示的。他說：我們是注意到了日本報紙有關的報道，《高中日本史》這本教科書的多處論述違背了歷史事實，不能不引起我們的關注。

馬毓真說：關於教科書問題，中國政府曾多次嚴正表態，日本政府也已做出切實糾正教科書中有關錯誤的允諾，如何看待過去日本軍國主義發動侵略戰爭的事實，應當嚴肅對待，慎重處理。但令人感到遺憾的是，日本文部省又一次做出了傷害中國人民及亞洲各國人民感情的事。

馬毓真指出，中國對任何歪曲歷史事實、美化侵略戰爭的言行，過去、現在和將來都是堅決反對的。

# 田紀雲在京 會見陳香梅

【新華社北京四日電】國務院副總理田紀雲今天下午在中南海會見美國總統出口委員會副主席陳香梅女士和郝福滿先生，雙方就中美兩國合作的有關問題交換了意見。

國務委員兼中國人民銀行行長陳慕華今晚在北京飯店會見並宴請陳香梅女士和郝福滿先生。

圖為會見時情景（新華社）

# 廣州礦泉別墅 港商投資改建

【本報訊】廣州消息：香港紫荊投資集團有限公司投資美元一千六百八十萬元，在廣州與礦泉別墅合作建設、經營園林式的礦泉大酒店，於三日簽訂合同。

該項合作首先改造礦泉別墅，隨後進行擴建，達到擁有五百間客房，一千六百個座位的餐廳，具有多功能的園林式酒店。該項投資不用內地擔保，說明投資者充滿信心。

# 京港兩地鐘表行業將謀求多形式合作

## 北京副市長張健民宴香港鐘表考察團

【據新華社北京四日電】北京市副市長張健民今天說，北京市希望與香港鐘表行業加強多種形式的合作，在互助互利的基礎上，相輔相成，共同發展。

張健民是在會見香港鐘表業總會北京考察團全體成員時講這番話的。他代表北京市政府歡迎香港客人的來訪，他說，北京鐘表行業在五十年代就引進了瑞士的成套設備，但是，近幾年發展緩慢，在激烈的競爭中出現落伍的趨勢。而香港鐘表業有五十多年歷史，無論技術還是設備都比較先進。因此，希望香港客人在考察時對北京鐘表業如何發展提供指導和意見，雙方互相交流，探索進一步合作的可能性。

香港鐘表業總會考察團團長、香港藝康達鐘表有限公司東主鄭福榮說，北京鐘表工業發展的潛力很大，香港方面願意在技術、設備等方面與北京市進行合作，共同發展。

香港客人今天參觀了北京手表元件廠和北京表殼廠。晚上，北京市政府設宴款待了香港客人。

# 北京偵破金飾巨竊案

## 工廠被偷逾千戒指值五十萬元

### 京滬八疑犯盜竊銷贓被捕起回部分失物

【中國新聞社北京四日電】北京市公安局新聞發言人劉尚煜今天宣佈，近四十年來北京最大的盜金案日前在此間被偵破。京粵兩地八名與本案有關的嫌犯已被依法逮捕，移送檢察機關審查起訴。

據公安局偵查、預審，二十三歲的男性嫌犯張維富於去年八月二十八日潛入一家貴金屬材料加工廠，撬開金庫，竊得二十四K金戒指一千五百四十六枚，總價值人民幣五十一萬餘元。在此之前，張維富曾因盜竊罪服徒刑四年。被捕前他在北京一家汽車配件門市部打零工。

張維富竊得金戒指後，通過廣東省水產進出口公司汕頭市公司業務員史政華、汕頭市外貿糧油食品企業發展公司工人謝排犖在粵銷贓。張維富得贓款二十一萬餘元。

北京市公安機關經過偵查，於今年四月二十七日逮捕了張維富等六名涉及此案的在京嫌犯，隨後，北京市公安人員在粵省公安機關配合下，將史政華、謝排犖二人逮捕歸案，現在公安機關已起獲此案被盜金戒指五百一十四枚，贓款十一萬餘元以及用贓款購買價值五萬餘元的各種物品。

# 津大留學生如返校 中國將保障其安全

## 南京亦有個別學生打架

【美聯社北京四日電】國家教育委員會一位官員星期三說，因與中國學生發生衝突而離開天津的非洲和亞洲學生，如返回學校——將獲安全保證。

這位不願透露身份的官員說，天津警方正調查事件。如果發現任何外國人有違法的話，也會受到懲罰。

他還透露說，另一批非洲學生星期二在南京一大學舉行抗議，反對校方驅逐該校一名學生。據指出，這名學生曾與中國人打架。

【合眾國際社北京四日電】一家北京報章報道一名摩洛哥青年與其日籍女友遭到襲擊。

據中國《法制報》說，一名摩洛哥學生星期六被一羣中國青年毆打，他的日籍女友亦受凌辱。

該報說，那名身份未明的摩洛哥人及其友伴在北京人民大學校門外遇襲，當時有大羣中國人在旁圍觀，並向襲擊者喝彩。

目擊事件的《法制報》記者說，曾有兩輛警車經過，但沒有停下。

該記者說，一名中國青年走近他們，「輕拍」那名日籍女子的臉。摩洛哥青年反抗，另四名中國青年即圍上來，把他打至流血。

他說，「周圍有很多人，但沒有人上前阻止打鬥，一些人還慫恿襲擊者，大叫『打他』」。

# 北京陶然亭公園 新賓館酒樓竣工

## 京穗合建合營即將開業

【本報廣州四日專電】廣州市廣州賓館與北京市陶然亭公園合作，在該公園內聯合建造和經營陶然賓館暨羊城酒樓。

北京市陶然亭公園面積近六十公頃，園內有多處歷史文物古迹和不少新園林建築。新建的陶然賓館位於園內東南角，共有客房一百多間，附設羊城酒樓有餐廳兩間，一千座位，由廣州賓館選派名廚駐京主理，所用材料每天也由穗專車運京。此外，賓館還有咖啡廳、小賣部、出租汽車以及文娛健身設施等。

這間中上水平的綜合性旅遊賓館暨酒樓，首期工程已告竣工，即將在近日正式開業。

# 「亞洲之星」評獎揭曉 中國產品包裝奪魁

## 評選在京舉行 中國共得六獎

【據新華社北京四日電】第一次參加國際包裝評比的中國，今天在這裏揭曉的「亞洲之星」包裝評比中名列榜首。

由湖南包裝進出口公司設計的一種咖啡色橢圓形酒瓶以及其五種包裝品使中國成為獲獎最多的國家，超過了日本和澳大利亞。

「亞洲之星」包裝評比是星期一在這裏舉行的第十三屆亞洲包裝會議上進行的。專家們從七個國家的五十二個產品中，評出了二十二個得獎產品，其中，中國有六個，日本和印度各五個。

有九個國家和地區以及聯合國組織的五十多名代表參加了這次為期三天的包裝會議。與會者着重討論了易碎品和新鮮瓜果蔬菜的包裝問題。

亞洲包裝聯盟主席、澳大利亞的史密斯認為中國近兩年在包裝工業方面進步「極大」。

過去五年內，中國政府共投資十五億元，用於發展包裝工業。但是，不少中國專家指出中國依然進口不少包裝材料。統計資料表明，從一九八一年起，中國每年花二百八十萬美元進口包裝紙。

**中國獲六項亞洲包裝獎** 「亞洲之星」包裝評比昨日在京揭曉，中國共獲得六項大獎，即：上圖自左至右：湖南西漢古酒、安徽黃山名茶、重慶水晶玻璃器皿；下圖自左至右：貴州茅台酒、湖南咖啡具、吉林人參化妝品。（新華社）

# 廣東早稻豐收可期

## 預計總產量可達八十五億公斤

【中國新聞社廣州四日電】廣東省早稻普遍長勢良好，豐收在望。水稻早熟產區海南島，目前已收割水稻五十萬畝，平均畝產比去年上進高。

農業專家認為，廣東近期若無災害性澇情，預計早稻總產量可達八十五億公斤，比去年同期增加二億公斤左右。

今年廣東早稻種植面積二千五百六十二萬六千畝，其中優質稻一百三十三萬畝，前期廣東發生的冰雹、龍捲風和暴雨等災害，現在看來無礙大局。目前，有關部門正採取措施防治水稻病蟲害和「龍舟水」。

【本報訊】肇慶消息：肇慶地區的稻田普遍發生病蟲害。由於天氣高溫多濕，肇慶地區相繼發生稻瘟病、紋枯病、稻飛虱、三化螟等病蟲害，全區已發生各種病蟲害面積達一百二十多萬畝。有關部門正集中人力物力展開防治工作。

# 外滙儲備額減十五億

## 首季為百零三億美元

【中國新聞社北京四日電】今天出版的《中國金融》雜誌第六期刊登的統計資料表明，今年第一季度中國國家外匯儲備是下降趨勢。到三月底，外匯儲備為一百零三億四千八百萬美元，比去年末下降十五億六千五百萬美元。

在外匯儲備總額中，國家外匯庫存逐月下降，三月底為二十五億五千五百萬美元，中國銀行外匯結存為七十七億九千三百萬美元。

今年初，國家外匯管理局官員曾指出，中國外匯資金不足現象將在相當長的時期內存在，第七個五年計劃期間必須把有限的外匯資金用在能夠增加出口和提高創匯能力的項目上，用於引進急需的技術、設備及人才培養。

《中國金融》說，到今年三月底，國家向外借款餘額為五十八億七千萬美元，黃金儲備仍為一千二百六十七萬盎斯。

# 台灣中纖董事長 涉嫌詐騙被拘捕

【本報訊】台北消息：台灣中國人造化學纖維公司董事長王朝慶，因涉嫌偽造發票，向銀行冒貸款項達新台幣十一億元，前天被扣押侯審。一同被捕的還有該公司財務經理蔡惠忠及業務經理鄭彥輝。

中國人造纖維公司在台灣經營三十餘年，王朝慶被捕消息傳出後，該公司股票在證券交易所上跌停板。台灣經濟部長李達海就此案件發表評論，表示將注意台灣省內人造纖維原料的供應情形。

# 台國民黨與黨外 溝通活動已觸礁

【法新社台北四日電】台灣一個反對團體星期三說，它已暫緩原定與執政國民黨的聚會，有跡象顯示，最近的和解活動陷於瓦解。

黨外公政會星期三發表聲明，擱置原定星期六與國民黨代表舉行的第三次和解晚宴。

據聲明說，這項行動旨在抗議該會一名成員被裁定誹謗罪。聲明指責國民黨操縱法庭，使黨外公政會成員陳水扁律師無法競逐立法院議席。

# 下周三在京舉行 中國與不丹會談 三度商邊界問題

## 中印七輪邊界會談時間正磋商

【中國新聞社北京四日電】中華人民共和國政府和不丹王國政府商定，中不第三輪邊界會談將於六月十一日至十六日在北京舉行。

這是中國外交部新聞發言人馬毓真在今天下午的新聞發佈會上宣佈的。

他介紹說，中國代表團團長是外交部副部長劉述卿，不丹代表團團長是特命全權大使孔西·多吉。

馬毓真還回答了記者關於中印邊界第七輪會談的時間問題。他說，具體時間正在商量，可能在下半年的某個時候舉行，比如說七、八月。

## 縱橫談

### 國產化是基本方針

# 應進口的進口 自製的自製

施君玉

李鵬副總理昨天在北京舉行的全國機械工業工作會議上表示：中國建設「四化」主要是依靠自己的力量，國產化是基本方針。他又說，但是，為了提高技術水平，中國今後還是要進口一些設備，並引進先進技術。

基於這個方針，他透露：從今年起將有一百多億美元的機電設備轉由國內製造。文中的「轉由」兩字，顯示本來是要進口的，現在改由國內製造。

**外匯不多 節約第一**

這一措施是正確的。中國的外匯不多，據中國人民銀行最近公布，截至今年第一季度末即三月底止，中國的外匯儲備一百〇三億四千八百萬美元，比上一季度的一百一十九億美元減少了十五億餘。

在外匯不多，加上國際出口環境日趨嚴峻的情形之下，中國量力而為，除了必要的工業設備之外，儘可能的實行「國產化」，不僅節約了寶貴的外匯，同時也鍛煉了本國的工業技術力量。

中國的火箭，人造衛星及衛星定點、回收、潛艇發射導彈等技術及設備，都是自力開發出來的，受到國際間的重視。事實證明，中國的工業技術並不是沒有潛力的。

**國產技術潛力巨大**

李鵬透露，三峽水電樞紐工程的成套設備，寶鋼二期工程成套設備等共十一套重大技術裝備，是中國機械工業今後集中力量要抓好的目標。

這一點，也完全可以相信，中國只要下決心，成功是可以預期的。特別是以中國今天所處的國際關係之好，和北京堅決執行開放政策，對之具有信心，決不是空話。

執行開放政策以來，中國已與一百多個國家和地區有經濟貿易往來，文化科技交流。中美、中日、中國和西歐，今天都在從事空前的合作投資、合營。中國把每一個美元的外匯用在刀口上，能節約的節約，應該購買的不惜借債進口。只有這樣，才能使「四化」建設紮實有效，穩定的向前發展。

**軍事工業轉為民用**

中國今天還有一個建國以來所未有的新的有利因素，就是將軍事工業的力量投入民用。軍工部門中不少機械企業設備先進，技術力量強，軍工與民用企業聯合起來，相信許多大型複雜的設備，能夠實現國產化。

中國的民航飛機製造近年顯著發展，運七、運十等中型民航機已能整批自製，就是將軍用機工業轉入民用的重大成果。中國今天派出大批留學生負笈海外，又自海外延攬各種人才協助中國「四化」建設，所有這些，都是前所未有的有利條件，亦即開放政策的效果。

---



# 美正受到國內外壓力 要里根遵守限武條約

## 蘇聯表示美棄約行動不利首腦會

### 蘇限武談判代表昨返莫斯科磋商

【合眾國際社華盛頓四日電】里根總統正受到來自民主黨、美國的盟友、

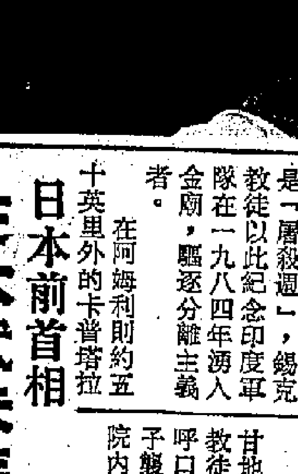
**差瓦立接替阿鐵** 在四日的慶典上，差瓦立將軍正式接替阿鐵將軍，出任泰國陸軍最高司令後，向儀仗隊敬禮。（路透社）

# 西方到明年下半年 又將陷入經濟衰

## 西德社民黨主席勃蘭特

【新華社波恩三日電】德國社會民主黨主席勃蘭特預言，到明年下半年西方世界將陷入另一次經濟衰退。

勃蘭特今天在波恩接見中國記者時作出這一判斷的。他說，這是資本主義經濟的規律，也是他的經驗。目前整個世界經濟處於不穩定之中，許多情況的發展相互矛盾，某些迹象表明，有可能出現新的衰退。



菲律賓副總統勞雷爾（左）星期三在日本首相府與中曾根康弘舉行了會談（路透社）

內，恢復秩序，並逮捕差不多一百五十人。

六月一日至七日是「屠殺週」，錫克教徒以此紀念印度軍隊在一九八四年湧入金廟，驅逐分離主義者。

在阿姆利則約五十英里外的卡普塔拉城鎮，右翼印度教徒和警方發生衝突，一人喪生，二十六人受傷。

目擊者說，行刺甘地夫人的一名錫克教徒保鏢的遺孀，高呼口號，率領急進分子襲擊守衛在金廟庭院內的志願衛隊。

# 日本前首相

【法新社華盛頓四日電】據《世界銀行世界地圖冊》年報在此間發表的數字顯示，一九八四年個人平均收入最高的國家，是阿拉伯聯合酋長國，但美國仍然是世界的主要經濟強國。

世界銀行人員說，進行統計時，正值美元和原油價格攀至頂峯。一九八五和一九八六年的情況可能會明顯不同。

# 個 首

利，九千一百四十；英國，八千五百三十；比利時，八千四百三十；利比亞，八千二百三十。

最窮的是埃塞俄比亞，一九八四年的國民平均收入只有一百一十美元，孟加拉國是一百三十美元，馬里是一百四十美元，而尼泊爾是一百六十美元。

一九八四年國民生產總值比較表顯示

# 美正受到國內外壓力 要里根遵守限武條約

## 蘇聯表示美棄約行動不利首腦會

### 蘇限武談判代表昨返莫斯科磋商

【合眾國際社華盛頓四日電】里根總統正受到來自民主黨、美國的盟友，及甚至國會內共和黨議員的壓力，要他繼續遵行有七年歷史的第二階段限武條約。

美國民主黨人採取了與海外美國盟友相同的立場，一致反對在今年稍後時間放棄遵守該條約，而共和黨人亦於星期二在此問題上分裂成兩派不同的意見。

白宮發言人堅稱政府的立場已「一清二楚」，但共和黨國會議員領袖們猜測，若蘇聯人改變對條約的態度，里根的立場或者不會那麼強硬。

與里根和眾議院共和黨領袖舉行過會議後，參議院共和黨領袖羅伯特·多爾承認，「共和黨員意見分歧」。

在眾議院，華盛頓民主黨人迪克斯，謀求用立法對這問題施加壓力，限制開支，使武器水平不會高於條約規定的水平，從而美國繼續遵守條約。

羅德島共和黨參議員查非說，政府部分人士暗示，第二階段限制戰略武器條約實際上已經廢棄，他和「很多參議員」對此感到困擾。「我認為那是不幸的」。

多爾說，里根「暗示他對這個問題仍保持彈性」。這與國防部長溫伯格和國務卿舒爾茨星期日的強硬聲明截然不同。

多爾和查非特別提出，美國尚未決定是否在本年稍後，在B—五二轟炸機上裝上核巡航導彈，並中止條約。

【路透社莫斯科四日電】蘇聯今天說，里根總統表示，如果莫斯科繼續違反條約，美國也會停止遵守第二階段限武條約。里根此舉是不利於舉行第二次首腦會議。

外交部副部長阿歷山大·巴斯馬特尼赫說，「兩國首腦間的會議，與世界局勢發展，蘇美間特別是在安全領域的關係發展，是不能分割的。」

他在記者招待會上說，「換句話說，如果要舉行這樣的首腦會議，必須創造一種適當的政治氣氛，雙方都要為達成實際一是在戰略武器限制和成果作好準備，首先一削減方面做好準備。」

【合眾國際社日內瓦四日電】蘇聯官員說，蘇聯首席限武談判代表卡爾波夫，於星期三飛返莫斯科「進行磋商」。

上述官員說，卡爾波夫星期三早上離開日內瓦前往蘇黎世，再轉機返莫斯科。

他們未能解釋卡爾波夫此行的原因，只說他被召回去「進行磋商」。

但一名蘇聯人士說，所謂磋商，將「肯定」會包括美國要放棄遵守一九七九年的第二階段限武條約的計劃。

## 看不見的轟炸機 美定90年代部署

【時事社華盛頓四日電】里根總統三日致函美國國會，透露五方面的「戰略現代化計劃」。其中他表示不容易被蘇聯雷達察覺的秘密轟炸機（「看不見的轟炸機」），「將在一九九〇年代初期之前予以配備」。作為過去曾經在國會引起激烈爭論的B1戰略轟炸機的後繼機。

戰略現代化計劃是美國政府為了獲取國會對其核戰力整備預算予以支持的說明資料。是一九八一年以後五年來首次提出的資料。

# 蘇領袖籲成立機構 防止核事故再發生

## 盼各國預防恐怖分子襲擊電站

### 蘇受核電廠輻射污染範圍擴大

【據新華社聯合國三日電】蘇聯常駐聯合國代表杜比寧三日向聯合國秘書長佩雷斯·德奎利亞爾轉遞了蘇聯領導人戈爾巴喬夫的口信：希望聯合國設立一個國際安全機構，以防止切爾諾貝爾式的核事故重演，並希望各國採取措施預防恐怖分子襲擊核電站或核設施。

戈爾巴喬夫建議，必須刻不容緩地建立一個保證安全發展核能源的國際機構，制定核安全規定，各國需要通力協作，採取可靠措施防止恐怖分子用各種手段襲擊核設施。

此外，他再次建議盡快同美國總統里根就禁止核試驗問題進行會談。

【路透社莫斯科四日電】蘇聯《真理報》今天說，切爾諾貝爾核反應堆三十公里範圍內以北的地區，也受到輻射污染。

《真理報》並沒有說污染區伸展至那裏，只說與烏克蘭接壤的白俄羅斯加盟國當局已疏散在白俄羅斯南部戈梅利區的居民。

白俄羅斯還採取其他措施，包括送走兒童，封閉水井，並提醒當地人民不要吃私人種植的食物。

**日首相頒發候選證書**　中曾根康弘（左）星期二在自民黨總部將候選證書交與副總裁二階堂進，黨總務會長金丸信（中）亦手執候選證書，每名候選人均獲派發一千萬日圓（五萬九千美元）參選運動經費。（路透社）

## 美國東北海岸外 美機攔截蘇軍機

【合眾國際社紐約州羅姆四日電】官方星期二說，空軍噴氣戰機在美國東北部海岸外上空，攔截一架蘇聯軍用飛機，並把它護送到美國空域外的緩衝地帶。

參謀軍士梅爾文·威爾遜在格里菲斯空軍基地說，該架圖—一四二熊「F」反潛艇戰機於上星期五被第二十四師噴氣戰機發現。

他說，該機在飛往古巴途中，在離美國海岸約二百至二百五十海里處被發現。該機一直保持在國際海域上空，並未進入美國空域，只是在空防識別區裏。

# 日本對華貸款協議 雙方代表在日簽字

## 將用以擴建鐵路海港等設施

【中國新聞社東京四日電】中國經貿部副部長王品清和日本海外經濟協力基金會（DECF）副總裁青木慎三今天上午在這裏分別代表本國政府在中國和日本關於一九八六年度貸款協議書上簽字。

日本向中國提供的第二批政府貸款始於一九八四年，總額為四千七百四十億日圓。根據協議，今年將貸款八百〇六億日圓（合美元四億六千九百萬元），年利率為百分之三點五，償還期三十年，含寬限期十年。這批貸款將主要用於擴建秦皇島港、連雲港、青島港，擴建衡陽至廣州，鄭州至寶雞的鐵路，擴建天津、上海、廣州的市內電話，以及建設天生橋（壩索）水電站等七個國家重點項目。

# 西方的保護貿易和農產品戰

新華社記者 李樹勛

### 自由貿易 名存實亡

美國眾議院五月二十二日以壓倒多數通過民主黨關於要求大幅度限制進口的貿易提案後，里根總統最近接連指責這項提案是「保護主義的」，「反貿易的法案」，「違反自由和公平的國際貿易的最基本原則」。他指出，這將引起外國市場的大規模報復，可能毀掉數百萬美國人的就業機會等等。他表示，如參院通過，他將否決這一「自殺性法案」。

然而，同一個里根，不久前卻宣布對歐洲共同體國家輸往美國的若干農產品實行限額進口，以報復西班牙、葡萄牙加入共同體後對進口美國農產品徵收差額稅和實行配額限制。緊接着，里根為保護美國機床業，又要求聯邦德國、瑞士、日本等實行「自動限制出口」。這分明是赤裸的保護貿易。

西方世界標榜的「自由貿易」其實早已名存實亡。按里根所下的「定義」，「自由貿易」就是「公平的貿易」，而所謂「公平的貿易」正是發達國家競相實施保護貿易的一個冠冕堂皇的借口：任何一個國家都可以在某些商品競爭不過外國貨時，以維護「公平貿易」為由限制進口，或迫使別國開放市場、增加進口。歐、美、日之間貿易戰不斷，涉及鋼鐵、汽車、紡織、電子、農業等許多領域，其中歐美之間的農產品戰尤為突出。

### 各種「戰」事 愈演愈烈

從六十年代初期，西方經濟處在繁榮時期，歐美之間就先後發生過「禽肉戰」、「水果戰」、「小麥戰」、「牛奶戰」。經濟危機時期貿易摩擦更為頻繁。進入八十年代，隨着過剩農產品越來越多，雙方的貿易戰也愈演愈烈。一九八二年以來，美國和共同體為爭奪銷售市場，曾展開激烈的價格「補貼戰」。到一九八四年為止的三年中，美國為二百五十萬農場主花費三百七十億美元以支持出口，共同體在一九八四年為銷售其昂貴的價值二百億美元的農產品，補貼出口耗資五十億美元。去年下半年美國發起「乾麵食戰」，突然把乾麵食進口稅從百分之一提高到百分之四十，以報復共同體同地中海國家簽訂的優惠協定，阻礙美國柑桔、檸檬進入共同市場，並迫使共同體大幅度削減乾麵食出口補貼。今年三月一日起，新加入歐洲共同體的西班牙、葡萄牙開始實施共同農業政策的有關規定，從而使美國丟失了傳統出口市場，每年將因此損失十億美元。在一再警告無效後，美國宣布對共同體各國的白酒、巧克力、蘋果、啤酒等實行限額進口。這立即引起了共同體執委會和歐洲議會的強烈反應，表示要「以眼還眼，以牙還牙」。

### 農產品戰 難解的結

日趨激化的歐美農產品戰是一個難解的結，造成這種局面有各種因素。最重要的就是歐洲共同體的出現和不斷壯大。戰後資本主義的激烈競爭和美蘇對歐洲的爭奪，促使西歐走向聯合。共同農業政策把十二國結為一體，保護其生產成本很高的農業不受外部廉價農產品的競爭，而作為最大的農產品出口國的美國則力主農產品貿易「自由化」。雙方立場尖銳對立。因此，「關稅與貿易總協定」成立三十多年來，唯獨在農產品貿易的問題上迄未取得突破。去年波恩七國首腦會議，當討論涉及新的一輪貿易談判是否包括農業問題時，立即遭到法國總統密特朗的拒絕，今年東京首腦會議上也未能就這個問題達成協議。

其次，世界農產品結構性過剩，銷售市場日益縮小，是導致農產品戰的又一重要因素。美國多年來一直是剩餘農產品最大出口國，七十年代穀物出口平均每年增長百分之十。共同體二十年來一直採取扶植農業的政策，進入八十年代，已從大量依賴進口農產品變為大量過剩。一九八五年美國過剩糧食八千餘萬噸，同年底，共同體過剩穀物也達一千八百八十萬噸。同時，加拿大、澳大利亞、阿根廷、巴西等穀物生產國的產量和出口量也在增長，印度、中國則開始出口糧食。銷售市場明顯縮小，爭奪因此更趨激烈。加上一九八〇—一九八五年間美元大幅度升值，大大削弱了美國農產品的出口競爭力，以致美國農產品出口連續五年急劇下降。據美國農業部估計，一九八六財政年度農產品出口額將減為二百八十億美元，比一九八一年的出口收入減少百分之三十六。相反，共同體最近三年農產品出口額平均每年增長百分之六，一九八五年比一九八四年出口增加百分之八，約達三百億美元。

第三，八十年代以來，由於國際市場競爭激烈，銷售呆滯，收入銳減，美國許多農場負債纍纍，經營艱難。據一九八五年初的有關統計報告，美國農場主欠銀行貸款累計達二千一百億美元，一年需付利息二百十億美元，美國二百多萬農場主每年平均現金收入僅二百三十億美元，剛夠抵償利息。據統計，一九八五年全國陷於破產和行將破產困境的農場超過總數的百分之十。因此，國會和農業集團不斷向里根政府施加壓力，要求採取措施，擴大銷售市場，挽救農業危機。

### 雙方做法 留有餘地

農業問題在美國一直是個政治問題。今秋又面臨美國中期選舉，共和黨能否保持參院多數，關鍵在於能否保持農業州的席位。民主黨在眾院展開保護貿易攻勢，旨在使里根陷於被動。里根當然會進行維護和反擊。這個問題成為兩黨爭奪選民的關鍵之一，必然會影響美國今後的農業和外貿政策。

歐美雙方由於政治、經濟等原因在農產品問題上爭奪激烈，劍拔弩張。儘管如此，雙方也都意識到，迎頭相撞，只會兩敗俱傷。因此，就像一九七三年英國、丹麥、愛爾蘭加入共同體時發生過類似西、葡加入的問題那樣，最終也會找到某種妥協途徑。事實上，目前雙方的做法都留有餘地，估計今後在農產品問題上的鬥爭將時起時伏長期繼續下去。【新華社北京四日電】

**差瓦立接替阿鐵**　在四日的慶典上，差瓦立將軍正式接替阿鐵將軍，出任泰國陸軍最高司令後，向儀仗隊敬禮。（路透社）

# 中國擬在歐洲市場 發行一億美元債券

## 通過德國銀行進行 採非固定利率制

【法新社倫敦四日電】《金融時報》星期三說，儘管英國當局提出反對，中國已打算通過德意志銀行，在歐洲共同市場發行價值一億美元的債券。

該報說，英國提出反對，是因為中國自一九四九年由共產黨掌政後，一直未有答允償還欠下英國的債項。

這筆欠債依照目前的匯率，總數共二億二千三百萬英鎊，最近，雙方政府已初步討論過這個問題，但進一步磋商的日期則未定。

該報說，中國這一批債券可能會在西德首先發行，而歐洲共同市場是以倫敦為中心的。這批債券是中國第一批採用非固定利率制的債券。

該報說，雖然英格蘭銀行無權阻止此項計劃，卻有權進行游說。

# 西方到明年下半年 又將陷入經濟衰退

### 西德社民黨主席勃蘭特的預言

【新華社波恩三日電】德國社會民主黨主席勃蘭特預言，到明年下半年西方世界將陷入另一次經濟衰退。

勃蘭特是今天在波恩接見中國記者時作出這一判斷的。他說，這是資本主義經濟的規律，也是他的經驗。目前整個世界經濟處於不穩定之中，許多情況的發展相互矛盾。某些迹象表明，有可能出現新的衰退。

他指出，石油價格下跌雖然使西德這樣的石油進口國受益，但市場極不穩定。他認為低油價不會保持下去，到明年將會調整。

他批評東京西方七國首腦會議沒有為解決失業問題帶來推動力，也未為解決債務危機指出正確的道路。他擔心債務危機會帶來銀行危機。

## 泰國總理接見王震

【據新華社曼谷四日電】泰國總理炳·廷素拉暖今天在這裏說，中國在維護東南亞和平，支援民柬抗越的鬥爭中發揮了重要作用，泰國和中國緊密配合、互相幫助，為兩國和本地區的和平繼續作出貢獻。

炳總理是在總理府接見中國國際友好聯絡會名譽會長王震及由他率領的中國國際友聯會代表團部分成員時說這番話的。

## 土耳其外交部稱 趙紫陽七月訪土

【路透社安卡拉四日電】土耳其外交部今天說，中國總理趙紫陽將於七月十七日抵達土耳其，作六天官式訪問。

## 各地黃金收市價

【美聯社倫敦四日電】各地黃金收市價如下（每安士美元計）：

倫敦：三四一．三〇

巴黎：三四三．三八

法蘭克福：三四二．二四

蘇黎世：三四一．〇〇

香港：三四一．六九

## 美一核電廠故障 13小時後才報告

【法新社華盛頓四日電】美國核子管制委員會發言人星期二晚說，伊利諾州一核電廠的反應堆周末發生的嚴重故障事件，在十三個小時後才向他們報告。

他說，根據法例，核電廠的主管公司—聯邦愛迪生公司—應在事故發生一小時內向該委員會報告，該核電廠「拉薩爾」並沒有漏出放射性物質，但核子管制委員會已着手調查事件的起因及延誤報告的原由。

# 馬科斯留下物品 菲政府將予拍賣

### 但不包括伊梅爾達三千雙鞋子

【美聯社馬尼拉四日電】受經濟問題困擾的菲律賓政府，決定將馬科斯一些珍寶拍賣，包括名貴汽車，豪華酒店，和一間大部分以椰子砌成的宮殿。

一名不肯透露身份的政府人士星期三說，當局還考慮是否亦將伊梅爾達留下的大量服裝拍賣。

上述人士說，「但我們仍存在着一個問題，不知道這些東西是否屬於私人財產。」他並說任何拍賣都不會包括伊梅爾達那三千雙備受抨擊的八號皮鞋。

《菲律賓詢問者報》上星期報道，政府並可能會將馬科斯夫婦今年二月逃往夏威夷時未及帶走的大批香水，數百箱入口肥皂，恤衫和哥爾夫球棒拍賣。

**菲律賓副總統勞雷爾（左）星期三在日本首相府與中曾根康弘舉行了會談**（路透社）

# 印金廟昨有暴亂

## 一女士率眾砍死一護衛員 警察趕到逮捕一百五十人

【路透社印度阿姆利則四日電】今天，此間的錫克教聖地金廟發生暴亂，一名行刺甘地夫人的兇手的遺孀率領急進錫克教徒，砍死一名志願護衛員，並傷了多人。

約二百名錫克教徒佔據金廟十五分鐘後，保安部隊湧入廟內，恢復秩序，並逮捕差不多一百五十人。

六月一日至七日是「屠殺週」，錫克教徒以此紀念印度軍隊在一九八四年湧入金廟，驅逐分離主義者。

在阿姆利則約五十英里外的卡普塔拉城鎮，右翼印度教徒和錫克教徒發生衝突，一人喪生，二十六人受傷。

目擊者說，行刺甘地夫人的一名錫克教徒保鏢的遺孀，高呼口號，率領急進分子襲擊守衛在金廟庭院內的志願衛隊。

# 日本前首相三木武夫昨中風

## 情況不嚴重數周後可康復

【美聯社東京四日電】日本前首相三木武夫星期三中風。但其醫生說，這位七十九歲政治家，過兩、三個星期，「幾乎完全」會康復。

東京國立醫療中心的石野三代治醫生對美聯社記者說，三木患的是「左邊腦部輕微出血，但並不嚴重」。

石野說，「他不必進行任何手術治療，能在兩至三個星期後，幾乎完全恢復健康。」

現任眾議院議員的三木被送進醫院十三個鐘頭後，石野作出上述聲明。由一九七四年起擔任過兩年首相職的三木，是在星期三早上吃早餐時中風的。

石野說，三木的右臂仍然有點麻木。但他還是好好的。該醫生說，叫他動動手腳時，他都做得到。

## 差瓦立宣誓就職 接任泰陸軍司令

【路透社曼谷四日電】新任泰國陸軍總司令差瓦立·永猜裕上將今天接替上星期被免職的阿鐵將軍的重要職位。

多位高級陸軍官員出席在朱拉隆功陸軍軍官學校舉行的宣誓就職儀式。

# 英種族暴亂案增加 情況正愈來愈嚴重

### 數以千計亞洲人黑人成受害者

【合眾國際社倫敦四日電】朗尼米德信託組織星期三發表一研究報告說，英國每年有數以千計黑人和亞洲人成為種族暴力和騷擾的受害者，且情況愈來愈嚴重。

這個成立於一九六八年的教育慈善信託組織，收集種族和移民資料，然後向公眾公開。它的研究對象包括亞洲人，特別是印度人和巴基斯坦人，和英國「黑種」人。

名為《種族暴力與騷擾》的調查說，種族主義襲擊事件在英國雖已慣見。但自一九八一年以來，種族暴力及騷擾事件「無論在個案數字或暴力程度上」均有增加。

它引述一九八一年內政部一份報告說，估計英格蘭和威爾士警方每年接到七千宗種族糾紛案件，其他統計與調查也顯示種族暴力事件數字上升。

調查說，一九八五年度倫敦警方統計數字顯示，較一九八四年增加四百多宗事故，曼徹斯特和切菲爾德等市當局亦報道案件劇增。

# 中匈簽訂領事條約

## 將為增進兩國政經等合作作出貢獻

【新華社布達佩斯三日電】中國和匈牙利領事條約今天下午在布達佩斯簽訂。

中國國務委員兼外交部長吳學謙和匈牙利外交部長瓦爾科尼·彼得分別代表本國政府在條約上簽字。

這是中匈兩國簽署的第一個領事條約。兩位外長在簽署條約後一致表示，這個條約將為增進兩國的政治、經濟、科技、文化等方面的合作關係作出貢獻。

# 個人收入最高國家 首推阿拉伯酋長國

### 卡塔爾第二 以次為瑞士美國

【法新社華盛頓四日電】據《世界銀行世界地圖冊》一九八六年報在此間發表的數字顯示，一九八四年個人平均收入最高的國家，是阿拉伯聯合酋長國，但美國仍然是世界的主要經濟強國。

世界銀行人員說，進行統計時，正值美元和原油價格攀至頂峯。一九八五和一九八六年的情況可能會明顯不同。

五個個人入息最高的國家為—阿拉伯聯合酋長國，二萬二千三百美元；卡塔爾，二萬零六百元；瑞士，一萬五千九百九十元；美國，一萬五千四百九十元；科威特，一萬五千四百一十元。

跟着是：挪威，一萬三千七百五十美元；加拿大，一萬三千一百四十元；澳洲，一萬一千八百九十元，瑞典，一萬一千八百八十元；丹麥，一萬一千二百九十元。

接着的十個國家為：西德，一萬一千零九十；芬蘭，一萬八百三十；沙特阿拉伯，一萬零七百四十；日本，一萬零三百九十；法國，九千八百六十；荷蘭，九千四百三十；奧地利，九千一百四十；英國，八千五百三十；比利時，八千四百三十；利比亞，八千二百三十。

最窮的是埃塞俄比亞。一九八四年的國民平均收入只有一百一十美元，孟加拉國是一百三十美元，馬里是一百四十美元，而尼泊爾是一百六十美元。

一九八四年國民生產總值比較表顯示，美國遙遙領先於日本之前，日本是第二經濟大國。

比較表上頭十名的國家是：美國，三萬六千七百零四億九千萬美元；日本，一萬二千四百八十億九千萬美元；西德，六千一百八十八億八千萬美元；法國，五千四百二十九億六千萬美元；英國，五千一百七十一億一千萬美元；意大利，三千六百七十億四千萬美元，加拿大，三千三百零八億七千萬美元；中國，三千一百八十三億一千萬美元；巴西，二千二百七十二億八千萬美元；印度，一千九百七十二億一千萬美元。

東歐集團國家未有列於表上，因為它們並非世界銀行的會員。

# 利比亞50名僑民 英正找尋其下落

【法新社倫敦四日電】英國移民局官員星期三說，當局正搜尋此間五十名下落不明的利比亞居民。

他們表示，移民當局希望查出這五十名利比亞人是非法逗留英國抑或在沒有通知下離去。不過他們之中，沒有一個涉及恐怖活動。

## 荷蘭周一發現 鐵器時代農場

【新華社海牙三日電】據荷蘭考古協會發布的消息說，荷蘭建築工人六月二日，在荷蘭西部城市來頓附近發現了公元前五百年至一百年鐵器時代的一個農場。

這個協會的發言人說，這個農場是迄今發現的鐵器時代保存得最好的農場。迄今在農場已發現了兩個火爐、一些陶瓷碎片和一大段蘆葦編織的牆。

# 奧科學家等人呼籲 不支持瓦爾德海姆

### 奧地利三天後將舉行大選

【美聯社奧地利·維也納四日電】逾二百多名作家、藝術家和科學家，在總統大選前四天的星期三，促請奧地利人不要支持瓦爾德海姆。

世界猶太人大會和其他人士指責前聯合國秘書長瓦爾德海姆隱瞞他與納粹組織的關係，並且涉及二次大戰的戰爭罪行。

瓦爾德海姆否認所有不當行為，他只承認曾在巴爾幹德軍中擔任中尉。

由二百七十七名知識分子簽署的呼籲書星期三廣泛流傳。它說，瓦爾德海姆「在國內外已成為對我國過去態度不明朗的典型，不單是他本人，還有其他人參與。」

奧地利在二次大戰時被納粹德國兼併，得到保守人民黨支持的瓦爾德海姆在星期日大選中將面對社會黨支持的施蒂勒。



答：在中越邊界上，越南方面還是不斷地對我們進行炮擊，有時還派一些人員來騷擾我們的邊界地區，中越邊界並不是平靜的。

問：最近有報道說，中國的海軍在東海進行了比較大規模的海軍演習，你能否給我們提供一些關於這次演習的細節情況。

答：對不起，我不能提供。

問：我想了解一下，目前王錫爵先生的情況如何？台灣有消息說他現在的情緒非常不穩定，而且他需要得到諮詢，但是沒有得到，是這樣嗎？

答：我願意給你提供一些協助，把你的問題向民航局提出來，並建議他給你提供回答，但是，台灣的說法是完全不真實的。

# ……生不愉快事件 ……旅歧視毫不相干

## 田紀雲會見陳香梅

【新華社北京四日電】國務院副總理田紀雲今天下午在中南海會見美國總統出口委員會副主席陳香梅女士和郝福滿先生，雙方就中美兩國合作的有關問題交換了意見。

國務委員兼中國人民銀行行長陳慕華今晚在北京飯店會見並宴請陳香梅女士和郝福滿先生。（新華社）

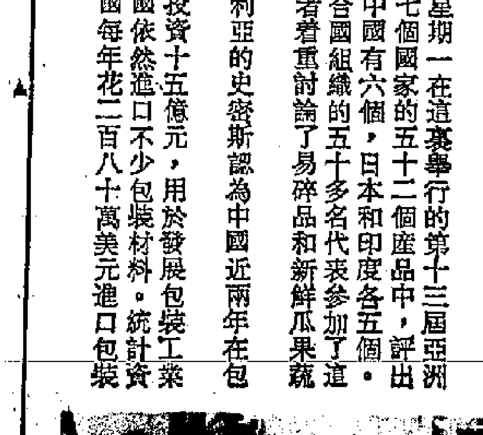
圖為會見時攝

「亞洲之星」包裝評比是星期一在這裏舉行的第十三屆亞洲包裝會議上進行的。專家們從七個國家的五十二個產品中，評出了二十二個得獎產品，其中，中國有六個，日本和印度各五個。

有九個國家和地區以及聯合國組織的五十多名代表參加了這次為期三天的包裝會議。與會者着重討論了易碎品和新鮮瓜果蔬菜的包裝問題。

亞洲包裝聯盟主席、澳大利亞的史密斯認為中國近兩年在包裝工業方面進步「極大」。

過去五年內，中國政府共投資十五億元，用於發展包裝工業。但是，不少中國專家指出中國依然進口不少包裝材料。統計資料表明，從一九八一年起，中國每年花二百八十萬美元進口包裝紙。



……洲之星」包裝評比昨日在京揭曉，中……六項大獎，即上圖自左至右，湖南西……圖自左至右，貴州茅台酒、湖南咖啡……（新華社）

【中國新聞社北京四日電】中華人民共和國政府和不丹王國政府商定，中不第三輪邊界會談將於六月十一日至十六日在北京舉行。

這是中國外交部新聞發言人馬毓真在今天下午的新聞發佈會上宣佈的。他介紹說，中國代表團團長是外交部副部長劉述卿，不丹代表團團長是特命全權大使扎西·多吉。

馬毓真還回答了記者關於中印邊界第七輪會談的時間問題。他說，具體時間正在商量，可能在下半年的某個時候舉行，比如說七、八月。

# 食品防潮粉吹風四散 廿六小學生不適送院

## 校方認為當局應考慮管制此類防潮劑

### 市政總署帶走樣本化驗且看需否管制

【本報訊】關於黃大仙天主教小學二十六名學生疑吸入油炸食品的防潮粉而感到不適的事件，市政總署已接手處理，並將一些同類型的食品防潮粉樣本交給有關部門化驗，以看今後是否需要加以管制。至於那二十六名學生，經診治後已全部出院。

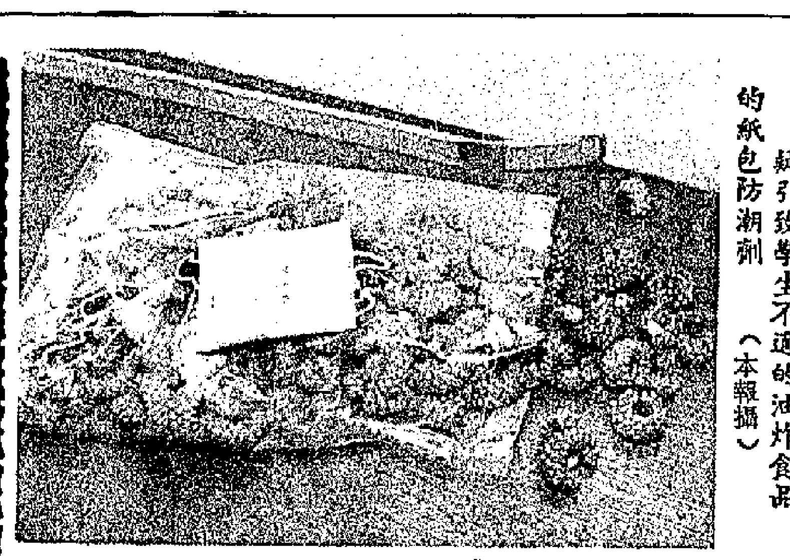
引起這次事件的防潮粉原用紙包封閉，紙包上印有「切勿進食」和「勿讓兒童觸摸」意思的英文字樣。雖然如此，但天主教小學校長對於食品商使用這些有害的防潮粉很有意見，認為這類油炸食品一向是小童喜愛的食物，而且又放在超級市場和便利商店的貨架上任由小童購買，雖然防潮粉是用紙包封閉，但叫兒童不要觸摸是一件十分荒謬的事情。他認為有關方面應考慮管制使用這種防潮劑。

送院的二十六名小學生是黃大仙天主教小學四年級C班學生。昨日下午該班一名姓強的小學生在附近一間便利商店購買了一包八爪魚型的日本油炸食品回學校進食。下午二時四十五分，學校小息，強的兩名同學取去食品內的一包防潮粉玩，撕開紙包，露出內裏的白色粉末，但隨即被風扇吹散。

不久，有數十名學生感到眼痛、鼻痛、作悶和作嘔，校方馬上將這些學生轉移到另一課室休息。但半小時後，仍有二十六名學生感到不適，校長於是報警。

二十六名小學生年齡由九至十二歲，包括十五男十一女，稍後由四輛救護車送往醫院急症室，經醫生診治後已全部出院。

事後，警員和市政總署人員到學校附近一間便利商店取去二十四包同類的日式油炸食品。



疑引致學生不適的油炸食品的紙包防潮劑（本報攝）

疑因防潮粉四散而感不適被送院的小學生（本報攝）

## 特稿 海豚何故頻闖港海

本報記者 翁惠玲

連續幾天，大埔廣福邨填海區對開海面都發現灰海豚，其中一條已死，翌日又出現了另一條，還被人們編造了一個哀怨纏綿的「萬里尋夫」的故事。究竟已死和放生的海豚是雄是雌，仍有待海洋生物專家細心判斷。

海豚的連續出現，有說是因海洋水流變化而令海豚迷途所致。中文大學海洋科學實驗室副主任胡應劭認為，海豚屬大海洋的哺乳類動物，故這次大埔海面連續發現海豚，很可能是牠們原先聚居的地點發生事故所致，也可能其身體健康有問題，才向淺水海域游去。他說，海豚習慣作定期性的遷徙，每次遷徙的旅程可能會很長。由於牠是一種哺乳類動物，故此牠們也有愛心，而且喜愛過羣體生活。根據外國一些海洋生物報告指出，在深海裏常可以見到一條病重的海豚若浮若沉，其他兩、三條海豚見到，便會合力托起牠，使牠易於呼吸，這便是海豚的一種愛的表現。

海豚給人的印象是精靈、可愛，牠的智慧高是因為腦子比較發達，加上天性愛玩遊戲，故此，人們便訓練牠們作一些遊戲表演。可是，海豚對於五、六十年代的漁民來說，卻是剋星，當時，漁船的設備簡陋，多是搖櫓的漁船，若遇上成羣的海豚出現，造成海浪，船便容易翻側，甚至沉沒，一位漁民說，他們不曉得將海豚分類，習慣稱黑色的海豚為「海豬」，也有稱「烏忌」的，灰白色的則被稱為「自忌」，有不祥之意。以前，若果漁民捕捉到海豚，便立即放走。

聽一些漁民說，他們出深海捕魚，見到海豚已是見慣不怪的事，這些海豚多在吐露港以東、珠江口岸和大亞灣一帶的海面出現，但近十多年來，已少見較大的海豚了。成羣的海豚在深海出現，一浮一沉，喜愛跟着船隻游弋，游得很有節奏，牠們愛吃小魚，漁民估計牠們可能是因追尋小魚而進入了吐露港淺水海域。

海豚身體內有天然聲納，能夠感應回聲的位置，以及了解回聲為何物。故此，這幾天出現的海豚是否屬於一個部族，憑着回聲感應要尋找牠們的領袖？或是妻子要尋找牠的丈夫？牠們連續出現的原因是什麼？這一連串有趣問題，現在仍是個謎。

# 持問題返菲證十一人 昨自馬尼拉解回本港

## 包括內地到港探親人士

### 菲領館發言人對此不予置評

【本報訊】十一名持問題「返菲證」的香港居民，於昨天自馬尼拉被解返香港。

這批香港居民於馬科斯當政期間取得菲律賓的「返菲證」（當地華僑稱為「黃簿」），這個證件最近被菲國新政府發現有問題，大批持證者近月來已不敢再赴菲律賓，一些照常前往者，抵菲後證件被沒收，人被扣留查詢。

據菲律賓方面消息，菲國新移民局長華勤對記者透露，共有十四名人士被扣留超過一個月，其中十一名昨天解返香港，尚有三名仍在接受調查。

華勤並解釋，扣留的人並非關在監牢，而是准許以二千披索保釋外出。昨天解返香港的十一人，均持有香港合法旅遊證件，或中華人民共和國護照。後者本來由中國大陸到香港探親，抵港後則透過關係取得「返菲證」。

他表示，菲律賓目標開展旅遊業，準備有計劃吸收香港、台灣、日本遊客，新計劃推行前，希望盡快解決舊政府留下來的一些有關問題。

昨天解返香港的十一名人士雖然機場的記者都撲了個空，原因是這類遞解只是送上飛機，還有香港合法證件，與一般乘客並無區別。

駐港菲律賓領事館發言人對「返菲證」問題表示「不予置評」，香港入境事務處發言人則表示「沒有消息」。

據有關方面透露，所持「返菲證」變問題證件的香港居民，相信有數千人，而非昨天估計的幾百人，這類證件的持有者除了港人，還有來自台灣、大陸。

一位熟悉內情的有關人士稱，馬科斯當政時，菲律賓法例規定，匯十萬美元到菲，投資當地規模的公司，投資者可以獲得「返菲證」，新政府後來查獲，當時有些人已循正途取得這個證件，有些人只花很少一筆錢取得這個證件，而經手官員竟沒有將所收款項繳交國庫，因此將此證件列為問題證件。

香港持這類證件的，絕大部份是福建籍人士，一些持證者表示，他們所持的「黃簿」是當時菲政府正式發出的證件，並非偽造，現在發現的是菲政府內部問題，應作內部處理，現在的處理辦法，令持證者為難，有點不合情理。

# 騎師楊格傳已來港 助廉署查舞弊疑案

## 抵埗後即被接走受嚴密保護

【本報訊】有消息說，英籍騎師楊格最近已來了香港，協助廉署調查哄動一時的涉嫌賽馬舞弊案。

據說，楊格是案中的主要證人之一。他抵港後，立即被有關人員接走，接受嚴密保護。

這宗涉嫌賽馬舞弊案，是今年二月二十日「爆」出來的。當日凌晨，廉署採取突擊行動，一舉拘捕了二十二名馬圈人士，並邀請另外十人協助調查。

廉署這次行動發生的同時，有一名馬會受薪董事被解僱，以及有十三名練馬師和騎師暫被停牌。此案到目前為止，暫時仍未有人被檢控。

## 今有零散驟雨

【本報訊】昨日炎熱兼有雷雨，全日雨量二十一點八毫米。天文台預測，今日吹和緩西南風，多雲，有零散驟雨，最高氣溫約三十度。昨日最高氣溫三十點五度，最低二十一點五度，陽光二小時。

## 放學後獨自登山玩耍 英童鷓鴣山失踪

### 警員民安隊搜索至今晨

【本報訊】西貢清水灣一名英籍男童昨日下午放學後，上山遊玩後失蹤，有關方面出動直升飛機、警員和民安隊員進夜搜索，但至今日凌晨仍未尋獲。

失蹤男童（十三歲）與家人同住清水灣道七咪半一幢花園洋房，是清水灣一間中學的中二學生。

昨日下午四時許，該男童放學返抵家門而不入，書包未放下，即跑去玩。其家長見他跑上鷓鴣山後，久久未返，於是報警。

有關方面派直升飛機到鷓鴣山上空盤旋搜索，但至天黑亦無發現。天黑後，數十名警員和民安隊員，上鷓鴣山作地毯式搜索，但無結果。由於山路崎嶇，草木茂密，搜索工作相當困難。至今日凌晨，搜索工作仍在進行。

# 諮委會交流參觀團 昨赴內地訪問十天

## 徐是雄稱此為草委與諮委首次交流

【本報訊】基本法諮詢委員會第一批交流參觀團昨日啟程前往內地，進行為期十天的訪問。參觀團團長徐是雄表示，該團在京期間將就基本法結構、政制、中央與特別行政區的關係、居民生活、經濟、文化和教育，以及九七年後高科技專利權的註冊和轉讓七個方面的問題，分別與內地的起草委員進行交流。

交流參觀團昨日中午乘搭中航一○二班機，由本港啟程前往北京。該團由徐是雄率領，副團長為文世昌，秘書為徐慶全，團員包括伍淑清、利榮康、吳少鵬、吳多泰、張家敏、陳少感、陳協平、馮檢基、談靈鈞及鍾期榮。其中伍淑清和張家敏已於日前率先啟程，而鍾期榮則因事延至明日出發。諮委會秘書處副秘書長馬力和新聞秘書張子敏也隨團前往。

起草委員會副秘書長兼諮委會秘書長毛鈞年，昨日到機場送行。

徐是雄出發前在機場對記者表示，參觀團此次赴京，是草委和諮委之間第一次正式的交流活動，各諮委均進行了充分的準備，在京期間各人將就自己熟悉的方面與草委交換意見。他預期此次訪問將取得滿意的成果。

徐是雄表示，此次各諮委發表的意見均是個人意見，並不代表諮委會，不過，他們的意見將是建立在集體討論及研究的基礎上。

他並希望在京交流期間，不光諮委暢所欲言，草委也要多發言，不要只聽不講，讓雙方能夠達到有實質性的交流。

至於記者問及草委會各專題小組現已開始起草工作，諮委的資料會否多餘，徐是雄表示，諮委有諮委的工作，即使草委已提出方案，諮委也可針對方案提出自己的意見。

文世昌表示，能到北京與草委直接交換意見，是促進草委和諮委之間溝通的好機會。他希望在京期間能與草委會秘書長李後會面，就有關政策的問題交換意見。此外，他還會就九七年後高科技專利權的註冊和轉讓問題提出意見。

吳少鵬表示，基本法的解釋權和修改權是個敏感的問題，故此在京期間他將就這方面與內地草委交換意見。至於問及有關香港的政黨問題，他認為，建立政黨需要有足夠的資財，並要建立完善的組織，這方面的條件目前香港尚未具備。

馮檢基表示，雖然此次在京訪問時間不長，但由於有內地草委陪同他們到西北參觀，故相信許多問題在旅遊途中將仍會繼續討論。

參觀團將在北京逗留兩天，七日起轉赴蘭州、敦煌、西安等地參觀，十三日返回香港。

基本法諮委會首批交流參觀團昨啟程往內地前在機場合照（本報攝）

## 編者的話

### 「亞藝」何不改為「羣藝」

市政局文化委員會經一番研究後，決定將每年一度的亞洲藝術節改為每兩年舉辦一次。看來這項改變是明智的，因為近年亞洲藝術節的上座率每下愈況，節目來源組織上也有困難，證明這項活動有值得檢討的地方。

亞洲藝術節舉辦至今已迄十年，無可懷疑曾經為繁榮本港的文化生活作出過不少貢獻，香港人得以觀賞到多姿多采的亞洲各地文化藝術，不少節目頗獲歡迎及好評。但時至今日，本港的文化藝術活動已越來越蓬勃，特別是一年一度的香港藝術節，由於贊助機構大力支持，每年都重金禮聘海外一流的團體來港演出，聲勢浩大，市政局獨力支撐的「亞藝」不免顯得相形見絀。

在這樣的情形下，「亞藝」除了考慮改變舉辦的時間外，其實更應該研究一下整個活動的方向。既然海外團體來港演出已紛至沓來，作為本港主辦文化活動的機構，市局何不將「亞藝」改為「香港羣眾藝術節」，對象由面向亞洲改為以本港文化藝術團體為主，特別是羣眾性的業餘團體，包括話劇、舞蹈、音樂、歌曲以及粵劇、潮劇、京劇，還有各種中西書畫藝術，將「羣藝」辦成一個多樣化的、羣眾化的文化活動，在着重藝術質素的同時，更強調大眾的關懷與參與，實行普及文化、與民同樂。這樣，不是可以在「芸芸眾節」中獨樹一幟而更具發展潛力嗎？

## 四條例草案立法局通過

【本報訊】立法局昨日通過四項條例草案，計為一九八六年戒毒人治療與康復（修訂）條例草案，一九八六年古物古蹟（修訂）條例草案，一九八六年公共巴士服務（修訂）條例草案及一九八六年道路交通（修訂）條例草案。

## 六海豚昨闖大埔

### 據目擊者稱很快失去踪影

【本報訊】大埔廣福邨對開海面，昨天連續第三日發現海豚，據目擊者說多達六條，但很快就失去了踪影。

大埔廣福邨居民昨日清晨，先後發現總數多達六條的海豚在對開海面游弋，於是報警。警員在八時十五分到場時，僅見一條海豚在海面出現，但漁農處人員在上午十時許到場時海豚已失去踪影。

該處兩日前曾有一條海豚在石灘上擱淺死去，前日又有另一條海豚企圖衝上岸自殺，後由漁農處人員拖出深海放生。

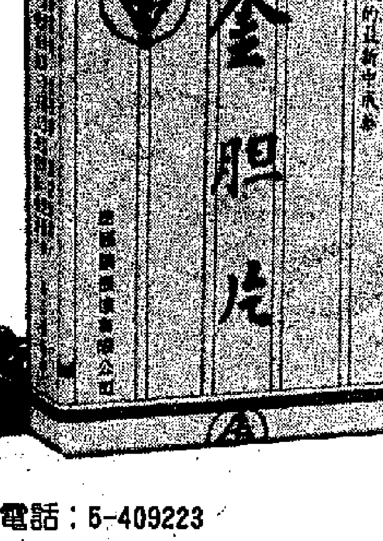

治療胆道疾的最新特效中成藥

金胆片

金胆片是根據上海市青浦縣中醫何承志院長幾十年的臨床經驗方，經反覆藥理研製而成的治療胆道疾患的最新中成藥。

金胆片以精選龍胆草、金錢草、虎杖等組成，具有瀉火、除濕，促進胆道括約肌鬆弛，增加胆汁分泌，提高胆汁酸度，抑制膽道逆行性細菌感染，糾正胆汁的病理變化等作用，具有消炎利胆的功能。金胆片適用於急慢性胆囊炎以及胆道感染，並對胆道手術後綜合症狀的康復具有預防作用。

金胆片經上海市第一人民醫院、上海醫科大學華山醫院、上海第二醫科大學仁濟醫院、中國人民解放軍一○九醫院、上海市徐匯區中心醫院和上海市青浦縣中醫院等十一家醫療單位對323個病例的臨床觀察，証實療效明顯，其中急慢性胆囊炎62例，有效率為85.5%；併發胆石症胆囊炎197例，有效率為88.8%；胆石症35例，有效率為88.5%；胆道手術後綜合症23例，有效率為91.3%；其他（總胆管炎、胆汁郁積黃疸）6例，有效率為66.6%；合計總有效率為87.9%。




上海出品 信心的保証

上海中藥製藥廠出品

總經銷：辰達有限公司 電話：5-409223

國貨公司、藥行有售



為國內有貿易業務人仕提供方便

定印時可指定部份數量在廣州提貨

1987

最新貢獻：日本印製高級紙張、菲林片月曆

月曆·日曆·枱曆總滙

加印廣告、推銷商品、最佳宣傳！

港穗提貨、餽贈親友、最佳禮物！

備有小樣·電索寄奉·歡迎轉口

廣州市輕工業品進出口公司
天津市文教體育用品進出口分公司 出品

信昌文教用品有限公司

地址：九龍官塘巧明街99號巧明大廈10樓C、D座

電話：3-429428、3-429322 3-414310

87年月曆展覽會現正舉行

歡迎工商界人仕蒞臨參觀指導

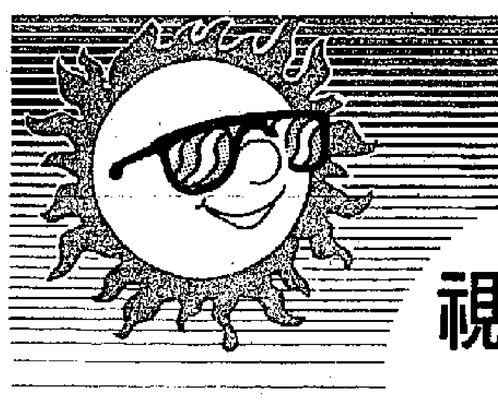
日期：六月三日至七日

時間：上午十一時至下午六時

地點：香港干諾道西三號 億利商業大廈七字樓

展覽期內訂購，可獲特別折扣優待。





視·聽·玩·用 電器大展

裕華國貨公司 主辦

總公司五及六樓展覽場盛大滙展！

世界名牌，家庭電器，各類產品，集中展介，特價優待！

（每逢週六、日下午：有專人示範8米厘mm手提攝錄機、激光電視唱片機、磨碎機及攪切機等。）

裕華國貨

僑福店 地下鐵九龍灣站僑福商場 電話：3-7590202


第二張 一九

警方在街頭搜查疑犯 報告書建議修改手續

兩局小組曾質詢警方工作程序及訓令

梁蘇記總經理梁春發接受訪問

對的。新一代對舊事物的興趣會逐漸退減，而傳統的工商業如果不能迎合潮流與趨勢，最終必然會被淘汰。因此，他選擇工廠在仍處高峯時期中退休。

梁蘇記是生產洋遮的古老名牌，在清光緒十二年（一八八六年）由梁華在廣州高第街創立，所製洋遮以「鋼骨」包修蓋」見稱。當年，一把鋼骨雨傘的售價，相等於三斤米的價錢。除雨傘外，也賣豬鬃毛、牛骨

價市場，並向高價市場進軍。梁春發表示，當年他們是有機會進行全面工業機械化生產的。在一九五七年，他的父親曾打算購買觀塘填海區的一幅土地設廠作大量生產，結果放棄計劃。原因是考慮到用機器生產的雨傘比手工差，失去製成品的藝術價值。最後他的父親作了商業上的決定，就是放棄低價市場而盡量維持高價市場。工商業的發展是趨向現代機械化的。梁

開始接手這盤生意，經營了一年，已感覺這套經營手法是被現代化社會所拋離，再經營下去是不容易的。所以興起了從成功時候退出的念頭。再者，他與弟弟均是專業人士，他本人是則師，弟弟是會計師，對經營遮廠的興趣不大。而且遮廠的員工亦垂垂老矣，他們敬業樂業，對他祖先的基業有濃厚的感情，忠誠地為遮廠，不肯退休。但天下無不散的筵席，他希望遮廠的店伴能夠頤老天年，所以在母親與弟弟的同意下，選擇了在一百年紀念時光榮地結束營業。

香港梁蘇記遮廠的結業雖然只是一個商

英女王十月訪港 市民會增一假期

有關法案昨在立局二讀

【本報訊】教育統籌司韓達誠昨日在立法局建議將十月二十二日定為額外公眾假期，以紀念英女王及其夫婿今年十月訪

架長廊，一方面作為新碼頭的上蓋，另一方面可作為一條行人路，將天星碼頭、日後的香港藝術館和現時的尖沙咀東部海濱公園連接起來。

# 警方在街頭搜查疑犯 報告書建議修改手續

## 兩局小組曾質詢警方工作程序及訓令 去年投訴警方事務個案總數略有增加

【本報訊】兩局投訴警方事務小組昨日向立法局提交的八五年工作報告書顯示，去年小組審查的四千零八十宗投訴警察課的調查報告，涉及投訴達五千九百二十二項。

報告書指出，經調查後，年內遭刑事檢控或紀律處分的警務人員共有六百四十六人，而因行為不檢或不當，而被警方採取紀律行動處分的警務人員有七百零七人。

兩局警方投訴事務小組自一九七九年成立以來，其處理的工作個案便不斷增加。報告書指出，去年情況亦不例外，投訴警察課登記的新個案總數達四千三百三十三宗，較八四年數字增加百分之三點八。

報告書又稱，在各項投訴中，仍以不滿警務人員態度傲慢，行為無禮或粗言穢語佔多數（百分之三十五點八），其次是疏忽職守或不適當行動（百分之二十三點八），及毆打事件（百分之二十一點六）。

在五千九百二十二項投訴中，撤回或未能繼續追查的投訴有一千五百一十二項，原因是有關方面無法與投訴人聯絡，未能進一步取得資料，又或者未能確定被投訴警務人員的身份等。其餘的四千四百一十項投訴，五百零四項有事實證明，一百三十一項則未經證實，無事實證明的投訴共有三千一百九十項，虛報的投訴則有五百八十五項。

去年小組審查的調查報告每月平均有三百七十宗，而截至去年十一月底仍待處理的投訴個案有七百三十宗。

報告書又指出，警方投訴事務小組在審閱投訴個案的調查報告時，曾對警方若干工作程序及訓令提出質詢，結果，警方在以下六方面着手進行研究及修改：

㊀發出一項總部通令，說明身為某宗刑事罪行受害人或目擊證人的警務人員，不宜親自向被捕疑犯錄取供詞；

㊁發出一項總部通令，確保只將供詞的認證本交予被告人及其律師；

㊂發出數項新的警察通令，就處理、標籤、描述、貯存及退還被扣押人士財物的程序作出修訂；

㊃修改警察通令內有關街頭搜查的手續，特別就應在何時、何處及如何進行搜身，詳加說明；

㊄通傳一份有關的總部通令，以確保從通緝名單內刪除某人的名字時，該項刪除應迅速及準確地執行；

㊅深入研究當值警務人員使用私家車及的士的問題，尤其是有關該等車輛的保險及第三者保險的事項。

# 輕鐵壟斷新界西部 九巴指將影響居民

## 公司函有關方面提反對理由

【本報訊】九巴總經理雷覺坤昨日表示，九巴反對在新界西部設立輕便鐵路壟斷服務區域。因為此舉將剝奪居民的選擇權利，影響居民的利益。

他昨日在九巴股東年會後的記者招待會上表示，如果當局立例禁止九巴在新界西部（元朗及屯門）提供與輕便鐵路網平衡的服務，九巴只好把現時行走區內的七十多部巴士調往其他路線，不會提出索償要求。他表示，目前這些路線每日載客逾十萬人次，如果真的停駛，對九巴整體業務影響不大。

雷覺坤指出，九巴最近先後去函運輸科、兩局議員辦事處及元朗、屯門兩區的區議員，陳述反對在新界西部設立輕便鐵路壟斷區域的理由。

他認為，巴士可以和輕便鐵路互相配合，亦可以為居民提供更多的選擇，一如目前地鐵、電氣化火車及巴士共同為乘客服務一樣。他強調，九巴希望如現時一樣，在港府的安排下，在新界西部提供巴士服務。

按照港府的政策，新界西部輕便鐵路的承辦商，即九廣鐵路公司，必須同時負責提供輕鐵路線範圍內的接駁巴士，在鐵路沿線之內，輕鐵將提供壟斷性的服務，專利巴士只能行走連接市區的路線，避免與輕鐵直接競爭。

雷覺坤表示，九巴將向屯門及元朗區議會表明，若設立輕鐵壟斷服務區，居民將沒有選擇巴士服務的權利。

# 石崗車禍調查報告 九巴公司不會公開

## 雷覺坤表示將購雙層巴替代單層者

他補充說，倘若鐵路公司有意在九巴車隊「撤退」之後，與九巴洽商合作開辦接駁巴士服務時，九巴頗有興趣展開這方面的商談。

在記者招待會上，記者問及日前在荃錦公路發生的巴士車禍，雷覺坤說無可奉告。並表示九巴將展開內部調查，最後的報告不會公開。

他說，九巴有計劃用新型雙層巴士代替出事的單層巴士，一俟九巴與車廠確定最後的設計詳情，便會訂購來港。他指出，並不是因為今次意外而改用新車，九巴早在一年前便與英國車廠研究，設計一部長九點七米的雙層巴士，適應行走五十一號線經荃錦公路及大帽山的路線。新車將裝置較強力的引擎，而自動變速系統將附有減速器，幫助減低巴士落斜坡時的速度。

談及未來票價方面，雷覺坤表示，九巴不會在八六年內加價。至於明年是否調整車費，視乎當局批准來年路線發展計劃的規模而定。

在股東年會上，九巴董事局主席胡百全宣佈，九巴去今年經營巴士的盈利，在扣除撥入發展基金的三千三百八十萬元後，計為一億五千四百五十萬元。加上外幣兌換利潤二千九百三十萬元，歸屬於九巴股東的盈利共為一億八千三百八十萬元。八五年度每股盈利為九角三仙，而每股股息為五角五仙。

即將投入服務的九巴十一米長三軸新車，可載客一百五十一人

# 九巴11米長新巴士 已有兩部派出試行

## 共購二百餘部 其中有冷氣車

### 九巴沙田新車廠將於十月動工興建

【本報訊】九巴為應付日益增加的乘客量，特別設計一種十一米長的三軸雙層巴士，載客量達一百四十五至一百五十一人，較一般九點五米長的兩軸雙層巴士多載三成二以上的乘客。

十一米新型巴士的特色是較一般十二米三軸巴士在轉彎時較為靈活，適合行走更多的路線。

九巴於一九八五年共訂購二百零五部十一米三軸大型巴士，總值達一億七千八百萬元。現時已有兩部十一米巴士完成裝嵌工程，並派出在本港街道進行路線試驗。

九巴發言人昨日說，十一米巴士的機件性能與十二米大同小異，而乘載的人數較少，所以巴士能有較佳的加速及攀斜能力。

發言人補充說，其餘二百零三部巴士的車身裝嵌工程，預算在八七年一月底完成。

另一方面，九巴將在今年夏天試驗行走一部十一米三軸雙層冷氣巴士，為期一年。

九巴總經理雷覺坤表示，新車將試走新界至九龍的特快巴士線，視乎試驗的結果而決定今後是否大量採用。

與此同時，九巴將耗資一億六千萬元在沙田興建一座現代化多層車廠，以配合新界東部，包括沙田及馬鞍山兩地的巴士服務發展。預算該車廠是可應付公元二〇〇〇年後的需求。

新車廠位於圓洲角，包括有一座三層的維修車廠，及一幢毗連於側、樓高六層的行政大樓，內設有寫字樓、食堂、零件倉等。車廠的樓宇總面積達六萬六千平方米，共可容納六百二十八部巴士。車廠將於十月動工興建，預計於八八年初落成啟用。

# 諸委八專組工作計劃 已獲小組策委會通過

## 策委會並討論了十七諮委致執委會建議書

## 黃麗松會後透露一些建議可行

【本報訊】基本法諮委會小組策劃委員會昨日上午舉行會議，通過諮委會屬下八個專責小組八六至八七年的工作計劃，同時，並討論了十七位諮詢委員致執委會的建議書。

小組策劃委員會主席黃麗松在會後表示，建議書主要對諮委會的收集民意途徑提出三項意見，包括進行民意調查、會見市民計劃及公聽會，以聽取市民對基本法的意見。

他認為，建議書提出的意見很好，但好像會見市民計劃、公聽會等建議，諮委會執委會很早時便同意這些方式是可行的收集意見途徑，至於具體如何執行，應由執委會決定。

至於建議書提議諮委會明年制訂好整體報告呈交基本法起草委員會前，需要進行民意調查這一點，黃麗松表示，他個人懷疑是否有這個需要。他解釋稱，諮委會的成員來自各階層各行業，已能作廣泛的諮詢。

另外，建議書指出目前各專責小組每次開會都要選出新召集人，往往導致討論缺乏連貫性，故建議每一專責小組在討論完每一課題後才改選召集人。黃麗松表示，小組策劃委員會同意此建議，並會向執委會建議每一專責小組應在多月前定出各課題的召集人，並舉行召集人會議，加強協調。

而諮委會秘書長毛鈞年表示，這些諮詢委員所提的建議，要交由諮委會執行委員會討論才可決定。但他個人歡迎諮委和各界人士多提意見，使諮委會的工作能夠不斷改進。

據悉，十七名來自法律、勞工、政見、宗教及學界的諮詢委員，是於本月二日去函諮委會執行委員會，提出上述建議的。他們並希望執委會可在七月七日前就上述建議作出答覆。

# 銓敘司霍德昨向記者透露 公務員新長俸計劃 可望明年四月實施

## 他在崇德社致詞強調港府並非「跛脚鴨」

【本報訊】銓敘司霍德昨日透露，公務員新長俸計劃已經行政局審閱，可望於十月新立法年度提交立法局通過。如無意外，該計劃將於明年四月一日正式實施。

至於外籍公務員因本地化問題而獲賠償的有關方案，霍德表示，賠償方案已完成最後的審議階段，並將於下星期提交行政局考慮。

銓敘司昨晚出席九龍崇德社八六至八七年度委員就職禮後，接受記者詢問有關新長俸計劃時透露，行政局已就該計劃提出意見，而銓敘科將於下月向公務員評議會進行諮詢工作。他預期新計劃可於新立法年度獲得通過，擬於明年四月一日正式付諸實行。他表示，長達十七頁的新長俸計劃意見書，納入了不少公務員團體的有關建議，並作出了相當程度的改善。

對於最近中國國務院港澳辦公室主任姬鵬飛就香港海外公務員所作的言論，霍德認為姬主任的說話與中英聯合聲明的精神相符合，而這和全銓敘科一貫的公務員政策態度脗合，意即海外公務員在九七年後肯定仍可繼續留港，發揮其力量。至於外籍公務員因本地化影響而獲得賠償的方案，他表示下星期便會提交行政局考慮。至於所牽涉的款項，他則不允透露。

霍德並表示，公務員諮詢架構是個極之複雜的問題，常務委員會將就整體性的問題進行詳細考慮，預料需時二至三個月。

銓敘司於九龍崇德社新員就職禮上致詞時一再強調港府並非「跛脚鴨」政府，他指出最有力的證明便是當局在基本建設上所作出的龐大投資數額。

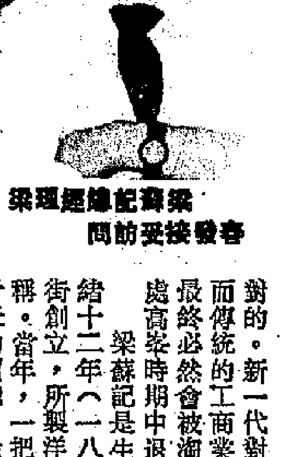
霍德相信，在面對香港前途問題的今天，大部分的市民對前景是充滿信心的。他說，根據香港過往的歷史，當可發現在香港處於動盪時期而又願意留下來的港人，最終是得益的一羣。

霍德表示，港府在運作的同時亦設立有效的組織，聽取大衆的意見。

九龍崇德社八六至八七年度委員會由鄺心怡蟬聯主席，副主席為佘若薇、李袁惠珠，成員包括譚廊裝、孫鄭秀英、李黃綺淵、陳秀嫻、林麗霞、羅范淑芬、梁靜君。

# 百年鋼骨遮一朝淡出

本報記者 李寶娥



梁蘇記總經理梁春發接受訪問

曾是廣東第一家生產洋遮的香港梁蘇記遮廠，在創業一百週年紀念發表告別書表示光榮退休，第三代傳人在結業前的最後一個月且打破梁蘇記「真不二價」的傳統，將存店的製成品以八折優惠顧客出售。這個商業性的決定反映了些什麼？

香港梁蘇記遮廠第三代傳人、總經理梁春發接受訪問時表示：「這個決定反映了一個家庭式的工商業不能適應於現代化的電腦世界，這是一個不能抗拒的潮流。」

### 無外債沒欠糧光榮退休

醉心哲學與文學的梁春發認為，凡事均有一個歷程，由出生、成長、壯事和消失。香港梁蘇記在外無欠債、內無欠糧的情況下光榮退休，他相信祖先會明白他這個決定是對的。新一代對舊事物的興趣會逐漸退減，而傳統的工商業如果不能迎合潮流與趨勢，最終必然會被淘汰。因此，他選擇工廠在仍處高峯時期中退休。

梁蘇記是生產洋遮的古老名牌，在清光緒十二年（一八八六年）由梁華在廣州高第街創立，所製洋遮以「鋼骨，包修整」見稱。當年，一把鋼骨雨傘的售價，相等於三斤米的價錢。除雨傘外，也賣豬鬃毛、牛骨柄的牙刷，當年牙刷的廣告語「一毛不拔」，曾流行一時。

### 全盛時港澳穗分店十五間

在全盛時期，梁蘇記在廣州、香港及澳門共設有十五間分店，製成品由代理商外銷至新加坡、馬來西亞及泰國。

一九六〇年初期，日本雨傘開始打入本港市場，至七十年代逐漸壟斷本港雨傘的低價市場，並向高價市場進軍。

梁春發表示，當年他們是有機會進行全面工業機械化生產的。在一九五七年，他的父親曾打算購買觀塘填海區的一幅土地設廠作大量機器生產，結果放棄計劃。原因是考慮到用機器生產的雨傘比手工差，失去製成品的藝術價值。最後他的父親作了商業上的決定，就是放棄低價市場而盡量維持高價市場。

工商業的發展是趨向現代機械化的。梁春發表示，他們這一代在七十年代中期已覺察到這個趨勢，但傳統的家庭觀念，是下一代無權干涉上一代的決定，他們亦非常尊重父親的做法。事實證明，梁蘇記生產的遮佔本銷高價市場七成以上，優越地位一直維持至今。但這個高峯在高度現代化的社會能夠維持多久？

### 兄弟有專長無意克紹箕裘

他說，自從在一九七八年父親去世，他開始接手這盤生意，經營了一套經營手法是被現代化社會所拋離，再經營下去是不容易的。所以興起了從成功時候退出的念頭。再者，他與弟弟均是專業人士，他本人是則師，弟弟是會計師，對經營遮廠的興趣不大。而且遮廠的員工亦垂垂老矣，他們敬業樂業，對他祖先的基業有濃厚的感情，忠誠地為遮廠，不肯退休。但天下無不散的筵席，他希望遮廠的店伴能夠頤老天年，所以在母親與弟弟的同意下，選擇了在一百年紀念時光榮地結束營業。

香港梁蘇記遮廠的結業雖然只是一個商業性的決定，但是否表示本港製遮業的前景會漸趨黯淡？

### 港店結束九龍店續經營

梁春發認為，平價遮的市場是仍有可為的，並會由山寨式的工廠進行生產。至於高價市場，他相信最終將會被入口貨所取去。香港梁蘇記結束，九龍梁蘇記遮廠則繼續經營。兩間廠雖同一家族，但業權由家族中不同成員擁有。香港梁蘇記一向被稱譽的永久包修服務，以後將由九龍梁蘇記擔承。

# 進一步放寬租管法案 昨在立法局首讀二讀

## 房屋司預料租金樓價續可平穩

【本報訊】房屋司杜迪昨日在立法局動議二讀八六年業主與住客（綜合）（修訂）法案時說，鑑於去年以來，住宅樓宇的供應量頗高，所以租金及價格可望繼續保持穩定，當局遂作出進一步放寬租管的決定。

他說，當局決定是否放寬租管，考慮的因素包括三個方面：㊀受管制租金的水平；㊁物業市道的穩定程度；㊂住客是否受到足夠的保障。

他指出，現時受管制租金的平均水平仍大大低於市值租金水平，戰前樓宇的租金約為目前市值租金的百分之五十五，而戰後樓宇則約為百分之六十八。

至於物業市道方面，他說，自八三年開始，進一步放寬租管以來，租金水平及物業價格大致穩定。他又說，住宅樓宇去年的總供應量約為七萬八千個單位，其中包括根據公共房屋計劃而興建的三萬個單位在內。今年的預計數字顯示年內共會興建約八萬個單位，明年則會進一步興建八萬二千個單位。

昨日在立法局首讀及二讀的該修訂法案，內容包括：㊀戰前樓宇的「批准租金」，可由現行的標準租金的二十七倍提高至三十倍；㊁受租管的戰後樓宇，最低租金可提高至市值租金的六成。

# 管制飛機噪音法案昨已二讀

## 若獲通過本地機先受管制

【本報訊】一項管制飛機發出噪音的條例草案昨日在立法局提出。

財政司翟克誠在動議二讀八六年民航（飛機噪音）條例草案時說，根據本條例草案規定，港督有權決定在指定日期起，對某一類飛機規定需持有噪音證明書（或持有符合國際民航協定附錄十六所規定的類似證明）才准許在本港升降。

他說，國際民航協定附錄十六，列明一系列有關管制飛機噪音的標準和措施，而香港跟隨英國成為協定成員之一。

他說，本條例草案若然獲得通過，將按照國際民航組織的推薦和英國及其他國家實施該協定的方法，建議逐漸分階段執行噪音證明書的這個規定。由今年九月一日起本地註冊的飛機需持有噪音證明書，而外地飛機在八七年十二月三十一日以後的某一日才須符合這項規定，但日子尚未訂出。

# 尖沙咀建文化中心 附近工程獲得撥款

## 高架長廊串連天星碼頭藝術館海濱公園

【本報訊】為了配合尖沙咀文化中心的興建，九龍公衆碼頭將同時進行擴建工程，包括沿海旁興建一條高架長廊，將天星碼頭、香港藝術館和現時的尖沙咀東部海濱公園連接起來。

立法局財務委員會昨日通過撥款興建尖沙咀文化中心附近的工程。

尖沙咀文化中心工程地盤與九龍公衆碼頭相鄰，因此，當局決定改善及擴建九龍公衆碼頭，增加碼頭的停泊量，提供六個泊船處，並利用其餘的擴建部份騰出更多空間，使行人和車輛更為流通，同時拆卸碼頭現有上蓋，及在新海旁興建一條高架長廊，一方面作為新碼頭的上蓋，另一方面可作為一條行人路，將天星碼頭、日後的香港藝術館和現時的尖沙咀東部海濱公園連接起來。

# 雪糕雪條附例 市局今日討論

【本報訊】市政局屬下食物衛生委員會將於今日舉行月會。會議將討論原則上批准修訂雪糕雪條及牛奶附例，以進一步保障公衆衛生。

專訪

# 英女王十月訪港 市民會增一假期

## 有關法案昨在立局二讀

【本報訊】教育統籌司韓達誠昨日在立法局建議將十月二十二日定為額外公衆假期，以紀念英女王及其夫婿今年十月訪港，並讓本港市民有機會參加當日舉辦的各項活動。

韓達誠動議二讀八六年公衆假期（女王訪港）條例草案時說，一如為慶祝八一年英國王室大婚而定的額外假期，上述假期是全港市民的假期。

他說，僱主須給予受僱傭條例保障的僱員額外一日有薪假期，而港府各部門、銀行及學校亦會將這日列為公衆假期。

他又說，若僱主認為不便在十月二十二日給予僱員該日額外假期，則可在該日之前或之後六十日內任何一日給予僱員假期。


中華人民共和國商標註册証　No. 201177

香港商標註册　No. 1002

CAPTAIN BRAND

鄭重聲明

我公司經營出口的“CAPTAIN BRAND”(船主牌)服裝內衣褲歷史悠久，質量優異，在海外市場享有盛譽，在中東市場更受歡迎。我司享有此商標專用權，茲特鄭重聲明，未經我司許可，任何企業經營的服裝內衣褲不得擅自使用我“CAPTAIN BRAND”(船主牌)商標。如有侵權，我司將依法追究。

棉藝企業有限公司

地址：香港長沙灣長裕街十五號永明工業大廈十二樓

電掛：“MINCAPTAIN” HONG KONG

電話：3-7428317-9　3-279336　電傳：49404 DAHLD HX

裝修＋金虎牌＝如虎添翼

金虎牌化工產品

萬能膠　地板膠　牆紙粉

享譽三十年　信心的標誌

香港華松化學工業有限公司　電話：3-7450660（6線）




……能是牠們原先聚居的地點發生事故所致，也可能其身體健康有問題，牠才向淺水海域游去。他說，海豚習慣作定期性的遷徙，每次遷徙的旅程可能會很長。由於牠是一種哺乳類動物，故此牠們也有愛心，而且喜愛過羣體生活。根據外國一些海洋生物報告指出，在深海裏常可以見到一條病重的海豚若浮若沉，其他兩、三條海豚見到，便會合力托起牠，使牠易於呼吸，這便是海豚的一種愛的表現。

海豚給人的印象是精靈、可愛，牠的智慧高是因為腦子比較發達，加上天性愛玩遊戲，故此，人們便訓練……

本報記者 翁惠玲

……面出現，但近十多年來，已少見較大的海豚了。成羣的海豚在深海出現，一浮一沉，喜愛跟着船隻游弋，游得很有節奏，牠們愛吃小魚，漁民估計牠們可能是因追尋小魚而進入了吐露港淺水海域。

海豚身體內有天然聲納，非常靈敏，能夠感應回聲的位置，以及了解回聲為何物。故此，這幾天出現的海豚是否屬於一個部族，憑着回聲感應要尋找牠們的領袖？或是妻子要尋找牠的丈夫？牠們連續出現的原因是什麼？這一連串有趣問題，現在仍是個謎。


治療……

最新特……

金……

金胆片是根據上海市青浦縣中……志院長幾十年的臨床經驗方，經反……研製而成的治療胆道疾病的最新中……

上海出品　信心的保証

上海中藥製藥廠出品

總經銷：辰達有限公……

國貨公司、藥行有售

為國內有貿易業務人仕提……

定印時可指定部份數……

最新貢獻

月曆·日曆

加印廣告、推銷……

港穗提貨、餽贈……

備有小樣·電索……

廣州市輕工業品……

天津市文教體育用品……

87年月曆展覽……

歡迎工商界人仕……

日期：六月三日……

時間：上午十一……

地點：香港干諾……

億利商業……

展覽期內訂購，可……

1984
港幣(千元)
1,855,773
1,138,176
10,082,360
30,104

6,032
24,136
37,049

190,094
36,616
3,542,483

16,942,823

1984
港幣(千元)
1,856,285
1,138,176
10,472,369

6,032
27
24,136

232,015
36,781
3,542,483

17,308,304

1984
港幣(千元)
62,354
23,669
86,023

50,000

10,000
60,000

26,023

綜合
1984
港幣(千元)
—
1,049
286

# 屋邨商場空置單位可以協商方式出租

## 房委會擬設立小組審理批出租約
## 房署商業樓宇科辦事處昨舉行開幕禮

【本報訊】房屋委員會為增加轄下商業單位吸引力，決定推出一種更靈活的出租方式，即部分商業單位以協商方式租予規模較大的商戶。目前這些商業單位是以投標方式出租。

高級房屋事務經理鄭燿剛，昨日在房署新設的商業樓宇科辦事處開幕禮後對記者表示，新的協商出租方式，會考慮租戶的商業質素及其對商場前景的影響。他說，一些知名度高、質素較好、規模較大的租戶，可以協商形式租用房署的商業單位，但條件是要一次過租入二百五十平方米或以上的單位面積。

鄭燿剛表示，為配合新出租形式，房委會管理小組委員會將成立一個租賃小組，由房委會委員和房署高級職員組成，專責審理批出協商租約。

協商的程序，首先是由房署該科職員與有關商業機構接觸，確定租賃地點及面積，在互惠互利原則下談妥出租條件後，由房署職員寫成建議交房委會租賃小組批准。

鄭燿剛表示，目前房委會的商業單位空置情況約為百分之十，與私人商場差不多，但個別商場如沙田愉田苑和美林邨的商場空置情況則達百分之二十。

他又表示，在八五至八六年度，房委會的商場單位經營盈餘為七億七千七百萬元，佔當年公屋建築費的百分之二十，這些盈餘用作資助公屋建設。

房屋署長彭玉陵及房委會管理小組主席冼祖昭昨日為新辦事處主持剪綵。冼祖昭表示，今年下半年將有四個購物中心落成，在八八年底前另有十一個商場相繼落成。

他說，房委會現在的商場單位總面積為一百二十萬平方米，主要售賣日用品，但隨着社會發展，希望增加些消費者服務的行業，如旅遊業等商業單位。

新設的商業樓宇科共有四個部門，包括設計、租值評估、市場營銷、商場推廣和租務管理。

# 葵青老人護眼運動下周開幕為期近月

## 三院與區會及地方團體合辦
## 免費為老人驗眼或配鏡 並有巡迴展覽

【本報訊】葵涌及青衣區老人護眼運動將於六月八日至七月二日舉行，為區內老人免費驗眼，並為有需要的老人免費裝配眼鏡，預計會有一萬名六十歲以上的老人受惠。

老人護眼運動由葵涌及青衣區議會、東華三院和葵涌扶輪社聯合主辦，香港光學學協辦。

東華三院主席詹金源昨天在記者招待會上說，今次是東華三院第四次與區議會及地方團體合辦的同類性質活動。老人護眼運動過去在中西區、油麻地及大埔區均深受市民歡迎，加強三院對推動「社區教育」的信心。

葵涌及青衣區議會主席何冬青說，葵青區人口近五十萬，六十歲以上的老人約有五萬名。去年，區議會共撥款四萬七千元資助區內社團舉辦各項老人服務計劃。估計今年這方面的撥款將超過七萬元。

他表示，今次運動經費達三十五萬元，其中二萬元由葵青區議會資助，葵涌扶輪社捐助一萬元，海報及小冊子印刷費，而其餘款項由三院資助。

老人護眼運動籌委會主席林炯熾則表示，運動的目的是使區內老人對保護眼睛有基本的認識，從而減少眼疾及視力衰退的發生，亦希望藉此提倡社會上的敬老風氣。

推行運動的四個星期內，將有巡迴護眼展覽及派送護眼的小冊子。

展覽及為老人檢驗眼睛的時間和地點如下：六月八、九、十日、十二日大窩口邨社區中心；六月十三日、十七日長青邨社區中心；六月十八、十九、二十日葵芳社區會堂；六月二十一、二十三、二十四、二十五、二十六日石籬邨社區中心；六月二十七、二十八、三十日青康會荃灣老人服務中心；七月一、二日荔景社區會堂。

老人護眼常識展覽，歡迎任何人士參觀，時間由每日上午九時半至下午四時半。驗眼時間六月八日由上午十一時三十分至下午四時三十分舉行，其他日子則由上午九時半開始至下午一時。

# 圓桌會辦籌善款行動
## 置地廣場池邊繞輔幣

【本報訊】本月七日，圓桌會第三席將於中區置地廣場舉行一年一度的「銀光閃閃繞池閃」節目。這項別出生面的籌款辦法是邀請路過置地廣場噴水池的人繞水池邊放下一元輔幣，創出世界上最長的輔幣行列。

籌得款項將用作香港各慈善行動，去年籌得一元輔幣共繞池邊五圈。今年圓桌會希望更可破去年紀錄。圓桌會第三席主席活大衛說，「現在已經有公司認捐輔幣達一圈多，我們有信心今年可創一新紀錄。」

# 藝術表演活動 演藝局設資助
## 凡本地團體或個人可申請

【本報訊】八六年度演藝發展局資助計劃現再接受本地藝術表演團體及個別表演者申請。

演藝局發言人表示，提供資助的主要目的，是為鼓勵及促進表演藝術達至優秀的水平。申請者必須是本地藝團或本港居民。在表演藝術方面有傑出表現的申請者，將會獲得優先考慮。

資助共分三類：個別計劃資助、設施資助及對個人的資助。個別計劃資助是特為補助某項計劃或活動之費用而設，設施資助計劃特為協助藝團於購買器材所需費用而設，對個人的資助乃特為本港的專業演藝人士而設，以補助申請者在某項特別計劃的需費，或尋求發展及鑽研技藝、探究演藝方面的新意念等的開支。

申請團體一定要名實相符，必須是認可慈善機構，或是於其會章中列明為非牟利機構的註冊社團。

現供申請的資助是演藝局專為補助於八六至八七財政年度內舉行的演藝活動而設，截止日期為八六年七月三十一日。

申請表格可於灣仔港灣道二十五號海港中心十樓演藝發展局索取。查詢可電五—七三五八七八。

# 漢字處理系統推出
## 輸入漢語拼音文句可轉為漢字

【本報訊】加拿大國際地質系統有限公司昨天操作示範由該公司研製成功的天馬漢語文字處理系統，這是一具以漢語拼音文句輸入，而立即可轉變為漢字文句的文字處理系統。

國際地質系統公司總裁馬雄與漢語文字處理系統推廣策劃李伯拿昨天在加拿大商務專員辦事處介紹天馬漢語文字處 理系統 的操作方法。

電腦操作員首先輸入完整的拼音句子，而天馬系統通過鑒別上下文和通過各種關係的程序設計方法，拼音文句便能立即轉變為漢字文句。李伯拿表示，現時一般漢字處理系統使用的拼音輸入方法的主要不足之處，是在轉變為漢字文章的過程中，會出現大量同音異議詞，天馬系統則能解決這一問題。

# 北大等七校准考證 考試局稱已經寄發
## 本周末仍未接獲者可即補領

【本報訊】香港考試局宣稱，八六年中國北京大學等七校聯合招生考試的准考證經於五月底寄出。倘考生於本月七日仍未接獲該證件，可於本月二十一日考試舉行前，在辦公時間內攜同其本人的香港身份證、考試費收條及一寸正面半身照片兩張，親往九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局分署辦理補領手續。

# 基督教聯會 周末設講座

【本報訊】香港華人基督教聯會傳道部婦女組，本月七日下午在尖沙咀浸信會舉行專題講座，由楊……僱社會服務中心總幹事郁德芬主講，題為「焦慮」，限一百五十人，參加名額已報名者請準時出席。

# 裝飾畫展昨開幕
## 在三聯舉行 展至本月十日

【本報訊】第一次在港舉行的純裝飾畫展覽，現正在中環三聯書店展覽廳展出，在昨日的開幕酒會上，主辦機構 Skysun 商業藝術學院大送裝飾畫三百幅，五分鐘內派完。

該學院院長余元康表示，希望透過展覽向市民介紹這個新興行業，並吸引年青人投身。展覽至本月十日止。

# 星晨旅遊頒獎予港姐
## 康泰旅行社亦送出獎品

【本報訊】本年度香港小姐冠軍李美珊及各獲獎佳麗，昨天接受星晨旅遊有限公司送出的豪華旅遊及現金獎品，並與近二百名本港旅遊界及航空界人士歡聚一堂，共進午餐。

頒獎禮在香格里拉酒店舉行，由星晨旅遊有限公司董事總經理林金文主持。香港小姐冠軍李美珊、亞軍吳婉芳、季軍倪萱彤、青春小姐蘇嘉寶及友誼小姐蔡惠娟，獲贈歐洲豪華遊、美國豪華遊、澳洲豪華遊、星馬泰豪華遊，及現金獎總達五萬元等。

又訊：康泰旅行社昨天在富麗華酒店頒發旅遊獎品予八六年度香港小姐。

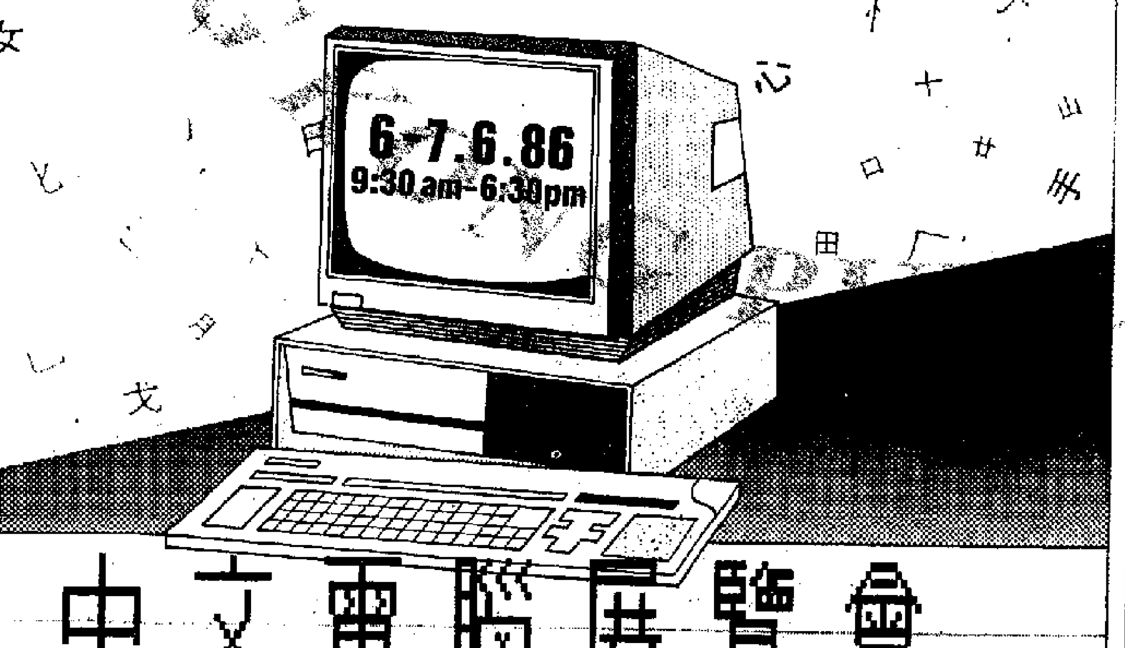
星晨旅遊公司董事總經理林金文（右一）昨天頒獎給香港小姐（本報攝）

本公司原職員王軍、李淑冰均於一九八六年六月一日起正式辭去本公司職務，自即日起兩君在外一切業務與本公司無關。
德山公司啟

本人已於一九八六年六月一日起正式辭去德山公司職務，自即日起該司一切業務與本人無關。
王軍、李淑冰啟

世界拉釘皇牌
第七屆工業器材展覽會 六月六日至九日 假座香港展覽中心攤位3053號
澳洲 CHERRY 犀利牌拉釘
各式圓頭，平頭，空心及密實拉釘
鋁質，不銹鋼及古銅色皆備
香港螺絲總滙有限公司 SCREW & FASTENER (HK) CO., LTD.
地址：香港北角英皇道499號北角工業大廈十樓 電話：5-635243, 5-642686, 5-642078 電傳：73712 SCRFA HX

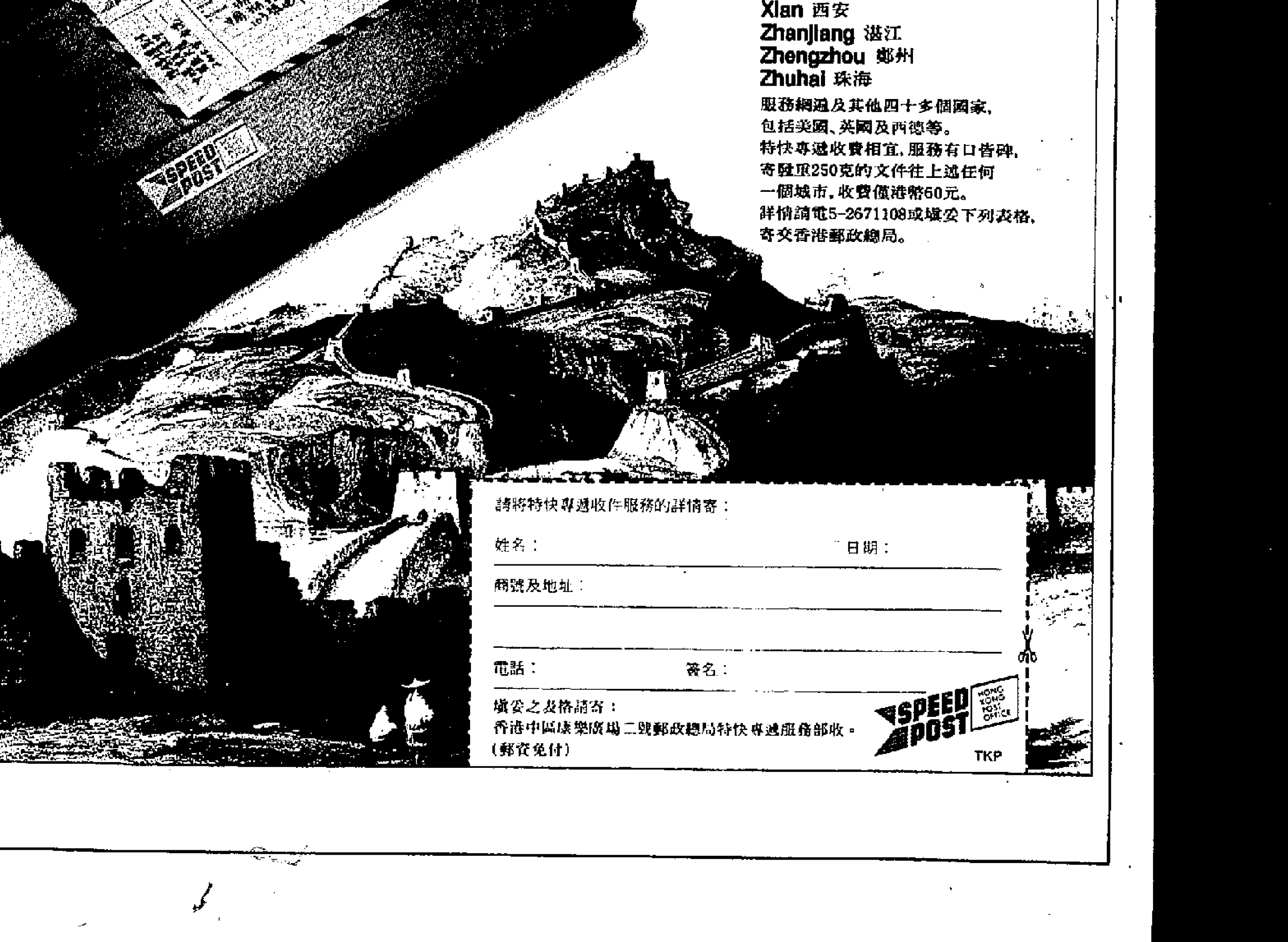
一服見功 止咳第一
珮夫人
止咳露 小兒咳露
是用多種最新，最特效成份配製而成之止咳葯。專治：傷風，流行性感冒，急慢性支氣管炎及哮喘引起之咳嗽，乾咳，痰多久咳，喉嚨痕癢，敏感性咳。小兒百日咳。

請 INVITATION 柬


中文電腦展覽會
CHINESE COMPUTER EXHIBITION
Organizer: HONG KONG PRODUCTIVITY COUNCIL
主辦機構：香港生產力促進局
Venue: Hong Kong Productivity Council
13/F., Wing Lung Bank Building
45 Des Voeux Road, Central, Hong Kong
地點：香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓
香港生產力促進局

Exhibitors 參展公司
Action Computer Enterprise (Asia) 環宇電腦(亞洲)企業集團
Bright Forward Limited 明堅有限公司
C & D Chinese Computer Limited 先迪中文電腦系統有限公司
Datalink Computer Systems Limited 資聯電腦系統有限公司
Electcom Computer System & Consultants Limited 依力電腦系統有限公司
Epro Systems Limited 易寶系統有限公司
NEC Business Systems (HK) Limited 日本电气商业系統(香港)有限公司
Renful International Limited 運科國際有限公司

Seminars 研討會
Friday, June 6 3:30 pm — 4:45 pm
Participating Company: Renful International Limited
六月六日(星期五) 3:30pm–4:45pm
主講機構：運科國際有限公司
講題：中英文電腦外圍設備如何使電腦系統成為一整套中英文處理系統
Saturday, June 7 11:00 am — 12:15 pm
Participating Company: Epro Systems Limited
六月七日(星期六) 11:00am–12:15pm
主講機構：易寶系統有限公司
講題：第四代電腦語言的中英文資料處理
Both seminars are free of charge on first-come-first-served basis. The maximum number of participants is 50 for each seminar.
每研討會可容納五十人，以先到先得免費入場。

特快專遞
服務網遍達更多中國城市
郵政署的特快專遞服務快捷可靠地將緊急文件，樣本及商品遞送中國三十一個城市，服務網之廣，無出其右。
Beijing 北京
Changchun 長春
Changsha 長沙
Chengdu 成都
Dalian 大連
Fuzhou 福州
Guangzhou 廣州
Haikou 海口
Hangzhou 杭州
Harbin 哈爾濱
Hefei 合肥
Lianyungang 連雲港
Nanjing 南京
Nanning 南寧
Qingdao 青島
Qinghuangdao 秦皇島
Shanghai 上海
Shantou 汕頭
Shenyang 瀋陽
Shenzhen 深圳
Shijiazhuan 石家莊
Shuzhou 蘇州
Taiyuan 太原
Tianjin 天津
Wuhan 武漢
Wuxi 無錫
Xiamen 廈門
Xian 西安
Zhanjiang 湛江
Zhengzhou 鄭州
Zhuhai 珠海
服務網遍及其他四十多個國家，包括美國、英國及西德等。
特快專遞收費相宜，服務有口皆碑，寄歷重250克的文件往上述任何一個城市，收費僅港幣60元。
詳情請電5-2671108或填妥下列表格，寄交香港郵政總局。

請將特快專遞收件服務的詳情寄：
姓名： 日期：
商號及地址：
電話： 簽名：
填妥之表格請寄：
香港中區康樂廣場二號郵政總局特快專遞服務部收。
(郵資免付)
SPEED POST HONG KONG POST OFFICE
TKP

# 南洋商業銀行有限公司

（香港註冊）

依照香港銀行法例第三十七條之一公佈如下：

## 資產負債表

一九八五年十二月三十一日

| | 1985 港幣(千元) | 1984 港幣(千元) |
|---|---|---|
| 股本（附註二） | 400,000 | 400,000 |
| 公積金 | 360,000 | 310,000 |
| 未分配盈餘 | 18,842 | 11,767 |
| | 778,842 | 721,767 |
| 各項存款及其他賬項（包括溢利稅準備） | 16,209,945 | 12,576,040 |
| 附屬公司存款 | 130,418 | 92,533 |
| 擬派股息 | — | 10,000 |
| 代客信用證及保證等承擔 | 4,455,552 | 3,542,483 |
| | 21,574,757 | 16,942,823 |

董事長：舒慈煌
董　事：盧孟野、王文琦
總經理：舒慈煌

| | 1985 港幣(千元) | 1984 港幣(千元) |
|---|---|---|
| 庫存現金存放同業及財務公司 | 2,198,016 | 1,855,773 |
| 應收票據 | 997,588 | 1,138,176 |
| 各項貸款及其他賬項（減除呆賬準備） | 13,362,904 | 10,082,360 |
| 附屬公司欠款 | 132,079 | 30,104 |
| 投資 | | |
| 香港政府債券 | 6,032 | 6,032 |
| 無報價（原值） | 121,001 | 24,136 |
| 投資附屬公司（原值）（附註三） | 37,049 | 37,049 |
| 固定資產 | | |
| 營業用房地產（原值減除折價） | 218,305 | 190,094 |
| 器具、設備及汽車（原值減除折舊） | 46,231 | 36,616 |
| 顧客信用證及保證等承擔 | 4,455,552 | 3,542,483 |
| | 21,574,757 | 16,942,823 |

附註乃屬賬項之一部份。

## 綜合資產負債表

一九八五年十二月三十一日

| | 1985 港幣(千元) | 1984 港幣(千元) |
|---|---|---|
| 股本（附註二） | 400,000 | 400,000 |
| 合併資本公積金 | 861 | 861 |
| 公積金 | 371,025 | 320,825 |
| 未分配盈餘 | 34,821 | 26,023 |
| | 806,707 | 747,709 |
| 各項存款及其他賬項（包括溢利稅準備） | 16,694,149 | 13,008,112 |
| 擬派股息 | — | 10,000 |
| 代客信用證及保證等承擔 | 4,455,552 | 3,542,483 |
| | 21,956,408 | 17,308,304 |

董事長：舒慈煌
董　事：盧孟野、王文琦
總經理：舒慈煌

| | 1985 港幣(千元) | 1984 港幣(千元) |
|---|---|---|
| 庫存現金存放同業及財務公司 | 2,198,525 | 1,856,285 |
| 應收票據 | 997,588 | 1,138,176 |
| 各項貸款及其他賬項（減除呆賬準備） | 13,870,211 | 10,472,369 |
| 投資 | | |
| 香港政府債券 | 6,032 | 6,032 |
| 有牌價（低於市值） | 39 | 27 |
| 無報價（原值） | 121,001 | 24,136 |
| 固定資產 | | |
| 房地產（原值或董事估值減除折價） | 259,284 | 232,015 |
| 器具、設備及汽車（原值減除折舊） | 48,176 | 36,781 |
| 顧客信用證及保證等承擔 | 4,455,552 | 3,542,483 |
| | 21,956,408 | 17,308,304 |

附註乃屬賬項之一部份。

## 損益計算表

截至一九八五年十二月三十一日止之年度

| | 1985 港幣(千元) | 1984 港幣(千元) |
|---|---|---|
| 本年度溢利（附註四） | 57,075 | 57,338 |
| 上年度未分配盈餘 | 11,767 | 14,429 |
| 可供分配之盈餘 | 68,842 | 71,767 |
| 董事會建議作下列分配： | | |
| 撥入公積金 | 50,000 | 50,000 |
| 擬派股息（1984：四百萬股每股二元五角） | — | 10,000 |
| | 50,000 | 60,000 |
| 轉入下年度之未分配盈餘 | 18,842 | 11,767 |

附註乃屬賬項之一部份。

## 綜合損益計算表

截至一九八五年十二月三十一日止之年度

| | 1985 港幣(千元) | 1984 港幣(千元) |
|---|---|---|
| 本年度溢利（附註四） | 58,998 | 62,354 |
| 上年度未分配盈餘 | 26,023 | 23,669 |
| 可供分配之盈餘 | 85,021 | 86,023 |
| 董事會建議作下列分配： | | |
| 撥入公積金 | 50,200 | 50,000 |
| 擬派股息（1984：四百萬股每股二元五角） | — | 10,000 |
| | 50,200 | 60,000 |
| 轉入下年度之未分配盈餘 | 34,821 | 26,023 |

附註乃屬賬項之一部份。

## 賬項附註

(一)會計政策

甲、綜合賬項基礎

集團綜合賬包括南洋商業銀行有限公司及其全部附屬公司截至一九八五年十二月三十一日止之賬項。

乙、外幣

外幣餘額已按一九八五年十二月三十一日之市價滙率折合港幣計算。

(二)股本

| | 1985 港幣(千元) | 1984 港幣(千元) |
|---|---|---|
| 甲、註册股本 五百萬股每股一百元正 | 500,000 | 500,000 |
| 乙、發行及實收股本 四百萬股每股一百元正 | 400,000 | 400,000 |

(三)投資附屬公司

本銀行之附屬公司全部在香港註册。

| 公司名稱 | 於一九八五年十二月三十一日銀行所佔權益（普通股）直接持有 | 間接持有 | 業務性質 |
|---|---|---|---|
| 南洋財務有限公司 | 百份之一百 | | 財務服務 |
| 南洋信用卡有限公司 | 百份之一百 | | 信用卡服務 |
| 南洋商業銀行信託有限公司 | 百份之一百 | | 信託服務 |
| 南商旅運有限公司 | | 百份之一百 | 旅運服務 |
| 南洋商業貨倉有限公司 | | 百份之一百 | 貨倉代理 |
| 廣利南投資管理有限公司 | | 百份之一百 | 投資管理 |
| 南商有限公司 | 百份之一百 | | 物業投資 |
| 南洋商業銀行（代理人）有限公司 | 百份之一百 | | 代理人服務 |
| 百信有限公司 | 百份之一百 | | 物業投資 |

(四)溢利

本年度溢利除稅項及固定資產之折低外，並已減除下列各項：

| | 銀行 1985 港幣(千元) | 銀行 1984 港幣(千元) | 綜合 1985 港幣(千元) | 綜合 1984 港幣(千元) |
|---|---|---|---|---|
| 董事酬金 | | | | |
| 董事公費 | — | — | — | — |
| 其他酬金 | 1,169 | 1,049 | 1,169 | 1,049 |
| 核數師酬金 | 280 | 240 | 331 | 286 |

(五)稅項

溢利稅準備乃按本年度在香港所得之應課稅溢利以百份之十八點五計算。

(六)資本承擔

已簽訂合約因購置物業所需之費用約為港幣四千四百萬元。

(七)比較數字

賬項中去年度若干數字已重新分類，以符合本年度之賬項編排。

(八)賬項認可

上列賬項業經董事會於一九八六年三月二十六日認可。

## 核數師致南洋商業銀行有限公司股東報告書

本核數師已根據認可之核數準則，審核上列賬項。

依照本核數師意見，上列賬項均符合香港公司法例中有關銀行賬項之條例。基此原則，本賬項足以顯示該銀行及其集團在一九八五年十二月三十一日之眞實而公平財務狀況及截至該日止全年之溢利。

黄秉章、陳乙明會計師事務所
香港執業會計師

香港一九八六年三月二十六日

## 董事會

名譽董事長：莊世平（於一九八六年二月一日榮任）
董　事　長：舒慈煌（於一九八六年二月一日委任）
董　　　事：項克方　李聘周　章文中　陳紘　葉啓章　李朝光　李壽瑜　王首民　孫文敏　方年　盧孟野　吳國華　王文琦　袁子江　傅憬

總　經　理：舒慈煌
副總經理：王文琦　俞守訓　黄慕賢　唐家榮　張汝泉　姚樹聲　蔡秉商

## 附屬公司

南洋財務有限公司　南洋信用卡有限公司　南洋商業銀行信託有限公司
南商旅運有限公司　南洋商業貨倉有限公司　廣利南投資管理有限公司
南商有限公司　南洋商業銀行(代理人)有限公司　百信有限公司



……在表演藝術方面有傑出表現的申請者，將會獲得優先考慮。

資助共分三類，個別計劃資助、設施資助及對個人的資助。個別計劃資助是特為補助某項計劃或活動之費用而設，設施資助計劃特為協助藝團於購置器材所需費用而設，對個……

凡本地團體或個人可申請……社團。現供申請的資助是演藝局專為補助於八六至八七財政年度內舉行的演藝活動而設，截止日期為八六年七月三十一日。

申請表格可於灣仔港灣道二十五號海港中心十樓演藝發展局索取。查詢可電五一七三五八七八。

### 考試局稱已經寄發

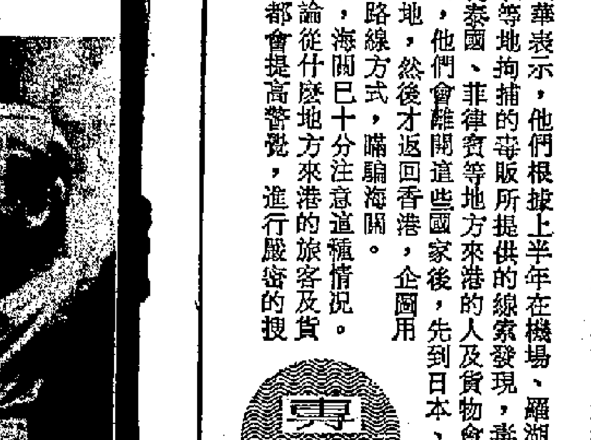
本周末仍未接獲者可即補領

【本報訊】香港考試局宣稱，八六年中國北京大學等七校聯合招生考試的准考證經於五月底寄出。倘考生於本月七日仍未接獲該證件，可於本月二十一日考試舉行前，在辦公時間內攜同其本人的香港身份證、考試費收條及一寸正面半身照片兩張，親往九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局分署辦理補領手續。

王軍、李淑冰啓

一服見功 止咳第一
珮夫人 止咳露 小兒咳露
是用多種最新，最特效成份配製而成之止咳葯。專治：傷風，流行性感冒，急慢性支氣管炎及哮喘引起之咳嗽，乾咳，痰多久咳，喉嚨痕癢，敏感性咳。小兒百日咳。

# 西德一球追和烏拉圭

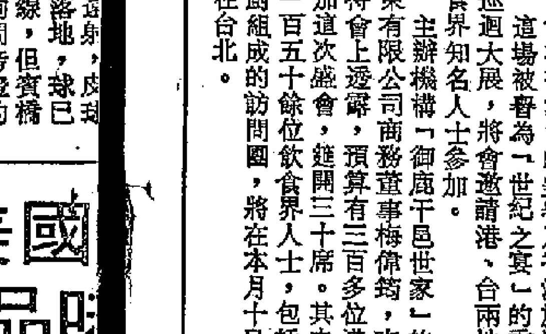


羅斯夫與加拉雙雙衝門，最後由亞羅夫斯敲得皮球近門掃入，一比一，西德隊截和。

六月五日的三場比賽份外引人注目，蘇聯對法國一戰，實際上將決定C組的名次。意大利在首戰打和之後……

入禁區，迫使對方犯規，因此我們對他的盯防將是遠離禁區，我可不想讓他們罰點球。我們的四名後衛力量很強，也可以助攻到前場。但我們最大的優勢還在於馬拉當拿。巴……

湯馬斯……身，皮……球已落地，但賽……入白界線，但賽……偷沒有觸間旁證的意見，宣判不入，引起人們的爭論。國際足聯裁判委員會為此舉行會議，專題研訊，作出上述的決定。




……光食品
……限公司
……田洲興和街3號
……大厦
……2629

# 何鴻燊險遭串謀綁架 陳虎鉅供述策劃經過

## 首被告指定當日由他落手綁架何鴻燊
## 辯方律師指六名被告並未參與串謀綁架事

【本報訊】涉嫌械劫尖沙咀忠信表行及迪生珠寶金行千萬元珠寶手表，並串謀綁架何鴻燊與廖桂祥的七名男子，昨續在最高法院接受審訊，特赦證人陳虎鉅作供完畢，隨即由代表首、次、第三、第五及第六被告的御用大律師盤問證人，律師並指出有關串謀行劫機場外幣解款車，是他幻想出來的，有關串謀綁架事，六名被告是沒有參與。昨天盤問未畢，今晨續訊。

陳虎鉅昨天作供時，曾向法庭表示頭痛，法官退庭等候醫生到法庭扣留所替證人診病，並將案押後下午二時半繼續聆訊。

證人作供稱，他曾跟首被告草志南在大角咀與警方槍戰後，他曾發傷兩個月。

之後，他曾跟首被告在一輛汽車上談及綁架一名姓廖男子的事，但記不起該男子名字。首被告提及如果綁架成功，就要勒索該男子一千萬美元，同時指該男子住在司徒拔道嶺南書院附近，首被告曾前往觀察，發覺該男子工作地址是在西區，同時該男子擁有兩輛名貴私家車。

去年九月三日，他與次被告及另一同黨乘坐一輛私家車，在嶺南書院附近等候目標出現，當時首被告在現場監視該男子的車輛。不久，一輛警車經過，證人叫次被告開車，由於次被告行車時越過火位，曾被警車追逐。他們逃脫後，在跑馬地乘的士返回元朗八鄉錦岡花園。幾日後，首被告與第六被告前往錦岡花園找他們，首被告表示放棄綁架阿廖，改變主意向何鴻燊打主意。

首被告又提供一些有關何鴻燊的資料，同時指定由證人同第六被告及另一同黨落手綁架何鴻燊，如果成功，要索取一千萬美元贖金，而首、次及第三被告負責跟蹤何鴻燊及巡視路程，首被告又交一本書給證人，內容有關本港富商資料。

去年九月二十四日，證人在跑馬地成和道一單位內被拘捕。翌日，他承認在八〇年至八五年九月二十四日期間內犯了多宗案件，由於與警方合作，獲律政司特赦，但要在法庭承認三宗劫案，則獲減輕刑期。證人除在本案出庭作供外，還要在另一宗案件中出庭作供。

# 海關在九龍城破獲毒窟顯示 混合物摻三號海洛英 毒販並分三地製毒品

## 兩名男子被捕控四罪今在新蒲崗提堂

【本報訊】海關調查局助理監督李煥華昨日表示，海關調查員於上月在沙田破獲一個專門製造用來摻入三號海洛英的混合物的工場後，根據線索，前日在九龍城破獲一個將混合物摻入三號海洛英的製毒工場。

海關調查員於行動中拘捕兩名男子，及檢獲十二公斤三號海洛英及七公斤混合物，約值一百六十萬元。被捕二人已被落案，控以製毒、藏有毒品可供非法販賣用途及拒捕罪名，今日在新蒲崗裁判署提堂。

李煥華透露，上月二十三日，海關調查人員經深入調查後，突擊搜查沙田一個單位，拘捕一名男子，並檢獲八公斤混合物。這些混合物成份包括咖啡因、士的寧及一些受管制的第一類藥品。

他表示，調查員經調查後，相信有人專門製造這些混合物，用來摻入三號海洛英內，不惜將三號海洛英所含的嗎啡鹽成份降至百分之十以下，從而使三號海洛英的份量增加，從中獲取暴利。

此外，海關調查員發現，毒販是知道根據香港法例，藏有這些含有受管制第一類藥物混合物的罪名，最高刑罰入獄一年及罰款一萬元，較藏有三號海洛英的刑罰為輕，故此，毒販將製造混合物的工場與收藏三號海洛英的地點分開，有需要的時候，才在第三個地方將三號海洛英及混合物混和。

海關調查員相信，毒販用如此新穎手法製毒，其目的有二：(一)先後利用三個地點，然後才將毒品製成，是為了混淆緝毒人員的視線，增加緝毒人員的工作困難。這樣毒販就可以乘機蒙混過關；(二)萬一製造混合物的工場被破獲，被捕的人所被判的刑罰會較輕，但藏有三號海洛英的毒販就可以聞風而逃。

李煥華稱，相信這個販毒集團已活躍了約兩年，製成的毒品主要供應東九龍的毒品市場。

# 遠洋輪運毒案再增

## 海關調查局助理總監李煥華談毒販運毒方法

本報記者 凌樹輝

海關調查局助理監督李煥華

「海關除發現毒販用新穎的手法製造毒品外，還發現沉寂一時的遠洋輪船運毒方式再次興起，此外，毒販還不斷利用迂迴路線的運毒方法，企圖從海陸空三路，偷運毒品入境。」

海關調查局助理監督李煥華昨日接受記者訪問時，概述了上半年毒品市場情況。

負責指揮海關調查局情報及調查科工作的李煥華表示，數年前，一條專門針對遠洋輪船運毒的新法例生效後，海關總監如在排水量超過二百五十公噸的船上搜獲大量毒品後，可對船主及租船的船東採取行動。其後，遠洋輪船運毒情況受到遏止。

他表示，但從今年上半年起，遠洋輪船運毒的情況再次出現。今年二月十八日，海關人員在一艘巴基斯坦註冊的遠洋貨輪上，檢獲零點七公斤海洛英磚；今年四月十一日，海關人員又在一艘在中東國家註冊的遠洋貨輪上，檢獲六公斤的大麻精。

他透露，從這些案例，海關調查局相信，毒販有計劃地再次企圖利用遠洋輪船的運毒的手法，偷運毒品進入本港。海關已加強搜查遠洋輪船的行動，堵截毒品運入本港。

李煥華表示，他們根據上半年在機場、羅湖及葵涌貨櫃碼頭等地拘捕的毒販所提供的線索發現，毒販知道海關對從泰國、菲律賓等地方來港的人及貨物會特別注意，故此，他們會離開這些國家後，先到日本、或台灣，甚至內地，然後才返回香港，企圖用這種迂迴路線方式，瞞騙海關。

他說，海關已十分注意這種情況。現在，無論從什麼地方來港的旅客及貨物，海關都會提高警覺，進行嚴密的搜查。

專訪

# 本港青年癮君子 九成吸食海洛英

## 蔡永業稱服軟性毒品問題不嚴重

【本報訊】香港禁毒常務委員會主席蔡永業昨日說，雖然近來本港年輕人吸食軟性毒品有增加的情形，但這問題並不嚴重，當局會在教育及宣傳方面多做工夫。

蔡永業昨日在沙田扶輪社午餐會上說，據藥物濫用資料中央檔案室的資料顯示，本港的吸毒者大都是吸食鴉片類毒品，吸毒者中約百分之九十八吸食海洛英，百分之一吸食鴉片，其餘吸食其他毒品，可見吸食軟性毒品的人不多。

他說，本港的吸毒者多是十五至二十四歲低入息階層的男性，所受教育不超過小學六年級，一般職業為非熟練或半熟練工人或工廠工人，通常不與家人同住。

關於禁止火麻仁入口的問題，他說，禁毒委員會已就此問題作出研究，並將結果交給禁毒專員參考，不過他不願透露研究的結果。

# 佳寧旅遊當年虧蝕巨大 証人馬素會提改革建議

## 但陳松青認為只要有信心虧蝕並不要緊 要讓佳寧名字深入人心建立佳寧聲譽

【本報訊】前佳寧集團主席陳松青等六人被控串謀行騙案，昨續在高院審訊，仍由於控方特赦證人、前佳寧集團歐籍董事兼經理馬素繼續出庭作供，因供述仍未完，押後今晨續訊。

馬素供稱，佳寧以二千三百萬元收購其昌人壽後，紐西蘭名商業經理來港調查這一筆款項問題。

根據呈堂的八一年十二月卅一日佳寧投資年報，指出八一年八月至八二年七月期間，佳寧出售一千二百六十萬股共昌人壽與陳松青屬下的多勝公司，獲利八千一百多萬元，證人雖於八二年才開始任其昌董事會主席，卻不知是否有此一宗交易。

證人說。他於八二年一月出任佳寧集團董事兼經理後，立即發覺佳寧所有賬目，發現旅遊部虧蝕最巨，達二千八百萬元，其中以經營旅遊、的士及停車場虧蝕最大，因此草擬一份備忘錄給陳松青，並作出改革建議。但陳松青回函覆他，認為不要緊，只要佳寧這個名字能深入人心，獲得宣傳價值，建立佳寧聲譽，這是未來佳寧投資發展的最好基礎。所以佳寧業務要多元化，最重要還是要有信心。

關於佳寧投資訂明百寧順先交百分之三十現金作訂金，計為一億四千四百四十八萬元的交易。證人說簽約儀式是在八一年十二月三十一日，他本人亦有出席，雙方除高層人員如陳松青、何桂全、貝爾及林秀峯兄弟外，還有獲多利財務、西德銀行、羅兵咸會計樓及的近律師樓等代表，他亦有看到雙方在報章上刊登出的聲明，但卻沒看到協約內容，有人告訴他這宗交易會使佳寧獲利三億多元。

證人說，據他所知，佳寧投資股票大部份由佳寧控股屬下兩間公司，「菲朗棉納」及「特別銀」所擁有，所以佳寧投資的股就等如佳寧控股的母公司。這兩間公司計共持有佳寧投資發行股票四億六千九百卅萬股，但其中三億八千三百萬股已交給銀行作貸款抵押。根據賬目表記錄，佳寧利時公司十億三千九百二十萬元，但陳松青屬下其他私營公司卻共欠了佳寧控股相等數目的債項，於是在賬目上互相對銷。

證人亦知道，這間百利時公司，是一位董事用來作墊支款項的戶口，他初時不知其款項的來源，後來體察情形，估計這些資金會是來自一財務公司。

# 當局擬增刑罰 對付非法行醫

【本報訊】衞生福利司湛保庶昨日在立法局會議上說，港府正考慮根據診療所條例，大幅增加對非法行醫的刑罰，並建議對醫生註册條例作出同類修訂，以便對付在診療所以外地方發生的違例事件。

如獲得港督會同行政局批准，湛保庶希望在下一年度會期初，將有一條結合了這些建議的條例草案提交立法局討論。

衞生福利司答覆文慶的問題時說，現行有關刑事檢控的統計辦法，並未能即時提供所需檢控無牌醫生的數字。但他表示會與律政署加強聯繫，以了解有關的檢控情況。

至於對無牌醫生的投訴和調查，他說，醫務衞生署在過去三年內接獲的投訴為：八三年有四十四宗，八四年有七十二宗，八五年則有六十六宗。而在這三年內，該署曾就此等投訴聯同警方分別進行了八十四、一百一十二及九十二次突擊搜查。

# 本港十一名廚師 將赴台表演廚藝

## 合作「世紀之宴」推廣食在香港

【本報訊】十一位香港名廚將於本月十日前赴台灣訪問六日，並於抵台翌日在台北福華大飯店參加香港名廚廚藝巡迴大展，推廣「食在香港」的美譽及香港旅遊事業。這場被譽為「世紀之宴」的香港名廚廚藝巡迴大展，將會邀請港、台兩地的名流及飲食界知名人士參加。

主辦機構「御庭干邑世家」的代表遠東有限公司商務董事梅偉鈞，昨日在記者招待會上透露，預算有三百多位港、台人士參加這次盛會，筵開三十席。其中來自香港的一百五十餘位飲食界人士，包括該十一位名廚組成的訪問團，將在本月十日乘坐專機前往台北。

# 精工廠勞資續談判

## 資方稱被解僱者可作自動辭職 勞方則仍不滿三十六人被解僱

【本報訊】亞洲精工（香港）有限公司勞資代表今天上午將繼續談判。昨日資方代表曾向工人提出新建議，原被解僱的三十六名工人可作自動辭職論，公司將按年資比例發放長期服務獎勵和獎金。公司的一批工人代表昨日下午往立法局大樓門外請願，工人代表希望立法局議員譚耀宗協助。代表重申要求資方對退職金一事作解釋，並重新聘用三十六名工人。譚耀宗認為，勞資糾紛應以互諒互讓態度解決。

該公司資方與勞方代表於下午進行兩個多小時談判。該公司發言人表示，資方代表提出新建議，原被解僱的三十六名工人可以改為自動辭職，並且一律可按年資比例發放長期服務獎勵，而沒有五年以上的資格限制，另發十五天工資作獎金。資方認為此建議已作了讓步，希望工人考慮及其他工人盡快復工。

工人代表認為，資方對談判沒誠意，他們不滿資方解僱三十六名工人代表，漠視了工會組織的地位。

# 海關搜內地貨船 搜獲冒牌計算機

## 數逾十七萬部 值百二萬元

【本報訊】海關人員昨日下午在深水埗貨物起卸區截查一艘由內地來港的貨船，檢獲十七萬三千四百個冒牌電子計算機，價值約一百二十萬元。

該批電子計算機分放在八百三十個紙箱內，海關相信是準備轉口往海外市場的。海關人員已帶走一名船主，以協助調查。

# 交通傷亡援助計劃 申請期限延至七月

## 立法局昨通過有關修改補充例

【本報訊】立法局昨日通過一項決議案，修改交通意外傷亡援助補充計劃，以改善現行法定規定內若干欠妥善的地方，並將遞交賠償申請書的期限延長至七月四日。

交通意外傷亡援助補充計劃執行委員會主席鄔國藝昨日對記者表示，延長遞交申請書期限的原因，是委員會相信迄今仍有一些人對計劃未有所聞。事實上，委員會在四月四日以後，再收到十份過期的申請書。他預計是次延期將會增加二十份申請。

他說，委員會不會再要求延長有關期限。換言之，七月四日將會是最後的期限。今次延期並不會影響委員會的原來計劃，所有申請書將會於今年九月審核完畢，交行政局通過。

# 公事上使用中文 鍾逸傑稱漸廣泛

【本報訊】布政司鍾逸傑昨日在立法局說，在提倡公事上和教學上廣泛使用中文方面，多年來已有進展。

布政司說，港府公告、表格和文件現在都是中英文並用，對社會人士以中文寫來的信，都以中文作答。

受大衆關注的法例都會譯成中文。直至現時為止，已有一百一十條法例譯成中文。目前，港府已展開一項計劃，使將來所有提交立局的新條例草案，都有以中文草擬的正式文本。

香港九龍紅磡馬頭圍道37-41號 紅磡商業中心B座11樓1113室
電報掛號：HFSHOESCO
電傳：52609 HFSCO HX
電話：3-639306-9

Room 1113, 11/F., Hunghom Commercial Centre, Tower B, 37-41 Ma Tau Wai Road, Hunghom, Kowloon, Hong Kong
CABLE ADDRESS: HFSHOESCO
TELEX: 52609 HFSCO HX
Tel.: 3-639306-9

## 農產品獎學基金及海洋魚類獎學基金
# 獎學金／助學金／貸款

上述基金現已公開接受申請。專上學生可申請獎／助學金及貸款，高中生則可申請獎／助學金。

(甲)專上學生之申請資格如下：
(1)有意晉身本港漁農業或漁農產品統銷業而又選讀與漁農業有關之課程者；或
(2)在本港從事漁農業及漁農產品統銷業人士或其子弟而欲進修者。

(乙)高中學生必須現正在本港就讀中四至中七而其家庭背境須與本港之漁農業或漁農產品統銷業直接有關。

如欲查詢及索取申請表格，請與九龍廣東道三九三號政府合署十三樓漁農處總辦事處之農產品／海洋魚類獎學基金顧問委員會秘書聯絡，電話：三・七三三二二二七，有關資料、簡章可向漁農處屬下各區農業推廣辦事處／魚類統營處之漁業聯絡辦事處索取。

接受申請之截止日期為：
(甲)專上學生：一九八六年七月十八日
(乙)高中學生：一九八六年八月十五日
逾期申請，概不受理。

## 英國辦公室設備廠商
### 中國貿易部
### 誠聘業務代表

應徵者必須能說流利普通話，了解國內貿易情況，並具經驗。年齡25歲以上。凡有意上述職位者請親函履歷，待遇要求，附近照及聯絡電話寄：香港總郵政信箱3713號何小姐收。

## 離職啟事

本公司營業工程員麥德光君(MR. MAK TAK KWONG)已於一九八六年六月三日離職，今後麥君在外一切行動，概與本公司無涉。特此聲明。

森美時包裝用品公司
一九八六年六月三日

## 陶瓷 金木 書畫 大減價

每件一百元起

六月五日至十二日

九龍加連威老道18號
博雅藝術公司

## 徵求

冷暖風機數千台平售，電 5-8101330

買家羅治。

## 中國大陸自費學生

加、英、美、日、澳升學

(一)為同學們在最短期內爭取到海外學校，如加、英、美、日、澳等地的入學許可証。
(二)為同學們準備在國外担保人簽署之一切文件。
(三)為同學們準備學生及移民簽證申請表格及在國外辦理學生簽證的延期手續。

報名查詢：海外留學導致中心
地址：九龍尖沙咀東部麼地道好時中心915室
電話：3-7221141
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：3-913486-8,3-968078

## 麥華三書法

招牌 匾額 中堂 條幅

接件處：藝峯公司
地址：香港英皇道121號120室
電話：五一六六二七四七

達誠三洋電器有限公司

中銀集團
中國銀行●交通銀行●南洋商業銀行
廣東省銀行●新華銀行●中南銀行●金城銀行
國華商業銀行●浙江興業銀行●鹽業銀行
寶生銀行●華僑商業銀行●集友銀行
澳門南通銀行●中國建設財務公司
實力雄厚現代化
中銀集團爲大家

# 阿根廷圖智取意大利
## 保加利亞南韓肉搏戰
### 法隊主將受傷 蘇聯實力高一線

【本報記者墨西哥四日衛星傳真】三場分組賽，A組意大利對阿根廷，保加利亞對南朝鮮及C組蘇聯對法國，都是一些重要性比賽，經過這三場比賽，A組形勢將會明朗化，而C組重頭戲亦將影響該組的首或次名出線資格。

阿根廷在首仗勝南朝鮮三比一在這一組取得有利位置。相信阿根廷隊不會與意大利硬碰，因為阿根廷只要逼和意大利便能輕易晉級。相信阿根廷在看清形勢下將會留力打複賽，然而，球星馬拉當奴、巴沙維拿狀態不俗，意大利隊難有取勝把握。

上屆盟主意大利，今屆在首仗演出不大理想，竟被保加利亞逼和。今次面對實力接近的阿根廷，將要全力「搏殺」，爭取勝利，稍有差池，可能要淪為小組第三，就有被淘汰的危險。相信意隊會加強攻力，爭取勝利。預料是一場精彩賽事。

同是A組的保加利亞對南朝鮮，將是另一場「肉搏戰」，兩隊實力明顯較阿根廷及意大利為弱，這兩隊在今仗的勝負，將影響到那一隊爭取第三名出線的機會。從實力看，稍可看好保加利亞隊，但南朝鮮正在「生死存亡」的關鍵，全力拚勝是可以預料的。不知道支隊快速及實力充沛的球隊，配合金正男的奇謀妙計，能否打破亞洲球隊實力不足的說法，爭取晉級。

C組的兩強相遇，將會對這一組的盟主寶座作出決定。就首戰觀之，蘇聯隊可說狀態勇，實力好，但對手法國也表現了應有的潛質，實力是接近的。但法隊主將柏天尼跟泰簡拿近態不穩，蘇聯可看高一線。然而，這兩隊實力高於加拿大與匈牙利，小組出線已沒有多大的問題，或會留力打以後的重頭戲，故球迷不要把這場比賽的精采程度估計得太高，說不定是一場悶戰。

葡萄牙球員山度士射入一球氣走英國隊後，欣喜若狂。（美聯社照片）

世界杯特刊

由本版廣告客戶聯合贊助

# 西德一球迫和烏拉圭
# 巴拉圭一球挫伊拉克

【本報特派記者克雷特羅五日凌晨專電】E組勁旅西德隊亮相，迎戰南美冠軍隊烏拉圭隊，結果，西德隊以一比一賽和烏拉圭隊。

上半場開賽僅二十秒，西德禾拉左路推進，遭古泰利斯踢到人仰馬翻，球證即以黃牌警告古泰利斯。四分鐘，西德馬杜斯回傳失誤，被烏拉圭隊偷襲得手，其時，馬杜斯在右中場大腳將球回傳，但欠缺力水，在後衛與舒密加中間落地，艾沙文達快上避過舒密加，起腳快射，皮球中楣底入網，一比〇，烏拉圭先拔頭籌。

八分鐘，馬圖斯右路離門三十碼放冷箭，愛佛士接球甩手，皮球從柱邊出界。

二十八分鐘，烏拉圭迪奧高踢跌布拉圖，又被球證黃牌警告。此後，西德隊頻施遠射，但皮球無法越過愛佛士十指關，半場完，烏拉圭以一球領前。

西德隊在世界杯首戰由師隊長路明尼加及列巴斯基缺陣下攻勢仍佔得上風，但他們碰上採用密集突襲戰術，加上踢法勇悍的烏拉圭守衛，在十多次威脅性攻門中，竟然無法射破愛佛士的十指關。西德無功而退下，反而因一次錯誤而被烏拉圭偷襲得手上半場落後一球。

下半場，西德隊以列巴斯基入替艾達。兩分鐘，球證發覺烏拉圭保士奧與柏迪斯達穿錯球衣，就暫停，待兩人在場上更換球衣後，然後繼續比賽。

二十二分鐘，西德有一次威脅性射門，阿羅夫斯左路切入中，歐貝拿禁區頂命射，皮球中楣角彈出。

二十四分鐘，西德派隊長路明尼加上陣。

三十九分鐘，西德隊全力反撲，亞羅夫斯與加拉雙衝門，最後由亞羅夫斯戰得皮球近門掃入，一比一，西德隊截和。

西德下半場先後調派將列巴斯基及路明尼加上陣，烏拉圭下半場大打「拉布」，結果雙方以一比一賽和。

烏拉圭：⑫愛佛士、②古泰利斯、③艾斯域杜、④迪奧高、⑤保士奧、⑥柏迪斯達、⑦阿沙文迪、⑧巴路士、⑨戴施路華、⑩法蘭斯哥利、⑪山卓。

西德：①舒密加、②白禮高、③布林美、④K科士打、⑥艾達、⑧馬圖斯、⑨禾拉、⑩馬加夫、⑭布拉圖、⑮歐貝泰拿、⑲亞羅夫斯。

【本報特派記者托盧卡五日凌晨專電】B組初賽，巴拉圭隊與伊拉克隊首次上陣對壘，結果，巴拉圭隊以一比〇得勝。

上半場，兩隊互有攻守。三十五分鐘，巴拉圭簡尼地中場直線將球妙傳羅美路，羅美路不負所托，趁伊拉克門將出迎之際，起腳挑射，皮球應聲入網，一比〇，巴拉圭以一球領先。

巴拉圭下半場攻勢仍盛，其中，沙巴拉在四十碼外主射罰球，皮球卻中柱彈出界外。

此後，雙方互有攻守，未有增添紀錄，結果，巴拉圭以一比〇擊敗伊拉克，全取兩分。

湯馬斯遠射，皮球中楣彈落地，球已入白界線，但賓橋治沒有詢問旁證的意見，宣判不入，引起人們的爭論。

國際足聯裁判委員會為此舉行會議，專題研訊，作出上述的決定。

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴拉圭 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 比利時 | 一 | ○ | ○ | 一 | 一 | 二 | ○ |
| 伊拉克 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 蘇聯（C組） | 一 | 一 | ○ | ○ | 六 | ○ | 二 |
| 法國 | 一 | 一 | ○ | ○ | 一 | ○ | 二 |
| 加拿大 | 一 | ○ | ○ | 一 | ○ | 一 | ○ |
| 匈牙利 | 一 | ○ | ○ | 一 | ○ | 六 | ○ |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烏拉圭 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 蘇格蘭 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 丹麥 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 葡萄牙（F組） | 一 | 一 | ○ | ○ | 一 | ○ | 二 |
| 波蘭 | 一 | ○ | 一 | ○ | ○ | ○ | 一 |
| 摩洛哥 | 一 | ○ | 一 | ○ | ○ | ○ | 一 |
| 英格蘭 | 一 | ○ | ○ | 一 | ○ | 一 | ○ |

# 馬拉當拿吐苦水
## 荷蘭球証保護他

【法新社墨西哥四日電】星期一吃盡南朝鮮球員苦頭的阿根廷球星馬拉當拿，要求荷蘭球證凱澤爾星期四執法阿根廷對意大利時對他多保護。

他痛苦地說：「有時我覺得只有當我被人踢斷腿時，國際足聯才會有所行動，國際足聯採取措施保護我們球員。國際足聯在賽前應承保護技術好的球員，但球賽至今我看沒有多大改善。」馬拉當拿承認，他的左膝蓋患傷，每場比賽後都覺疼痛。

四年前上屆世界杯中，意大利派出真蒂萊專門凍結馬拉當拿。星期四的比賽，意大利可能派出國際米蘭的柏高美或馬拉當拿在拿波里隊的隊友柏尼凍結馬拉當拿。他苦笑說：「我顯然又要挨踢了，我知道他們可以踢出漂亮的足球。」

可是柏尼卻否認他們故意踢傷馬拉當拿。他說：「馬拉當拿是一位偉大的球星，但作為一支球隊的球員，擱阻他的唯一辦法是服從命令。我們不會出茅招的。」

# 葡萄牙挫英國
## 總統馳電祝賀
### 里斯本球迷通宵達旦狂歡

【路透社里斯本四日電】里斯本大部份地區徹夜不眠，瘋狂的葡萄牙球迷通宵達旦，慶祝葡萄牙隊一比〇擊敗英國隊，汽車喇叭響個不停，人們載歌載舞慶祝勝利。

翻閱足球史，葡萄牙一直被英國壓得喘不得氣。因此，葡萄牙人民認為葡萄牙隊贏波的機會渺茫，但是昨晚全國人民觀看電視時驚喜萬分，呆若木雞。一位的士司機說：「我們應該為賽前對自己毫無信心感到羞愧。」葡萄牙總統蘇亞雷斯拍電報給葡萄牙隊長班圖，讚揚他們打得出色。

# 葡隊拔掉一根刺
## 英球迷不敢妄動

本報記者 汪岐（墨西哥四日衛星傳真）

英國隊在蒙特雷市以〇比一輸給葡萄牙隊，使英國球迷陷入極度低落的情緒中。

當球證吹響終場的哨子時，英國球迷目瞪口呆，他們簡直無法接受這個事實。但這個戰果是不可改變的。

另一方面，葡萄牙球迷則歡喜若狂。葡萄牙隊二十年前在倫敦溫布頓球場也曾以〇比一輸了給英國，他們今次在這裏報了一箭之仇。

葡萄牙隊教練杜尼斯在這裏成了頭號新聞人物，他對記者說：「對於這場比賽的勝利，我感到非常高興，但並不覺得奇怪。這場比賽是針鋒相對的，葡萄牙隊終於拔掉了一根在一九六六年世界杯比賽時留在背上的一根刺。這是我的一次復仇機會。二十年前，我是作為葡萄牙隊一名隊員參加那一場比賽，結果我們輸了。」

大約二千名英國球迷在這場比賽結束後，被當地出動的警察、士兵監視着，場外還有坦克車和直升飛機，使英國球迷不敢輕舉妄動。有少數英國球迷企圖爬越欄杆，進入球場內，但都被墨西哥警察客氣地請到他們原來的位置。

英國球迷一直到終場前一刻還搖旗吶喊，支持英國隊，但結果卻使他們垂頭喪氣。與歡喜得發了狂的葡萄牙球迷成了鮮明對比。而在場的巴西球迷和墨西哥球迷都傾向葡萄牙一邊，幫着歡呼吶喊，英國球迷只好捲起了他們在五個小時之前掛起的英國國旗，心灰意冷地離開球場。

蒙特雷保安部門說，至目前為止，只有一個英國球迷在早上毆打一家酒店的服務員而被拘留。

英國教練羅遜在輸了這場球之後，保持沉默，沒有對記者發表餘話。他們以後還有兩場對波蘭隊及阿爾及利亞隊的比賽，將會是更艱難的路程。

# 洛巴域斯基·搞妥部署
# 比亞索·盯死馬拉當拿
# 米曹·不要害怕蘇聯隊
# 布拉度·求取勝不望和

教頭之言

六月五日的三場比賽份外引人注目，蘇聯對法國一戰，實際上將決定C組的名次。意大利在首戰打和之後，勢必與阿根廷作垂死一搏，而保加利亞和南朝鮮也都將為出線而決一死戰。球迷的目光都集中於六位教練身上，其中四位教練作了賽前的談話。

蘇聯隊教練洛巴域斯基宣告：在對匈牙利一戰中，出於戰略考慮未露面的布洛堅和古斯納索夫已可望上場。他說，「法國隊是世界公認的強隊，我們將努力利用他們的失誤。對付法國隊的方法我已經有了，只是現在不能告訴你們。只是各場比賽的情況都不一樣，我們不會用對付匈牙利隊的辦法去對付法國。我們追求的是現代踢法，至於進多少球我們倒並不在意。」

意大利隊教練比亞索則說：「阿根廷是我們最危險的對手。星期四比賽中，居首要地位的問題是看死馬拉當拿，他們是以馬拉當拿為核心踢球，我以為他最好的戰術是插入禁區，迫使對方犯規，因此我們對他的盯防將是遠離禁區，我可不想讓他們罰點球。我們的四名後衛力量很強，也可以助攻到前場。但我們最大的優勢還在於馬拉當拿。巴沙維拿和巴斯高里都曾在意大利踢球，我們對他們很了解，可話說回來，他們對我們也太了解了。星期四我們是非贏不可，否則我們將不得不在同南朝鮮的比賽中去爭出線權。」

法國隊教練米曹則竭力安慰自己的同胞不要被蘇聯隊的氣勢壓倒，「我們有實力，能對付任何對手」，但他承認，蘇聯人在「技術上、體力上、整體上和個人上都幾乎無懈可擊。」他又說：「蘇聯隊一貫是開頭氣勢很大，但從來走不到最後的目標。」「我將依靠柏天尼的天才發揮、阿武拿的穿插和路斯的迅速回防，法南迪斯雖在同加拿大一戰中膝部受傷，但傷勢並不重。」

阿根廷隊教練布拉度說：「我們將全力爭取獲勝，我決不滿足於平局。他們的防守反擊很厲害，但在我看來，他們是一支粗魯而沒有經驗的強隊。我想他們會用貝于尼盯防馬拉當拿」，但他並不肯定馬拉當拿和巴沙維拿一定上場。

本報記者 林平衡（墨西哥四日衛星傳真）

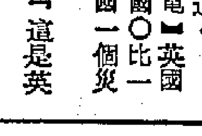
# 加國老將賴特里
## 屈居副選難入眠

【美聯社墨西哥四日電】加拿大隊兩位最富經驗的球員，龍門賴特里及前鋒錫哥達，渴望能在墨西哥世界杯中作出表現。

老將賴特里及前鋒殺手錫哥達在加拿大對法國一仗中都不是正選，兩人正加緊操練，爭取機會使教練韋達斯派遣二人上陣。

「我們努力操練，力爭上陣。」賴特里星期二作了兩小時的訓練後說：「不過，我覺得狀態不好，真的不好。」他說：「晚上，上床時我真的想哭，我希望出賽，但狀態很差。我的朋友都希望我上陣，現在我甚至不敢回家，」

錫哥達及賴特里是北美洲兩位最高薪的球員，錫哥達年薪十六萬美元，而賴特里年薪據稱是十一萬美元。



# 英球迷湧入墨城
# 被形容蠻族入侵
## 英國隊輸波報章稱爲災難

【美聯社蒙特雷四日電】對於被當地傳媒冠以「野獸」稱號，英國的一些遊客感到不大高興。

在這個北方工業重鎮及墨西哥城的報章，當英國球迷陸續湧入蒙特雷時，均在報章標題中形容這是蠻族入侵。

墨西哥城形容英國球迷的最常用字眼是「小流氓」。有些報章說，這是英國記者用的形容詞。

蒙特雷太陽報星期二下午版，在頭版頭條「野獸襲擊」報道中說，一個英國人因在當地夜總會毆打侍應而被捕。報章說，二十五歲的英國人已被證實「為野獸成員，英國的搗亂者及在市內主要旅遊地點引起一連串的打鬥、搶掠醜聞。」

國家保安警察當局星期二無法透過電話與之聯絡，證實是否有上述事情，但「一連串醜聞」之說，則未見有其他報道。

【美聯社倫敦四日電】英國新聞媒介星期三哀嘆英國〇比一敗在葡萄牙腳下，是英國一個災難。

《每日快報》說：「這是英國的災難。」

倫敦另一家報紙《每日郵報》寫道：「當頭一棒。」作家鮑威爾說：「世界杯足球賽的現實，打得英國昏頭轉向。」

另一家八卦報紙《每日鏡報》的大標題是「英國的恥辱」。《衛報》說，這是英國災難的開始。

英國廣播公司電台早晨新聞廣播時說：「今早，英國……隊沒有什麼可以使人高興的東西。現在是送殯的時間，不是慶祝的時刻。」

可是，英國領隊羅遜在墨西哥接受英國廣播公司採訪時說：「我不會太悲觀。這顯然令人失望。我們在陰溝翻船。我們還有兩場比賽，我們仍然可以出線。因此我不會驚慌失措。」

新光酒樓(集團)有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大厦4401室　電話：5-733383
聯合機構

| 北角新光酒樓 | 葵涌新光酒樓 | 香港仔新光酒樓 | 葵興新光酒樓 | 荃灣新光酒樓 | 旺角新光酒樓 | 灣仔新光酒樓 | 何文田新光酒樓 | 黃大仙新光酒樓 | 新光食品有限公司 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北角英皇道296號 H-788111-6（6線） | 葵涌青山道416號 NT-288181-5（7線） | 香港仔成都道香港仔中心 H-550388（9線） | 葵涌興芳路168號(葵興地鐵站) NT-273288（7線） | 荃灣南豐中心(地鐵總站) 營業部：NT-4984333(6線) | 九龍旺角地鐵站胡社生大厦 營業部：K-916733(6線) | 香港灣仔港灣道26號華潤大厦三、四樓 電話：H-736786（12線）H-722991 | 九龍窩打老道86號 K-7139181 | 九龍龍翔道新光中心（快將開幕） | 香港田灣興和街3號萬景大厦 H-532629 |

新光精神　服務人群

海關調查局助理監督

斷利用迂迴路線的運毒方法，企圖從海陸空三路，偷運毒品入境。」

海關調查局助理監督李煥華昨日接受記者訪問時，概述了上半年毒品市場情況。

負責指揮海關調查局情報及調查科工作的李煥華表示，數年前，一條專門針對遠洋輪船運毒的新法例生效

沉寂一時的遠洋輪船運毒方式再次興起；此外，毒販還不

李煥華表示，他們根據上半年在機場、羅湖及葵涌貨櫃碼頭等地拘捕的毒販所提供的線索發現，毒販知道海關對從泰國、菲律賓等地方來港的人及貨物會特別注意，故此，他們會離開這些國家後，先到日本、或台灣，甚至內地，然後才返回香港，企圖用這種迂迴路線方式，瞞騙海關。

他說，海關已十分注意這種情況。現在，無論從什麼地方來港的旅客及貨物，海關都會提高警惕，進行嚴密的搜查。

專訪

道場被譽為「世紀之宴」的香港名廚廚藝巡迴大展，將會邀請港、台兩地的名流及飲食界知名人士參加。

主辦機構「御鹿干邑世家」的代表御鹿遠東有限公司商務董事梅偉筠，昨日在記者招待會上透露，預算有三百多位港、台人士參加這次盛會，筵開三十席。其中來自香港的一百五十餘位飲食界人士，包括該十一位名廚組成的訪問團，將在本月十日乘坐專機前往台北。

香港九龍紅磡鶴園道37-41號
紅磡商業中心B座11樓1113室
電報掛號：HFSHOESCO
電傳：52609 HFSCO HX
電話：3-639306-9

農產品獎學基
獎學金／

上述基金現已公開接受申請
學生可申請獎／助學金及貸款
生則可申請獎／助學金。
(甲)專上學生之申請資格如下：
(1)有意晉身本港漁農業或漁
統銷業而又選讀與漁農業
課程者；或
(2)在本港從事漁農業及漁農
銷業人士或其子弟而欲進
(乙)高中學生必須現正在本港就
至中七而其家庭背境須與本
農業或漁農產品統銷業直接

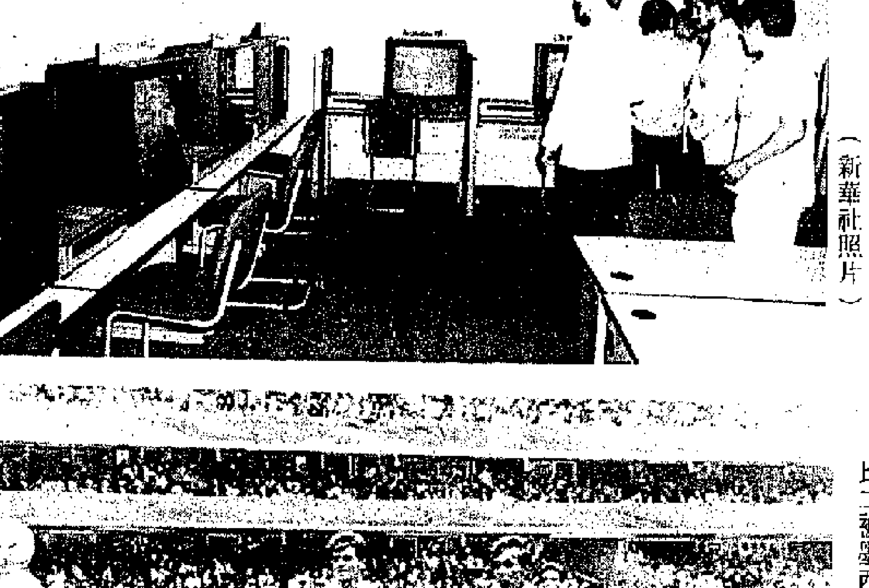
▲山齊士對比利時射入負勝的一球時，得意忘形地打一個筋斗。（路透社照片）

▼北愛韋西迪射入罰球後，歡喜得與隊長麥覺來擁作一團。（路透社圖片）

▶葡萄牙隊山度士目睹他的射球飛入網窩。（路透社圖片）

◀阿根廷勒基利頂球入網。（美聯社照片）

▲英國隊負於葡萄牙後，隊長笠臣黯然被調離場。（路透社圖片）



◀新聞中心採用先進的電腦系統，向記者提供詳細資料。圖為新聞中心的電腦終端。（新華社照片）

◀比利時貝治（右一）頂入一球，但比隊仍以一比二被墨西哥隊擊敗。（美聯社圖片）

◀葡萄牙高美斯（左）被英國隊畢查（中）撞到「飛起」。（美聯社圖片）

# 世盃足球賽　球星評球星

## 墨西哥後勁不繼　比利時入圍有望

**梁帥榮**（香港隊隊長）：打完精工最後一仗，可提早歇暑。呢幾年「馬不停蹄」，每年暑假均要南征北戰，今年總算可以休息番吓），安坐家中欣賞世界杯了。

前晚打完波後，返屋企睇墨西哥對比利時一仗，墨西哥上半場勁力十足，球員有足夠決心，但唔知點解下半場就走晒樣。墨西哥之所以後勁不繼或者係諗住在分組出線而留力。如果唔係呢個理由，就唔知點解了。墨西哥有無機會入八強，就要睇埋打巴拉圭同伊拉克先至再作分析了。

至於比利時亦踢得唔差，追到墨西哥氣咳。佢哋都係打歐洲式波，經常以長傳攻門，輸咗波之後，踢得亦好放，照計比利時都有機會入圍。

無睇英國點打，但睇片斷英國攻勢唔少，但似乎運氣平平。打波最緊要就係入波，揼住入哋打入唔到波一樣無用。

世界杯決賽已經打咗四日，睇埋今日三場，二十四路兵馬都已亮相，今日最緊要睇埋熱門之一嘅西德點打烏拉圭，咁樣就可以估吓邊幾隊有機會入十六強了。

**劉榛平**（香港隊門將）：英國隊輸呢場波，關鍵在於守衛之失。

當時葡萄牙蕆文天奴落底線之時，英國有三個守衛企在中路，點知被曼奴標前射入。英國隊呢場波輸得好唔抵！因為賽前落雨，場地濕滑最啱佢哋打，而英國成場波亦佔盡優勢，結果卻要輸波，亦算得係蹺定了。

英國隊中場韋健士踢得唔錯，但係兩個中鋒希利同連尼加就欠缺「搵食」本錢，次次都要靠人哋「餵」波，如果碰上防守力強嘅對手時，就會無啖好食了。

北愛爾蘭對阿爾及利亞一戰，呢場波無乜睇頭。北愛對住呢隊非洲雄獅都唔敢去波，亦可謂無料到。到下半場阿爾及利亞追番一球之時，北愛班球員發茅就最唔要得，吓吓都要人唔要波。如果阿爾及利亞跟住幾場打好的，好有可能將北愛擯出局。

講到墨西哥場波，墨西哥佔得天時、地利、人和，贏波亦算合理，比利時下半場追番一比二，那個入波實在好「夫祿」。

## 英國隊輸波不值　北愛爾蘭無料到

## 拉盧斯輸晒身裁　曼奴寶兒表現佳

**陳霽岳**（前香港隊門將）：墨西哥主場出戰佔盡天時、地利，可謂得天獨厚，所以，我一直都唔睇好呢支主隊。居然有幾個球員打到下半場會抽筋，真係令人費解。

又講吓墨西哥個門將拉盧斯，此子輸晒身材。大家可以睇到佢次次都要飛身救波，咁樣，時間肯定無咁準，若一次失手就會玩完。好似比利時入嗰球波，一個中路，拉盧斯就係撲慢半拍結果輸番球。墨西哥以後再碰上歐洲隊時，同樣會吃虧。

比利時身材好平均，睇佢哋就想慢慢打，悶和對手，點知打到二十幾分鐘時，輸一個罰球落後。其後比利時越打越好，唔和得，實在唔抵。墨西哥唔係打多個人（有球證之助），才可以旗開得勝。

講到英國就真係唔抵了，成場波揼住葡萄牙來打，但唔啱形勢，輸咗波。

呢兩場波，我就話葡萄牙個曼奴同埋墨西哥個寶兒打得唔錯。

## 墨西哥可入複賽　英國隊黑過墨斗

**張志德**（香港隊中場球員）：昨日有個朋友問我，墨西哥對比利時之戰睇好邊隊？我話梗係墨西哥啦！朋友跟住問我讓幾多球，我就話呢啲波平手賭，最多收八折，果然冇估錯。

墨西哥在主場出戰，球員信心十足。照睇佢哋下仗可以過埋巴拉圭一關，進入複賽。墨西哥呢支南美波，同巴西又唔同風格，但佢哋無乜邊個球員叫做突出，個個差唔多，算係好平均。但係唔知點解，佢哋佔盡天時、地利，踢到下半場居然無料到。

比利時就打得唔係咁理想，踢法比較單調，攻力亦唔夠。比利時能否出線，就要睇吓巴拉圭同伊拉克點打了。

英國對葡萄牙一仗，英國好想頭威頭勢，所以一開首就狂攻，可惜攻勢凶，偏偏入唔到波，最慘係下半場連尼加射空門，嗰球又被葡國守衛救出，到後尾，被葡萄牙一次突擊輸咗粒之後，英國更踢得手忙腳亂，英國隊首戰贏唔到，該隊亦可算黑過「墨斗」了。

多年來，葡萄牙總是敗在英國隊腳下，六六年的世界賽，亦不敵英國隊，今次可謂報卻一箭之仇了。

## 英國踢法難睇好　葡萄牙搓波實際

**余國森**（香港隊後防球員）：英國隊今年人腳咁好，如果入唔到八強，實在好可惜！但以英國首戰葡萄牙咁樣打法，都幾難在墨城稱雄稱霸了。

可以話，英國首戰葡萄牙，攻勢咁多，好應該攞到兩分，贏唔到真係唔夠運。但我就一啲都唔睇好英國隊，佢哋呢種打波風格，在墨西哥咁高原地帶好蝕底，而且對手又強，唔係好着數。

佢地要成日「搏」，打波最高明者乃識得「勞役」個波，如果畀個波「勞役」自己，就是最失敗。英國隊就係被個波勞役自己，碰上巴西、阿根廷等善於搓波嘅對手，英國隊就只有再吃敗仗了。

英國隊踢法好傳統，兼且踢法單調，一招「高Q大棍」，在歐洲大陸或者可以搏吓，但在墨西哥爭雄就不易了。佢有樣就係英國隊喜歡打雙中堅，無人做「清道伕」打包抄，就容易失波了。

葡萄牙踢法就唔同，佢哋搓吓搓吓，可以保持控球在腳，起碼唔駛好似英國隊咁四圍撲。

今晚由於要打足總杯，惟有早啲上床休息，瞓醒先睇錄映帶。今日兩場波西德對烏拉圭同埋丹麥對蘇格蘭，應該有一定睇頭。

# 亞洲女籃賽傳捷報　中國姑娘大勝印度

## 另場上屆冠軍南朝鮮擊敗日本

【本報訊】據吉隆坡消息：中國隊在第十一屆亞洲女子籃球賽中再次高奏凱歌，以一百五十比五十三大勝印度。中國隊上仗大勝泰國，目前在B組三戰三勝已穩獲小組第一名出線，中國台北極有希望與中國隊雙雙攜手出線。上屆冠軍南朝鮮則以七十六比六十四勝日本。

A組及B組各三支隊伍出線後，將會作單循環賽，但初賽的成績將會帶入決賽周，例如中國在A組初賽曾勝中國台北，決賽週中國便以擊敗台北處理，不必再戰。

目前的形勢是中國與南朝鮮爭冠軍亞軍，日本與台北爭第三及第四。本來獲得冠軍的一隊便可獲得晉軍莫斯科參加世界女子籃球賽的資格。但因南朝鮮與中國是奧運的亞季軍，必然獲參加世界賽的資格，所以那一席代表位置，實際是由日本與台北爭奪。

（A組）

| 隊名 | 賽 | 勝 | 和 | 負 | 得球 | 失球 | 積分 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南朝鮮 | 三 | 三 | 〇 | 〇 | 三六四 | 一一四 | 六 |
| 日本 | 二 | 一 | 〇 | 一 | 一五一 | 一〇五 | 三 |
| 馬來西亞 | 二 | 一 | 〇 | 一 | 九四 | 一四七 | 三 |
| 印尼 | 三 | 〇 | 〇 | 三 | 一二九 | 二九八 | 三 |
| 新加坡 | 二 | 一 | 〇 | 一 | 九六 | 一七〇 | 三 |

（B組）

| 隊名 | 賽 | 勝 | 和 | 負 | 得球 | 失球 | 積分 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中國 | 三 | 三 | 〇 | 〇 | 三八九 | 一五三 | 六 |
| 中國台北 | 二 | 一 | 〇 | 一 | 一七三 | 一六六 | 三 |
| 印度 | 三 | 〇 | 〇 | 三 | 一八二 | 三二〇 | 三 |
| 敍利亞 | 二 | 一 | 〇 | 一 | 九九 | 一三一 | 三 |
| 泰國 | 二 | 一 | 〇 | 一 | 一〇八 | 一八一 | 三 |

# 銀牌男籃賽　思遠獲冠軍

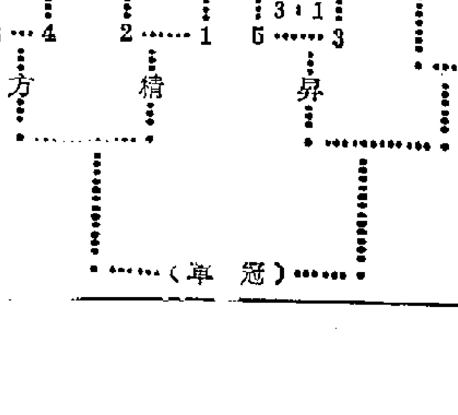
## 昨晚決賽擊敗福建方負　女子組青中安均須重賽

【本報訊】籃球聯會、市政局合辦的男女高級銀牌籃球淘汰賽，昨晚在香港伊館場舉行決賽，結果男子高級組思遠以七八比六〇戰勝福建，保持長勝奪得冠軍；另場女子高級組決賽，負方的青年會以七五比五九擊敗均安，造成各負一場，將要擇日重賽，決定冠軍誰屬。昨晚香港伊館場全滿，場面熱鬧。

男子高級組決賽由勝方的思遠對負方的福建，思遠的吳柱棠、崔海全、譚國雄、徐嘉諾、鍾志立技術平均，能攻能守，可以獨當一面，整隊作戰迅速，互相配合得好，上半場五分鐘，打成十一、十三平手之後，思遠即着着佔先，控制戰局。福建派李萬然、陳偉傑、顏文坦、羅偉霖、鄭振平登場，由於他們不習慣在木板地作賽，整隊演出失常，鄭振平、鄺偉霖未能發揮作用，比賽處於下風，終以六〇比七八敗陣，上半場完，三九比三三，思遠先勝。

另場女子高級組決賽由青年會對均安，負方出線的青年會由於許勝不許敗，昨晚全力出擊，該隊得到汪華拔刀相助，她不但傳送好，並且可以投射得分，陳曉雯動作比前硬朗，身高手長，投射佔盡便宜，唐雅婷、唐嘓婷亦能配合取分，終於以八球之差氣走均安。均安昨晚演出未如理想，比賽時一攻一守，比不上青年會快速，同時，較有把握的射手不多，比賽時，一度表現得十分紊亂，苦戰之下終以五九比七五負於青年會，兩隊要擇日重賽。上半場完，二九比二七，青年會先勝。

# 足總杯賽演進表




# 足總消息

## 場地小組今開會　研究場地管理事

## 奧運足球賽已確定賽例

【本報訊】足總場地小組今晚在大球場召開會議，研究有關球場管理問題，其中會研究比賽時球隊職員的紀律事宜。

較早前，聯賽南華對愉園一仗，發生球隊職員干擾賽事件。據足總透露，該仗的場地委員及球證已入信足總投訴此事。而愉園會較早前亦入信足總要求研究及作出改善，因此場地小組今晚將會討論如何處理及防止類似事件發生。

【本報訊】足總昨日收到國際足聯通知，表示八八年漢城奧運足球賽已確定賽制。八八年奧運會將有十六隊參加決賽周，分四組進行初賽，初賽以單循環進行，積分最高的兩隊進入複賽，最後以單淘汰進行角逐。

# 埔頭足總杯賽

南華：黃文財；余國森、譚耀華、顧錦輝、彭錦全；黎永昌、柏連、朱德鳴、張志德；連尼、柏蘭尼

花花：劉棣平；池一坡、迪斯、陳炳安、沈冠良；施建熙、廖華智、徐國安、林國偉；鄭偉基、格迦

## 南華夜戰花花　頭場主席杯東方鬥愉園

【本報訊】足總杯淘汰賽今晚八時在大球場重燃戰火，由花花出戰南華，頭場主席杯賽東方對愉園，六時一刻先行交鋒。

花花、南華在聯賽曾經打成平手，今回在淘汰賽中可謂高南華一線。原因是南華近期氣勢比花花佳也！

南華在聯賽打和愉園後奪標機會甚濃，對球員士氣有很大鼓舞，球員在與曼聯隊比賽後狀態亦有進步。不過，南華不足的是雙中鋒柏蘭尼、連尼始終未及作戰水準，連尼拚勁雖足，但欠缺射門腳頭，而柏蘭尼始終未復水準。南華今晚能否過關，關鍵亦要看這兩名前鋒有沒有「數棚」腳頭。

花花是一支名副其實的「黑馬」，但時近季尾，這支「黑馬」表現已告失準。上仗在聯賽大敗於東方腳下，球員合作及戰意亦不及季初。花花今晚最後一戰，球員為名為利，亦要拚盡求勝。如果花花守衛能踢出水準，悶和南華，雙方極有可能要打至加時，甚至互射十二碼球決高下。

## 荃灣是否降班　繫於周五之戰

### 周永康傷癒披甲鬥精工

【本報訊】荃灣足球隊下屆會否與東昇一起降落乙組，關鍵要在本周五能否擊敗精工。

教練黃興桂表示，荃灣今戰生死存亡，會全力以赴。當然，荃灣今戰對手是強敵精工，要全取兩分實在不容易，但擺在荃灣面前只有一拚。

他並稱，為了準備應付這場大戰，荃灣前日更與沙田業餘隊友賽，球員表現不俗。門將周永康日前前往廣州醫治舊患，昨日亦已返港。周五肯定可以披甲上陣。

## 中國足球隊再調整　王惠良等回歸原隊

【本報北京六月四日專電】據一位接近中國足協人士透露，經過紅、黃隊競爭和參加巴基斯坦「真納杯」賽以及同意大利、伊朗隊交戰後的中國足球隊得到了考驗。為了更好地備戰魚尾獅杯、長城杯等一系列比賽，國家隊再作調整，王惠良、李中華、魏克興、王東寧回歸原隊，原遼寧隊的馬林、高升、柳忠長、唐堯東被重召回歸國家隊。

# 體育

## 國際足聯會員　一百五十八個

【新華社墨西哥城消息】幾內亞比紹、聖多美、佛得角、馬爾代夫、伯利茲、赤道幾內亞、塞舌爾和西薩摩亞八個足球協會被接納為國際足聯的新會員。這樣，國際足聯的成員協會已達一百五十八個。

接納上述八個足球協會為會員的決定，是在墨西哥城舉行的國際足聯第四十五次代表大會上作出的。

在會議上，代表們還聽取了國際足聯秘書長布拉特爾所作的關於上屆國際足聯領導工作和近四年來國際足聯財政收支情況的報告。

國際足聯在這次大會上向意大利國家隊前任門將索夫、阿根廷體育記者迭戈·盧塞羅和獲得首屆世界少年足球錦標賽冠軍的尼日利亞隊授了獎。阿根廷體育記者盧塞羅從一九三零年到一九八六年，採訪了十三屆世界杯足球賽，是世界上唯一採訪過全部十三屆世界杯賽的體育記者。



# 未婚媽媽增多　離婚成等閒事

## 英性教育鼓吹濫交　政府驚呼道德敗壞

### 盼性教育重視戀愛和婚姻道德

【路透社倫敦四日電】英國政府對傳統價值低落大為震驚，已提出立法，強迫學校在性教育課程中，把重點放在戀愛和婚姻的道德上面。

上議院本星期通過了一項獲政府支持的修正案，要求教育當局確保性教育「以道樣的方式實施，即鼓勵學生充分認識道德觀念……

籌募了一萬一千二百美元。

她說，「不是所有澳洲人都苛待我們，只可惜那佔少數的一羣勝利了。」

## 監犯捕雀　觸電送命

【路透社達卡四日電】警方今天說，一名罪犯昨天死於孟加拉監獄內。事前，他捕捉雀鳥時，觸及電線。


香港—曼谷定期班輪

新華輪一號 M.V. "XIN HUA 1" 六月九日到港 六月十二日開行 直放：曼谷

新華輪九號 M.V. "XIN HUA 9" 六月十二日到港 六月十三日開行 直放：曼谷

接儎處：三寶船務有限公司 德輔道中156至164號通用商業大廈1004室 電話：5—411455．5—411112

分類廣告　每天每個位可排大字四個　細字三十六個，收費十元

葉汁速凍機　全新　意大利製造　全港最平　5-666306

電話：5-481111

聘請

# 未婚媽媽增多 離婚成等閒事

## 英性教育鼓吹濫交 政府驚呼道德敗壞

### 盼性教育重視戀愛和婚姻道德

【路透社倫敦四日電】英國政府對傳統價值低落大為震驚，已提出立法，强迫學校在性教育課程中，把重點放在戀愛和婚姻的道德上面。

上議院本星期通過了一項獲政府支持的修正案，要求教育當局確保性教育「以道德的方式實施，即鼓勵學生充分認識道德觀念及家庭生活價值。」

這個法案是在這樣的背景下產生的，許多重要的政府人物，包括執政保守黨主席諾曼·特貝特經常發表聲明，談及必須對付道德標準敗壞，須回復到自覺執行法規的社會疆域內。

發起這項修正案的保守黨上院議員巴克馬斯特勳爵在辯論中說，許多學校的性教育即使不是徹底傷風敗俗，也是不屬於道德範疇。」

巴克馬斯特列舉學校使用的性教育書籍，竟然容許諸如亂倫和獸性行為，並把同性戀與異性戀生活方式視作同等合法。

該法案的支持者說，學校的性教育對創造濫交氣氛，應負起部分責任，使得過去十年，未成年少女生下私生子的數字上升百分之六十，墮胎增加百分之四十，每年有二十五萬多青年人染上性病。

他們說，最糟糕的是，現在英國每三宗婚姻中，即有一宗在五年內離婚。

## 三歲大愛滋患者 昨被迫離開澳洲

### 前往新西蘭尋找新生活

【路透社悉尼四日電】三歲大的愛滋病患者伊夫·范格拉夫霍斯特，今日隨家人離開澳洲，前往新西蘭，尋找不受歧視的新生活。

當伊夫被發現患了愛滋病後，馬上被當地的幼兒院拒諸門外，她與家人被迫遷到悉尼近郊，過着「被敵視的社會放逐」生活。

伊夫的母親格洛里亞在登機離開悉尼之前對記者說，「澳洲的人必須學會互相愛護，和幫助像伊夫這樣的人。」

鄰居們都築起圍柵，以防伊夫進入他們的院子，又不准孩子們與伊夫玩耍，更杯葛幼兒院，要求開除伊夫。雖然衛生當局已保證伊夫不會對孩子們的健康構成威脅，但情形並未有改善。伊夫是在出生時接受過輸血，而給傳染了愛滋病的。

格洛里亞說，新西蘭北部的黑斯廷斯市，歡迎他們前去居住，而澳洲的一個全國籌款運動，為他們籌募了一萬一千二百美元。

她說，「不是所有澳洲人都苛待我們，只可惜那佔少數的一羣勝利了。」

## 監犯捕雀 觸電送命

【路透社達卡四日電】警方今天說，一名罪犯昨天死於孟加拉監獄內。事前，他捕捉雀鳥時，觸及電線。

另一名犯人想把三十五歲的遇亞拉離電線時，亦觸電，被送醫院。

未清楚為何死者要捕捉鳥雀。但官員說，他可能想養寵物。

## 鯨魚上沙灘

二十七條逆戟鯨於星期一早上無端衝上美國佛羅里達州邁爾斯堡灘對面的小埃斯特爾島的海灘上。圖為島民正在將其中一條鯨魚拖回海中去。（路透社）

## 亞洲頭號通緝犯 在印度越獄成功

### 索布拉扎恐被引渡返泰國

【路透社新德里四日電】警方今日說，亞洲頭號通緝犯查爾斯·索布拉扎自印度一監獄逃走，因他害怕會被引渡返泰國，他打算逃往南美洲。

警方說，「索布拉扎很怕會被引渡返泰國，因他肯定自己在泰國所犯下的罪行，足以被判死刑。」

根據法例，這個四十二歲的越南出生法國人，可因逃獄而被判入獄十年。他是於三月十六日自新德里的最高度設防的蒂哈爾監獄逃走的。

## 南韓一市長丟官

### 原因爲兒子聘私人補習教師

【美聯社漢城四日電】一名南朝鮮市長，因為兒子聘用私人英語補習教師，於星期三被革職，補習教師亦被捕。

全斗煥總統在一九八〇年上台後不久，即制訂了一項法例，禁止為準備考大學入學試的中學生聘用私人補習教師。

四十九歲的李秉陽，被革去濟州島市長之職。教師金世鐸為學生補習，每兩小時十萬圜（一百一十三美元），直至被捕之前，他替學生補習，共賺取了六千三百六十美元。

警方說，他們共揭發了六宗為兒子聘請私人補習教師的事件。除李秉陽外，另五名家長中，有三個是公務員，兩個受僱於私人機構。社會淨化協會建議將三名公務員革職，另兩人則由稅務局予以懲罰。

全斗煥政府禁止中學生接受私人補習，是以免令無法負擔聘請私人補習教師的學生，要面對不公平的競爭。

## 世界最大黑鑽

世界最大的黑金剛石二日起在荷京公開作永久性展出。這顆黑金剛石重四十二克拉，直徑二十毫米，深度四十毫米，取名「倫布蘭特金剛」。（路透社）

## 荷蘭破獲大販毒案 毒品值二千萬美元

### 海洛英重二百二十公斤 無人被捕

【路透社鹿特丹四日電】荷蘭警方今日說，他們在鹿特丹港搜獲超過五分一公噸毒品，是歐洲破獲的最大一宗販毒案。

搜獲的毒品市價共值二千萬美元，這在西方社會的普遍毒品價格中算是相當低。

這批毒品是二百二十公斤純海洛英，從一個星期前在鹿特丹的雜亂碼頭區搜獲的，未有任何人被拘捕，調查工作仍在繼續進行。

一名警方發言人說，「這肯定是荷蘭歷來破獲的最大宗毒品案，我們相信這亦會是歐洲有史以來最大的一宗。」

## 貨車撞電纜 六人被電死

【美聯社新德里四日電】印度聯合通訊社星期三報道，印度北方邦發生貨車撞到高壓電纜事件，引致六人遭電死，十二人嚴重燒傷。


星光船務有限公司 電話5-455393
STARLIGHT SHIPPING CO., LTD.
「星光」號 M.V. "STAR LIGHT"
香港—澳門
每日定期快捷往來貨櫃服務
香港——澳門——珠海海陸聯運
本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大厦1603室 電話5-455393
香港收貨站地址：九龍青衣島72號地段友聯船廠 0-4974878 0-4974382
澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
澳門內港五號A碼頭 電話：565771-2

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
（兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口）

| | | |
|---|---|---|
| NAN SHING I 南星 | V.121/86 | 即日落貨 即晚開行 |
| 直航：山打根、汶萊、古晉、詩巫 | | |
| SPECO EXPRESS 士必快 | V.47/86 | 6月17日落貨 6月18日開行 |
| 直航：汶萊、古晉、詩巫 | | |
| PRAVADE SEA 巴越海 | V.105/86 | 6月18日落貨 6月19日開行 |
| 直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖 | | |
| SPECO TRUST 士必信 | V.41/86 | 6月29日落貨 6月30日開行 |
| 直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖 | | |

總代理：國光船務公司
九龍瑞興大厦9樓 電話K7224868

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
LATANG AN 樂天 6月8日到 6月9日開
EASTERN MARS 東星 6月18日到 6月19日開
GOLDEN LAKE 金湖 6月25日到 6月26日開
總代理：大源船務有限公司
香港德輔道西40－50號西區中心大廈廿一樓
電話：5-468151 5-401521
收貨站：東源大地貨倉
電話：3-497632 3-408020

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151—155號兆英商業大厦三樓 電話：5-8151505
中國全貨箱及拼箱航線服務

| 港口 | 船名 | 截貨 | 開航 |
|---|---|---|---|
| 青島 | 平鄉城 201 | 13/6 | 16/6 |
| 新港／北京 | 沙河 27E | 22/6 | 25/6 |
| 上海／新港 | 商城 11E | 11/6 | 14/6 |
| 上海 | 熊岳城 226 | 18/6 | 21/6 |
| 上海 | 商城 34N | 23/6 | 26/6 |
| 海口／湛江 | 華佳 8619 | 8/6 | 10/6 |
| 海口／湛江 | 華佳 8621 | 18/6 | 20/6 |
| 廈門／汕頭 | 華勝 8621 | 13/6 | 15/6 |
| 張家港 | 沭河 117 | 23/6 | 26/6 |
| 大連 | 順江 120 | 8/6 | 11/6 |
| 黃埔／廣州 | 每三日一航次 | | |

兼收：華南、華北各地散裝貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆/裝箱等服務。

中國大安船務股份有限公司
CHINA DA AN SHIPPING LTD
中華人民共和國註冊
直放天津、新港

| 船名 | 航次 | 抵/離港 |
|---|---|---|
| 安利輪 | 2A | 6-6/8-6 |
| 安利輪 | 3A | 26-6/28-6 |

★承接散貨及各類貨櫃 兼收黃埔、廣州、蛇口及廣東其他口岸貨物
總代理：展航有限公司 TRANSWARD LIMITED
香港中環干諾道中61號福興大廈17樓
電話：5-8150861
電傳：86517 TWARD HX

祥興 M.S. "ROSMERCATA" 六月五日由秦皇島抵港
新華九號 M.S. "XIN HUA 9" 六月六日由黃石抵港
靈江 M.S. "LING JIANG" 六月七日由寧波抵港 船泊堅尼地城招商局碼頭
華壽 M.S. "HUA SHOU" 六月七日由汕頭抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555, 440557, 447402.

香港—曼谷定期班輪
新華輪一號 M.V. "XIN HUA 1" 六月九日到港 六月十二日開行 直放：曼谷
新華輪九號 M.V. "XIN HUA 9" 六月十二日到港 六月十三日開行 直放：曼谷
接洽處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室 電話：5-411455・5-411112

美西美 M.V. "MAH II" 六月八日落貨 六月十二日下午開行 直透：曼谷
美上美 M.V. "BOONKRONG I" 六月十六日落貨 六月十八日下午開行 直透：曼谷
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590
干諾道西八十八號

國際運輸實業有限公司
INTERNATIONAL TRANSPORT ENTERPRISE CO (GETDD) LTD
地址：黃埔新港外運大樓五樓
中國各省⇄廣東省⇄香港⇄世界各地
＊本公司由廣州經濟技術開發區商業服務總公司、黃埔港務管理局、中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司黃埔公司及香港港恒海運有限公司合資經營。
＊設專用碼頭、自備危險貨倉、專門承運經黃埔進出口各類危險品。所有進口重箱，保證十四天內回空。
＊代辦申請黃埔來回各省市火車皮。
＊提供十五天免費堆存。
＊提供全貨櫃、拼貨櫃和散貨運輸及拆箱、轉箱等服務。
＊承運各類貨物進出口武漢及華東地區。
＊承運各類貨物往大亞灣核電站。
香港代理：中環夏慤道十二號美國銀行中心二十八樓
電話：5-8101155

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED
地址：香港干諾道西三十七號德信大廈十一字樓
本公司代理百多艘船舶川航香港並承接各類貨物從香港運往下列口岸

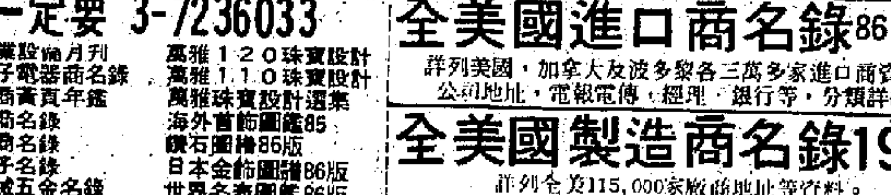
| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 黃埔 | 湛江 | 海口(海南島) | 三亞(海南島) | 市橋(番禺) |
| 廣州 | 湄口(廣州) | 小欖(中山) | 石岐(中山) | 容奇(順德) |
| 河口(新會) | 江門(新會) | 水口(開平) | 九江(南海) | 瀾石(佛山) |
| 甲子(陸豐) | 汕尾(海豐) | 井岸(斗門) | 太平(東莞) | 莞城(東莞) |
| 澳頭(惠陽) | 平海(惠東) | 烽火角(台山) | 肇慶(高要) | 陽江 |

船期頻密・貴客託運・方便快捷・收費廉宜
＊服務週到・歡迎垂詢＊
接洽電話：5-407740 5-407759 5-407761

渣華輪船公司
香港：5-455633 澳門：76463(殷理基洋行)

| 航線 | 船名 | | 開航日期 |
|---|---|---|---|
| 西非 | NEDLLOYD WILLEMSKERK<br>NEDLLOYD WISSEKERK | | 6月30日<br>7月31日 |
| 東非 | MORNING GRACE (OMITTING MAHE) | | 6月10日 |
| | TAISHAN (FOR MAHE ONLY) | | 6月28日 |
| 南非 | S.A.VAAL<br>NEDLLOYD COLOMBO | 渣華科倫坡 | 6月7日<br>6月24日 |
| 南美西岸 | NEDLLOYD MANILA | 渣華馬尼拉 | 6月15日 |
| 拉丁美洲 | NEDLLOYD SANTOS | 渣華山度士 | 6月17日 |
| 加勒比海 | NEDLLOYD CURACAO | | 7月4日 |
| 南美東岸 | NEDLLOYD LOIRE<br>NEDLLOYD LEUVE | 渣華盧瓦爾<br>渣華累富 | 6月27日<br>7月27日 |
| 毛里球斯 | NEDLLOYD LOIRE<br>NEDLLOYD LEUVE | 渣華盧瓦爾<br>渣華累富 | 6月27日<br>7月27日 |

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 ●五十鈴左軚十二座電油小巴 ●新款本田 CG125 電單車 ●萬事德左軚12座冷氣收錄機小巴 ●特平躉馬牌 RX125 電單車
現貨 ●豐田八座位豪華型小巴 ●豐田28冷氣豪華房車 ●豐田2.0冷氣房車

現貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士 麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型（轎車）、開山機、挖土機、各類機械
國內外付款均可，即日包送各口岸海關，歡迎國內同胞洽購。

合羣車行
九龍紅磡差館里41-45號地下 ☎3-342988 3-343862 3-344266

各類電化鋁及燙金機・木紋紙
恒進工程公司5-629680
香港鰂魚涌船塢里8號華厦工業大廈十一樓B
電傳：72179 FWDEC HX

進口設備不可不備
飛虎牌全能保險開關電箱。西德日本零件七種保護功能適合印刷塑料乾洗漂洗紡織機床冷凍生產線等設備使用
電話⑤693303飛龍機電工程
香港筲箕灣興背龍村132B
徵求中國區總代理及經銷商

香港交票
代購廣州至國內各地飛機票
電話 5-460266 豐盛

商業
分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個・收費十元

暢銷國內食品設備
本集團代理及經銷意大利雪糕機、冰淇淋生產線、蛋筒製造機、糖菓、餅乾生產線、快餐設備及快餐車、麵飽生產線、小型啤酒生產線及乾洗設備並提供安裝及維修服務。
普特食品機械（中國）有限公司
元亨機械有限公司 ☎③7217022
九龍棉登徑30號振華商業大廈四樓 電傳57734 WTGCO HX

新興（CRC）企業公司
專營玻璃纖維毡、蓆及不飽和聚酯樹脂，醇酸樹脂、白膠漿，硬質PU發泡原料等
查詢：荃灣青山道二六四號南豐中心一〇一五室
電話0-4984405 0-4984832

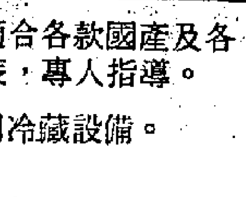
出口入口不可少 轉口貿易一定要 3-7236033
全美進口商名錄 全美出口商名錄 全美製造商名錄 美國時裝採購商名錄 美國男裝採購商名錄 美國電子產品名錄 台灣鞋業廠商名錄
歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄 拉丁美洲進口商名錄 中東進口商名錄 英國進口商名錄 中東進出口商名錄
美商工業設備月刊 台灣電子電器商名錄 台灣工商廣頁年鑑 南韓工商名錄 日本工商名錄 日本電子名錄 台灣機械五金名錄
萬雅120珠寶設計 萬雅110珠寶設計 萬雅珠寶設計選集 海外首飾圖鑑85 鑽石圖樣86版 日本金飾圖譜86版 世界名表圖鑑86版
世界工商刊物有限公司 尖沙咀星光行1421室 現貨供應

全美國進口商名錄86／87
詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1986
詳列全美115,000家廠商地址等資料。55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。

自電晚十撮優 竄K上至合客 河689八八世萬 內986時時界子 道K後週佳形 二665錄日偶錄 號857音下比助 五樓話休尋選
婚姻 幸福
專業十五載 歡迎免費即電先有限公司 比較

集團經營信譽卓越
單頭軟雪糕機HK$21800元
三頭軟雪糕機HK$31500元
大型硬雪糕機HK$36500元
棉花糖機二千爆玉米機6400
電飯百靈樣機精品保證維修
電話：⑤7145110⑤7601714
電傳：48300 TWPES HX

全新自動乾洗設備
比質量：真正全自動大型機
比價格：只售港元十三萬伍
比服務：國內到處有維修站
比信用：國內到處有貨可看
請為自己多考慮免受到損失
電話：⑤7145110⑤7601714
電傳：48300 TWPES HX

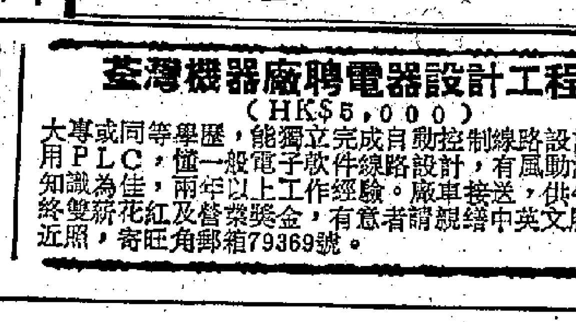
菓汁速凍機

全新 意大利製造 全港最平 5-666306

發泡牆紙 燙金牆紙
FULL BEAUTIFUL
香港・國內現貨供應
香港電話：3-7703194梁小姐洽
國內分銷處：中山石岐孫文西路179號
電話：24404劉貴能洽

收購反銷
香港出口電器元朗產品花資料 翠祐路18號英雨生公司 7 5 0 掛號3樓B電寄

馬口鐵售
雙白片
厚度：0.20-0.28MM
尺碼：508×712MM或更大
硬度：T1—T5
鍍錫：0.25LB或更好
請電：3-615211-7289洽

100噸一級兔毛有證、樣板，價錢優惠，即可往深圳面洽，請電3—8006 6興中貿易公司


日本「北村」— 組合式冷藏車廂，適合各款國產及各地進口車，容易安裝，專人指導。
美國「飛勁」— 世界最先進之運輸用冷藏設備。
Kitamura THERMO KING
總代理：大洋有限公司 電話：5-481111

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

峨嵋內功
峨嵋秘傳一息歸元臥式練習舒適自然功能徹底治癒多種慢性疾病凡中老年腎元虧損氣虛血弱有迅速增補元氣之奇效個別特約教授⑤669617

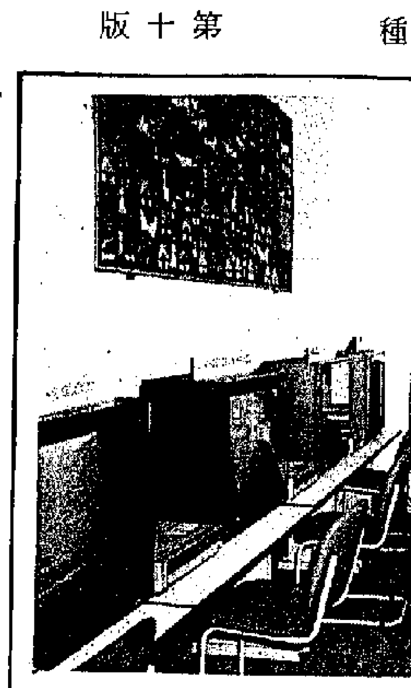
天啓道壇
不成家病至十一取分施時座文弟子十八美孚一醫樓A晚期治八二病

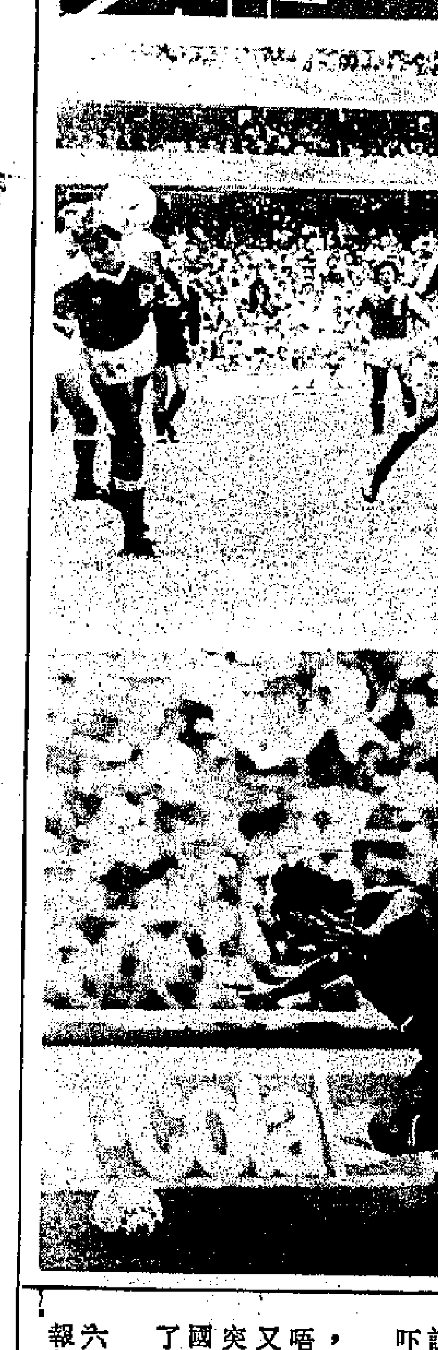
醫藥

中區洋行 聘誠
羊毛衣部副經理，女均可，三年以上經驗，履歷要求，近三遇九龍佳址，寄三香港郵政，合號話，工業，畢業男，則政及寄作或女約信要履三曾均洽箱求經年在可衣

荃灣機器廠聘電器設計工程師（HK$5,000）
大專或同等學歷，能獨立完成自動控制線路設計，會應用PLC，懂一般電子軟件線路設計，有風動油壓控制知識為佳，兩年以上工作經驗。廠車接送，供午膳，年終雙薪花紅及營業獎金，有意者請親繕中英文履歷，附近照，寄旺角郵箱79369號。

某中資保險公司誠聘
外勤營業員多名，中學或以上程度，男女均可，待遇從優。應徵者請親繕履歷連同地址、電話及近照一張函本報信箱九七四號，合則約見。
聘請

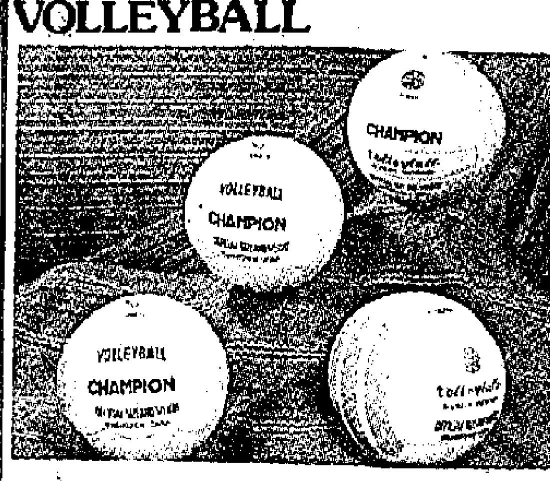


## 中國足球隊再調整 王惠良等回歸原隊

【本報北京六月四日專電】據一位接近中國足協人士透露，經過紅、黃隊競爭和參加巴基斯坦「真納杯」賽以及同意大利、伊朗隊交戰後的中國足球隊得到了考驗。為了更好地備戰魚尾獅杯、長城杯等一系列比賽，國家隊再作調整，王惠良、李中華、魏克興、王東寧回歸原隊，原遼寧隊的馬林、高升、柳忠長、唐堯東被重召回歸國家隊。

# 冠軍牌皮製球

VOLLEYBALL




各種皮製球具有皮質堅實，富有韌性，配片和厚薄均勻，抗張力強，手感舒適，圓度，規格，重量均合乎標準。

中國輕工業品進出口公司
廣州市分公司
地址：中國廣州市長堤路87號
電話：337522
電傳：44378 LECKB CN
電報掛號：INDUSTRY 6464GUANGZHOU

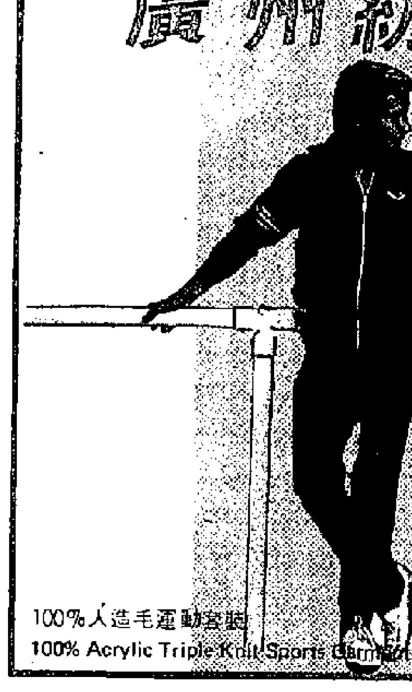
CP 311 HAND-SEWN WHITE 18P
CP 313 HAND SEWN WHITE 18P
CV 17GN GUMMED WHITE 18P NYLON WOUND

# 富士菲林

八六年世界盃指定菲林



# 廣州紡織品



式樣美觀、花色鮮艷、品質優良、做工精細。

中國紡織品進出口總公司廣州市分公司
China National Textiles Import & Export Corporation, Guangzhou Branch
地址：中國廣州市先烈南路23號七號樓
23 Xianlie Road, Guangzhou, China
電話：776920
電掛：KWANGTEX GUANGZHOU OR 1159
電傳：44452 GZTEX CN

100%人造毛運動套裝
100% Acrylic Triple Knit Sports Garment


世界杯火燈

# 法國苦思破敵之計 蘇聯拒談出賽陣容

## 法隊教練表示也舒荷斯可復出 蘇助教稱芝華迪斯受傷仍缺陣

【美聯社萊昂四日電】法國教練米歇爾正苦思如何抵抗「超卓蘇聯」猛烈攻勢的策略。法國隊星期四與蘇聯的賽事，可能是決定誰在C組獲得首名的位置。

很多法國球員表示，星期一蘇聯以六比〇大破匈牙利一仗，使他們對蘇聯隊留下深刻印象。

歐洲冠軍兼C組種子隊的法國隊，星期日幾經艱苦才以一比〇擊敗世界杯「新丁」加拿大隊。假如蘇聯擊敗法國，將是首支取得進入第二輪比賽資格的球隊。

米歇爾說：「蘇聯隊是超卓的，它們狂風掃落葉地擊敗匈牙利。」

「我還未決定作戰方案，我仍作考慮。」米歇爾說：「蘇聯隊作賽節奏，使我大吃一驚。」

他補充說：「但我們也有皇牌在手，假如我們玩出自己的一套，我們可以與任何人作賽，而關鍵的首先是我們必須改進自己的一套打法。」

米歇爾說：「我們知道如何掌握機會，遇上強隊通常我們都會表現出色。」

法國隊後防守將也舒及荷斯可望對蘇聯一仗復出。

前鋒史杜比可望取代洛捷圖的正選位置，在對加一仗，巴比遜得史杜比的配合而射入決定勝利的一球。

米歇爾的助教巴立德說，法國隊擊敗蘇聯隊的策略是「緊縮其活動空間，將蘇聯隊圍起來，防止他們控球在腳，法國則擴大活動範圍至整個球場」。

經過周二與匈牙利的一仗，蘇聯隊正在伊拉普亞托大本營中休養。隊中助教西莫尼因說：「我們最佳狀態的關鍵是良好的準備及強力的訓練。我們清楚知道我們會在墨西哥遇上一些甚麼。」

「球隊的名聲是經過多場比賽，而不是從一場賽事中建立起來的。」他說，「法國是一支非常強的球隊。近年來，它贏取了每一項參加的賽事──歐洲冠軍、奧運會金牌及洲際杯。」

他又說：「他們已證明了球隊的實力。這是一仗非常難打的賽事，因為法國隊有着很多的好球員。」

西莫尼因拒絕透露教練洛巴域斯基會否更改出賽陣容。他說，清道夫芝華迪斯仍然受傷，所以不能在對法國一仗上陣。

至於在對匈一仗缺陣的兩位前鋒球星布洛堅及普達索夫會否上陣，他則拒絕作答。

他說：「布洛堅明白教練的戰略需要，他知道他應否出賽，假如他不能上陣他也不會不高興的。」

兩隊可能作賽陣容

蘇聯：
狄沙夫
狄米尼高 古斯納夫 巴雪奴夫 拉諾羅夫
雷斯 亞倫哥夫 耶高雲高 耶林卓克
貝連諾夫 沙維諾夫

法國：
碧斯
也舒 荷斯 波錫 阿武拿
居里斯 柏天尼 泰簡拿 費南溫斯
巴比 史杜比

召開高層會議後宣佈

# 墨國電視台保證 轉播世賽不出錯

## 墨總統及夏維蘭治出席

【合衆社墨西哥城四日電】在墨西哥總統德拉馬德里出席的高層會議中，墨西哥電視台保證在轉播世界杯賽事時，將不會再出現線路問題。

全世界電視台抱怨說，它們在接受轉播時，不是沒有聲音便是配上錯的語言。

廣播界人士形容首三天的轉播情況，是「體育轉播史上最大的災難」，而球賽是準備在二十九日內，轉播給超過一百億人次觀看的。

其中一場賽事，當美國的體育轉播頻道播放星期一蘇聯對匈牙利賽事時，但觀衆聽到的卻是阿根廷對南朝鮮賽事的評述。

在加拿大，觀衆收到的卻是德語評述加拿大對法國賽事。西德觀衆則收到應轉播往加拿大的頻道。

星期二，國際足聯發言人托奴那在阿茲迪加球場總統廂座舉行會議後，隨即在記者招待會上說：「電視台總裁阿斯卡拉茲已答應國際足聯及總統德拉馬德里，已盡所有可能力量解決技術上的問題，並保證將來不會發生同樣問題。」

托奴那說，儘管德拉馬德里出席會議，但他並沒有插手干預，「因為政府不應介入私人事務。」

出席總統廂座會議的有除德拉馬德里及阿斯卡拉茲外，還有國際足聯會長夏維蘭治及世界杯籌委會長卡尼杜。

# 賓橋治被「燉冬菇」

【本報記者墨西哥四日衛星傳真】國際足聯裁判委員會負責人接受本報記者訪問，證實對澳洲籍裁判賓橋治採取行動，停止他在本屆世界杯賽中執法。

賓橋治較早前主持巴西對西班牙的比賽的執法工作，是役，西班牙隊


藍帶啤
出衆
尚享受

香港總代理：美商嘉高洋行（香港）有限公司
SAMCO (H.K.) DEVELOPMENT CO. LTD.

由本版廣告客戶聯合贊助

# 阿根廷球員多傷病 教練難定出賽陣容

## 意隊教練稱原陣出擊可勝阿根廷

【美聯社普埃布拉四日電】星期四意大利與阿根廷將進行A組的決定性賽事。衛冕的意大利隊充滿信心地在普埃布拉進行練習，教練比亞索說，對阿一仗將以對保加利亞的陣容出賽。

比亞索說，正選及後備球員都不會改變，而對阿根廷一仗意大利將可取勝。

另一方面，阿根廷教練布拉杜說，由於主要球員受傷病困擾，目前他不能宣佈出賽陣容。

布拉杜希望患胃病的老將巴盧里拉可被隊醫證明其狀態良好。

不過隊醫審慎地說，三十三歲的巴盧里拉由於較正常體重減輕了三公斤，因此恐怕不能在對意大利時出賽。假若他出賽，他會替代表現並不出色的布朗。

隊醫的傷病名單頭號人物是球星馬拉當拿。在對南朝鮮一仗，馬拉當拿曾遭連番碰撞，隊醫認為他在對意賽事可能不會在十足狀態。

其他受傷球員包括：華丹奴、貝魯薩加，但布拉杜希望他們可與巴盧里拉一起在對意賽事中上陣。

意大利：
加里
維祖活 迪那波利 卡連尼 柏高美
吉迪利斯 柏尼 干地 施里亞
阿杜布尼 迪真拿路

阿根廷：
彭必度
格利 布朗 勒基利 哥羅遜
馬拉當拿 布魯查加 吉斯迪 巴迪斯達
華丹奴 柏斯古利

阿隊消息來源說，布拉杜還準備將柏斯古利列為後備，取而代之是二十一歲新紮球星波捷。

阿根廷隊準備在開賽前數小時抵普埃布拉。

比亞索準備以維祖活緊盯華丹奴，柏高美盯波捷或柏斯古利。而緊盯馬拉當拿的將是他在意大利隊友柏尼。「毫無問題，」比亞索說：「我認為兄弟們作賽時彼此會十分瞭解，隊友間的情況也該如此。」

比亞索說，在作賽前還有兩天休息時間是很重要的。他稱，這兩天為「關鍵因素」。

這位意大利教練還說，阿根廷在對南朝鮮一仗表現的緊密防守能力，令他留下深刻印象。

墨城手記

# 球場外有如市集 客隊擁躉要受氣

本報記者 趙漢東（墨西哥四日衛星傳真）

在墨西哥採訪世杯足球賽，大清早便要出發，已成習慣。九時許出發赴阿茲迪加球場採訪墨西哥對比利時，也要十一時多才能到步，真不知是墨西哥城太大，還是交通擠塞太嚴重。到了球場外，有如進入市集，各路小販齊集，有賣紀念品的、賣吃的、賣喝的，形形式式，看得記者眼花繚亂，幾乎找不到球場的進口，今次入場，雖沒有如揭幕當天那樣嚴密，但仍要搜身。進了場內找位置坐下，看到整個球場都是一片墨西哥旗海，鼓聲喧天。至於比利時旗幟，真是萬中無一，在我不遠看見一面比利時旗幟，但勢單力薄，難與墨西哥旗幟相抗衡。當他的旗幟飄到墨西哥球迷面前，更被喝罵，那比利時球迷只好「死死氣」把旗幟收起。回頭看見一名比利時人拿着錄音機狂叫，真不知他在做什麼，從行家的口中得知他在做現場錄音，為的是要收錄現場氣氛，使收音機傍的聽衆也感受到現場氣氛。

球賽開始後，球迷更加投入，歡呼、吶喊之聲此起彼落，墨西哥隊也好像感受到球迷的支持，積極進攻，終不負衆望，以二比一取勝，球迷的表現更加瘋狂，鼓聲大作，歡呼聲響徹雲霄，他們一面唱歌，一面起舞離開球場，出了大門口，更好像是大型的演出，球迷一批接一批的在門前的空地歌舞，大都叫喊着「墨西哥」，不要以為離開阿茲迪加這種狂熱氣氛便會消失，在公路上的汽車及路旁的行人，都大叫「墨西哥」，好像是要把這種訊息傳送出去。

不要以為青年人才有興趣看球賽，昨仗的老球迷可說不少，有些還是七十多歲的老婦人呢，你能說墨西哥的足球不普及嗎？

## 比賽秩序（香港時間）

A組 意大利對阿根廷 六日凌晨二時
C組 法國對蘇聯 六日凌晨二時
A組 保加利亞對南朝鮮 六日凌晨六時

| 隊名 | 賽 | 勝 | 和 | 負 | 得球 | 失球 | 積分 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A組 | | | | | | | |
| 阿根廷 | 一 | 一 | 〇 | 〇 | 三 | 一 | 二 |
| 意大利 | 一 | 〇 | 一 | 〇 | 一 | 一 | 一 |
| 保加利亞 | 一 | 〇 | 一 | 〇 | 一 | 一 | 一 |
| 南朝鮮 | 一 | 〇 | 〇 | 一 | 一 | 三 | 〇 |
| B組 | | | | | | | |
| 墨西哥 | 一 | 一 | 〇 | 〇 | 二 | 一 | 二 |

| 隊名 | 賽 | 勝 | 和 | 負 | 得球 | 失球 | 積分 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D組 | | | | | | | |
| 巴西 | 一 | 一 | 〇 | 〇 | 一 | 〇 | 二 |
| 北愛爾蘭 | 一 | 〇 | 一 | 〇 | 一 | 一 | 一 |
| 阿爾及利亞 | 一 | 〇 | 一 | 〇 | 一 | 一 | 一 |
| 西班牙 | 一 | 〇 | 〇 | 一 | 〇 | 一 | 〇 |
| E組 | | | | | | | |
| 西德 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

墨西哥球星山齊士與比利時嘉力斯爭腳下球（本報記者墨西哥衛星傳真）

絮花

# 記者嘗透塞車之苦

## 球迷狂呼載歌載舞 靚女送吻記者羨慕 軍警成拍照佈景板

本報記者 趙漢東（墨西哥四日衛星傳真）

▲墨西哥勝比利時二比一，當地球迷快樂極了，他們駕着車子在路上高呼「墨西哥萬歲」，像是軍隊在前線打了勝仗，回來報捷那麼高興。公路上，都擠滿了車子，前進緩慢，雖然四周都充滿歡樂氣氛，但記者可就苦了，趕不及去沖照片，真怕連發稿也過時了。加上綿綿的細雨，心裏更苦。真想不到早上十時許去看球賽，早上吃的一頓不知變成午餐還是晚飯，返回辦公的地點已經晚上七時，嘗透了塞車之苦。

▲墨西哥城市中心的獨立紀念碑前的公路，雲集了數以千計的球迷，他們載歌載舞，狂呼大叫，充分表現對己隊的支持及狂熱，人羣不斷呼喊「墨西哥萬歲」，瘋狂姿態表露無遺。記者見到這等場面，真有點害怕，還是趕快離去。

▲「禮讓之邦」合乎墨西哥嗎？我認為相當貼切，在墨西哥城，有「禮物」相贈就辦事順利得多，要對方「讓路」，也是可以，如「禮物」不周，那就問題多多，諸多挑剔。

▲墨西哥隊三日在阿茲迪加球場迎戰比利時，爆勝二比一，執法的球證原來是阿根廷籍卡諾斯，明眼人都可看到有偏幫，不知道是不是賽會給自己安排的「好處」。觀察所知，卡諾斯在中場執法很緊，但當墨西哥迫近比利時門前時，則處理得較鬆，這不知是否「此地無銀三百兩」呢。

▲西方女子熱情奔放，是衆所周知，南美女子也開朗大方，記者昨天赴阿茲迪加球場採訪，行家（老廖）看到靚女處處，忍不着便叫我幫手「揸相機」，替他與墨西哥靚女拍照，這些靚女都欣然答應。分手時，「老廖」送出一些紀念章給照相的靚女，更得到靚女報回一吻，真是羨慕記者，真悔恨沒帶點小禮物作手信。

▲阿茲迪加球場保安措施嚴密一如揭幕戰，軍警在各據點把守，坦克車仍然列陣場外，但今次所見的警衛就和藹得多，當記者問及記者席入口怎樣走，他都欣然點路。更有些外國記者，把他們當作布景板，拍照留念，他們都臉帶笑容，還主動叫記者站近一點。

墨西哥球員基拉迪（右一）頭椎攻破比利時大門，替墨隊贏得世界杯第一個入球。（美聯社圖片）

# 阿爾及利亞球星麥迪亞 頭部撞傷入院留醫觀察

【法新社瓜達拉哈拉三日電】阿爾及利亞球星麥迪亞躺在醫院吊着葡萄糖水。麥迪亞在D組賽事中與北愛唐納基互撞頭部受傷，這位二十八歲的球員被撞後，失去了知覺好幾分鐘。醫院醫生說，麥迪亞會留醫觀察至星期三。

# 英國隊陰溝裡翻船 零比一受挫葡萄牙

## 山度士半場斜射入網奠定勝局

【本報特派記者墨西哥四日衛星傳真】二十年來首次打入世界杯決賽周的葡萄牙，在F組賽事中，以「半冷門」姿態，一比〇擊敗英國，全取兩分，並在F組高踞榜首。

葡萄牙全場處於劣勢，卻在下半場廿九分鐘，憑一次突擊機會由中場球員曼奴一箭定江山，他在左路近門數碼，接應萊文天奴底線傳球，用左腳「篤」入門將施路頓的網頂，葡萄牙便以此球氣走熱門的英國隊。

英國隊幾乎是精銳盡出，開賽初段雙方的進攻節奏都很緩慢，特別是向以快速長傳急攻見稱的英國隊，並未有發揮其長處，雖然佔得中場優勢，但無法越過防線緊密的葡萄牙守衛網，前鋒線也欠缺個人突破的過關斬將功夫。

在英國球季成為首席射手的連尼加，可能因受傷患困擾，全場雖有多次埋門機會，卻缺乏單對單突入的本領而錯失良機。而下半場最有取勝機會的一次單刀射門，卻被葡隊中堅奧利華拉籮空門踢去皮球，將英國拒於門外。


# 精制麝香正骨膏

和春堂（1902）

# 風濕骨刺消痛膏

適應症狀：閉合性骨折、扭傷、挫傷、慢性腰腿痛、風濕關節痛、神經痛等。

中國醫藥保健品進出口公司
廣東省分公司西藥部
地址：廣州市沿江西路61號
電報："SINOCHEMIC" 廣州
電傳：44376 HAGNO CN



向全世界的脚癬藥水挑戰
總有效率高達95%以上

# 華佗一搽靈

神醫華佗故鄉民間秘方
徹底根治香港手香港脚

每支特價HK$28

特點：純中藥製成，搽後不痛、不痕，對皮膚無任何刺激作用，不沾污鞋襪。

總代理：安徽省醫藥保健品進出口公司
總經銷：長江（中國）藥業公司
經銷地址：新界火炭坳背灣街33－35號世紀工業中心16樓F、H座
國貨公司、藥行有售 澳門中國國貨公司有售
電話：0-6984303，0-6984431，0-6060141
電掛：8715



# 金旺角

四季火鍋 海鮮酒家

全港首創
脆皮乳香鴿 30元

名茶美點 雀局小菜
晚飯宵夜 豐儉隨意

九龍旺角彌敦道735－735號A
電話：3-933991 3-930026




# 麥健時澄清市場傳言稱

# 渣打重建總部大廈 將續保留物業業權

## 會集資興建新廈 形式仍未決定

【本報訊】渣打銀行香港地區總經理麥健時昨日接受本報記者

地產市道

# 銀行提供置業指南

王華

銀行界在樓宇按揭貸款業務上的競爭是相當激烈的，除了按揭成數、利息高低這主要的兩方面競相提供優惠，藉以吸引客戶之外，服務優劣與否也是一個很重要的問題。如果服務工作好，給客人留下好印象，銀行的生意自然就會增加。為此，一家美資大銀行不久前開始向客人免費提供「個人財政分析預算表」，協助客人分析自已的財政收支情況，提供購樓指南。其後，一家英資銀行也提供了類似服務。客人只需步進其中任何一家，寫下一些必要的資料，如家庭每月收入、子女數目、每月稅項支出預算等，銀行方面就會將資料輸入電腦。約十五分鐘後，銀行電腦即打印出一份分析表，免費送給客人作參考。這份分析表上，詳細分析第一期置業的各項開支預算，還有以後每月包括供樓還款在內的各項開支預算，從中可得出結論，客人的財政狀況適合購買一個什麼價錢的單位。反之，客人如看中了多個單位，未能決

紅綠燈

昨日股市大牛皮，人心普遍觀望。藍籌股以怡和的表現最好，收十二元四角，升二角。持有怡和股之怡證亦水漲船高，同樣報高兩個價位，以十二元收市。不過，同系的置地卻有較多的大經紀沽盤，只成六元〇五仙，下跌五仙。華資地產股多數回升一至兩個價位。這包括恒隆、恒基、新世界、合和、大昌、聯邦等。

# 怡和證 國泰港

來。九倉和港燈均跌一個價位，而煤氣則收十四元九角，無變化。前日失驚無神大跌的油麻地，昨日一度跌破三元關，只成二元九七五，收市才扳回三元，仍比前跌二仙半。

金銀融行

# 貿易貸款明顯增長

程玉宇

剛發表的金融統計數字顯示，銀行及接受存款公司供香港有形貿易使用的貸款近期有較為迅速增長。這反映出本地的外貿續有改善。

在今年頭幾個月，財務機構的貿易貸款增長持續放緩。

義。此一變化帶動了銀行的貿易貸款上揚。兩個統計數字所顯出的經濟走勢相吻合。

本地的出口貿易有跡象逐步改善。廠商接單已止跌回升，進口的留用原材料及半製成品也多起來，這些均為工業和出口的良好訊號。西歐國家的經濟有改善。新公佈的多個數字說明美

恒指期貨
（六月四日）

| 交貨月 | 六月 | 七月 | 九月 |
|---|---|---|---|
| 開市 | 1778/1780 | 1795/1796 | 1815/1820 |
| 最高 | 1791 | 1810 | 1832 |
| 最低 | 1777 | 1796 | 1820 |
| 收市 | 1782/1783 | 1801/1803 | 1818/1830 |
| 結算價 | 1782 | 1802 | 1830 |
| 升降 | −4 | −2 | −1 |
| 總成交 | 1079 | 228 | 25 |
| 未平净數 | 1608 | 342 | 59 |
| 未平總數 | 5384 | 736 | 75 |

總成交：1332手

# 麥健時澄清市場傳言稱
# 渣打重建總部大厦 將續保留物業業權
## 會集資興建新厦 形式仍未決定

【本報訊】渣打銀行香港地區總經理麥健時昨日接受本報記者訪問時表示，該銀行將會把快要改建的香港總部大廈，繼續保留為自己擁有的物業。

渣打銀行較早前公佈動用六億元重建該行香港總部大廈的計劃。市場近日曾傳出消息，謂渣打銀行可能透過投標方式，讓獲建築合約的發展商重建大廈，完成後由渣打使用一段期限，之後改以租約使用。被問及此一消息是否屬實時，麥健時強調渣打銀行仍保留該大廈的權益。不過，在集資的形式上卻有多種選擇。渣打現時還要看那一種方式最好，尚未作出最後決定。

他告訴記者，渣打將要為其業務發展需要而動工興建香港的總部大廈。現時在該幢舊廈的各個部門，最遲會在五個星期後，遷離至新的辦公地點。

談到渣打銀行在香港股票市場上市的問題，麥健時說渣打目前還在積極地研究各項細節。渣打在香港擁有一間附屬的商人銀行標準渣打（亞洲）有限公司，並聘有寶源等兩間公司擔任顧問，故內外共有三間公司為渣打研究上市的活動。

他說，渣打現在還未決定在何時上市。因為，英國標準渣打銀行不僅把香港的分行上市，而且會把美國的分行也一併上市，所以研究上市就不光是香港的問題。因此，香港和其他分行的上市要需時好幾個月才有結果。這不會是幾日或數個星期所能完成的事情。

至於是否要重估渣打在港的資產狀況，麥健時說，它每年檢核在香港所有的業務，並作出估價。因此並不需要作特別的重估行動。

經濟①

# 本港債券市場發展快 發行額達一百九十億
## 漢華實業亞洲副董事表示
## 估計浮動利率票據需求漸擴大

【本報訊】漢華實業亞洲有限公司副董事蔡俊雄昨日在一個名為「公司財務管理」的研討會上談及本港資金市場發展時表示，雖然本港資金市場的處於起步階段，但其發展精密程度可媲美其他主要國際金融中心，該市場的今後進展將倚重逐步減少金融管制及一些主要融資基金對資金市場發展能作出長期承諾。

他指出，本港的債券市場八四年起迅速發展，及至八五年已達至一百九十億港元的高水平。

蔡俊雄表示，概括而言，本港資金市場有四大發展趨向。

票據市場方面已經歷最迅速增長——由八一年至八三年平均五億港元增至八五年約一百億港元水平。由於這些集資服務大部分屬重組債務及再貸款，屬新集資的需求少，故預料今年在這方面的需求將放緩。

浮動利率票據方面，他表示去年共發行量增加達至十三億港元，及至今年頭五個月增加至十六億港元。由於取消印花稅，預料將來在浮動利率票據的需求將會逐步擴大。

蔡俊雄說，去年有關固定利率存款證發行持續興旺至今年，今年頭五個月這方面發行達至四十五億港元。這些固定利率存款證大部份可以掉換成為浮動利率資金，完全可替代自八五年中發行的浮動利率存款證。

他並表示，自去年起由公司發行的票據數量大大增加，超逾八五年銀行發行的數量。

蔡俊雄指出，良好的利率環境是促進本地資金市場發展的重要因素之一，其他利好因素尚包括：

（一）取消利率收益稅將使一些離岸公司及高淨收入的人士對存款證之類的需求增加，同時若將票據的面額降至五十萬港元以下，將更能吸引個別需求。

（二）若能將申請向聯合交易所上市的手續簡化，可鼓勵更多公司在本港申請上市，多於向海外地方申請上市。

（三）若能夠提供一些基金投資組合管理服務或單位信託給予一些零售客戶，將有助發展資金市場。

（四）若能夠有些主要發行商號能作出承諾，保證第二市場的資金有足夠流動性，及限制只有高信譽的人士才可成為發行者，相信可增強投資者對資金市場的信心。

# 司馬高收購華置建議 獲若干華置股東接納

【本報訊】司馬高投資有限公司主席韋理昨日說，該公司向華人置業提出收購建議將於今日到期，但他不肯就收購成功與否作任何揣測。不過，他透露該公司已獲若干華置股東接納其收購建議。

韋理昨日在一個公開場合中說，如司馬高不能使收購建議變成無條件收購，該公司將需與美高——目前華置的獨立最大股東合作。他說，由於雙方均持有華置很大比重股權，在投票時均能否決對方的提議。他不允評論雙方將來合作發展華置時，那一方會佔有利地位。

對外間指韋理有意透過華人置業上市公司一事，韋理不否認他曾作此考慮，至於現在是否適當時機，他則沒有答覆。

# 基金卸貨旨在減磅

經濟小語　林浩雨

大牛皮是昨日股市的特點，不論買賣，都在一兩個價位上落。由於缺乏消息——利好或利淡的均付厥如，所以投資者普遍是觀望。

現時，關鍵在於基金大户的動向。昨日所見，部分藍籌股仍有大經紀高掛沽盤，所以股價難寸進，不過，這些大沽盤也不作拋售，只是掛出緩緩卸貨而已。假如大市繼續牛皮，則可望在狹窄幅度中繼續消化這一些回吐貨。

市場人士分析，基金所以續有卸貨，目的是「減磅」，以免持港股的貨量太多。因此，「減磅」並非表示對港乏信心，也未必有一個固定的數額，也可以隨時增減，一切視市場條件而定。大概這也是基金對卸貨並不急迫的原因。

目前，技術性的走勢仍未有改善，短線客多數退出戰圈。事實上短期也沒有「可炒之道」。剩下的是中、長線客及高出低吸的補倉盤。倘若有持一段時間的信心和耐心，在破了五十日線而不見有大幅下跌之情勢下，是可以考慮低吸若干優質股的。假如有突然再跌的情形發生，更可考慮承接。一七二〇點的支持力為多數人所公認，而現時指數距之不外三十多點而已，所以再跌時會漸有吸引，是可以想像的事。

# 國銀亞洲購五成遠銀 協議今日提交銀監處
## 招商局謀求出售所持全部遠銀

【本報訊】華美國際集團董事總經理施新新證實，招商局正謀求出售手上持有全部遠東銀行股份。他透露，買家國銀亞洲將以股票作為支付部分收購價。另方面，國銀亞洲執行董事盧域昨日透露，該集團已決定在今晨與邱氏家族簽署轉讓百分之五十遠銀股份協議。該協議現已提交聯合交易所備案，並於今日下午提交銀行監理處，如無問題將在短期內公佈。

招商局與兆雅集團合組的華美國際集團在去年六月入股遠東銀行，當時轉讓價格一億港元，佔遠東銀行百分之二十五股份。

施新新表示，國銀亞洲現時向華美提出的收購價與去年華美從邱氏家族中轉讓價相若，不過由於雙方尚未達成最後協議，故他目前不予透露。他估計，有關協議不可能在今周內完成，而且也不會與邱氏家族一併與國銀亞洲簽約。

他透露，國銀亞洲將以現金及部分股票作為此次的轉讓價，也可能採取分期支付的辦法。

施新新並表示，此次轉讓事件，本港銀行監理處扮演了中間人的角色，安排了買賣雙方的接觸。

另一消息又透露，招商局曾與邱氏家族討論全面收購遠東銀行股份的建議，結果為邱氏家族拒絕。

據估計國銀亞洲將會為此次收購發行新股。

地產市道

# 銀行提供置業指南

王華

銀行界在樓宇按揭貸款業務上的競爭是相當激烈的，除了按揭成數、利息高低這主要的兩方面競相提供優惠，藉以吸引客戶之外，服務優劣與否也是一個很重要的問題。如果服務工作好，給客人留下好印象，銀行的生意自然就會增加。為此，一家美資大銀行不久前開始向客人免費提供「個人財政分析預算表」，協助客人分析自己的財政收支情況，提供購樓指南。其後，一家英資銀行也提供了類似服務。可以預見，愈來愈多的銀行將追隨其後，提供此類服務。有意置業的人士確實可以省卻不少「腦汁」也。

該美資銀行屬下有七家分行可提供這項服務。客人只需步進其中任何一家，寫下一些必要的資料，如家庭每月收入、子女數目、每月稅項支出預算等，銀行方面就會將資料輸入電腦。約十五分鐘後，銀行電腦即打印出一份分析表，免費送給客人作參考。這份分析表上，詳細分析第一期置業的各項開支預算，還有以後每月包括供樓還款在內的各項開支預算，從中可得出結論，客人的財政狀況適合購買一個什麼價錢的單位。

反之，客人如看中了多個單位，未能決定選擇那一個，電腦也可根據客人的財政狀況提供建議。這種服務，成本不高，卻贏得客人的好印象，對取得生意大有裨益。

# 廖創興今年盈利 廖烈文稱會更佳

【本報訊】廖創興企業有限公司董事長廖烈文稱，該公司將積極開展新投資計劃，進一步發揮業務多元化效能。他又預料該公司八六年可創下更滿意業績。

他說，該公司前年度在投資康怡花園與康澤花園所作的減值準備，已於去年撥回，數額為二千一百萬元，但該公司取消一項公開拍賣而得的土地合約，則需撥出二千六百五十萬作撤退準備。

他又說，該公司投資港島地鐵站上蓋建築計劃預售情況良好，各項物業將逐期完成使該公司不但可收回投資成本，利潤亦相當可觀。該公司出租物業去年租金收入達二千五百萬元，較上一年度增加百分之八，今年料亦穩定。

# 美元滙價回軟 歐幣單位大升

【本報訊】美元昨日回軟，但此間美電則呈牛皮，收市報七八一點二，與上日相同。

此間外匯市場中，昨日澳洲元下跌較大，原因澳洲當地不少以美元為投資的經紀行看淡，拋出澳元，使澳洲元對美元跌破零點七水平，低至零點六九九五。本港外匯市場的澳洲元買入價，昨日收市時降為五四七，是本月以來最低，比前收市價下跌七元半。

歐洲貨幣單位藉美元下跌而大幅回升，收市報回七四二點五，比前多兌七港元。連續多日企穩的新西蘭元，昨日受澳洲元下跌拖累，出現回軟，以四三六收市，下跌二元。

紅籌棧話

# 怡和怡證上升 國泰港視洩氣

傅成

昨日股市大牛皮，人心普遍觀望。藍籌股以怡和的表現最好，收十二元四角，升二角。持有怡和股之怡證亦水漲船高，同樣報高兩個價位，以十二元收市。不過，同系的置地，卻有較多的大經紀沽盤，只成六元〇五仙，下跌五仙。

華資地產股多數回升一至兩個價位。這包括恒隆、恒基、新世界、合和、大昌、聯邦等在內。公用股的表現升降互見，電話前日跌了三角後，昨日回升一角，收十一元八角。市場繼續傳「有消息爆」，但又始終說不出所以然來。九燈和港燈均跌一個價位，而煤氣則收十四元九角，無變化。前日失驚無神大跌的油麻地，昨日一度跌破三元關，只成二元九七五，收市才扳回三元，仍比前跌二仙半。

國泰航空雖然仍是買賣鼎盛，但上升衝力已不如前，在較高價位還見若干大經紀包括新股上市時的包銷商在內，掛出沽盤，所以買家顯得比前審慎。現時價位，相信只能隨大市上落，已乏獨力上升之勢。

較早時升得有型有款的電視股，昨日已告洩氣，收六元七角，跌一角，但邵氏股價仍企二元二角七仙半的價位，並未下跌。

# 樂聲盈利跌近八成
## 集團主席預料來年業績會較佳
## 派末期息每股三仙

【本報訊】樂聲電子（集團）有限公司昨日宣佈，截至八六年三月三十一日止，該集團除稅後綜合純利共達二千三百九十三萬五千六百九十一元，即每股盈利九點六仙，比八五年同期每股盈利四角七仙急跌近八成。董事局建議派發末期息每股三仙，連同中期息每股三仙，全年共派息每股六仙，比八五年度全年派息一角，跌百分之四十。截止過戶日期為六月二十四日至三十日。

該集團主席李志和表示，過去一個財政年度，由於外匯波動影響，令該集團綜合盈利下跌，但近期匯率已趨穩定，加上各種具備特別功能的石英行針表銷售前景樂觀，該集團又推出若干新產品，因此他預料來年業績會有較佳表現。

## 港英之傑易名 改稱萊龍集團

【本報訊】英之傑公司昨日舉行股東年會，英之傑主席戴維信表示，英國母公司有考慮向香港公司注入汽車之類的業務。他承認，年來日圓急升，嚴重打擊中下價汽車的銷售。

英之傑在昨日的股東大會上通過，為避免與其他英之傑集團公司名稱混淆，該公司決定改名為萊龍集團有限公司。

金融銀行

# 貿易貸款明顯增長

程玉宇

剛發表的金融統計數字顯示，銀行及接受存款公司供香港有形貿易使用的貸款近期有較為迅速增長。這反映出本地的外貿續有改善。

在今年頭幾個月，財務機構的貿易貸款增長持續放緩。二月份僅增百分之一點三，三月份也只有百分之二點四，故四月份所增加的百分之五點六，就較惹人注目了。貿易貸款有相對明顯增加，主要是港貨出口有所好轉而致。

今年頭四個月的港貨出口值較去年同期雖僅增百分之一，這扭轉了首季下降的趨勢，頗有意義。此一變化帶動了銀行的貿易貸款上揚。兩個統計數字所顯出的經濟走勢相吻合。

本地的出口貿易有跡象逐步改善。廠商接單已止跌回升，進口的留用原材料及半製成品也多起來，這些均為工業和出口的良好訊號。西歐國家的經濟續有改善。新公佈的多個數字說明美國首季經濟似有好轉。若歐美經濟不斷向好的方面發展，香港的出口當會受惠。

銀行在過去一年大部分時間的貿易貸款每下愈況，四月份的扭轉雖難言成勢，但有理由相信，本地出口的前景值得審慎樂觀，財務機構的貿易貸款將可擺脫低增長的困境。

特稿

# 百貨業面臨的問題

本報記者　謝金業

## 出口貨品留港銷售

繼大大百貨集團被接管後，吉利市百貨公司又告停業，這是近半年以來，本港的第二家陷困境的具規模百貨集團。

多位百貨業人士承認，本港百貨業正面臨前所未見的難題。

百貨業面臨的最大困難是本港市民的消費形態的轉變及消費力的下降。近年來，本地出口受外圍經濟影響增長並不如前，引致大批出口山寨貨品積滯難銷，為免血本無歸，山寨商人把存貨大量推出市面。另方面，港府的小販政策未能控制小販數量的增長，形成了一股百貨業行外的主要競爭力量。

一位百貨業人士表示，小販問題令他們頭痛不已，除了公司門面受損外，小販所售貨品價格往往極低，形成「蟻多褸死象」的現象。

百貨業內部競爭也非輕，日資百貨公司的湧入，對原先的公司，特別是華資百貨公司形成壓力。隨着過去十數年的教育熏陶，新一代成年人的消費品味已發生變化，他們儲蓄金錢慾望不高，卻願意花費在購買外國名牌貨品上。

## 消費能力轉呆弱

近兩年間，利率偏低，市民的置業活動能力明顯增強，不過卻產生了另一副作用——市民消費力呆弱。

不過，百貨業人士認為，並非所有百貨公司均有困難，地點與客路的配合是最重要的。若干設在新區的百貨公司生意額仍有驕人表現。

無論如何，新進入本港百貨業的日資百貨商也面臨一個頭痛的難題。日圓近年的增值已使日本百貨公司來價提高三成以上。不過本地日資百貨公司並不敢把零售價作相若提高，因為倘若這樣做，原先已經呆滯的消費力就更受壓抑了。大多日資百貨公司寧願以削減利潤的政策來應付目前困難。

世界經濟簡訊

## 澳東京銀行減息

▲澳洲東京銀行本周三在悉尼宣佈，從本月五日開始，把其澳洲優惠貸款利率，從十七厘半降至十六厘七五。這一新利率，是澳洲銀行界目前最低的優惠利率。目前，澳洲各家銀行的優惠利率處於十七厘至十八厘二五之間。

## 美公司拋售澳元

▲美國投資公司周二對澳洲元的拋售行動，促使當地市場周三出現進一步的拋售。澳元在活躍的市況中，低破〇．七美元，周三收市報〇．六九九五／二〇美元。

澳元周二收市報〇．七〇四〇／七〇美元，於周三開市，澳元回升至〇．七一〇／一七美元，不過其後抵受不住強大拋售壓力，終告回跌。

## 新西蘭元再低跌

▲新西蘭元周三在威靈頓匯市進一步低跌，收市跌破〇．五五六美元，報〇．五五七〇—八五美元。新西蘭元周三開市報〇．五六二〇—三五美元。紐約市場周二對新西蘭元實行的止蝕斬倉行動，在威靈頓周三匯市延續，令新西蘭元進一步低跌。

## 英本周可能減息

▲由於市場揣測英國結算銀行現行十厘的基本利率，將於非常近的時期降低半厘，倫敦貨幣市場利率受影響低跌八分一厘。經紀商預料，減息行動很可能於本周出現。

# 股市呈牛皮悶局
## 恒指一七五六半日成交二億

【本報訊】股市昨日陷牛皮悶局，恒指以一七五六點六七收市，微跌一點二四點，港指收一〇九四點一七，降〇點一八。半日成交二億一千七百萬元。

分類指數中，地產股、金融股均上升，但工商股及公用股則下跌。投資者對後市去留仍乏把握，故普遍採觀望態度。

# 世城無意配售百利保
## 羅旭瑞稱續持有七成半股權

【本報訊】世紀城市有限公司主席羅旭瑞昨日表示，該公司暫時無意配售持有的百利保股份，即使配售，亦會在今年底進行，而且世城會絕對持有百分之七十五百利保股權，不會將持股量減低至這個水平。

## 恒指期貨（六月四日）

| 交貨月 | 六月 | 七月 | 九月 |
|---|---|---|---|
| 開市 | 1778/1780 | 1795/1796 | 1815/1820 |
| 最高 | 1791 | 1810 | 1832 |
| 最低 | 1777 | 1796 | 1820 |
| 收市 | 1782/1783 | 1801/1803 | 1818/1830 |
| 結算價 | 1782 | 1802 | 1830 |
| 升降 | −4 | −2 | −1 |
| 總成交 | 1079 | 228 | 25 |
| 未平淨數 | 1608 | 342 | 59 |
| 未平總數 | 5384 | 736 | 75 |

總成交：1332手

## 九九金·本地倫敦金

六月四日（寶生銀行提供）

| | （每兩港元計） | （每安士美元計） |
|---|---|---|
| 開市 | 3,176.00 | 341.70／342.10 |
| 最高 | 3,176.00 | 341.70／342.10 |
| 最低 | 3,174.00 | 341.40／341.80 |
| 收市 | 3,175.00 | 341.60／342.00 |
| 升降 | −1.00 | −0.20 |
| 息價 | −4.50 | |

飾黃金（每兩）3,380.00（平）

飾白金（每兩）4,050.00（平）

富格林買入：2,650.00　賣出：2,660.00

楓葉金幣買入：2,752.00　賣出：2,760.00

白銀（十安士）400.00（平）

拆息：隔夜7.5厘　一個月6.75厘

## 港股倫敦報價

六月四日

| | |
|---|---|
| 滙豐 | 6.775 |
| 怡和 | 12.35 |
| 和黃 | 28.25 |
| 怡證 | 11.80 |
| 置地 | 6.05 |
| 太古 | 12.00 |
| 長實 | 20.30 |
| 九倉 | 6.85 |

（以港元計）

**倫敦、紐約、東京、新加坡股市**（六月四日）

倫敦股市：金融時報指數：一、五九九點三，跌二點九。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一、八七五點，升四點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一六、八〇二點二一，升一三三點二一。

新加坡股市：海峽時報指數：六九三點二五，跌二點〇六。

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

# 香港股票行情
## 六月四日（港元計）

| 指數 | | | 指數 | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 恒生指數 | 1,756.67 | − 1.24 | 香港指數 | 1,094.17 | − 0.18 |
| 工商分類 | 1,580.77 | − 4.13 | 金融分類 | 1,042.88 | − 0.10 |
| 金融分類 | 1,293.53 | + 0.23 | 公用分類 | 1,120.20 | − 0.37 |
| 地產分類 | 2,067.14 | + 2.39 | 地產分類 | 1,096.18 | + 1.33 |
| 公用分類 | 2,408.00 | − 0.99 | 綜合分類 | 1,105.61 | − 1.05 |
| 成交股份 | 145 | | 工業分類 | 1,157.31 | − 5.67 |
| 上升股份 | 40 | | 酒店分類 | 1,094.22 | + 0.42 |
| 下降股份 | 47 | | 總成交金額 | 217,732,430 | |
| 無變股份 | 58 | | 總成交股數 | 40,444,500 | |

| 十大成交金額 股票 | 金額 | 十大成交股數 股票 | 股數 |
|---|---|---|---|
| 太古A | 21,084,420 | 希慎 | 2,725,000 |
| 長實 | 17,150,500 | 國泰航空 | 2,512,000 |
| 和黃 | 15,629,973 | 第一太平 | 1,854,000 |
| 國泰航空 | 13,930,000 | 太古A | 1,767,2[illegible] |
| 電話 | 11,931,128 | 置地 | 1,506,374 |
| 中華電力 | 11,701,307 | 信和 | 1,442,000 |
| 香港隧道 | 9,958,900 | 瑞安 | 1,403,333 |
| 九倉 | 9,491,426 | 九倉 | 1,385,613 |
| 中華煤氣 | 9,299,600 | 新城市 | 1,311,090 |
| 置地 | 9,107,072 | 滙豐 | 1,[illegible],722 |

| 股票 | 收市 | 升或降 | 成交金額 |
|---|---|---|---|
| ■銀行財務 | | | |
| 恒生 | 35.50 | — | 5,455,869 |
| 滙豐 | 6.75 | — | 8,493,784 |
| 東亞 | 18.60 | −0.10 | 780,700 |
| 永隆 | 27.90 | — | 33,101 |
| 嘉華 | （暫停買賣） | | |
| 怡和證券 | 12.00 | +0.20 | 850,988 |
| 工商銀行 | — | — | |
| 永安集團 | 1.58 | +0.01 | 14,220 |
| 廣德投資 | — | — | |
| 泛印 | — | — | |
| 普通東方 | — | — | |
| 豐隆 | — | — | |
| 新鴻基 | 1.07 | −0.02 | 94,876 |
| 怡富特別 | 2.40 | −0.025 | 2,453,150 |
| 衛利行 | — | — | |
| 國銀亞洲 | 0.087 | −0.002 | 7,786 |
| 第一太平實業 | 3.275 | — | 114,153 |
| 第一太平認股證 | — | — | |
| Crusader | 0.90 | — | 90,000 |
| Crusader認股證 | — | — | |
| ■綜合企業 | | | |
| 聯合企業 | 6.65 | −0.05 | 43,250 |
| 兆士集團 | 0.31 | — | 9,300 |
| 和記黃埔 | 28.30 | — | 15,629,973 |
| 和黃優先 | 1.11 | +0.01 | 43,718 |
| 和黃認股證 | 15.20 | — | 606,954 |
| 英之傑（除息） | — | — | |
| 怡和控股 | 12.40 | +0.20 | 7,686,353 |
| 怡和認股證 | 0.78 | — | 4,814 |
| 利豐 | 5.10 | −0.05 | 40,800 |
| 廖創興 | 1.82 | +0.01 | 10,920 |
| 太古A | 12.00 | — | 21,084,420 |
| 太古B | 2.05 | +0.025 | 1,379,710 |
| 仁孚 | 2.175 | −0.025 | 141,271 |
| 第一太平國際 | 0.61 | — | 1,130,940 |
| 森那美香港 | 1.40 | −0.01 | 140,600 |
| ■工業製造 | | | |
| 港機工程 | 30.75 | — | 319,800 |
| 青洲英坭 | 7.95 | +0.15 | 20,550 |
| 忠德石油 | — | — | |
| 寶光 | 1.69 | −0.01 | 3,400 |
| 愛美高 | 0.63 | — | 139,320 |
| 立興 | 6.40 | — | 131,495 |
| 南聯 | 8.70 | −0.20 | 4,756,366 |
| 南順 | — | — | |
| 康力 | 1.08 | −0.02 | 294,792 |
| 康力認股證 | — | — | |
| 能達 | — | — | |
| 楊協成 | — | — | |
| 鱷魚恤 | 4.45 | — | 4,460 |
| 寶成 | 0.58 | — | 22,500 |
| 其士 | 1.02 | −0.01 | 785,400 |
| 生力啤 | （暫停買賣） | | |
| 蜆壳電器 | 0.92 | — | 18,400 |
| 王氏工業 | 1.17 | +0.01 | 407,890 |
| 長江製衣 | 18.10 | +0.10 | 104,100 |
| 麗新製衣 | — | — | |
| 真善美 | — | — | |
| 人頭馬 | — | — | |
| 金山實業 | 1.43 | −0.04 | 322,400 |
| 海化大同 | 18.30 | +0.10 | 36,600 |
| 德昌電機 | 4.875 | +0.05 | 2,323,650 |
| 依利安達 | 0.245 | +0.005 | 249,716 |
| 彩星 | 1.48 | — | 5,920 |
| 寶彩礦油 | — | — | |
| 樂聲電子 | 0.61 | +0.01 | 93,340 |
| 寶力電子 | 0.77 | — | 36,520 |
| 開達實業 | 1.66 | +0.01 | 109,420 |
| 南聯紡織 | — | — | |
| 南海紗廠 | 8.45 | — | 415,750 |
| ■倉碼航運 | | | |
| 九龍倉 | 6.85 | −0.05 | 9,491,426 |
| 國泰航空 | 5.50 | −0.05 | 13,930,000 |
| 東方海外 | （暫停買賣） | | |
| 信德 | 2.175 | −0.025 | 9,525 |
| 華光航業 | （暫停買賣） | | |
| 隆豐 | 2.35 | — | 194,050 |
| 隆豐認股證 | 1.00 | +0.03 | 219,360 |
| 中華造船 | 0.90 | +0.02 | 9,000 |
| 萬邦航業 | — | — | |
| 亞洲航業 | 1.42 | −0.01 | 332,510 |
| ■公用事業 | | | |
| 中華電力 | 15.70 | −0.10 | 11,701,307 |
| 香港隧道 | 9.90 | +0.05 | 9,958,900 |
| 中華煤氣 | 14.90 | — | 9,299,600 |
| 油蔴地 | 3.00 | −0.025 | 914,925 |
| 港燈 | 8.90 | −0.05 | 6,459,593 |
| 港燈認股證 | — | — | |
| 電話 | 11.80 | +0.10 | 11,931,128 |
| 九巴（除淨） | 8.65 | −0.05 | 348,760 |
| 中巴 | 11.70 | — | 105,300 |
| 澳門電力 | — | — | |

| 股票 | 收市 | 升或降 | 成交金額 |
|---|---|---|---|
| ■地產建築 | | | |
| 長江實業 | 20.30 | — | 17,150,500 |
| 遠東發展 | 0.40 | — | 205,737 |
| 吝利地產 | — | — | |
| 鷹君 | 0.71 | −0.01 | 410,047 |
| 鷹君優先股 | 0.70 | +0.02 | 394,995 |
| 鷹君認股證 | 0.136 | +0.02 | 66 |
| 恒隆 | 6.45 | +0.10 | 3,372,350 |
| 亞洲置地 | 0.022 | — | 8,600 |
| 置地 | 6.05 | −0.05 | 9,107,072 |
| 置地認股證（1986） | 10.80 | — | 12,620 |
| 置地認股證（1991） | 2.20 | — | 1,847,300 |
| 置地優先 | 5.95 | −0.05 | 576,774 |
| 信託A | 10.30 | — | 51,500 |
| 合和 | 1.97 | +0.01 | 191,960 |
| 新昌 | 1.34 | +0.01 | 13,400 |
| 新昌地產 | 0.73 | — | 9,367 |
| 希慎興業 | 0.66 | −0.01 | 1,814,600 |
| 建煌 | — | — | |
| 利興 | — | — | |
| 延生創建 | — | — | |
| 瑞安 | 0.61 | — | 856,420 |
| 建懋國際 | — | — | |
| 世紀城市 | 0.106 | +0.001 | 19060 |
| 世紀認股證 | — | — | |
| 兆士置業 | — | — | |
| 遠東實業 | — | — | |
| 紀德置業 | — | — | |
| 保華 | 1.71 | +0.01 | 413,306 |
| 建業 | — | — | |
| 建新 | 1.01 | −0.01 | 50,500 |
| 聯邦A | 6.00 | +0.05 | 218,906 |
| 森滿合 | — | — | |
| 新鴻基地產 | 12.20 | +0.10 | 8,153,300 |
| 新地優先股 | 13.00 | −0.20 | 32,700 |
| 新時代 | — | — | |
| 新城市地產 | 2.25 | — | 2,950,244 |
| 新世界 | 6.05 | +0.05 | 1,492,440 |
| 大新 | — | — | |
| 大昌 | 1.95 | +0.02 | 472,400 |
| 大生 | — | — | |
| 大生認股證 | — | — | |
| 泰盛 | 2.225 | — | 162,344 |
| 泰盛認股證 | — | — | |
| 德榮 | 0.35 | +0.02 | 3,500 |
| 大寶 | 0.067 | +0.002 | 10,100 |
| 大寶優先股 | 0.04 | −0.001 | 1,200 |
| 華光 | — | — | |
| 永泰 | 4.40 | — | 110,000 |
| 夏利文 | 4.10 | — | 65,350 |
| 恒基兆業 | 2.125 | +0.025 | 1,195,375 |
| 星港地產 | — | — | |
| 信和置業 | 0.81 | — | 1,165,780 |
| 信和認股證 | — | — | |
| 兆安地產 | 3.30 | +0.075 | 122,918 |
| 華僑地產 | — | — | |
| 百利保 | 5.13 | — | 9,085 |
| 百利保認股證 | 1.83 | −0.01 | 1,958 |
| 德智發展 | — | — | |
| 美居集團（除息） | 2.075 | — | 2,100 |
| 大元 | 2.625 | −0.075 | 5,200 |
| 利安 | — | — | |
| 周生生 | 2.80 | — | 28,000 |
| 協成行 | 3.125 | −0.05 | 12,500 |
| 亞細安 | 0.154 | −0.001 | 7,750 |
| 河聯 | 0.76 | — | 3,040 |
| 輝煌 | 7.55 | −0.05 | 75,000 |
| 大富 | — | — | |
| 天德 | — | — | |
| 滿琛置業 | — | — | |
| 伊人置業 | — | — | |
| 泰富 | 0.65 | −0.01 | 184,230 |
| 泰富股證 | — | — | |
| AGIFEL | — | — | |
| AGIFEL認股證 | — | — | |
| 華人置業 | — | — | |
| 中華娛樂 | 19.00 | — | 45,000 |
| ■酒店飲食 | | | |
| 凱聯國際 | 0.97 | +0.03 | 115,600 |
| 遠東酒店 | 0.47 | — | 1,880 |
| 海港企業 | 48.00 | +0.50 | 95,500 |
| 大酒店 | 36.75 | — | 318,228 |
| 美麗華 | 3.60 | +0.025 | 448,925 |
| 百樂 | — | — | |
| 富豪酒店（除息） | 1.41 | −0.04 | 969,012 |
| 富豪認股證 | 0.107 | — | 5,440 |
| 紅寶石 | — | — | |
| 富麗華 | 4.40 | −0.05 | 522,950 |
| 新世界酒店 | — | — | |
| ■百貨及其他 | | | |
| 連卡佛A | 11.50 | −0.20 | 69,500 |
| 裕華國貨 | — | — | |
| 永安 | — | — | |
| 先施 | 17.50 | +0.10 | 87,600 |
| 瑞興 | 2.625 | — | 10,500 |
| 邵氏 | 2.275 | — | 914,935 |
| 怡勝太平洋 | 12.50 | — | 151,900 |
| 香港電視 | 6.70 | −0.10 | 4,899,450 |
| 星島 | 2.20 | −0.05 | 492,050 |

第十二版

冠軍 CHAMPION VOLLEYBALL
CP 311 HANDSEWN WHITE 18P
CP 313 HANDSEWN WHITE 18P
CV 12GN GUMMED WHITE 18P NYLON WOUND

啤帶藍 衆出未 受享尚

香麝制精
和春堂（19
風濕骨刺

適應症狀：閉合性骨折、扭傷、挫傷、慢性腰腿痛、風濕關節痛、神經痛等。

賓橋治被「炒冬菇」

【本報記者墨西哥四日專電】國際足聯裁判委員會負責人接受本報記者訪問，證實對澳洲籍裁判賓橋治採取行動，停止他在本屆世界杯賽中執法。

賓橋治較早前主持巴西對西班牙的比賽的執法工作，是役，西班牙隊……

| 隊名 | 賽 | 勝 | 和 | 負 | 得球 | 失球 | 積分 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A組 | | | | | | | |
| 阿根廷 | 一 | 一 | 〇 | 〇 | 三 | 一 | 二 |
| 意大利 | 一 | 〇 | 一 | 〇 | 一 | 一 | 一 |
| 保加利亞 | 一 | 〇 | 一 | 〇 | 一 | 一 | 一 |
| 南朝鮮 | 一 | 〇 | 〇 | 一 | 一 | 三 | 〇 |
| B組 | | | | | | | |
| 墨西哥 | 一 | 一 | 〇 | 〇 | 二 | 一 | 二 |
| D組 | | | | | | | |
| 巴西 | 一 | 一 | 〇 | 〇 | 一 | 〇 | 二 |
| 北愛爾蘭 | 一 | 〇 | 一 | 〇 | 一 | 一 | 一 |
| 阿爾及利亞 | 一 | 〇 | 一 | 〇 | 一 | 一 | 一 |
| 西班牙 | 一 | 〇 | 〇 | 一 | 〇 | 一 | 〇 |
| E組 | | | | | | | |
| 西德 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

## 入口船期預告

| 船名 | | 開來港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 泰國翡翠 | THAI JADE | 曼谷 | 6月7 | 港鄧 |
| 歌莉亞 | GLORIA | 釜山 | 6月7 | 港興 |
| 莎威二號 | SALVIA II | 日本 | 6月7 | 山下 |
| 亞積家 | LANKA AJITHA | 台灣 | 6月7 | 東亞 |
| 錦江 | JIN JIANG | 上海 | 6月7 | 金鋼 |
| 美西美 | MAH II | 曼谷 | 6月7 | 振盛行 |
| 新的港 | ZIM TRIESTE | 新加坡 | 6月7 | 新興 |
| 馬士基天保 | MAERSK TEMPO | 馬尼拉 | 6月7 | 馬士基 |
| 聖路易士 | SAN LUIS | 新加坡 | 6月7 | 太古 |
| 嘉禾 | JIA HE | 廈門 | 6月7 | 華運 |
| 杜阿拉 | CR DOUALA | 基隆 | 6月7 | 沙啫 |
| 羅文士基 | B. RUMINSKI | 日本 | 6月7 | 天祥 |
| 不來梅快輪 | BREMEN EXPRESS | 高雄 | 6月7 | 捷成 |
| 香港貨櫃 | H.K. CONTAINER | 高雄 | 6月7 | 港鄧 |
| 海皇玉 | NEP. JADE | 美國 | 6月7 | 港恒 |
| 魯賓 | LU PIN | 基隆 | 6月7 | 日郵 |
| 喜馬拉雅丸 | HIMALAYA MARU | 基隆 | 6月7 | 大阪 |
| 蘇蘭德 | SHOLAND | 日本 | 6月7 | 東亞 |
| 韓國好希望 | KOREAN JACEJIN | 歐洲 | 6月7 | 利洲 |
| 馬蘭 | MALAN | 廣州 | 6月7 | 招商局 |
| 長賢 | EVER GENTRY | 美國 | 6月7 | 利達 |
| 美國華盛頓 | AM. WASHING TON | 美國 | 6月7 | 美輪 |
| | MULPHA SEREMBAN | 歐洲 | 6月7 | 亞聯 |
| 東海六號 | TUNG HAI 6 | 高雄 | 6月7 | 永裕 |
| 靈江 | LING JIANG | 寧波 | 6月7 | 招商局 |
| 新海華 | NEW HAI HUA | 上海 | 6月7 | 華運 |
| 新打寶士 | SUNDERBANS | 新加坡 | 6月7 | 太平 |
| 華壽 | HUA SHOU | 汕頭 | 6月7 | 招商局 |
| 華麗 | HWA LIE | 基隆 | 6月7 | 綸利 |
| 大同二號 | TA TUNG 2 | 高雄 | 6月8 | 永裕 |
| 寶美加 | POMEX SAGA | 沙勞越 | 6月8 | 南翼 |
| 海菊 | MARINE COSMOS | 日本 | 6月8 | 川崎 |
| 大洋丸 | TAIYO MARU | 日本 | 6月8 | 中央 |
| 樂天 | LATANG AN | 日本 | 6月8 | 大源 |
| 康來利馬士基 | CORNELIA MAERSK | 日本 | 6月8 | 馬士基 |
| 安利 | ANLI | 汕頭 | 6月8 | 展航 |
| 地中海 | MEDITERRANEA | 基隆 | 6月8 | 天祥 |
| 世界之獅 | WORLD LION | 新加坡 | 6月8 | 海陸 |
| 東方之熊 | ORT. BEAR | 釜山 | 6月8 | 港興 |
| 盛利馬士基 | CECILIE MAERSK | 美國 | 6月8 | 馬士基 |
| 太陽神 | JAPAN APOLLO | 美國 | 6月8 | 泛洋 |
| 萬里雅士 | MERCURY ACE | 日本 | 6月8 | 美邦 |
| 太平洋陽光 | PACIFIC SUNSHINE | 美國 | 6月8 | 太古 |
| 金威達 | GOLD VARDA | 基隆 | 6月8 | 新興 |
| | WULAIQUAN | 青島 | 6月8 | 華夏 |
| 博多丸 | HAKATA MARU | 地中海 | 6月8 | 日郵 |
| 賀格阿豪森 | SANG ERHAUSEN | 歐洲 | 6月8 | 東亞 |
| 富山 | TOYAMA | 歐洲 | 6月8 | 寶隆 |
| 羅斯福總統 | PRES. ROOSEVELT | 美國 | 6月8 | 總統 |
| 山新 | Y.S ARGOSY | 日本 | 6月8 | 山下 |
| 長惠 | EVER GRACE | 台灣 | 6月8 | 利達 |
| 海游一號 | NAUTILUS PRIMO | 台灣 | 6月8 | 亞利來 |
| 泰城 | KOTA AGUNG | 新港 | 6月8 | 太平 |
| 新華一號 | XIN HUA 1 | 曼谷 | 6月9 | 三寶 |
| 永安 | YONG AN | 福州 | 6月9 | 華運 |
| 馬利高克 | MARIGO K | 釜山 | 6月9 | 海運 |
| 華航 | F.E. PILOT | 上海 | 6月9 | 華夏 |
| 陶南八號 | DONAM NO.8 | 釜山 | 6月9 | 港興 |
| 南進 | HP NAMJIN | 釜山 | 6月9 | 東發 |
| 米海洛夫 | MAKSIM MIKHAYLOV | 澳洲 | 6月9 | 華林 |
| 海誠 | OCEAN SINCERITY | 釜山 | 6月9 | 大阪 |
| 珍珠泉 | ZHEN ZHU QUAN | 青島 | 6月9 | 華夏 |
| 松星 | SEKI NAGOYA | 日本 | 6月9 | [illegible]利 |
| 羅露 | LAURO | 基隆 | 6月9 | 日郵 |
| 菲島怡美利 | JOHNEVERETT | 釜山 | 6月9 | 福來 |
| 長隆 | EVER GLORY | 新加坡 | 6月9 | 利達 |
| 明星 | MING STAR | 美國 | 6月9 | 華海 |
| 明春 | MING CHUN | 台灣 | 6月9 | 大榮 |
| 明富 | MING FORTUNE | 歐洲 | 6月9 | 華海 |
| 晨恩馬 | MORNING GRACE | 日本 | 6月9 | 大阪 |
| 麗華碧琪 | RAGNA BAKKE | 弗里曼特爾 | 6月9 | 森那美 |
| 渣華內皮爾 | NL. NAPIER | 新加坡 | 6月9 | 渣華 |
| 海富 | MARINE CONTAINER | 高雄 | 6月9 | 永裕 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 6月9 | 永裕 |
| 海運 | HAI YUN | 台中 | 6月9 | 永裕 |
| 海春 | HAI CHUN | 基隆 | 6月9 | 永裕 |
| 魯豐 | LU FENG | 青島 | 6月10 | 華夏 |
| 小石口 | XIAO SHI KOU | 上海 | 6月10 | 遠運 |
| 澳洲開發 | AUST. EXPLORER | 澳洲 | 6月10 | 怡和 |
| 新依力 | ZIM EILAT | 台灣 | 6月10 | 新興 |
| 汀江 | TINN JIANG | 天津 | 6月10 | [illegible]勝 |
| 長進 | EVER ONWARD | 台灣 | 6月10 | 利達 |
| | BAKUDAN MARU | 日本 | 6月10 | 大阪 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 基隆 | 6月10 | 東洋 |
| 奧蘭橋 | BAY BRIDGE | 美國 | 6月10 | 川崎 |
| 百保來 | BARBER NARA | 新加坡 | 6月10 | 百保利 |
| 百通 | PAITHOON | 基隆 | 6月10 | 港恒 |
| 佳虹 | FAIR RAINBOW | 天津 | 6月10 | 華夏 |
| 寶蘭 | BOLAN | 新加坡 | 6月10 | 東海 |
| 九龍灣 | KOWLOON BAY | 歐洲 | 6月10 | 太古 |
| 長昇 | EVER ORIENT | 新加坡 | 6月10 | 利達 |
| 木星 | JUPITER | 釜山 | 6月10 | 港興 |
| 吉利士 | CATTLEYA ACE | 日本 | 6月11 | 中央 |

## 出口船期預告

### 歐洲線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 卡克 | KRK | 地中海 | 6月7 | 遊行 |
| 克拉適卡一號 | KRASICA 1 | 地中海 | 6月7 | 遊行 |
| 不來梅快輪 | BREMEN EXPRESS | 歐洲 | 6月8 | 捷成 |
| 香港貨櫃 | H.K.CONTAINER | 歐洲 | 6月8 | 港鄧 |
| 長惠 | EVER GRACE | 歐洲 | 6月8 | 利達 |
| 蘇蘭德 | SHOLAND | 歐洲 | 6月8 | 東亞 |
| 魯賓 | LUPIN | 地中海 | 6月8 | 日郵 |
| 羅文士基 | B. RUMINSKI | 歐洲 | 6月8 | 天祥 |
| 地中海 | MEDITERRANEA | 地中海 | 6月8 | 天祥 |
| 里斯本 | LISBOA | 地中海 | 6月9 | 海柏 |
| 米海洛夫 | MAKSIM MIKHAYLOV | 歐洲 | 6月9 | 華林 |
| 洛河 | LUO HE | 英國歐洲 | 6月9 | 招商局 |
| 長進 | EVER ONWARD | 地中海 | 6月10 | 利達 |
| 柏剛武夫 | KHUD.PAKHOMOV | 歐洲 | 6月11 | 華林 |
| 長旺 | EVER LIVING | 歐洲 | 6月12 | 利達 |
| 勇敢精神 | BRAVE SPIRIT | 地中海 | 6月12 | 大阪 |
| 若月丸 | WAKAGIKU MARU | 地中海 | 6月12 | 日郵 |
| 海騎 | ROACHBANK | 地中海 | 6月13 | 日郵 |
| 賴治 | LARCH | 地中海 | 6月13 | 日郵 |
| 士蘭迪亞 | SELANDIA | 歐洲 | 6月13 | 寶隆 |
| 東方首長 | ORT.CHIEF | 歐洲 | 6月15 | 港鄧 |
| 航海家 | NAVIGATOR | 地中海 | 6月15 | 新興 |
| 雅打馬士基 | ARTHUR MAERSK | 歐洲 | 6月15 | 馬士基 |
| 九龍灣 | KOWLOON BAY | 歐洲 | 6月15 | 太古 |
| 威爾騎士 | CHEVALIER VALBELLE | 地中海 | 6月17 | 沙啫 |
| 汾河 | FEN HE | 英國歐洲 | 6月17 | 招商局 |
| 艾奧根遜 | KHUD.IOGANSON | 歐洲 | 6月18 | 華林 |
| 富山 | TOYAMA | 歐洲 | 6月20 | 寶隆 |
| 明富 | MING FORTUNE | 歐洲 | 6月20 | 華海 |
| 雄鷹 | EAGLE | 地中海 | 6月20 | 海柏 |
| 諾嘉第 | GEROI MONKADY | 熱那亞 | 6月22 | 華林 |
| 韓國元真 | KOREAN JACEJIN | 歐洲 | 6月22 | 利洲 |
| | FINE EAGLE | 地中海歐洲 | 6月22 | 康德 |
| 長俊 | EVER GIFTED | 歐洲 | 6月22 | 利達 |
| 長昇 | EVER ORIENT | 地中海 | 6月22 | 利達 |

### 印·巴·中東線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 亞積家 | LANKA AJITHA | 克利斯多寶 | 6月7 | 東亞 |
| 羅文士基 | B.RUMINSKI | 遮打 | 6月8 | 天祥 |
| 金威達 | GOLD VARDA | 科倫坡印度 | 6月8 | 新興 |
| 福安 | HOCK ANN | 孟買 | 6月8 | 三達 |
| 羅斯福總統 | PRES. ROOSEVELT | 阿拉伯海 | 6月9 | 總統 |
| 東方熊 | ORT.BEAR | 吉大港 | 6月9 | 港興 |
| 羅露 | LAURO | 仰光加爾各答 | 6月10 | 日郵 |
| 菲島怡美利 | JOHNEVERETT | 吉大港印度 | 6月10 | 福來 |
| 馬利高克 | MARIGO K | 馬德拉斯 | 6月10 | 海運 |
| 海誠 | OCEAN SINCERITY | 阿拉伯海 | 6月10 | 太古 |
| 金加納 | GOLDEN GHANA | 紅海 | 6月10 | 嘉聯 |
| 長進 | EVER ONWARD | 阿拉伯海 | 6月10 | 利達 |
| 寶蘭 | BOLAN | 科倫坡阿拉伯海 | 6月10 | 東海 |
| 柏剛武夫 | KHUD. PAKHOMOV | 遮打 | 6月11 | 華林 |
| 歡樂二號 | HAPPINESS II | 紅海 | 6月11 | 大阪 |
| 新依力 | ZIM EILAT | 依力 | 6月11 | 新興 |
| | BAKUDAN MARU | 吉大港加爾各答 | 6月11 | 大阪 |
| [illegible] | WILLINE TAIKO | 阿拉伯海 | 6月12 | 百保利 |
| 勇敢精神 | BRAVE SPIRIT | 遮打 | 6月12 | 大阪 |
| 若月丸 | WAKAGIKU MARU | 紅海 | 6月12 | 日郵 |
| 海騎 | ROACHBANK | 阿喀巴 | 6月13 | 日郵 |
| 阿爾泰 | OASIS ALTAIR | 阿拉伯海 | 6月14 | 日郵 |
| 時成 | SITTWAY | 仰光 | 6月15 | 新興 |
| 華盛頓總統 | PRES.WASHINGTON | 阿拉伯海 | 6月15 | 總統 |
| 山娜 | AL.SANA | 吉大港加爾各答 | 6月16 | 仕嘉 |
| 東方光輝 | EASTERN SPLENDOUR | 阿拉伯海 | 6月17 | 日郵 |
| 凌泉河 | LINGQUANHE | 阿拉伯海 | 6月17 | 招商局 |
| 亞利安馬士基 | ADRIAN MAERSK | 阿拉伯海 | 6月17 | 馬士基 |
| 松谷 | PINE VALLEY | 吉大港 | 6月17 | 維航 |
| 斯里馬尼 | LANKA SRIMANI | 科倫坡 | 6月18 | 東亞 |
| 金明 | GOLDEN LAKE | 吉大港加爾各答 | 6月18 | 港興 |

### 非洲線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 杜阿拉 | CR.DOUALA | 西非 | 6月7 | 沙啫 |
| 南非瓦爾 | S.A.VAAL | 南非 | 6月7 | 怡和 |
| 金威達 | GOLD VARDA | 西非 | 6月8 | 新興 |
| 喜馬拉雅丸 | HIMALAYA MARU | 西非 | 6月8 | 大阪 |
| 晨恩 | MORNING GRACE | 東非 | 6月10 | 大阪 |
| 天台山 | TIAN TAI SHAN | 西非 | 6月10 | 怡和 |
| 信賴 | ALS RELIANCE | 南非 | 6月12 | 亞聯 |
| 南泰公主 | NANTAI PRINCE | 南非 | 6月14 | 欣洋 |
| 雅打馬士基 | ARTHUR MAERSK | 西非 | 6月15 | 馬士基 |
| 阿波羅峯 | APOLLO PEAK | 路易士港 | 6月21 | 大阪 |
| 沙巴那山 | MOUNT SABAHA | 達班 | 6月22 | 天祥 |

### 東南亞線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 馬士基天保 | MAERSK TEMPO | 馬尼拉 | 6月7 | 馬士基 |
| 泰國翡翠 | THAI JADE | 曼谷 | 6月7 | 港鄧 |
| 海菊 | MARINE COSMOS | 沙巴山打根斗湖 | 6月8 | 川崎 |
| 莎威二號 | SALVIA II | 新加坡巴生庇能 | 6月8 | 山下 |
| 世界之獅 | WORLD LION | 新加坡 | 6月8 | 海達 |
| 山宮一號 | SUN KUNG 1 | 印尼 | 6月8 | 寶卿 |
| 大洋丸 | TAIYO MARU | 新加坡巴生庇能 | 6月9 | 中央 |
| 華納海地 | AND. WANABHAKTI | 印尼 | 6月9 | 亞利來 |
| 樂天 | LATANGAN | 新加坡巴生 | 6月9 | 大源 |
| 松星 | SEKI NAGOYA | 新加坡巴生庇能 | 6月9 | 三利 |
| 康來利馬士基 | CORNELIA MAERSK | 雅加達泗水 | 6月9 | 馬士基 |
| 陶南八號 | DONAM No.8 | 曼谷新加坡巴生 | 6月9 | 港興 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 馬尼拉 | 6月10 | 東洋 |
| 海游一號 | NAUTILUS PRIMO | 印尼 | 6月10 | 亞利來 |
| 菲島怡美利 | JOHNEVERETT | 新加坡 | 6月10 | 福來 |
| 長進 | EVER ONWARD | 新加坡 | 6月10 | 利達 |
| 百通 | PAI THOON | 新加坡 | 6月10 | 港恒 |
| 國雄 | KUO HSIUNG | 新加坡曼谷 | 6月11 | 綸利 |
| 南江 | NAMGANG GLORY | 雅加達新加坡巴生 | 6月12 | 京宇 |
| 美西美 | MAH II | 曼谷 | 6月12 | 振盛行 |
| 吉利士 | CATTLEYA ACE | 新加坡巴生庇能 | 6月12 | 中央 |
| 海皇瑪瑙 | NEP.AGATE | 馬尼拉 | 6月12 | 港恒 |
| 長旺 | EVER LIVING | 新加坡 | 6月12 | 利達 |
| 新華一號 | XIN HUA 1 | 曼谷 | 6月12 | 三寶 |
| 新華九號 | XIN HUA 9 | 曼谷 | 6月13 | 三寶 |
| 多沙灣 | SANDYS BAY | 曼谷 | 6月13 | 海陸 |
| 獅城 | KOTA SINGA | 新加坡雅加達 | 6月13 | 太平 |
| 利達馬士基 | LEDA MAERSK | 新加坡巴生庇能曼谷印尼 | 6月13 | 馬士基 |
| 太陽珊瑚 | SUN CORAL | 新加坡 | 6月14 | 怡和 |
| 華意 | WAH YEE | 曼谷 | 6月14 | 麥遜初 |
| 泰國琥珀 | THAI AMBER | 曼谷 | 6月14 | 港鄧 |
| 英偉商 | DYNAMIC MERCHANT | 新加坡巴生 | 6月15 | 山下 |
| 世界之虎 | WORLD TIGER | 新加坡 | 6月15 | 海陸 |
| 安芸丸 | AKI MARU | 新加坡巴生庇能 | 6月15 | 山下 |
| 新合 | SUN HOPE | 新加坡 | 6月15 | 海聯 |
| 惠華 | HUI HUA | 曼谷 | 6月15 | 麥遜初 |
| 亞洲雅士 | ASIA ACE | 馬尼拉 | 6月17 | 東洋 |
| 莎連娜 | DANG ZARINA | 新加坡巴生庇能 | 6月17 | 康德 |
| 士必快 | SPECO EXPRESS | 沙巴山打根斗湖 | 6月18 | 國光 |
| 山宮二號 | SUN KUNG 2 | 印尼 | 6月18 | 寶卿 |
| 萬利 | WANLIE | 新加坡曼谷 | 6月18 | 綸利 |
| 巴越海 | PRAVADE SEA | 古晉詩巫 | 6月19 | 國光 |
| 第八義宗丸 | GISO MARU 8 | 新加坡 | 6月19 | 海聯 |
| 東星 | EASTERN MARS | 新加坡巴生 | 6月19 | 大源 |
| 高晴 | SEKI KOCHI | 新加坡巴生庇能 | 6月19 | 三利 |
| 山邦丸 | YAMAKUNI MARU | 新加坡巴生 | 6月19 | 山下 |
| 路易士馬士基 | LOUIS MAERSK | 新加坡巴生庇能曼谷 | 6月20 | 馬士基 |
| 多沙灣 | SANDYS BAY | 曼谷 | 6月20 | 海陸 |
| 新海和二號 | NEW HERO 2 | 印尼 | 6月22 | 聯航 |
| 光裕丸 | KOYU MARU | 新加坡巴生庇能 | 6月22 | 中央 |

### 中國內地·台灣省線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 海虹 | SEA RAINBOW | 天津 | 6月7 | 華夏 |
| 上海 | SHANGHAI | 上海 | 6月7 | 招商局 |
| 海民 | HAI MING | 高雄 | 6月7 | 永裕 |
| 貿易貨櫃 | TRADE CONTAINER | 台灣 | 6月7 | 威高 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 台灣 | 6月8 | 威高 |
| 芝山四號 | ZHI SHAN 4 | 上海 | 6月8 | 華運 |
| 新海寧 | NEW HAI NING | 上海 | 6月8 | 華運 |
| 馬蘭 | MALAN | 海口三亞 | 6月8 | 招商局 |
| 東海六號 | TUNG HAI 6 | 高雄 | 6月8 | 永裕 |
| 蘇麒 | SUI QI | 張家港 | 6月9 | 華夏 |
| 長隆 | EVER GLORY | 基隆台灣 | 6月9 | 利達 |
| 大同二號 | TA TUNG 2 | 高雄 | 6月9 | 永裕 |
| 海富 | MARINE CONTAINER | 台灣 | 6月9 | 永裕 |
| 嘉禾 | JIA HE | 廈門 | 6月9 | 華運 |
| 遼河 | LIAOHE | 上海 | 6月9 | 招商局 |
| 華安 | HUAAN | 福州 | 6月10 | 華運 |
| 白銀山 | BAI YIN SHAN | 大連 | 6月10 | 華夏 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 高雄基隆 | 6月10 | 東洋 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 6月10 | 永裕 |
| 安利 | ANLI | 天津 | 6月10 | 展航 |
| 華佳 | HUAJIA | 海口湛江 | 6月10 | 明華 |
| 新海華 | NEW HAI HUA | 上海 | 6月11 | 華運 |
| 國利 | KUO LIE | 高雄 | 6月11 | 永裕 |
| 天雍 | TIAN YAN | 天津 | 6月11 | 華運 |
| 永安 | YONG AN | 福州 | 6月11 | 華運 |
| 百通 | PAITHOON | 高雄基隆 | 6月11 | 港恒 |
| 前進 | ASIAN PROGRESS | 高雄基隆 | 6月11 | 港鄧 |
| 順江 | SHUNJIANG | 大連 | 6月11 | 招商局 |
| 錦江 | JIN JIANG | 上海 | 6月12 | 金鋼 |
| 東平二號 | TUNG PING 2 | 高雄 | 6月12 | 海昌 |
| 青衣島 | TSING YI ISLAND | 天津 | 6月13 | 華夏 |
| 汀江 | TING JIANG | 天津 | 6月13 | [illegible] |
| 興華 | HSING HWA | 高雄 | 6月13 | 永裕 |
| 花園口 | HUA YUAN KOU | 上海新港 | 6月13 | 遠運 |
| 湘江 | XIANG JIANG | 上海 | 6月14 | [illegible]騰 |
| 先鋒貨櫃 | PIONEER CONTAINER | 台灣 | 6月14 | 威高 |
| 高城 | GAO CHENG | 上海新港 | 6月14 | 招商局 |
| 金和 | PLEIADES | 大連 | 6月14 | 金輪 |
| 華勝 | HUA SHENG | 廈門汕頭 | 6月15 | 明華 |
| 長瑞 | EVER LINKING | 高雄基隆 | 6月15 | 利達 |
| 光大二號 | KWANG TA 2 | 高雄 | 6月16 | 永裕 |
| 高華 | GOWA | 台中 | 6月16 | 太平 |
| 天翔 | SKY HOVER | 天津新港 | 6月17 | 輝騰 |
| 海興 | HAI XING | 上海 | 6月17 | 招商局 |

### 日本·南朝鮮線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 麥堅尼馬士基 | MCKINNEY MAERSK | 釜山 | 6月7 | 馬士基 |
| 歌莉亞 | GLORIA | 釜山 | 6月8 | 港興 |
| 萬里雅士 | MERCURY ACE | 日本 | 6月8 | 美邦 |
| 長隆 | EVER GLORY | 釜山日本 | 6月9 | 利達 |
| 萬春 | WAN CHUN | 日本 | 6月9 | 大榮 |
| 明春 | MING CHUN | 日本 | 6月9 | 大榮 |
| 南進 | HP NAMJIN | 釜山 | 6月10 | 東發 |
| 皇星 | ROYAL STAR | 釜山 | 6月10 | 新興 |
| 寶蘭 | BOLAN | 釜山日本 | 6月10 | 東海 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 日本 | 6月10 | 東洋 |
| 木星 | JUPITER | 釜山 | 6月11 | 港興 |
| 前進 | ASIAN PROGRESS | 釜山日本 | 6月11 | 港鄧 |
| 國隆 | KUO LUNG | 釜山日本 | 6月11 | 綸利 |
| 格羅杰 | A.GROTTGER | 日本 | 6月12 | 天祥 |
| 協和丸 | KYOWA ORCHID | 門司 | 6月13 | 怡和 |
| 東南 | HP DOHGNAM | 釜山 | 6月13 | 東發 |
| 陶南一號 | DONAM NO.1 | 釜山 | 6月13 | 港興 |
| 錦春 | CHIN CHUN | 日本 | 6月14 | 大榮 |
| 寶利星 | BONNY STAR | 釜山 | 6月1 | 新興 |
| 麗之娜馬士基 | REGINA MAERSK | 日本 | 6月14 | 馬士基 |
| 時成 | SITTWAY | 日本 | 6月15 | 新興 |
| 長瑞 | EVER LINKING | 釜山日本 | 6月15 | 利達 |

### 北美洲線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 麥堅尼馬士基 | MCKINNEY MAERSK | 加州紐約 | 6月7 | 馬士基 |
| 比叡丸 | HIEI MARU | 西北太平洋 | 6月7 | 中央 |
| 自主 | SL.INDEPENDENCE | 西北太平洋 | 6月7 | 海陸 |
| 美國華盛頓 | AMERICAN WASHINGTON | 加州紐約 | 6月7 | 美輪 |
| 盛利馬士基 | CECILIE MAERSK | 西北太平洋紐約 | 6月8 | 馬士基 |
| 海皇翡翠 | NEP. JADE | 加州紐約 | 6月8 | 港鄧 |
| 太陽神 | JAPAN APOLLO | 西北太平洋 | 6月8 | 汎洋 |
| 羅斯福總統 | PRES.ROOSEVELT | 西北太平洋紐約 | 6月9 | 總統 |
| 長隆 | EVER GLORY | 紐約 | 6月9 | 利達 |
| 太平洋陽光 | PACIFIC SUNSHINE | 西北太平洋 | 6月9 | 太古 |
| 山新 | YS ARGOSY | 西北太平洋 | 6月9 | 山下 |
| 明星 | MING STAR | 洛杉磯紐約 | 6月9 | 華海 |
| 檳城 | BIN CHENG | 西北太平洋 | 6月10 | 招商局 |
| 列治門橋 | RICHMOND BRIDGE | 西北太平洋 | 6月10 | 川崎 |
| 德薩斯彩虹 | TEXAS RAINBOW | 橙香山紐約 | 6月10 | 富必 |
| 百保來 | BARBER NARA | 西北太平洋紐約 | 6月10 | 百保利 |
| 長華 | EVER GIANT | 西南太平洋 | 6月11 | 利達 |
| 海灣橋 | BAY BRIDGE | 西南太平洋紐約 | 6月11 | 川崎 |
| 美國自由 | AMERICAN LIBERTY | 加州紐約 | 6月11 | 美輪 |
| 傑佛遜總統 | PRES. JEFFERSON | 西北太平洋紐約 | 6月12 | 總統 |
| 新海發 | ZIM HAIFA | 洛杉磯紐約 | 6月12 | 新興 |
| 愛國者 | SL.PATRIOT | 西北太平洋 | 6月12 | 海陸 |
| 沙烈達 | SARITA | 加州 | 6月12 | 偉侍 |
| 韓國元勳 | KOREAN WONIS SEVEN | 加州紐約 | 6月12 | 利洲 |
| 亞洲勇士 | ASIAN VENTURE | 西南太平洋紐約 | 6月12 | 大阪 |
| 銀洲 | NGAN CHAU | 加州 | 6月13 | 香島 |
| 東方教育家 | ORT.EDUCATOR | 西南太平洋紐約 | 6月13 | 港鄧 |
| 瑪連娜 | SL.MARINER | 西北太平洋 | 6月14 | 海陸 |
| 日高丸 | HIDAKA MARU | 西南太平洋 | 6月14 | 中央 |
| 美國伊利諾斯 | AMERICAN ILLINOIS | 加州紐約 | 6月14 | 美輪 |
| 麗之娜馬士基 | REGINA MAERSK | 加州紐約 | 6月14 | 馬士基 |
| 海洋司令 | OCEAN COMMANDER 1 | 西北太平洋 | 6月15 | 港鄧 |
| 長瑞 | EVER LINKING | 紐約 | 6月15 | 利達 |
| 華盛頓總統 | PRES.WASHINGTON | 西北太平洋紐約 | 6月15 | 總統 |
| 祈福馬士基 | CLIFFORD MAERSK | 西北太平洋紐約 | 6月16 | 馬士基 |
| 東方閣員 | ORT. MINISTER | 長堤紐約 | 6月15 | 港鄧 |
| 浦項 | HAN JIN POHANG | 西北太平洋 | 6月16 | 天祥 |
| 榮衛 | NATIONAL DIGNITY | 洛杉磯三藩市 | 6月17 | 海豐 |
| 雅多利亞 | ASTORIA | 西北太平洋 | 6月17 | 大阪 |
| 太平洋飛箭 | PACIFIC ARROW | 西北太平洋 | 6月18 | 泛洋 |
| 環球橋 | TRANSWORLD BRIDGE | 西南太平洋紐約 | 6月18 | 川崎 |
| 美國精兵 | AMERICAN LEGION | 加州紐約 | 6月18 | 美輪 |
| 安娜馬士基 | ANNA MAERSK | 加州紐約 | 6月19 | 馬士基 |
| 胡佛總統 | PRES.HOOVER | 西北太平洋紐約 | 6月19 | 總統 |
| 保衛者 | SL.DEFENDER | 西北太平洋 | 6月19 | 海陸 |

### 中南美洲線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 美國華盛頓 | AMERICAN WASHINGTON | 巴拿馬 | 6月7 | 美輪 |
| 福他山度士 | FROTASANTOS | 南美 | 6月8 | 豐利行 |
| 長隆 | EVER GLORY | 加勒比海 | 6月9 | 利達 |
| 百保來 | BARBER NARA | 加勒比海中南美 | 6月10 | 百保利 |
| 榮峯 | PRIMERA PEAK | 加勒比海 | 6月11 | 大阪 |
| 美國自由 | AMERICAN LIBERTY | 巴拿馬 | 6月11 | 美輪 |
| 哥倫比亞之光 | COLUMBIA GLORY | 加勒比海中南美 | 6月13 | 川崎 |
| | CRYSOVALANDOU GRACE | 加勒比海 | 6月13 | 海運 |
| 美國伊利諾斯 | AMERICAN ILLINOIS | 巴拿馬 | 6月14 | 美輪 |
| | TUBUL | 智利 | 6月15 | 川崎 |
| 渣華馬尼拉 | NL. MANILA | 墨西哥巴拿馬中南美 | 6月15 | 渣華 |

### 澳洲·新西蘭線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 新的港 | ZIM TRIESTE | 澳洲 | 6月7 | 新興 |
| 蓮拉蒂 | BUNGA TERATAI | 澳洲 | 6月7 | 麥遜初 |
| 海洋貨櫃 | OCEAN CONTAINER | 澳洲 | 6月9 | 香島 |
| 小石口 | XIAO SHI KOU | 澳洲 | 6月11 | 遠運 |
| 南望灣 | LAMON BAY | 弗里曼特爾 | 6月11 | 川崎 |
| 澳洲開發 | AUST. EXPLORER | 澳洲 | 6月11 | 怡和 |
| 多蘭加 | JEBSEN TAURANGA | 新西蘭 | 6月11 | 基士頓 |
| 成都 | CHENG TU | 新幾內亞 | 6月13 | 太古 |
| 新布里斯班 | ZIM BRISBANE | 澳洲 | 6月15 | 新興 |
| 亞洲明珠 | ASIAN PEARL | 澳洲 | 6月16 | 太古 |
| 香島貨櫃 | ISLAND CONTAINER | 澳洲 | 6月16 | 香島 |


香港代理：招商局船務企業有限公司
香港干諾道中152-155號19樓 出口：5-8150995 5-447402 入口：5-440555 5-434861

香港⇄上海定期客貨班輪

| 船名 | | 抵港 | 截貨 | 收貨 | 開航 |
|---|---|---|---|---|---|
| 上海 SHANGHAI | V.22 | 6月1日 | 6月3日 | 6月4日 | 6月7日 |
| 海興 HAIXING | V.19 | 6月12日 | 6月14日 | 6月15日 | 6月17日 |
| 上海 SHANGHAI | V.24 | 6月17日 | 6月19日 | 6月20日 | 6月22日 |
| 海興 HAIXING | V.23 | 6月27日 | 6月29日 | 6月30日 | 7月2日 |

「高山GAOSHAN」「駿山JUNSHAN」不定期散貨班輪

香港⇄海口、三亞定期客貨班輪
山茶 每月逢8日、26日往三亞
SHAN CHA 每月逢15日往海口

香港⇄大連散貨航線
木星MU SING 預6月13日抵港（約20天一航次）

香港⇄天津、秦皇島散貨航線
「立山」 M.V."LI SHAN"
「東光」 M.V."DONG GUANG"
「豐寧」 M.V."FENG NING"
「新樂」 M.V."XIN LE"

香港⇄寧波、溫州散貨航線
「衢江」 M.V."QU JIANG"
「靈江」 M.V."LING JIANG"
「敖江」 M.V."AOJIANG"
「浙鯤」 M.V."ZHEKUN"

香港⇄寧波全貨櫃班輪航線
「浙鸝」 M.V.ZHE LI （每月兩航次）

香港⇄張家港、南通、南京散貨航線
「秦淮」 M.V."QIN HUAI"
「淮安」 M.V."HUAI AN"
「雨花」 M.V."YU HUA"
「江安」 M.V."JIANGAN"
「蘇龍」 M.V."SULONG"
「盤山」 M.V."PAN SHAN"
如大宗貨物，可特別安排專船接運

香港⇄武漢散貨航線
揚子江1 YANG ZIJIANG 1
揚子江2 YANG ZIJIANG 2

香港⇄汕頭散貨航線
廈水運7,11,19號

香港⇄蕪湖散貨航線
「皖安」 M.V."WAN AN"
「皖平」 M.V."WAN PING"

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓 BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（10線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

| 港口 | 船名 | 航次 | CFS | CY | 截貨 | 開航 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 湛江／海口 | 華佳 | 8619 | 4/6 | 6/6 | 8/6 | 10/6 |
| 廈門／汕頭 | 華勝 | 8621 | 9/6 | 11/6 | 13/6 | 15/6 |
| 張家港 | 述河 | 117 | 14/6 | 16/6 | 18/6 | 20/6 |
| 上海 | 高城 | 11E | 7/6 | 9/6 | 11/6 | 13/6 |
| | 熊岳城 | 226 | 15/6 | 17/6 | 19/6 | 21/6 |
| 新港／北京 | | 16 | 14/6 | 16/6 | 18/6 | 20/6 |
| 青島 | 平鄉城 | 201 | 10/6 | 12/6 | 14/6 | 16/6 |
| 大連 | 順江 | 122 | 19/6 | 21/6 | 23/6 | 25/6 |
| 廣州／黃埔 | | | 每四日一航次 | | | |
| 珠海 | | | 逢星期三、五開航 | | | |

各地散裝輪貨運

| 港口 | 收貨 | 截貨 | 開航 |
|---|---|---|---|
| 上海 | 7/6 | 9/6 | 12/6 |
| | 14/6 | 15/6 | 17/6 |
| 新港 | 3/6 | 6/6 | 8/6 |
| 青島 | 9/6 | 10/6 | 12/6 |
| 大連 | 16/6 | 18/6 | 20/6 |
| 海口／湛江 | 每星期二航次 | | |
| 蛇口 | 穗順 逢星期二、四 | | |
| 廈門 | 逢星期一、五開航 | | |
| [illegible]州 | 逢星期三、六開航 | | |
| 福州 | 每四日一航次 | | |
| 梧州 | 每隔三日一航次 | | |
| 廣州／黃埔 | 逢星期二、五開航 | | |

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直運廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 5-8317668 5-8317571
香港⇄張家港／南通 全貨箱班輪
「蘇麒」輪
M.V. "SU QI"
抵期：1986年6月6日
離期：1986年6月9日
收貨期：6月4日—6月7日
收貨站：華聯貨運有限公司 0-4977308
UNION TERMINALS LIMITED
◀請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▶

白銀山 M.S."BAI YIN SHAN" 六月三日下午由大連抵港 泊A36泡 收貨期：7-8/6 十日直放大連
芝山四號 M.S."ZHI SHAN 4" 六月五日由上海抵港 收貨：6-9/6 八日直放上海
閩外冷三號 M.S."MIN WAI LENG 3" 六月六日由福州抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司 香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓

青衣島 M.S."TSING YI ISLAND" 六月六日下午由天津抵港 收貨期：9-11/6 十二日直放天津
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司 香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2 六月十七日到港 六月廿二日開行
新安順 M.V.NEW ANGELITA 六月廿一日到港 六月廿六日開行
恒昇 M.V.WISING 七月一日到港 七月六日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉，青衣島聯合船場內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號 海景商業大廈四樓
辦公時間：上午九時至一時 下午二時至五時
電話：⑤—485144

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
香港⇆上海定期客貨班輪

| 船名／航次 | 收貨期 | 抵／離期 |
|---|---|---|
| 錦江 JIN JIANG V.21 | 7-9／6 | 7-12／6 |
| 錦江 JIN JIANG V.23 | 22-24／6 | 22-27／6 |

★如大宗貨物，可特別安排專船接運★
★請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續★
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西1—6號億利商業大廈2402室
電話：5—414108
電傳：72927 RISHA HX
貨物交收站：油蔴地卸貨區華記躉


---

一九八六 第四張

天津 B18 華夏
停泊表

| 停泊處 | 公司 |
|---|---|
| A27 | 華夏 |
| B22 | 亞利來 |
| A38 | 招商局 |
| B24 | 華運 |
| B16 | 華運 |
| A11 | 輝騰 |
| 招商局碼頭 | 招商局 |

外幣對人民幣匯價表（六月四日）

| 貨幣 | 單位 | 買價 | 賣價 |
|---|---|---|---|
| 日本圓 | 十萬 | 1867.45 | 1876.81 |
| 比利時法郎C | 一萬 | 691.20 | 694.66 |
| 比利時法郎F | 一萬 | 666.27 | 669.61 |
| 丹麥克朗 | 一百 | 38.10 | 38.30 |
| 加拿大元 | 一百 | 229.95 | 231.11 |
| 西德馬克 | 一百 | 141.03 | 141.73 |
| 法國法郎 | 一百 | 44.31 | 44.53 |
| 英鎊 | 一百 | 476.22 | 478.60 |
| 美元 | 一百 | 319.99 | 321.59 |
| 挪威克朗 | 一百 | 41.24 | 41.44 |
| 荷蘭盾 | 一百 | 125.42 | [illegible] |
| 香港元 | 一百 | 40.88 | 41.08 |
| 新加坡元 | 一百 | 143.72 | 144.44 |
| 奧地利先令 | 一百 | 20.10 | 20.20 |
| 意大利里拉 | 一萬 | 20.59 | 20.69 |
| 瑞士法郎 | 一百 | 170.57 | 171.43 |
| 瑞典克朗 | 一百 | 44.05 | 44.27 |
| 澳洲元 | 一百 | 224.43 | 225.55 |

材料來源：（中國國家外匯管理總局）


名神汽船株式會社 Meishin Line
6月5日到 6月6日開 新加坡
6月14日到 6月15日開 新加坡
6月18日到 6月19日開 新加坡
海外聯合海運有限公司
5-439504

箱運輸有限公司
直達收貨人地址，並備有貨櫃車及各噸
九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室
3-841138 3-841105-6
39788
774835
佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
86204,85514,86159

貨箱運輸公司
CONTAINER TRANSPORTATION CO
不另收費。
1937-30
民南路163號
羅超耀先生，陳錦波先生
承接陸路全貨櫃拖運服務

瑞運輸有限公司
S TRANSPORTATION CO., LTD.
關手續。
招商局大廈301室
5-418711
招商大廈835室
91571、91369
文錦渡惠陽倉102室

# 今日明日出入口船隻

## 今日入口船隻

| 船名 | | 來往港口 | 停泊地點 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 芝山四號 | ZHI SHAN 4 | 上海 | 油蔴地 | 華運 |
| 普吉達 | POQUITA KARI(上午一時) | 新加坡 | 現代橋 | 日郵 |
| 沙巴那山 | MOUNT SABANA(中午) | 南非 | A26 | 天祥 |
| | NORASIA SAMANTHA(下午九時) | 歐洲 | 黃埔塢/國際橋 | 仕嘉 |
| 泰來 | TAI LAI(上午) | 高雄 | 油蔴地 | 永裕 |
| 紐約 | HANJIN N.Y.(上午一時) | 美國 | 現代橋 | 天祥 |
| 東方事業家 | ORT.EXECUTIVE(上午一時) | 美國 | 國際橋 | 港郵 |
| 長政 | EVER GOVERN(上午三時) | 美國 | 國際橋 | 利達 |
| 奇士高 | CRESCO(下午三時) | 歐洲 | A21 | 卿勝 |
| 祥興 | ROSMERCATA(下午四時) | 秦皇島 | A | 招商局 |
| 東京橋 | TOKYO BRIDGE(下午九時) | 基隆 | 現代橋 | 川崎 |
| 瑪利堡 | MARIBOR(下午三時) | 釜山 | A | 海運 |
| 海皇瑪瑙 | NEP.AGATE(上午五時) | 馬尼拉 | 國際橋/現代橋 | 港恒 |
| 利來高樂 | NL.VAN NOORT(下午二時) | 日本 | 國際橋 | 寶隆 |
| 萬利 | WANLIE(上午三時半) | 曼谷 | A33 | 緯利 |
| 東方迅航 | SCANDUTCH ORIENT(上午一時) | 基隆 | 國際橋 | 寶隆 |
| 多沙灣 | SANDY BAY(下午四時) | 曼谷 | 海陸橋 | 海陸 |
| 東榮 | EASTERN GLORY(下午四時) | 日本 | B23 | 海聯 |
| 勇鷹 | BOLD EAGLE(下午六時) | 基隆 | 黃埔塢 | 康德 |
| 協和大同 | KYOWA COSMOS(下午二時) | 台灣 | B19 | 怡和 |
| 蘇華倫 | SOVEREIGN ACCORD(上午八時) | 基隆 | 現代橋 | 日郵 |
| 東方通商 | ORT.EXPORTER(下午六時) | 台灣 | 國際橋 | 港郵 |
| 尼嘉洽 | NEHAJ(上午四時) | 新加坡 | A8 | 漫行 |
| 渣華哥倫坡 | NL.COLOMBO(上午五時) | 基隆 | 現代橋 | 渣華 |
| 天翔 | SKY HOVER(上午一時) | 天津 | B7 | 華運 |
| 協和大同 | KYOWA COSMOS(半夜) | 新幾內亞 | B19 | 怡和 |
| 東方迅航 | SCANDUTCH ORIENT(下午一時) | 高雄 | 國際橋 | 寶隆 |
| 安春 | AN CHUN(上午七時) | 高雄日本 | A6 | 大榮 |
| 雪峯山 | XUE FENG SHAN(下午) | 福州 | 江聯碼頭 | 華閩 |
| 建華二號 | KIEN HWA 2(下午) | 高雄 | 油蔴地 | 永裕 |
| 阿美利加丸 | AMERICA MARU(上午八時) | 西南太平洋紐約 | 現代橋 | 大阪 |
| 耐能 | SL.ENDURANCE(上午十時) | 西北太平洋 | 海陸橋 | 海陸 |
| 格蘭總統 | PRES.GRANT(下午三時) | 西北太平洋紐約 | 國際橋 | 總統 |
| 雅打馬士基 | ARTHUR MAERSK(下午五時) | 基隆 | 現代橋 | 馬士基 |
| 蘇華倫 | SOVEREIGN ACCORD(下午) | 雅加達 | 現代橋 | 日郵 |
| 金印 | GEMINI SUN(下午) | 印尼 | B3 | 五洋 |
| 馬花阻 | MAJAPAHIT(下午) | 高雄台中 | 黃埔塢 | 太平洋 |
| 長政 | EVER GOVERN(下午) | 釜山日本 | 國際橋 | 利達 |
| 彩虹 | RAINBOW(上午八時) | 釜山 | 西區 | 港興 |
| 快樂星 | HAPPY STAR(下午) | 釜山 | B17 | 新興 |
| 萬利 | WAN LIE(下午) | 釜山日本 | A33 | 緯利 |
| 新沙灣那 | ZIM SAVANNAH(上午七時) | 洛杉磯紐約 | 現代橋 | 新興 |
| 寶星 | BONA STAR(下午) | 丹絨馬尼 | B11 | 海豐 |
| 普羅高夫 | KHUD.PROROKOV(下午) | 遮打歐洲 | 國際橋 | 華林 |
| | PECAN(中午) | 神戶 | A29 | 華林 |
| 普吉達 | POQUITA KARI(上午十時) | 日本 | 現代橋 | 日郵 |
| 金城 | JIN CHENG(上午九時) | 上海 | 西區 | 招商局 |
| 長亭 | CHANG TING(上午八時) | 地中海 | 西區 | 招商局 |
| 亞山奴 | ASANO(中午) | BUKPYUNG | A44 | 順利 |
| 海富 | MARINE CONTAINER(上午十時) | 高雄 | 西區 | 永裕 |
| 卡娃娜 | KAWANA(上午十時) | 新加坡 | 國際橋 | 日郵 |

## 今日出口船隻

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 南星 | NANSHING 1 | 汶萊古晉詩巫 | 油蔴地 | 國光 |
| 山王丸 | SANNO MARU(下午一時) | 新加坡 | B15 | 山下 |
| 南華 | NAN HWA(上午七時) | 南非 | 黃埔塢 | 欣洋 |
| 渣華加勒比 | NL.CARIBBEAN(晨早) | 巴拿馬加勒比海 | A7 | 渣華 |

## 明日入口船隻

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 中利 | CHUNG LIE | 台灣 | A | 緯利 |
| 熊岳城 | XIONG YUE CHENG(下午七時) | 上海 | 國際橋 | 招商局 |
| 新華九號 | XIN HUA 9 | 黃石 | B | 招商局 |
| 賓蘇里亞 | BUNGA SURIA(上午十時) | 日本 | 國際橋 | 麥邊初 |
| 明能 | MING ENERGY(下午十一時) | 台灣 | 國際橋 | 華海 |
| 福他山度士 | FROTASANTOS(上午六時) | 新加坡 | A | 豐利行 |
| 南非瓦爾 | SA.VAAL(下午) | 基隆 | 現代橋 | 怡和 |
| 麥堅尼馬士基 | MCKINNEY MAERSK | 美國 | 現代橋 | 馬士基 |
| 海春 | KAISHUN | 台灣 | B | 大榮 |
| 卡克 | KRK | 日本 | A | 邊行 |
| 蘇琪 | SU QI | 張家港 | B | 華夏 |
| 亞洲迅航 | SCANDUTCH ASIA(上午二時) | 馬尼拉 | 國際橋 | 寶隆 |
| 海民 | HAI MING | 高雄 | 油蔴地 | 永裕 |
| 比叡丸 | HIEI MARU(上午六時) | 美國 | 現代橋 | 中央 |
| 克拉適卡 | KRASICAI | 日本 | A | 邊行 |
| 自主 | SL.INDEPENDENCE(下午八時) | 美國 | 海陸橋 | 海陸 |
| 海勇 | HAI YONG | 台中 | 油蔴地 | 永裕 |
| 海隆 | HAI LONG | 基隆 | 西區 | 永裕 |
| 榮譽 | NATIONAL HONOR | 馬尼拉 | 西區 | 海豐 |
| 閩外冷三號 | MIN WAI LENG 3 | 福州 | 油蔴地 | 華運 |
| 海皇翠 | NEP.JADE(上午六時) | 美國 | 國際橋 | 港恒 |
| 青衣島 | TSING YI ISLAND(中午) | 天津 | A | 華夏 |

## 明日出口船隻

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 中利 | CHUNG LIE | 新加坡曼谷 | A | 緯利 |
| 海皇瑪瑙 | NEP.AGATE(上午) | 馬尼拉 | 現代橋 | 港恒 |
| 東京橋 | TOKYO BRIDGE(上午) | 阿拉伯灣 | 現代橋 | 川崎 |
| 勇鷹 | BOLD EAGLE | 紅海地中海 | 黃埔塢 | 康德 |
| 利來高樂 | NL.VAN NOORT(上午二時) | 遮打地中海 | 國際橋 | 寶隆 |
| 福士達 | FALSTRIA | 新加坡弗里曼特爾 | 現代橋 | 寶隆 |
| 東方事業家 | ORT.EXECUTIVE(上午) | 西南太平洋 | 國際橋 | 港郵 |
| 多沙灣 | SANDYS BAY(上午八時半) | 曼谷 | 海陸橋 | 海陸 |
| 東榮 | EASTERN GLORY | 新加坡 | B23 | 海聯 |
| 泰來 | TAI LAI | 高雄 | 油蔴地 | 永裕 |
| 紐約 | HANJIN N.Y. | 紐約 | 現代橋 | 天祥 |
| 榮譽 | NATIONAL HONOR | 加州三藩市 | 西區 | 海豐 |
| 瑪利堡 | MARIBOR | 孟買卡拉奇 | A | 海運 |
| 海春 | KAI SHUN | 高雄日本 | B | 大榮 |
| 沙巴那山 | MOUNT SABANA | 日本 | A26 | 天祥 |
| 東方通商 | ORT.EXPORTER(上午) | 高雄日本 | 國際橋 | 港郵 |
| 亞洲迅航 | SCANDUTCH ASIA(上午) | 馬尼拉 | 國際橋 | 寶隆 |
| 廣州 | KWANG CHOW | 天津 | B18 | 華夏 |

## 輪船停泊表

| 船名 | | 停泊處 | 公司 |
|---|---|---|---|
| 魯海六五 | LU HAI 65 | A27 | 華夏 |
| 加路迦 | AND.KALOKA | B22 | 亞利來 |
| 山陰 | SHANYIN | A38 | 招商局 |
| 華安 | HUA AN | B24 | 華運 |
| 新海寧 | NEW HAI NING | B16 | 華運 |
| 天躍 | TIAN YUE | A11 | 卿勝 |
| 浙鵬 | ZHE PENG | 招商局碼頭 | 招商局 |

## 外幣對港幣買賣價

（六月四日寶生銀行供稿）

| 貨幣 | 單位 | 買價 | 賣價 |
|---|---|---|---|
| 美鈔 | 每百 | 780.10 | 781.00 |
| 美匯 | 每百 | 781.20 | 781.40 |
| 英鎊 | 每鎊 | 11.60 | 11.65 |
| 西德馬克 | 每百 | 345.00 | 345.20 |
| 瑞士法郎 | 每百 | 417.00 | 417.50 |
| 法國法郎 | 每百 | 108.00 | 108.50 |
| 荷蘭盾 | 每百 | 304.20 | 305.00 |
| 意里拉 | 每千 | 4.90 | 5.00 |
| 加拿大元 | 每百 | 558.00 | 561.00 |
| 澳洲元 | 每百 | 543.00 | 546.00 |
| 新西蘭元 | 每百 | 436.00 | 439.00 |
| E.C.U | 每百 | 741.50 | 743.50 |
| 日圓 | 每萬 | 455.80 | 456.30 |
| 新加坡元 | 每百 | 350.00 | 350.60 |
| 菲披索 | 每百 | 38.50 | 40.00 |
| 泰國銖 | 每百 | 29.50 | 31.00 |
| 印尼盾 | 每萬 | 68.50 | 70.00 |
| 新台幣 | 每百 | 20.00 | 20.30 |
| 澳門幣 | 每百 | 95.50 | 97.00 |

港滙指數 66.7（−0.3）

## 外幣對人民幣匯價表

（六月四日）

| 貨幣 | 單位 | 買價 | 賣價 |
|---|---|---|---|
| 日本圓 | 十萬 | 1867.45 | 1876.81 |
| 比利時法郎C | 一萬 | 691.20 | 694.66 |
| 比利時法郎F | 一萬 | 666.27 | 669.61 |
| 丹麥克朗 | 一百 | 38.10 | 38.30 |
| 加拿大元 | 一百 | 229.95 | 231.11 |
| 西德馬克 | 一百 | 141.03 | 141.73 |
| 法國法郎 | 一百 | 44.31 | 44.53 |
| 英鎊 | 一百 | 476.22 | 478.60 |
| 美元 | 一百 | 319.99 | 321.59 |
| 挪威克朗 | 一百 | 41.24 | 41.44 |
| 荷蘭盾 | 一百 | 125.42 | 126.04 |
| 香港元 | 一百 | 40.88 | 41.08 |
| 新加坡元 | 一百 | 143.72 | 144.44 |
| 奧地利先令 | 一百 | 20.10 | 20.20 |
| 意大利里拉 | 一萬 | 20.59 | 20.69 |
| 瑞士法郎 | 一百 | 170.57 | 171.43 |
| 瑞典克朗 | 一百 | 44.05 | 44.27 |
| 澳洲元 | 一百 | 224.43 | 225.55 |

材料來源：（中國國家外匯管理總局）


香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　出口：☎H-8317581 H-8317582 H-8317572 H-8317685　入口：H-8317586

上海新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation, Shanghai
總代理：金發船務有限公司
Golden Fortune Shipping Co.

香港⇄上海　貨箱／散貨班輪

| 船名／航次 | 收貨期 | 抵／離期 |
|---|---|---|
| 新海利 泊A32泡（散貨班輪）"NEW HAI LEE" V.13 | — | 30/5-4/6 |
| 新海虹 "NEW HAI HUNG" V.13 | 20-21/6 | 15-22/6 |
| 新海寧 泊B16泡 "NEW HAI NING" V.11 | — | 4-8/6 |
| 新海華（全貨箱班輪）"NEW HAI HUA" V.20 | 9-10/6 | 8-11/6 |

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co., Tientsin

香港⇄天津 新港　貨箱班輪
兼收北京・石家莊・秦皇島・哈爾濱・大連・朝陽・唐山・西寧及丹東 整箱貨

| 船名／航次 | 收貨期 | 抵／離期 |
|---|---|---|
| 天燕輪 "TIAN YAN" V.15B | 即日-9/6 | 10-11/6 |
| 天翔輪 "SKY HOVER" V.90B | 8-15/6 | 16-17/6 |
| 天躍輪 "TIAN YUE" V.54B | 13-20/6 | 21-22/6 |
| 天燕輪 "TIAN YAN" V.16B | 19-26/6 | 27-28/6 |

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 Modern Terminals Limited

閩安航運企業有限公司
Minan Shipping & Enterprise Co., Ltd., Fuzhou

香港⇄福州　貨箱／散貨班輪

| 船名／航次 | 收貨期 | 抵／離期 |
|---|---|---|
| 永安（全貨箱班輪）"YONG AN" FY019 | 9-10/6 | 9-11/6 |
| 華安（散貨班輪）"HUA AN" FH015 | 9-10/6 | 4-10/6 |

嘉禾輪船公司
Jia He Shipping Co., Ltd., Xiamen

香港⇄廈門　貨箱班輪

| 船名／航次 | 收貨期 | 抵／離期 |
|---|---|---|
| 嘉禾 "JIA HE" V.AJ019 | 7-8/6 | 7-9/6 |

香港⇄北海　定期貨箱／散貨班輪
「南方907」M.V. "SOUTHERN 907"
「南方908」M.V. "SOUTHERN 908"
「南方909」M.V. "SOUTHERN 909"
收貨站：（散貨）5-8177537　（貨箱）0-4970305
★（兼收海口、三亞、防城散貨）★

香港⇄汕頭　定期散貨班輪
「龍華1號」M.V. "LONG HUA 1"
「龍華2號」M.V. "LONG HUA 2"
「汕頭號」M.V. "SHANTOU"
★每星期二航次★

香港⇄溫州、寧波、上海、張家港、南通散貨航線
「芝山2號」M.V. "ZHI SHAN 2"
「芝山3號」M.V. "ZHI SHAN 3"
「芝山4號」M.V. "ZHI SHAN 4"
「育志2號」M.V. "YU ZHI 2"

香港⇄廈門、下寮、漳州、東山　散貨班輪
「廈水運22號」M.V. "XIA SHUI YUN 22"
「廈水運23號」M.V. "XIA SHUI YUN 23"
★每月十、二十、三十號直放廈門★

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會
新風、黃埔：中土出3號、中土出4號
東莞：中土出9號
容奇：中土出11號、中土出14號
石岐：中土出12號
澳頭：中土出13號、中土出15號
水口：中土出16號
新會：中土出25號
以上港口每星期均有一航次★

陸路貨運
①各大城市之火車包卡及零散貨運（華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦電話：5-8920580）②本港直接廣東、福建之貨運　③本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務
如大宗貨物，可特別安排專船接運

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO. (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　☎5-8317571　5-8317578

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO., LTD. QINGDAO.
香港⇄青島　貨箱航線
「魯豐」輪　M.V.'LU FENG'（每月二航次）

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島　散貨航線
「五蓮泉」M.V.'WU LIAN QUAN'
「珍珠泉」M.V.'ZHEN ZHU QUAN'
「漱玉泉」M.V.'SHU YU QUAN'
「金虎泉」M.V.'JIN HU QUAN'
「金線泉」M.V.'JIN XIAN QUAN'
「魯海六五」M.V.'LU HAI 65'

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP. & EXP. CORP. SHANDONG FOODSTUFFS BRANCH.
香港⇄青島　散貨航線
「延安五號」M.V.'YAN AN WU HAO'

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP. TIENTSIN BRANCH.
香港⇄天津　散貨航線
「青衣島」M.V.'TSING YI ISLAND'
「廣州」M.V.'KWANGCHOW'
「厚華」M.V.'HUA WAH'
「海虹」M.V.'SEA RAINBOW'

大連雲豐輪船公司
DALIAN YUN FENG SHIPPING CO., DALIAN.
香港⇄大連　貨箱／散貨航線
*「運豐」輪　M.V.'YUN FENG'*（全貨箱班輪每月二航次）
「金豐」輪　M.V.'JIN FENG'
「銀豐」輪　M.V.'YIN FENG'

名神汽船株式會社
Meishin Line

| | | |
|---|---|---|
| 東榮 "EASTERN GLORY" | 6月5日到 6月6日開 | 新加坡 |
| 新合 "SUN HOPE" | 6月14日到 6月15日開 | 新加坡 |
| 第八義宗丸 "GISO MARU NO.8" | 6月18日到 6月19日開 | 新加坡 |

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO. LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204, 85514, 86159

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線
WEST COAST
Accepting CFS/CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER/TORONTO/MONTREAL
EAST COAST/U.S. GULF
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/NEW JERSEY/CHARLESTON/HOUSTON
Also Accepting CY cargo: PHILADELPHIA/SAVANNAH/WILMINGTON/BALTIMORE/BOSTON/JACKSONVILLE/MIAMI/NEW ORLEANS/NORFOLK

| VESSEL | VOY | CLOSING CFS | CLOSING CY | ETD HKG | ETA LB/LA | OAK/SFO | SEA | NYK/N.J. | CHS | HOU |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| BIN CHENG | 5E | 8/6 | 8/6 | 10/6 | 29/6 | 1/7 | 4/7 | 14/7 | 17/7 | 21/7 |
| GU BEI KOU | 61E | 22/6 | 22/6 | 24/6 | 12/7 | 14/7 | 16/7 | 27/7 | 30/7 | 2/8 |
| XI FENG KOU | 62E | 8/7 | 8/7 | 10/7 | 29/7 | 31/7 | 3/8 | 14/8 | 17/8 | 21/8 |

Booking Enquiry: Tel: 5-8150079　5-8152188　5-8152077
Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港特快直航中東全貨櫃航線
Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, SHARJAH, DUBAI, DAMMAM, KUWAIT.
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, BANDAR ABBAS (via SHARJAH), RIYADH (via DAMMAM) and the other points.

| VESSEL | VOY | CLOSING CFS | CLOSING CY | ETA HK | KARACHI | SHARJAH/DUBAI | DAMMAN | KUWAIT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LING QUAN HE | 11 | 15/6 | 16/6 | 17/6 | 12/7 | 3/7 | 5/7 | 7/7 |
| GU CHENG | 10 | 30/6 | 1/7 | 2/7 | 19/7 | 23/7 | 25/7 | 27/7 |

CY & CFS: TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670
Booking Enquiry: Tel:5-8152456　5-412283 (Ext. 21)

香港特快直航曼谷／星加坡／檳城
ALSO ACCEPTING FCL CARGO FOR:PORT KELANG

| VESSEL | VOY. | CFS | CY | HKG | B.K.K. | Penang | S'pore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| HUANING HE | 15 | 4/6 | 5/6 | 6/6 | – | 12/6 | 14/6 |
| LING QUAN HE | 11 | 15/6 | 16/6 | 17/6 | – | – | 22/6 |

香港直航歐洲貨櫃航線
Accepting Cargo: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, LE HAVRE, BREMEN, AMSTERDAM.
Also accepting FCL Cargo: FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS

| VESSEL | VOY | CLOSING CFS | CLOSING CY | ARR HKG | LON | HAM | BRE | RTM | ANT | LHV |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LUO HE | 26W | 7/6 | 8/6 | 9/6 | 5/7 | 6/7 | 7/7 | 8/7 | 9/7 | 10/7 |
| FEN HE | 33W | 15/6 | 16/6 | 17/6 | 13/7 | 14/7 | 15/7 | 16/7 | 17/7 | 18/7 |
| LIAO HE | 24W | 22/6 | 23/6 | 24/6 | 22/7 | 23/7 | 24/7 | 25/7 | 26/7 | 27/7 |
| QING HE | 31W | 28/6 | 29/6 | 30/6 | 27/7 | 28/7 | 29/7 | 30/7 | 31/7 | 1/8 |
| SHA HE | 28W | 7/7 | 8/7 | 9/7 | 6/8 | 7/8 | 8/8 | 9/8 | 10/8 | 11/8 |
| YIN HE | 11W | 13/7 | 14/7 | 15/7 | 11/8 | 12/8 | 13/8 | 14/8 | 15/8 | 16/8 |

Booking Enquiry: 5-8152520　5-412283
Receiving Station: CY-HIT Berth No.4. Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港直航地中海貨櫃航線

| VESSEL | VOY | CFS | CY | ETA HK | MARSEILLES | GENOA | BARCELONA |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CHANG TING | 63 | 2/6 | 3/6 | 4/6 | 26/6 | 29/6 | – |

CY & CFS: CYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

進口貨櫃航線

| 港口 | 船名 | | 航次 | 抵港 |
|---|---|---|---|---|
| 歐洲/香港 | 沙河 | SHA HE | 27E | 24/6 |
| 歐洲/香港 | 青河 | QING HE | 30E | 18/6 |
| 東南亞/香港 | 華寧河 | HUANING HE | 16 | 20/6 |
| 東南亞/香港 | 明城 | MING CHENG | 9E | 11/7 |
| 日本/香港 | 萬泉河 | WAN QUAN HE | 40 | 5/7 |
| 日本/香港 | 懷遠河 | HUAI YUAN HE | 36 | 18/6 |

香港／中國全貨櫃航線

| 港口 | 船名 | 航次 | 抵港 | 開航 |
|---|---|---|---|---|
| 青島 | PING XIANG CHENG 平鄉城 | 201 | 15/6 | 16/6 |
| 新港/北京 | XIONG YUE CHENG 熊岳城 | 224 | 5/6 | 6/6 |
| | SHA HE 沙河 | 27E | 24/6 | 25/6 |
| 上海 | GAO CHENG 高城 | 11E | 13/5 | 14/5 |
| | XIONG YUE CHENG 熊岳城 | 226 | 20/6 | 21/6 |
| | SHANG CHENG 商城 | 34N | 25/6 | 26/6 |
| 黃埔 | QING HE 青河 | 30E | 19/6 | 20/6 |
| 張家港 | SHU HE 沭河 | 117 | 25/6 | 26/6 |
| 大連 | SHUN JIANG 順江 | 120 | 10/6 | 11/6 |

兼收經上海往：蘇州，無錫，常州，南京，嘉興，紹興，杭州，寧波及南通整箱貨。

總代理：招商局船務企業有限公司 CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152－155號招商局大廈一樓　電話：5-412283（十線）　電傳：62098 CMSNS HX

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。
地址：香港干諾道西40－41號東江大廈八樓
電話：5-591937-30
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電話：882590　861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錦波先生
直線電話：5-489554
承接陸路全貨櫃拖運服務

建瑞運輸有限公司
KIN SWISS TRANSPORTATION CO., LTD.
承運來往香港至深圳特區蛇口工業區、廣東省及全國各地陸路運輸業務。本公司備有20'、40'貨櫃車及各噸位密封車、吊機平斗貨車、第二、五類危險品牌照貨車。本公司在蛇口工業區、深圳文錦渡設有辦事處，附有專業報關人員，負責協助辦理出入口証及報關手續。
香港辦事處：香港干諾道西15－16號招商局大廈301室
電話：5-418711
蛇口辦事處：蛇口工業區招商北路招商大廈835室
電話：91571、91369
文錦渡辦事處：文錦渡惠陽倉102室


八口船期…

| | |
|---|---|
| 泰國翡翠 | THAI JADE |
| 葛莉亞 | GLORIA |
| 莎威二號 | SALVIA II |
| 亞積家 | LANKA AJITHA |
| 錦江 | JIN JIANG |
| 美西奧 | MAH II |
| 新的港 | ZIM TRIESTE |
| 馬士基天保 | MAERSK TEMPO |
| 聖路易士 | SAN LUIS |
| 嘉禾 | JIA HE |
| 杜阿拉 | CR DOUALA |
| 羅文士基 | B. RUMINSKI |
| 不來梅快輪 | BREMEN EXPRESS |
| 香港貨櫃 | H.K. CONTAINER |
| 海皇玉 | NEP. JADE |
| 魯賓 | LU PIN |
| 喜馬拉雅丸 | HIMALAYA MARU |
| 蘇蘭德 | SHOLAND |
| 韓國好希望 | KOREAN JACEJIN |
| 馬蘭 | MALAN |
| 長賢 | EVER GENTRY |
| 美國華盛頓 | AM. WASHING TON |
| | MULPHA SEREMBAN |
| 東海六號 | TUNG HAI 6 |
| 靈江 | LING JIANG |
| 新海華 | NEW HAI HUA |
| 新打賓士 | SUNDERBANS |
| 華壽 | HUA SHOU |
| 華麗 | HWA LIE |
| 大同二號 | TA TUNG 2 |
| 寶美加 | POMEX SAGA |
| 海宇 | MARINE COSMOS |
| 大洋丸 | TAIYO MARU |
| 樂天 | LATANG AN |
| 康來利馬士基 | CORNELIA MAERSK |
| 安利 | ANLI |
| 地中海 | MEDITERRANEA |
| 世界之獅 | WORLD LION |
| 東方之熊 | ORT. BEAR |
| 盛利馬士基 | CECILIE MAERSK |
| 太陽神 | JAPAN APOLLO |
| 萬里雅士 | MERCURY ACE |
| 太平洋陽光 | PACIFIC SUNSHINE |
| 金威達 | GOLD VARDA |
| | WULAIQUAN |
| 博多丸 | HAKATA MARU |
| 賞洛爾豪森 | SANG ERHAUSEN |
| 富山 | TOYAMA |
| 羅斯福總統 | PRES. ROOSEVELT |
| 山新 | Y.S ARGOSY |
| 長惠 | EVER GRACE |
| 海濟一號 | NAUTILUS PRIMO |
| 泰城 | KOTA AGUNG |
| 新華一號 | XIN HUA 1 |
| 永安 | YONG AN |
| 馬利高克 | MARIGO K |
| 菲航 | F.E. PILOT |
| 陶南八號 | DONAM NO.8 |
| 南進 | HP NAMJIN |
| 米海洛夫 | MAKSIM MIKHAYLOV |
| 海誠 | OCEAN SINCERITY |
| 珍珠泉 | ZHEN ZHU QUAN |
| 松風 | SEKI NAGOYA |
| 羅露 | LAURO |
| 菲烏恰美利 | JOHNEVERETT |
| 長臨 | EVER GLORY |
| 明星 | MING STAR |
| 明春 | MING CHUN |
| 明富 | MING FORTUNE |
| 晨恩馬 | MORNING GRACE |
| 麗華碧琪 | RAGNA BAKKE |
| 渣華內皮爾 | NL. NAPIER |
| 海富 | MARINE CONTAINER |
| 金華 | KING HWA |
| 海運 | HAI YUN |
| 海春 | HAI CHUN |
| 魯豐 | LU FENG |
| 小石口 | XIAO SHI KOU |
| 澳洲開發 | AUST. EXPLORER |
| 新依力 | ZIM EILAT |
| 汀江 | TINN JIANG |
| 長進 | EVER ONWARD |
| | BAKUDAN MARU |
| 寶利雅士 | BONITA ACE |
| 灣橋 | BAY BRIDGE |
| 百保來 | BARBER NARA |
| 百通 | PAITHOON |
| 佳虹 | FAIR RAINBOW |
| 寶蘭 | BOLAN |
| 九龍灣 | KOWLOON BAY |
| 長昇 | EVER ORIENT |
| 木星 | JUPITER |
| 吉利士 | CATTLEYA ACE |


香港代理：招商…
香港⇄上海定期客…

| 船名 | | 抵港 | 啟… |
|---|---|---|---|
| 上海 SHANGHAI | V.22 | 6月1日 | 6月… |
| 海興 HAIXING | V.19 | 6月12日 | 6月1… |
| 上海 SHANGHAI | V.24 | 6月17日 | 6月1… |
| 海興 HAIXING | V.23 | 6月27日 | 6月2… |

「高山GAOSHAN」「駿山JUNSHA…
香港⇄寧波、溫州散貨航線
「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「敖江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"
香港⇄寧波全貨櫃班輪航線
「浙鸝」M.V.ZHE LI（每月兩航次）

總代理：華夏企業有…
FAR EAST ENTERPRISING…
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
香港⇄張家港／南通…
「蘇麒…」
M. V. "SU…
抵期：1986年6月6…
離期：1986年6月9…
收貨期：6月4日—6月…
收貨站：華聯貨運有限公…
UNION TERMINAL…
◀請貴客速到本公司辦理提貨…

亞姐在深圳海灘玩得開心

（左）與姚玉娟演趣劇《盲妹尋親》。右為陳……上圖

亞姐郭惠珍表演北派

## 藝壇小點

# 爾冬陞有癲佬趣事

鍾寶

姜大偉與爾冬陞這兩兄弟，一向演的多是勵作片，但由他們執導的影片中，卻是帶點文藝味道的《一碟不到的說話》與寫實片《癲佬正傳》。後者還是爾冬陞自編自導的影片。

……誰是社會上真正的不幸者，看過片後，也還要問導演那個是真，那個是假的。

問導演拍這些戲場，要與真癲佬打交道，有甚趣事？

爾冬陞說「借位」的一場最傷神。原來，他們發現一個癲佬居處很合拍戲之用，……也不夠其真切，於是，乃游說其主人借出應用。這一番唇舌花得真大，但無結果，最後，有人提到了六合彩的事，這個主人精神來了，忙要求他們帶他去買六合彩，買汽水，這樣，「真瘋」才可拍攝完成。

據說，爾冬陞拿這個戲上德寶的時候，整個戲已編寫得很為完整，連對白、分場什麼的，都搞得妥妥當當，只要公司安排演員及其他工作，即可展開拍攝。

## 得講得睇

# 睇到熟矣

劉祥

《水滸傳》的一百零八條好漢中，相信最「慘」居」的應算是林冲，死心塌地的相信朝廷的什麼什麼，遇發配滄州慘受糟質也無怨言，相信三年後便可與妻重聚。惟其如此，才更見作者之功力，故而各類劇種不厭其煩的重演重拍。「無線」的《林冲》，則加多了不少東西，只是高雄的形相，演來似沒那多種耿直的英氣。個人以為，如由梁家仁扮演，相信效果更好。

# 演來較自然

何人

《通靈》是繼《秦始皇》之後推出的新劇集，在《秦》劇飾演燕王的胡楓以及飾演秦大公子扶蘇的林國雄，在《通靈》都有份演出。胡楓飾演何文彪，是個老差骨，林國雄飾演他的長子，是個廣告設計師，雖然只睇了第一集，已覺得他們的演出，比在《秦始皇》裏面的角色演來傳神自然得多。

……以便說了，她又笑說……



投資與貿易　每周二、四、六刊出

# 東京銀行在深開業 將促進中日港合作

## 井上實表示擬加强深圳與日企業聯繫

【本報訊】日本東京銀行總行行長井上實昨日在深圳東京銀行分行開幕典禮上表示，為了進一步促進中日經濟和技術的交流，該行正計劃加强深圳特區和日本企業之間的接觸。

該行在毗鄰香港的中國經濟特區——深圳設立分行，是為了促進中、日、港三地之間的經貿合作，提供各類銀行服務。

井上實說，舉凡有關存款，進出口押匯、以至籌措和運用資金各方面都會盡力提供協助。尤其是作為介紹人，從日本或其他國家引進外資和技術到深圳特區。

他還表示，通過該行深圳分行，發展特區的銀行業務，在中國開放政策和經濟發展的促進下，能夠為增進深圳特區的產品出口作出努力。

他認為，深圳經濟特區在短短五年多的時間內，已取得顯著的成績，成為中國經濟特區的模範。隨着中國對外開放政策的發展，允許外國銀行在經濟特區內設立分行，日本東京銀行在深圳並未設有辦事處，而成首批獲准設立分行的日本銀行。

東京銀行是日本唯一的外匯專業銀行，已有一百多年的歷史，在七十個國家擁有二百五十多間海外機構。

井上實指出，該行與中國一直都保持廣泛而密切的關係，七二年八月，該行成為第一家日本銀行與中國銀行簽訂了兩國之間直接可以用日圓和人民幣結算的協定。

尤其在中國金融機構以發行債券等方式籌措資金時，該行作為主要受託銀行更取得顯著成績，並在有關港口、能源開發等重要項目方面，擔當財務顧問的角色。

深圳市市長李灝在致詞時表示，東京銀行與中國在中日經濟交往之中有長期的合作關係，該行在深圳設立分行無疑在今後中日經濟發展的重要時刻將擔當重要角色。

昨日出席該行深圳分行開幕典禮的還有深圳市副市長甄錫培、吳小蘭，中國人民銀行深圳分行行長羅顯榮，日本國駐廣州總領事大倉喜代司，以及東京銀行各高層行政人員。

東京銀行深圳分行行長為岩田精一郎。

圖為：中國人民銀行深圳分行行長羅顯榮（右起）、深圳市市長李灝、東京銀行總行行長井上實、日本國駐廣州總領事大倉喜代司。

# 湛江白蠟荔枝首批來港上市

【本報訊】首批湛江白蠟荔枝已於昨日上市，石岐、江門、水口白蠟和黑葉荔枝亦開始運來。

昨據果商說，今年湛江生產的白蠟荔枝，是經由茂名出口的，貨物先到深圳，再由深圳以汽車載運來港。今年第一批來貨，共十五公噸，約一千籮，貨物新鮮，質量不錯，從昨天來貨的質量看，每擔應可賣至一千一、二百元的，但可惜該批貨物在下午才到達香港，以致售價稍為偏低，故此間果商希望今後產地若能將貨品提早在上午抵港，這對來貨售價有較大的好處，起碼可以比昨天的成價提高二、三百元。

湛江白蠟荔枝屬中上品種，它的質量與桂味相似，肉爽、汁多、味清甜，第二批貨將於今早抵港。

（又訊）石岐、江門和水口白蠟和黑葉荔枝亦開始登場，但目前來量並不多，前者每擔為八百元，後者每擔為五百五十元左右。

# 星聯營國際獲合約 管理西安一大酒店

【本報新加坡航訊】新加坡聯營國際旅店管理私人有限公司，已正式取得中國西安新世界大酒店的管理合約。

新世界大酒店有限公司副董事長高鳳岩與新加坡聯營國際旅店管理公司執行董事陳錦秀，於五月二十九日代表雙方簽署一項為期十年的管理服務合約。

將於明年二月啓業的西安新世界大酒店是一座七層高、擁有二百零五間客房的現代化酒店。酒店內的設備齊全，包括一間可以容納四百多人的中餐廳、一間可以容納兩百多人的西餐廳、一間酒吧、的士哥舞廳及健身中心等。

西安新世界大酒店的業主是中國外貿服務委員會與遠東酒店建設（香港）有限公司。

聯營國際旅店管理公司，除了為西安新世界大酒店提供管理服務外也將負責西安另外兩家酒店的管理工作。這兩家酒店是玉祥大酒店和秦都花園大酒店。玉祥大酒店將於明年二月啓業，而秦都花園大酒店則在明年下半年開始營業。

新加坡聯營國際旅店管理公司是五月初成立的，註册資本為一百萬坡元。

## 經濟漫談

# 港美航線貨多運費升

金鋒

據此間航商的最新估計，今年港—美線的出口貨運量，很有可能比去年回增約一成半。

一方面因美商補充訂貨陸續增加，另方面則因美國「禮士」船公司停止派船航行遠東—美國線，還有些船公司新造的第四代貨箱船則推遲約三個月下水，結果造成港—美線的船位供應暫呈緊絀。航商估計在六月至九月這四個月內，還會有更多的秋冬季貨和聖誕貨趕運往美國。一般廠商和出口商付貨去美國，最好提早一周預訂船位，藉以保證貨物能及時運出。

由今年七月一日起，「亞洲—北美東向運費協會」將代表各家會員船公司，與美國的大客戶簽訂收費較廉的「服務合約」。這是提高船東收入計劃中的重要一着棋。現在美國大客戶仍可分別與各家船公司簽訂「服務合約」，但合約期限一般只是簽到今年尾。同時，新簽「服務合約」的貨物運費，已比前提升三成多。以往一個四十英尺長貨箱（約載貨五十噸）運往美國西岸，收費為一千五百美元，新價已加至二千美元。

一因出口貨量增加，二因船隻噸位「過剩」現象已有改善，這是造成今年港—美線運費能止降回升的主因，據航商估計，一般貨箱貨輸美運費繼四月中提升一成半之後，第二期定九月初再加費一成半的計劃，也將會如期實行。因美商需求港貨較為殷切，多付點運費亦在所不計了。

# 內地貨輸港將續增 首季貨值升二成六

## 中國內地仍為香港最大貿易夥伴

經濟 ②

【本報訊】中國內地現仍為香港貿易的最大夥伴。今年內地貨來港銷售及經港轉運出口，港商預料將會繼續增加。

據港府統計，今年首季內地貨輸港，續比去年同期增值二成六。來貨仍以紡織紗居首，次為成衣、玩具及運動用品等雜品、果菜、石油產品、收音機、食用牲畜、旅行用品、魚類及魚製品、紡織纖維等。在香港入口的主副食品中，內地長期供應了近半。內地日用消費品及半製成品（以棉紗為主）近年在港市的銷售比例，亦陸續有所提高。近一年多來，人民幣兑港元牌價調低的次數多，而調高的次數則較少，這是造成內地貨銷港能持續增加的一個重要原因。

根據去年的紀錄，在內地貨輸港的總值中，約有六成是本港留用的，其餘四成則經港轉運往海外各地。轉口目的地包括有美國、日本、新加坡、西德、英國和澳洲、加拿大、中東等多處市場。在歐美經濟好轉的情況下，去年秋交會和今年春交會港商向內地訂貨的成績，都連續比前為佳。這除因本地消費市場的生意好轉及工業接單增加之外，外客向香港採購內地轉口貨增加，也是一個重要原因。

內地與香港貿易，今年將會重新處於出超地位。因今年內地來貨續增，而轉口貨及香港製品輸入內地，則因內地管制使用進口外匯而呈現較大的下降。

## 國際經濟

# 日股市大升一三三點 美元兑日圓繼續下跌

▲路透社東京四日消息：投資者從疲弱的日本和美國債券市場，轉移到股票市場，促使東京股市經過周二短暫調整之後，周三再次大升，創下另一新高紀錄。

道瓊斯工業平均指數收市報一六、八○二·二一，升一三三·二一。成交量高達十一億股。

▲綜合外電東京四日消息：受美國官員講話影響，美元兑日圓匯價周三繼續下跌，開市報一七○·六五日圓，不過由於日本中央銀行致力在市場干預，吸納美元。美元稍後回穩，收市報一七一·五○日圓，較早一天收市價一七二·一五日圓，跌○·六五日圓。

在倫敦外匯市場開市時，美元報一七○·七○日圓。

經紀商說，相信日本中央銀行於周三上午在市場吸納二億美元。在日本的干預力量下，倘若沒有其他消息刺激，美元可能暫時穩定在一七○日圓水平。

東京匯市全日現貨成交總額四十七億八千一百萬美元，較早一天成交額五十六億九千九百萬美元減少。

▲綜合外電倫敦四日消息：美元周三上午在西歐匯市繼續下跌，金價稍低。

美國財長貝克周二在波士頓國際貨幣會議上，要求日本和西德刺激國內經濟，以減少龐大貿易盈餘，他並且表示，通脹率低跌，使利率大有低降餘地。

一些經紀商認為，貝克的講話，顯然是表示美元近期的跌勢，並不足以改善貿易不平衡狀態，因此預料，美國方面可能會促使美元兑日圓匯價繼續下跌。

經紀商說，市場對於美元短期走勢仍是看跌，認為美元下跌機會高過於上升可能。然而西德一家銀行的經紀商說，目前市勢相當敏感多變，任何人難以作出準確的預測，任何情況都可以發生。

美元兑西德馬克開市報二·二七四五西德馬克，其後曾一度跌破二·二六馬克，不過稍後回穩至二·二六五○馬克。

美元周三上午兑各西歐貨幣匯價（括弧內為周二收市價）：二·二六四五西德馬克（二·二七五五），一·八七三○瑞士法郎（一·八八三八），七·二○七五法國法郎（七·二五○○），四六·五○比利時法郎（四六·六七五），二·五五一三荷盾（二·五六二○），一五五○·五○意里拉（一五六八·七五）。

倫敦英鎊周三上升，一英鎊兑一·四九三五美元，周二收市一·四九二五美元。

倫敦黃金開市價，每安士三四一·五○美元，較早一天收市價跌一美元，上午定盤價三四一·四○美元。蘇黎世黃金上午報價三四一·四五美元，跌五十五美仙。

▲法新社新加坡四日消息：當地股市周三交投活躍，各類股價表現不一。《海峽時報》工業股收市報六九三·二五，跌二·○六，成交量二千三百二十四萬股。

▲路透社悉尼四日消息：當地股市周三收市企穩。金礦股上升。不過投資者對市場走勢仍摸不清楚。全普通股指數收市報一二二三·四，升二·八○，成交量一億二千三百八十萬股，總值一億零一百九十萬澳元。

# 瑞典加强港瑞貿易 在港將設瑞典商會

## 八月一高層代表團將來港訪問

【本報訊】「瑞典商會」今年八月將會組織一個高層代表團訪問香港，以加强港瑞之間的雙邊貿易。

這項消息是上星期訪港的一個由德國航空公司及香港貿易發展局資助的九人歐洲貿易團的一位團員凌邁克所宣佈者。

凌邁克是「瑞典批發及入口商會」會長。他表示即將訪港的貿易團團長為瑞典外貿部長夏思朗。

凌邁克又說，夏思朗在一九八四年曾率領一個性質相同的貿易團訪港。

他指出他的商會屬下的公司，約佔瑞典總入口貿易的百分之七十。

訪港期間凌邁克曾與貿易發展局，政府官員，銀行家及許多商界人士洽談。

他强調說，瑞典與香港鼓吹自由貿易的立場是一致的。因此，他回國後，將盡力展開遊說工作，務求當局廢除對外國入口貨品所實施的配額。

他說對香港的前途有信心，「瑞典商會」今年八月將在香港成立。

他繼續說：「瑞典商會」的任務將照應本港大約八十家的瑞典公司（兩年前不到五十家），並與本港的貿易機構及工商界密切合作。

## 黃金點滴

# 金價牛皮跌一元

## 收市報三一七五飾金價不變

【本報訊】九九金價昨日仍呈牛皮，全日上落幅度與前相同，只差二元。但收市價則低跌一元，以每兩三千一百七十五元收市。飾黃金價昨無變動，每兩仍掛三千三百八十元。

本港金價昨日未有追隨外圍上升，此一走勢一如較早時的模式，即帶頭上升少許，翌日又比美國市價略為低跌，反映有趁高回吐的做法。一位交易商表示，昨日金市一如前日般淡，本地倫敦金上落亦在一美元以內，且外盤入市甚少。

如果此種情形持續的話，相信金市會在進一步平淡底下，影響到金商的開價，昨日本地倫敦金開出三角美元買賣價，反映連經紀行也失去信心，不敢在此淡市中多接盤。

前晚外圍金價在銀價穩企中微升，紐約金市以每安士三百四十二美元收市，上升零點三美元，此價和本港上日收市價同。但昨日此間市場反為在美元下跌中回落。

本地倫敦金報每安士三百四十一點六五美元，比紐約收市價下跌零點三五美元。全日最高價為三百四十二點一美元，最低則為三百四十一點四美元，相差零點七美元。

飾白金價昨無變動，每兩仍為四千零五十元。

# 倫敦金商的看法

兆豐

倫敦聯合金礦公司近日發表了一九八六年報，其中對金市的一點看法是，「當通貨膨脹率處於低水平時，很難預見對黃金的投資會像七○年代那樣蓬勃。」

它指出，雖然有些分散投資的主管人一直密切注視黃金走勢，但只有少數人開始向客戶建議把他們在股市上所賺取的轉到投資黃金方面，而且沒有一個這樣的建議是帶有迫切性的。

事實上，估計今年除供應增加之外，造成金價不前的另一個原因是，中東和東南亞市場於去年價高時吸入不少黃金，加上今年以來日本在低價時亦大量吸入，一旦金價回升，這些由買家拋出的黃金數量，相信十分龐大。因此，產金國為了保持市場平衡，寧願金市牛皮，以待市場消化。可以看到，近期金價與美元走勢脫節，已反映出市場背後的力量。

# 香港管理專業協會舉辦物業投資課程

【本報訊】香港管理專業協會將舉辦一個名為「物業投資」的函授證書課程。

該課程將提供正確的地產常識、投資策略及物業買賣等技術問題，重點為剖析目前地產市道的發展趨勢。

從事物業測量公司各級管理人員，物業經紀及對有意投資物業買賣或置業安居的人士尤為適合。全部課程十四講，以函授方式進行，內容由地產業及保險業專業人士以中文編寫，輔以英文專有名詞。

課程主要內容包括物業投資的優越性與其他投資方式的比較、香港土地制度、物業市場特徵及估價方法、物業擁有權之釐定、樓宇按揭貸款與買賣樓宇費計算及物業保險等。

課程為期三個月，由六月廿六日（星期四）至八月廿八日（星期四）止，截止日期為六月十九日（星期四）。有興趣者請從速向香港管理專業協會索取報名表格或致電五—七四九三四／三—三三九九七五查詢詳情。

# 英國亨利行宣佈在港設立辦事處

【本報訊】創業於一九一二年的英國估價及拍賣商亨利行，昨日正式宣佈在香港設立辦事處，這辦事處將是該公司發展亞太區業務的總部。

亨利行合夥人費理斯表示，他們選擇香港作為亞太區業務發展基地，是由於香港具發展潛力，活力充沛，並且有一個優良的通訊及運輸架構。

他說：「我們已經看到香港地產及電子業市場對拍賣行專業服務反映良好，而新加坡及馬來西亞的重工業市場亦可提供極大發展機會。」

據該公司董事施達寧表示，他們有計劃發展中國市場，主要是負責聯營公司的估價工作。此外亦提供地產物業服務，包括工、商業及住宅房地產的租售、收購及估價和諮詢等。

該公司經營的物業服務包括代理出售、出租及收購各種工業、商業及住宅地及樓宇，同時又提供估價及有關顧問服務。

該公司以前曾在香港承辦多個項目，其中包括出售大大百貨公司資產。施達寧表示，最近北角大大公司拍賣所有的設施所得款項達二百一十萬元。


**Freight-Trans International Co., Ltd.**
**輝騰有限公司**
香港中環康樂大廈37樓(3718室)　電話：5-8449198

**天津市海運公司**
**Tientsin Marine Shipping Co.**

**香港⇄天津（新港）貨箱／雜貨班輪**
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

| 船名 | 收貨 | 截貨 | 到-離港 | 船名 | 收貨 | 截貨 | 到-離港 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| （全貨箱航綫） | | | | （散裝航綫） | | | |
| TIAN YAN（天燕）V15B | 即日 | 8/6 | 10-11/6 | TIAN LONG（天龍）V14 | 20/6 | 26/6 | 24-29/6 |
| SKY HOVER（天翔）V90B | 8/6 | 14/6 | 16-17/6 | TIAN LONG（天龍）V15 | 11/7 | 17/7 | 15-20/7 |
| TIAN YUE（天躍）V54B | 13/6 | 19/6 | 21-22/6 | | | | |
| TIAN YAN（天燕）V16B | 17/6 | 23/6 | 25-26/6 | | | | |

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-239031
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4999388

**環亞股份有限公司**
**Asian Development Co., Ltd.**

**香港⇄上海散裝貨直航班輪**
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

| 船名 | 收貨 | 截貨 | 到-離港 | 船名 | 收貨 | 截貨 | 到-離港 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TING JIANG（汀江）V8617 | 即日 | 11/6 | 10-13/6 | TING JIANG（汀江）V8619 | 21/6 | 27/6 | 26-29/6 |
| XIANG JIANG（薌江）V8620 | 6/6 | 12/6 | 12-14/6 | XIANG JIANG（薌江）V8622 | 22/6 | 28/6 | 28-30/6 |

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4999388

**中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線**
**China National Foreign Trade Transportation Corporation**

**香港⇄天津（新港）全貨箱班輪**
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

| 船名 | 收貨 | 截貨 | 到-離港 | 船名 | 收貨 | 截貨 | 到-離港 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TRADE RELISH（易津）V8613N | 9/6 | 15/6 | 17-18/6 | TRADE RELISH（易津）V8614N | 21/6 | 27/6 | 29-30/6 |

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-239031

**上海市錦江航運有限公司**
**Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.**

**香港⇄上海全貨箱班輪**

| 船名 | 收貨 | 截貨 | 到-離港 | 船名 | 收貨 | 截貨 | 到-離港 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MILD OCEAN（通洋）V8623 | 8/6 | 14/6 | 16-17/6 | MILD OCEAN（通洋）V8625 | 23/6 | 29/6 | 1-2/7 |

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

**珠成海陸運輸有限公司**
**Zhu Sheng Transportation Co., Ltd.**

香港→ 澳門← 珠海（香洲，九洲港）海陸運輸服務
船名：珠外103, 104, 105, 201, 202, 203, 204
香洲：逢星期三、六開航　九洲：逢星期一開航
承接集裝箱、散貨及重型機械，由珠海至廣東省各口岸運輸服務



**PIL 太平船務（香港）有限公司**
香港干諾道中15至18號大昌大廈六樓
BOOKING ENQUIRY TEL: 5-226174
定期特快貨柜服務

**特快直航星加坡及印尼**

| | 獅城 KOTA SINGA V-6SB | 萬花開 MAJAPAHIT V-7SB | 高華 GOWA V-9SB | 獅城 KOTA SINGA V-7SB |
|---|---|---|---|---|
| 收／截貨日期 | 5-11/6 | 16-22/6 | 28/6-4/7 | 10-16/7 |
| 離港 | 13/6 | 24/6 | 6/7 | 18/7 |
| 到星加坡 | 17/6 | 28/6 | 10/7 | 22/7 |
| 到耶加達 | 19/6 | 30/6 | 12/7 | 24/7 |
| 到泗水 | 21/6 | 2/7 | 14/7 | 26/7 |

**特快直航台灣，韓國及日本—北海道**

| | 萬花開 MAJAPAHIT V-6NB | 高華 GOWA V-8NB | 獅城 KOTA SINGA V-6NB | 萬花開 MAJAPAHIT V-8NB |
|---|---|---|---|---|
| 收／截貨日期 | 27/5-2/6 | 8-14/6 | 21-27/6 | 1-7/7 |
| 離港 | 4/6 | 16/6 | 29/6 | 9/7 |
| 到高雄 | 5/6 | 17/6 | 30/6 | 10/7 |
| 到台中 | 6/6 | 18/6 | 1/7 | 11/7 |
| 到釜山 | 9/6 | 21/6 | 4/7 | 13/7 |
| 到室蘭 | 11/6 | 23/6 | 6/7 | 14/7 |
| 到日立 | 13/6 | 25/6 | 8/7 | 16/7 |
| 到橫濱 | 14/6 | 26/6 | 9/7 | 19/7 |
| 到神戶 | 16/6 | 28/6 | | 21/7 |

**入口船期表**

| 船名／港口 | 星加坡 | 開行 耶加達 | 泗水 | 抵港 | 提貨日期 |
|---|---|---|---|---|---|
| 高華V-8NB | 4／6 | 6／6 | 9／6 | 15／6 | 16／6 |
| 獅城V-6NB | 16／6 | 18／6 | 21／6 | 28／6 | 29／6 |
| 船名／港口 | 釜山 | 室蘭 | 台灣 | 抵港 | 提貨日期 |
| 獅城V-5SB | 29／5 | 5／6 | 9／6 | 12／6 | 13／6 |

**散雜貨服務**
泰城輪 KOTA AGUNG（V-E633）9/6抵港　10/6開行
直航：喀拉蚩，都拜，達曼，荷迪達，適打。
只收散裝貨服務，船邊收貨。
櫃/散貨收貨站：黃埔貨運碼頭有限公司紅磡環海街黃埔貨倉
櫃貨電話：3-340569　散貨電話：3-644283



**大連雲豐輪船公司**
**DALIAN YUN FENG SHIPPING CO.,**
香港直航大連·全貨箱班輪
M. S. "YUN FENG"「運豐」輪
抵期：1986年6月10日
離期：1986年6月12日
收貨期：7—10/6
◀請貴客速到本公司辦理付貨手續▶
香港代理：
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317585 5-8317569

亞視大陣仗深圳灣開記者會

# 亞姐決賽採淘汰制 邀區議員參與評分

## 四個回合過後十位佳麗即告收工 三點式泳衣改為一件頭仍夠性感

「亞洲小姐」（香港區）決賽選舉，節目細則內容，一如本報日前優先報道，是以淘汰形式進行，從十八位準亞姐中，淘汰了十位，剩下八位佳麗會接受司儀訪問，然後選出冠亞季軍。此外，除了八位評判評分之外，還會由十九區區議會代表，即場看過佳麗表現後，評選出前三名，而八位評判分數是佔總分的百分之七十，換句話說，十九區代表積分是佔百分之三十。

昨日，「亞姐」統籌經理張遠榮，假深圳灣酒店舉行記者招待會，公佈「亞姐」當晚的演出程序。

據張遠榮透露，佳麗共分四個項目出場，首先是穿上近期最流行的迷你裙，第二部份則是戴上各式不同草帽，襯上一襲暫時要保密的服裝出場，第三回合就是穿上惹佳麗爭論的泳衣，由於大會要做到每個佳麗都必須抱着開心心情競選，故此從善如流接受意見將三點式改為一件頭，不過亦十分性感，當能令觀眾為之目眩。最後十八位佳麗穿上晚裝再度出場，從中挑選八位最高積分佳麗，進入第五部份的問答題，角逐后冠。

「亞視」這樣做，起碼改良了準決賽時，最先被淘汰出局的十位佳麗，連說話也未說過一句便遭出局，今次則是十八位準亞姐在四個回合比較下才決高低。

至於表演節目方面，當佳麗們完成四部份比賽後，先由上屆亞姐冠軍黎燕珊，聯同張國強、羅潤平及陳俊國合演一場歌舞，而在宣佈三甲名次之前，會由台灣歌影紅星湯蘭花演出大型節目。

此外，「最上鏡小姐」將會由去年奪得「魅力小姐」的黎燕珊頒獎，是在第二部份佳麗戴草帽出場之後，而「和平小姐」則在她們穿上晚裝時頒獎，亦由去年的「和平小姐」朱慧珊負責頒發。

「亞視」今屆將棄用觀眾評分，而改為由十九區區議會的代表，即場評選「心水」佳麗，此舉除創新之外，還因為即時駁觀眾電話會引起極多不便，故此這個新構思甚有特色。

「最上鏡小姐」評判團，今年較為特別，由「亞視」八大監製負責慧眼選靚女，他們計有李兆華、丁亮、王心慰及莊偉健等。他們本週末會先與佳麗接觸，再看過佳麗的錄影帶才決定名花誰屬。

記者又問張遠榮會否造成佳麗心理壓力更重？他認為這種形式，佳麗可以接受，而且並不殘忍。

另外，又據深圳灣酒店發言人稱，他們計劃邀請三十二位「亞太小姐」，到該酒店舉行「亞太小姐競選」，現正透過內地有關方面協助申請，至於能否成事，仍是未知之素。

亞姐在深圳灣玩得開心。（圖上右是利智，左為吳寧；圖下右為陳奕詩彈鋼琴，左圖是馮嘉麗（左）與姚玉娟演趣劇《盲妹尋親》。

亞姐郭惠珍表演北派

# 傅欣瑜決放棄試鏡 林其欣落選感失望

無綫已通知卅名港姐今日下午五時半回總台參加酒會，並於酒會後安排她們試鏡，各高層人員及監製都會出席，藉此進行「揀蟀」。

可能今年港姐不公平之說四起，為此許多落選佳麗都無意出席今次試鏡，甘願放棄晉身星途的機會。

其中傅欣瑜將不會出席，但她解釋，與落選無關，只是她目前只想休息，工作之事暫且不談，她相信日後仍有機會。另外，對於參加「電視小姐競選」亦不感興趣。此外，另一位落選熱門佳麗林其欣坦言自己名落孫山感到有點失望，但她會參加試鏡，但至於會否加入電視圈，仍需視情況而定。

# 古怪的湯．漢斯

嗲咀篇　阿帆

湯漢斯，對香港觀眾言，應該算有點名氣了。但似乎還要作點補充，必須是見到照片才容易想起名字的名氣。

說老實話，他並不英俊，甚至應該說，有點醜，如果說得客氣點，就說他的樣子很得意，傻傻地，傻得嚟又十分的善良可愛。

這樣的面孔，不可以做文藝小生，當然，也不可能做英明神武的大英雄，大俠士。

湯漢斯，應該說是天生的喜劇臉孔。

阿帆看他的第一齣喜劇是《美人魚》。以後，又看了《瘋狂今晚夜》、《闊少爺失威》，都是瘋狂而又惹笑。

數日前，阿帆又被他惹笑了。那是看了他的新片《古怪屋》。也不知是屋古怪還是人古怪，總之，想開心的話，就看看他如何古怪就是了。

甄妮為演唱會落重本

娛樂①

# 洗煥貞等待機會 閑來學歌舞日文

洗煥貞客串演出《殺妻二人組》。她簽了藝能公司，雖然未有什麼大展拳腳的機會，但她認為可以等，等機會來臨。

最近她與陳百強一起赴星洲做演唱會，不料唱歌時咪沒開，「唱極都冇聲」。

她現正趁空閒時間練習歌舞、學日文。如今上街買衫，已不像從前般要多花錢，如今隨便一些也可以了。

# 綜合八六播三百次 藝員慶祝大玩雜耍

《綜合八六》為慶祝本月十二日播映三百次，當日會安排藝員表演疊羅漢及其他各種雜技。

李嘉玲表演用綳圈套頭凌空旋轉花式，她昨日練習時，頸部受到了皮外傷，師傅恐有危險，禁止她練習下去。她表示還有其他花式與其他藝員合演，其中蔡國慶有感難度太高，擬考慮退出，同時，他們為了保障自己，亦曾向公司建議買保險，可是現今還未有下文。

玉羅刹（魏秋樺）與卓一航（曾偉權）是《白髮魔女》的一對「冤家」

# 真田廣之再來港 為皇家戰士埋尾

## 不懂本地話難結識女友

日本紅星真田廣之日昨來港，為德寶公司的《皇家戰士》埋尾。他說先後從日本來過香港四次，為的是拍這部戲。不是拍得辛苦，而是天氣太熱。這裏熱與日本的熱不同。

真田廣之在日本拍戲之餘，又做舞台劇，更唱歌灌碟。從前他灌的是雜錦碟，如今是正式唱片了。

問他來港後有沒有識到女友，他說不懂廣東話，工作又忙，怎識到？他的女友很多，卻都是普通的，沒一個可以達到談婚論嫁階段。他希望三十歲後才結婚。

他心目中的可做妻子的女孩子，是如日本妻子一樣，溫柔、識煮飯。

## 亞姐深圳遊 作天才表演

十八位準亞姐，雖然為着應付即將舉行的「亞姐決賽」，不過還是忙裏偷閒，在選美大會安排下，前日到深圳灣酒店遊玩，並在晚上分別演

港姐忙於領獎品

# 癲佬正傳今上映 重檢事傳已解決

昨日有消息說，《癲佬正傳》上了午夜場後，即獲得反應，社聯去函布政司要求重檢該片，理由是片中涉及四年前元洲邨有精神病患者狂斬幼稚園學生，此舉會誤導市民對這類病人加深誤解，因而更妨礙這方面的宣傳工作，而實際上，中途宿舍的病人二十年來未有傷人事件發生。

昨日該片導演爾冬陞及演員馮淬帆會記者，談及此事。爾冬陞在會上心情沉重，表示該片早就獲得電檢處通過。而昨日下午約二時許，電檢處及社聯人員曾一起再看該片。爾冬陞又說，他拍這部電影，資料是來自一些社工人員的。

據知，直至昨日五時下班前布政司處沒收到這宗投訴事件。而該片今天上映，相信已無問題。

## 港台和平音樂會 七唱片公司合作

香港電台策劃《國際和平年音樂會》定於七月十九日在沙田馬場舉行。屆時門券收益將會撥捐紅十字會作為發展兒童醫療用具等經費。

昨日港台特別為這次音樂會召開記者招待會。會上吳錫輝透露這次成功地把七間唱片公司和十一位歌手聚集一起所合作的《國際和平音樂會》是去年《和平穿梭機》的延續。除了在音樂會各紅歌手演唱外，十一位歌星更會合唱一首主題曲，而這首主題曲亦會錄在十一位歌星的新碟中，這些唱片的收益也會按比例抽取作為慈善用途。

《癲佬正傳》中的社工馮淬帆與癲佬發仔

# 爾冬陞有癲佬趣事

藝壇小点　鍾寶

姜大偉與爾冬陞這兩兄弟，一向演的多是動作片，但由他們執導的影片中，卻是帶點文藝味道的《聽不到的說話》與寫實片《癲佬正傳》。後者還是爾冬陞自編自導的影片。

據說，爾冬陞拿了這個戲上德寶的時候，整個戲已編寫得很為完整，連對白、分場什麼的，都搞得妥妥當當，只要公司安排演員及其他工作，即可展開拍攝。

影片中擔重戲的癲佬之一，乃由他大佬秦沛擔任，其他還有發仔與梁朝偉，均為「癲兄癲弟」。片中當然不止這三個癲佬，街頭上、梯級畔，癲者甚多，誰是演員（當然發仔、岑建勳等人一望便知），誰是社會上真正的不幸者，看過片後，也還要問導演那個是真，那個是假的。

問導演拍這些戲場，要與真癲佬打交道，有甚趣事？

爾冬陞說「借位」的一場最傳神。原來，他們發現一個癲佬居處很合拍戲之用，搭景也不夠其真切，於是，乃游說其主人借出應用。這一番唇舌花得真大，但無結果，最後，有人提到了六合彩的事，這個主人精神來了，忙要求他們帶他去買六合彩，買汽水，這樣，「真景」才可拍攝完成。

還有場鐵皮屋內全是汽水、啤酒罐的戲，乃是搭景，但那數以千計的空罐，卻是向收集出賣者租用。影片拍得頗有條理，也令人「想不到」。

# 電影鏡頭下的美與醜

影語　白扉

就像化妝可以彌補某些缺陷，使人看來更美一樣，鏡頭下的人物，如果選取的角度恰當，捕捉的神態合適，也可以把人拍得格外的美。相反，鏡頭不當，正如化妝不勻稱一樣，非但不美，把原來的樣貌甚或扭歪了。

我們看電影，同一位女星，在某部影片裏，你可能感到很平常，但在另一部影片裏，你卻又感到拍得特別美。舉個例子說，《時光倒流七十年》中的珍茜摩爾，和《四羽毛》中的珍茜摩爾兩相比較，雖是同一人，後片還拍得早於前片，然而相信多數人都會承認《時光倒流七十年》中的她，被拍得特別美麗脫俗。

說是多數人，是因為人們的看法很難絕對一致。比方林青霞吧，那是台港女星中的「大美人」。她在《我愛夜來香》中的扮相，有人認為美得叫人傾倒，有人卻認為美得有些俗氣，在《夢中人》裏，有人認為把她拍得並不怎樣漂亮，尤其是古裝扮相，有人卻認為她的今古扮相在此片裏顯得別具神韻。再說同是《夢中人》女角的楊雪儀，有人認為把她拍得特別醜，有人卻認為把她拍得特別有氣質。

不同的人，審美的眼光存在着差異，那是不足為怪的。看電影，喜歡論及把女星拍得美不美，這也是一個審美角度，乃屬人之常情。我說美，你說不美，大可以各說各的，犯不着在這個問題上，非得是有「一家之言」不可。審美最宜各抒己見，最怕「我說了算」。

至於明星在銀幕上的形象，是否非美如天仙不可，這也得看角色的需要。明明是老太婆的角色，非扮成少婦的風騷不可，自是不倫不類，明明是一個令男士為之傾倒的角色，卻是變「醜小鴨」，自也是敗筆。角色的需要，才是扮相的依據和標準。

# 白髮魔女傳今晚起播映

## 魏秋樺演繹破除傳統 陳觀泰黃造時露真情

《白髮魔女傳》昨日舉行試映會，新劇於今晚首播。現時無綫正播映《流氓大亨》，但監製王心慰相信以魏秋樺的久別螢幕，以及劇中新形象，吸引力絕不遜色，況且，《流氓大亨》的劇情已進入平穩期，短期內未必高潮迭起，還有新劇時間早播映，為此對於新劇捧場觀眾仍很樂觀。

王心慰並指出，她處理白髮魔女的角色，手法比原著筆下還要放，打破去過女性矜持的傳統觀念，魏秋樺演繹恰到好處，至於陳觀泰與黃造時這一對，更是真情流露。

此外，有關新劇宣傳不足，王心慰解釋，一來新劇碰着兩台選美，所以比了下去；再者，新劇製作時間不容許抽調藝員宣傳，也是原因之一。

## 影人要求電檢處 草擬法案應公開

代表本港大部分電影製作公司的影人如方育平、岑建勳、林旭華、馬逢國、舒琪等及電影文化中心聯名要求港府在修訂電影檢查條例而草擬的電檢法案，應予公開其內容，讓電影界能參予討論和提供意見，以免新法案的草擬，連最受影響的電影界創作人員也一無所知。

# 港姐領襟針 穿鮮紅制服

港姐昨日正式展開領獎活動，由於她們自決賽結束後，一直馬不停蹄，未有時間給她們恢復元氣，所以各人都疲態畢露。

港姐於早上回無綫集合，大會為了她們給人劃一整齊的形象，是故，一改以往慣例，安排佳麗穿上鮮紅色的制服出席領獎活動，據聞港姐李美珊曾有異議，認為制服很不漂亮，因而一度拒絕穿着而與公關人員發生衝突。

其後李美珊出席領取鑽石襟針的酒會時，否認曾有上述事情發生。她自言制服很漂亮，至於制服同自己衣服比較，則各有好處，她表示，制服給人整齊的感覺，而自己衣服則能表現個人風格，她高興今日的活動，可以穿着制服出席。

傅欣瑜（右）在才華表演扮黃蓉，很俏俐，應該不用試鏡了。圖左為趙美玲

## 甄妮將盛裝演唱 蔡楓華沒空拍戲 阿B阿芳再合作

▲甄妮剛從歐洲返港，她這次往歐洲主要是為了買衣服準備她的演唱會，她表示今年歐陸時裝盛行黑、白、銀、紅等不同色彩，但卻流行誇張和大膽款式，她說單是買一件皮裘已用至六十萬元，而且她亦有請設計師替她設計頭飾和髮型以配合歐洲風味。

她說自己雙肩均有兩粒痣，她覺得像有些東西負擔着，所以便脫了，她又笑說自己一向是辛苦命，但是她認為工作只要開心便足夠。

▲蔡楓華剛從南朝鮮返港，在七月二日他會到加拿大開四場演唱會。

他表示最近韓、港兩忙，所以推了一部電影，一方面是角色不太合適，另一方面便是因為自己沒有時間。

他透露新碟中，不會走回舊有的路線，會求新鮮歌路。

▲阿B鍾鎮濤為《殺妻二人組》做齊宣傳之後，即會「自我禁閉」，目的為練氣，跑步及游泳，以準備在下個月開演唱會。

他最近接了一部名為《投得烏龍胎》的電影，是與梅艷芳合作的。阿B希望三年拍兩部戲。拍戲這麼少，卻不用擔心沒收入，他是多瓣通的，既可拍戲又可唱歌，偶爾又有版權費，不愁沒工作。

# 睇到熟突

睇得講得　劉棒

《水滸傳》的一百零八條好漢中，相信最「慘居」的應算是林冲，死心塌地的相信朝廷的什麼，連發配滄州慘受糟質也無怨言，相信三年後便可與妻重聚。惟其如此，才更見作者之功力，故而各類劇種不厭其煩的重演重拍。「無線」的《林冲》，則加多了不少東西，只是高雄的形相，演來似沒那種耿直的英氣。個人以為，如由梁家仁扮演，相信效果更好。

## 演來較自然

何人

《通靈》是繼《秦始皇》之後推出的新劇集，在《秦》劇飾演燕王的胡楓以及飾演秦大公子扶蘇的林國雄，在《通靈》都有份演出。胡楓飾演何文彪，是個老差骨，林國雄飾演他的長子，是個廣告設計師，雖然只睇了第一集，已覺得他們的演出，比在《秦始皇》裏面的角色演來傳神自然得多。

# 電視電影

★★★破碎心 Broken Blossoms　明珠台　晚上九時三十五分

一九一九年攝製的經典名作，美國電影先驅者格里菲斯的代表作之一。故事敍述倫敦唐人街的一段愛情故事。莉倫．居殊扮演一個受虐待的少女，因為和一個中國傳教士（查理．巴斯勒米）相戀，被她生性暴戾的父親毆打和禁錮。莉倫．居殊的楚楚可憐的形象令人難忘。格里菲斯集中人物性格的刻劃，簡潔細膩的性感表現。

★愛的旅途 A Few Days At Weasel Creek　亞視英文台　晚上九時三十五分

兩個不相識的青年男女，搭順風車作長途旅行時認識，一見鍾情，結伴同行。全片都在行行企企中度過，頗為沉悶。瑪莉．溫妮漢、約翰．夏黎主演。

勇拾

《時光怪傑》是部「時光倒流七十年」式的影片，圖為男女主角被送回到烽火漫天的第一次世界大戰的歐洲戰場

# 林建明穿性感服裝 紅星怪談可能被剪

林建明在《紅星怪談》現身說法的一輯，原本於今晚播出，但送檢時該處認為有部分鏡頭不宜出街，故可能遭到刪剪而延誤播出日期。

林建明表示，劇中有一場劇是講述她與陳家齊跳健康舞。她們所穿的健舞衣出了問題，她本人「真空」上陣，出來效果若隱若現，而陳家齊更酥胸半露，可能鏡頭同電檢尺度有牴觸，無法順利通過。

此外林建明又說起一件激氣事，事緣她日前與一名「茄哩啡」同乘搭一架小巴出外景拍梁家樹長劇，可能她化了一個若粧，對方認不出她是林建明，竟在她面前大說林建明的是非，這是她自出娘胎以來被人當面指罵，令她憤怒不已。


順利邨 順利蘭宮 0-422946 3-432659｜元朗 聯華 0-755733｜葵芳 芳葵 0-208708｜中區 娛樂 5-243253｜銅鑼灣 碧麗宮 5-7951500

今天盛大獻映　盡訴人間無盡情
癲佬正傳
梁朝偉 葉德嫻 馮淬帆 主演　爾冬陞 導演
蘭宮早場 鬼域｜四點場 強姦

今天五場獻映　演技派精英上陣
癲佬正傳
岑建勳 周潤發 秦沛 主演　爾冬陞 導演
葵芳早場 暗渠｜四點場 有求必應

今天五場獻映
癲佬正傳
爾冬陞導演
早場 紅鬼仔｜四點 怒火奔騰

今天四場獻映
爸爸離家上班去
兩點半 五點半 七點半 九點半
金像提名 康城最佳電影

## 此地有銀

### 世界盃經濟觀

羅奇

街談巷議，世界盃足球賽是熱門話題之一。

對這個四年一度的盛事，香港人是越來越重視了。不但球迷愛看、愛談世界盃的報道，就是非球迷，也會熱衷精采的球賽，從而加入「迷」的行列。

從經濟的角度看，世界盃的「經濟價值」是非常高的。主辦國可以促進旅遊事業，各國和地區的傳播媒介也在這個期間忙個不了。以香港來說，就有一些報館特派了記者到墨西哥去採訪。

由於時差的關係，香港球迷透過電視看衛星直播世界盃賽事，要在每日凌晨二時及六時，因此電器商已滿懷希望能多銷一些錄影機。至於消費場所會否受影響，現時還言之尚早，但不可忽視其可能性。以球迷來說，如果下決心凌晨看世界盃，則晚上就會減少甚至謝絕一切應酬，提早睡一覺，然後再起床看電視。在精采賽事當前之際，說不定市面上的夜間娛樂也會受一些影響的。

至於廣告商，自然不會放過這個機會而大賣廣告了。由於收視率高，無論客戶是在電視、電台或報章上賣廣告，都是精明的選擇，估計廣告商在這次世界盃的廣告開支，也是一筆可觀的投資。

## 從「問題波」談賽馬設備

鄉鄉

馬與波，馬季剛煞科，馬迷又有得娛樂，觀看衛星直播的世界杯足球賽。今天不談馬而談波，乃因西班牙隊的湯馬斯射了一個「問題波」。

事緣西班牙對巴西的一場分組賽，二十三歲的湯馬斯一腳遠射，皮球如砲彈般打中門楣，再彈在地上，澳洲球證判不入，自然是認為皮球未入白界線內。

但是，巴西一家電視台「全球電視」，採用電腦去計算，結果電腦資料顯示，皮球已經進了距離白界線二十公分。電視台的報告員說：「謝謝上帝，球證沒有看清楚。」

本港球迷亦從電視的慢鏡頭，可以看出皮球已入白界線。正如球王比利說的「進了！」

然而，澳洲球證判不入。可能，皮球落地的一剎那，球證的肉眼看不清楚；還有，礙於當時場上戰果是〇比〇，且被巴西的氣勢嚇窒，而沒有膽量作出大膽的判決了。

從這個「問題波」，使人想起本港賽馬採用電腦後之先進，馬匹同時過終點，肉眼看不清楚，電眼搞掂，有相為證。途中碰撞發生抗議事件，董事局即場觀看巡邏影片，立即作出公正的判決，減少很多麻煩，馬迷大眾皆大歡喜。

如果世界杯賽也有賽馬那種先進的設備，「問題波」便沒有問題了！

## 我是冷艷梅

### 黑綢大褂富貴衣

冷艷梅

北平名鬚生言菊朋總是愛穿得一身黑，我看他喜歡趕潮流，特地從上海訂來些西鑒西的黑綢布，一個勁往他家裏送；我當年可是他的標準戲迷啊！

誰知這個言老三，不識好人心，有那麼多布，他偏不拿去做衣服，老是穿同一件，不用洗也不用換，虧他衣服黑黝黝的，瞟眼看不出什麼髒來，但用手一摸，凹凹凸凸的，很有立體感；我有天仔細一瞧。哎喲！我的媽！上面都黏滿鴉片煙膏，我一把抓住他換下來的衣服，就要扔掉，他飛撲過來死命拉住說：使不得，使不得！這衣服是寶貝哩！

唉！我都說過了，言三抽大煙最愛睏燈，睏燈時又最喜歡弈着煙籤子亂挑亂拍，日子久了，就甩得滿身煙膏子，點點滴滴黏在衣服上。有次他趁園子中場休息時間，急步溜到桑多羅桑大律師的家中過煙癮，老桑照例點唱，有個名鬚生經常上自己家開演唱會，給他一家人欣賞，又體面又排場。老桑點一首《讓徐州》，磨拳擦掌等着聽戲，但言老三死仔脾氣發作，說什麼都不肯照他吩咐唱，偏唱一齣《伐東吳》，把老桑搞得心裏不痛快，故意把煙膏藏起來，說是剛抽完，還沒來得及熬；本來一心看他吊癮時的苦況，誰知言三爺不慌不忙，瀟灑利落從袖子口左摳西抓，竟給他抓出幾塊陳年煙膏渣兒，還打出個煙泡兒來過癮，把個老桑看得直瞪眼，就喊他那件黑綢大褂是「富貴衣」。煙癮發作時，一小塊煙膏可值千金，所以言菊朋道個大頭蝦，寧願髒一點，衣服可萬金不換。

虧得我青眼有加，言老三偏不爭氣，抽大煙哪抽大煙，人家多少人抽得嬌美雅潔，他卻整個人變了樣，抽到後來，兩個眼窩深陷，黑古勒骨，那一口嗓筒子也變得有腔無調，唱鬚生的八大賢王時，盡是疙瘩腔，十八道彎愈唱愈怪，梨園行的幾把名琴，人人搖頭，誰也不敢伺候言三爺，連琴票聖手陳十二，也跟他疏離炮轟砸面。

唉！一想到他，我就心裏有火。他真正行衰運，就是我從此不理他。哼！不管是誰，有我牽扯着，自然風生水起，一放手，就掉到無底深潭去啦！

## 自由港

### 選美

公孫牛

一個選美搞完了，接着而來的還有不同機構或同一機構所主辦的多項選美。看來今年比往年更熱鬧。有人說香港的靚女有福，因為擺在他們面前有許多「飛上枝頭」的機會。但也有人說觀眾們有福，他們不斷有靚女可看。此說頗有道理，平日在街上碰到漂亮的女人，如果「眼金金」地看個不休，被罵被打都有可能。而在選美的時候，不論靚女們穿的是盛裝、艷裝以至暴露的泳裝，一律歡迎任何人大看特看，還生怕你不看。如公孫牛之類，就很使靚女們失望，她們搔首弄姿之時，正在燈下一筆一劃地爬格子，搵食比「睇女仔」重要得多。

不過，有人主辦，有人參加，也有不少人喜歡看，足見選美在這個社會中自有它存在的理由。人們看選美，評頭品足，或欣賞某甲，或喜歡某乙，把某丙捧為熱門，說某丁應該爆冷……，很有代入感，於是使本來與他們無關的事，變得感同身受，興趣盎然。有什麼益處固不見得，卻也無傷公眾的利益。至於參加的女孩子，或由此而騰達，或因之而零落，種種不同的遭遇，即使沒有選美，也會擺在她們的面前，為禍為福，主要決定於自己。

據說有些婦女團體對選美活動有不滿，認為這是對婦女的侮辱。站在她們的立場，這樣說亦無不可，但不會起什麼作用，也是事實。男性不說，至少好些女名人、女強人不會以為然。

## 新園地

## 持平篇

### 名譽領事

唐約翰

名譽領事，不是專業外交官，有本身職業，又受委託代辦領事職務，以促進國際交往和人民友誼。作家格林寫過一本以名譽領事為題材的小說，故事主人翁後來犧牲了生命，名譽非僅是個銜頭，還代表着人格道義。

最近，在香港的玻利維亞名譽領事和名譽副領事一起辭職，也是維護名譽的行動。事緣有人設立了一個「基金會」，聲稱可招集香港五千個家庭，使每戶投資十萬美元，以換取在玻利維亞的居留權。「基金會」發起人向玻利維亞政府兜售這計劃，玻利維亞政府委託在這裏的名譽領事和副領事查詢。經調查後，名譽領事和副領事提交了詳細報告，反對這項移民投資計劃。

兩位名譽使節認為這「基金會」靠不住，擔心香港人會受騙上當，所以提出反對。玻利維亞政府卻要接納這項計劃，於是，名譽領事和副領事決定辭職，玻利維亞駐港領事館關了門。

玻利維亞為西半球第二貧窮的國家，只稍富於不久前發生政變的海地，它每年的出口總值，用貨物換回來的外匯收益，僅為七億美元。若果所謂的基金會計劃成功，五千戶香港家庭每戶拿十萬美元去投資，總計就有五億美元，不管是否要應付這批移民的光臨，已首先得到很可觀的收益。一心以為鴻鵠將至，玻利維亞政府也就不管名譽領事的調查報告，急於答應着照辦。然而，渴求的巨額投資又是否真會到手呢？

兩位香港人辭去名譽領事、副領事職位，是真正維護自身名譽。

## 四方談

### 梯式加費與「三級制」

林旭華

周前出席了「香港電影業協會」籌備委員會的會議，討論影視及娛樂事務管理處執行加費檢查影片一事，一位代表引述消息來源，指出公佈生效日期曾稍延遲，當局故意在片商及從業員赴康城影展後才公開，減少不必要的阻力。

官方有需要如此刻意嗎？不見得。加費成定局，反對不算強烈，可知加幅未引起衆憤。據悉，官方加費的一項原因是彌補日益繁重的行政開支，亦即是說有意使該部門收支平衡。

自負盈虧的大前題，不禁使大家擔心，最近調整可能是一連串加價的第一步。靈通人士再次補充，最近加價不足一倍已經是很大的妥協，屬試探階段，若阻力不大，勢必推行梯式加費，使庫房增添可觀收入。

此外，電影「三級制」事在必行，使院商、片商、製作公司產生組成商會的念頭，反映行業的實況，定期與官方接觸。集體的意見供電檢處官員參詳，建立溝通渠道，避免不必要的對立，衷誠合作。

可惜又傳來港府秘密修訂「電影標準指南」的消息，用意何在使人費解。在《電影雙周》主催下，多位電影人同意發表聲明，要求澄清。側聞，修訂的指南曾「諮詢」某院商的個人意見，如此漠視電影創作及製作人員實屬不智。

有機會看到修訂稿的「特權分子」透露：內容欠新意，文字解說亦欠精錄。

對檢查員應具備的起碼條件，執行職務的輔導一概不提，對掌握刪剪大權，甚至禁映的公僕似乎有流於放任之嫌。

在第一八八期《電影雙周》中，賴勵說：「我們容許檢查員有一定自由和彈性，以配合時勢的轉變，作出相應的決定。」不過，單期望開明的個體行動，總不及來一個全面的檢討。

同一篇訪問，賴勵指出自他七三年接任後，電檢尺度不住在變。「至於條文的用語方面，說真的也有些略嫌古老和維多利亞式的，現在也是到了該改寫一下的時候了。」

「一方面我們固然會修訂舊的一套條文，文字上增刪劇改，在所難免，但那八條基本的標準是原則性的，不會改變。」

## 暢所其談

### 問題球的問題

林舒

在西班牙對巴西這場衆所矚目的世界足球賽中，西班牙射進了一球，但被球證判食「詐胡」。這是世杯賽揭幕之後的第一個問題波，不僅在墨西哥引起了紛紛議論，香港觀衆，是球員也好，是普通人也好，都為西班牙頻呼不值，大彈那位澳洲球證水皮。

香港觀衆反應之所以那麼激烈，一來都是在電視機前觀看這場賽事，那個問題球在螢光幕上看得一清二楚，就像球王比利所說的：「進了！」其次，是對本港球證的執法水平，印象惡劣，幾乎在每一場重要賽事中，都有問題波的問題發生。球證執法水準差，必然會影響到賽事的進程和結局。試想，該入的球判不入，越位的不判越位，十二碼球該罰的不罰，不該罰的卻判極刑。錯誤的判斷，無疑會對兩隊球員的士氣起了相反的作用。對球證的執法水準要求嚴格，是推動足球運動發展的一個重要環節。何況本港球證，除了本身的執法能力之外，還有個「感情判斷」的問題。雖然不是所有球證都有這個問題，但無何否認，有的確實有這個問題。

不過，話得說回來，本港的一些球隊和球員，也有一個通病，就是「屙屎唔出賴地硬」，把輸波的責任都一股腦兒推到球證身上了。自然，這也不是說所有的球隊和球員如此，但這種現象，無可否認也是存在的。這樣的觀念和情緒，是提高足球水平的一大障礙，妨礙了自己找出己隊的真正弱點所在，忽略了汲取別人優點。

碧根鮑華對巴西對西班牙之戰中的問題球的意見，應該是相當中肯的。那就是球證在球場上看到的和在電視上看到的不一定相同。這是觀點與角度問題。我們不可能要求球證像電視機的鏡頭一樣，從前後左右上下，看到每一個球員的準確動作和球的位置。出錯是難免的。

解決問題球的辦法，最好像跑馬一樣，在球門一側安裝攝影機，若有問題球問題提出，可以即時準確無誤的顯示出來。這一天，相信會來到。

## 何吉之有？

田衛

「香港小姐」選舉，說者認為有點兒「邪門」，迷信的人，於是振振有辭焉。

理由之一，是若干參選「港姐」的號碼，卻是迷信者視之為「幸運號碼」的號碼。

比如，本屆冠軍李美娟是八號，而「八」這個數目字，在迷信者眼中是十分吉利的，蓋其諧音「發」也。

尤其湊巧的是，「八」此一字，在「港姐」選舉中，為參選者帶來幸運已非第一次。據說，八四年的楊雪儀，八二年的梁韻蕊，就都是配戴「八」號而「發」的。

無獨有偶，這次選舉連中三元的吳婉芳，所配的號碼是「十三」。這個數目字，洋迷信視之為不祥，但土迷信卻視之為大吉大利，蓋「十三」者，「實生」也。吳配「十三」而進得上鏡、才華、亞軍三項殊榮，非「實生」而何？

其實，類似說法純屬附會是顯然的。試想，十幾屆選舉才發三個八，一個十三，又何吉利之有？

## 銷金術

### 澳洲與羊

簡而清

有若干人到澳洲去買羊皮回來，是因為當地的羊皮便宜。

不過這些羊皮是重量輕而卻很佔地方的，要包裝起來放進行李裏，或手攜上飛機，都相當麻煩。

若干人為了澳洲買羊皮，可以便宜一些，而每有朋友到澳洲去就託人代購，根本上未有考慮過攜帶時候的不方便。

假如有什麼東西是需要託朋友代買的話，其實有兩點是要考慮的。

第一點是研究那些託買品是否很重，因為旅客乘飛機，除了北美洲區是論件數而不論重量的以外，其他各地都重視重量，所以託買重的東西，不獨令人攜帶吃力，而且過重，還要補付運費呢。

而第二點則是那些東西是否會佔去許多空間的了。假如是的，則即使在重量上沒有問題，也一樣要考慮。

澳洲是產羊主要地區之一，人口只佔「羊口」的十分一左右，比率，在澳洲內陸不少地方，羊比人多好幾十倍呢。

因為羊肉不值錢，所以許多做上價生意的館子，根本上是不設燒烤羊排這類菜色的。

假如你以為在澳洲的大城市內爿爿館子必有燒羊排，那麼你是錯了。

## 小強的故事

林小平

### 都是球迷

## 貼梗海棠花木瓜

正園居士

依照貼梗海棠的習性，香港是可以栽種的。有朋友告訴我，他種過貼梗海棠，每年春天都可以見到開花。

貼梗海棠喜充足的陽光，耐寒，喜排水良好的土壤，忌積水。貼梗海棠生性強健，管理簡單，屬粗生粗養的花木。

貼梗海棠除盆栽觀賞外，亦作切花，是很理想的插花材料。

繁殖貼梗海棠可用分株法，但大多數用扦插法，扦插時間春、秋二季皆可，每一插條長約二十厘米左右，插於砂土中，嫩枝扦插較易生根，一般扦插約二十日即生根發芽，隨後即可移植。（下）

## 飲食皆談

### 珍珠肉值得小試

秀官

路過一間專賣參茸海味的店子，赫然見有一個大玻璃樽，裝了大半樽的「珍珠肉」，不禁停下步來看了一會，貨是上好，但標明了卻是每斤一千四百元。而較早之前，我在一間國貨公司所見的，只不過是七百多元一斤，但若以貨比貨，由於價錢差距得那樣遠，貨式自然也有差距。

名為珍珠肉，請勿誤會是珍珠的肉，一如珍珠末一樣。這種珍珠肉，相信乃是一種蚌的海產，切下來就如一片冬柑一樣，色澤近於金黃。我最初認識這東西，是由於有親友自澳洲攜回來的手信，說是煲湯用的。初時以為是可以不理的東西，怎料煲過一次，竟然愛上了。

有一個時期，每聞有朋友去澳洲，或者是聽見有朋友自澳洲返，都輾轉相托代買點回來。但近這三幾年，似乎已是絕跡，據朋友打探所得，這種珍珠肉已被海外人士搜購一空，連原產地「百明頓」的市場也沒有。一位相好的朋友知我對此物情有獨鍾，在香港買了一斤來送我。

煲湯，香港人都知是江瑤柱最好，但我不妨告訴你，珍珠肉比江瑤柱好得多。最大的分別便是江瑤柱有本身的味道，一嗅一喝之下，立刻就知道是有江瑤柱煲出來的，但若用珍珠肉，你就會不知道是用什麼東西煲的，竟然有那麼甜，假如你有機會在家中請客，將可帶來一點神秘感。這也是海味，澳洲有海，有珍珠肉不奇。中國有許多地區瀕海，有珍珠肉自然也不奇，以後不必再托人去澳洲買了。你如未試過，實在值得小試。

## （四五六）要做得逼真些

「演技？」阿晉的腦子霍地又想起前晚的事。暗地在心底裏苦笑，裸體相擁還不夠逼真，怎麼才逼真？再抱多兩次，想不做對不起妻子的事，難矣！

羅拔笑說：「你不要緊張。曾SIR說，安安很了不起，晉少你也不錯，最少你們在關鍵時候做了舞客和小姐必然會做的事。他不滿意的是你為甚麼要帶安安回家？為甚麼躲到樓上去？為甚麼不和天娜她們混在一起。借酒行兇，詐癲納福，享一下溫柔，露露不會怪你的。至於安安，她早有思想準備，決心為藝術犧牲的了。曾SIR笑說，如果是他，一定不錯過親近靚女的機會。他說你連她們的衣裳也沒有撕破，也沒有在她們面前觸摸安安的神聖地帶，天娜如果認真細想，或者大班再仔細的盤問她，你和安安的戲，便會出現破綻……」

安芬滿臉紅的聽着。阿晉不好意思的瞥了她一眼，忍不住說，「羅拔，你老實說，你想我怎麼做。」

「你以前怎麼對倩文和露露，就怎麼對安芬，曾SIR說，他要張正川完全相信你已移情別戀，而且愛安安愛得發狂。」

阿晉又望了安芬一眼，「這對安安太不公平了。」

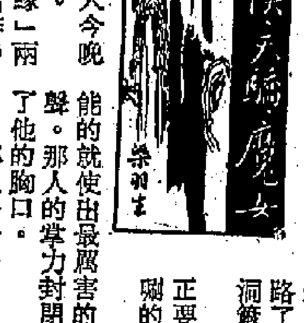
安芬含羞的垂下頭說，「我不會怪你，外國一些女明星，為了逼真，幾乎……」

羅拔接口說：「不用說外國，鬼妹的性格可能開放些。香港的女明星，和男演員拍調情戲，也幾乎只有最後一關未破。接吻、愛撫，誰避免得了。有沒有看過那齣甚麼《夢》的電影，男主角和女主角攬得實實的在地上滾來滾去，男的還把臉埋在女的胸脯上，女主角的胸，顯然沒有帶上奶罩。他們為甚麼敢這樣，很簡單，為藝術犧牲。人家大明星敢，你們為何不敢？曾SIR相信安安沒有意見，問題是阿晉你。」

阿晉不敢抬起頭望安芬，囁嚅的說，「我沒有他們開放。」

生命誠可貴　風臨杜

## 第十六回：忍令上國遭胡辱　擬絕天驕拔漢旌




### 舊好隔良緣

蓬萊魔女漸覺內力不加，暗叫不妙，只好加緊進攻。那人卻反而從容不迫起來，又把洞簫湊到口邊，笑道：「天下無不散之筵席，我既奏了迎賓之曲，如今是該奏送客之曲了。」

一片淒涼悲戚的簫聲吹了出來，蓬萊魔女妙解音律，聽得奏的是唐詩人李商隱的一首五言律詩。詩道：

淒涼寶劍篇，羈泊欲窮年。黃葉仍風雨，青樓自管弦。新知遭薄俗，舊好隔良緣。心斷新豐酒，消愁又幾千。

原詩本來不是作送客用的，但知暗合他們二人今晚的情景，看來那人乃是要藉此曲來表達他的心境。

蓬萊魔女聽他吹到「新知遭薄俗，舊好隔良緣」兩句，心中暗暗咕嚕：「這是什麼意思，他是把我當作『新知』麼？但『舊好隔良緣』其意又何所指？」

那人的簫聲吹得甚為傷感，似是惋惜和一個新相知的朋友，一相識便相離，而自己今後便似黃葉飄零，飄泊天涯了。

蓬萊魔女本是對他懷着甚深的敵意，但聽了他這哀怨的簫聲，卻是不由自已的也感到使惻起來。

蓬萊魔女瞿然一省，心道：「莫要被他擾亂我的心神，令我糊裏糊塗的輸了。」當下一咬牙根，唰的一劍猛刺過去。

那人正吹到最後一個音節，似是連自己也沉醉在這樂聲之中，被蓬萊魔女閃電般的疾攻幾劍，不知不覺的退到了懸崖邊緣。

蓬萊魔女心道：「你還不揮簫招架，那就是自尋死路了！」一曲已終，餘音裊裊，那人的洞簫仍然是放在唇邊。

蓬萊魔女出手何等快捷，就在那人正要將洞簫移開來招架的時候，已又是唰的一劍刺去。

她面臨強敵，一有了制勝之機，本能的就使出最厲害的殺手，劍勢如虹，隱隱帶着風雷之聲。那人的掌力封閉不住，明晃晃的劍尖，倏然間刺到了他的胸口。

那人一步踏空，忽地似斷了線的風箏，飄飄盪盪，墮下懸崖！

正是：懸崖未許傾心曲，只把情懷付玉簫。欲知那人是死是生，請聽下回分解。

（二二七）

---



天津有一個海港，通稱新港；秦皇島也有一個海港，叫秦皇島港，兩港相距不遠，一個在東經一一七度及北緯三十八度左右，另一個在東經一一九度及北緯三十九度之間。它們都是我國北方的重要港口，天津更有全國最大的集裝箱碼頭，年吞吐量達十四萬標準箱左右。

北方天氣寒冷，許多海港都有冰凍期。天津和秦皇島號稱北方不凍港。所謂不凍，也不是全不結冰，每年十二月到次年三月，天津港近岸結冰厚度約為十五至四十厘米，秦皇島則有浮冰自北方吹來，厚度約為十五至二十厘米，但一般並不影響航行。

我們看到的天津新港和集裝箱碼頭，都是佔地甚廣，氣魄雄偉。天津港港區面積近二百平方公里，陸地面積也有十四平方公里……

## 特約稿

## 隨想錄

### 一四二　我的責任編輯

巴金

我和丁玲同志一樣，我的第一本小說也是由葉聖陶老人介紹給讀者的。不過晚好幾個月。一九二八年十二月上旬我從法國回到上海，丁玲的短篇集《在黑暗中》在開明書店出版，受到人們的注意。我並不認識葉聖老，也不曾跟他……

……》，或者甚至離開了商務印書館。我也就不曾再給《婦女雜誌》寫稿。因為……的主編思想右傾。那個時候情形複雜，又有趣，人們並不隨便把別人劃成「右派」，也不需要請人給自己戴上帽子。不過進步與落後的劃分卻是十分明顯，非常自然。即使你有錢有勢，讀者也不會跟着你跑。商務印書館那些雜誌經常變換它們的……

……彩，思想進步，受讀者歡迎。但是不說也想得到，從上面來了壓力，南京講話了。然後愈之離開，換上汪精衛派的李聖五，他把雜誌抓在手裏，一直到抗戰爆發，雜誌停刊，他跟着主子走上了絕路。

葉聖老離開商務後到開明書店編《中學生》月刊，我原是這雜誌的撰稿人，也繼續為它寫稿。但我很少有機會見到葉聖老。我不和索非住在一起的那一段時期中，先在我寫父家住了將近一年，以後又去南北一些地方旅行，我不是為了遊山玩水，只是去尋求友誼。我認識了不少的朋友，為這些朋友我寫了更多的文章。真接向我組稿的人多起來了。我無法隱姓埋名，只……

……一番。

李隆基的白日見鬼是真是假，還是自己的神經錯亂，還是自己編造出一派謊言，這恐怕只有問他才能弄清楚。但宋朝的范祖禹（後人在戲劇《打棍出箱》中，把他也編成了一個見神見鬼的人物，其實他出生於名臣之家，並不是一介寒儒，後來曾幫助司馬光修《資治通鑑》……

《不怕鬼的故事》，其 × 以增加一點知識。縱 × 很難有這樣的機會了

小丁

## 笑一笑

▲退役老兵跟孫子講過去的戰爭經歷。「我記得，有一次，我隻身作戰，消滅了一百多敵人。」孫子：「您去年不是說消滅了十個敵人嗎？怎麼今年增加到一百個敵人呢？」「傻孩子，去年你還小，我怕嚇壞了你。」

▲父親叫兒子去發一封信給軍隊中的朋友。「什麼？已經寄了？」父親說：「你怎麼不跟我講一聲？信封上還沒寫地址呢！」「這我知道，」兒子說，「我想那一定是軍事秘密。」

▲亨利的妻子來電話說：「你快回來，我們的小兒子把你的獵槍子彈吞下去了，你說怎麼辦才好？」亨利立即回答：「趕快離開他！千萬別讓他瞄准別人！」


嘉禾　嘉華 H610421　皇后　皇都　好運 K7556810　紅磡　萬年　荃灣　新大華　大華 3-847115　珠江　銀都　南華　新光 5-632959　金聲 K322789　華聲 K617169　京都　凱聲　新樂　大光明　快樂 K666148

今天獻映：殺妻2人組（鍾鎮濤、梅艷芳、周潤發、王祖賢）　竹籬笆外的春天（鍾楚紅、蘇明明）　2084未來色街　血連環（宜不童兒）　古怪屋　光棍出差　好色最風流　含苞玉女　女護士　皇家飯

海運　國都 5-708861 3-7245444　華國 3-629880　元朗 0-762432　倫敦 3-661056　明珠 5-776351　影都 3-7426117　宇宙 3-7570510　國際 K820749　香港仔 H551449　普慶　新都 K773496　銀星 0-6570091　凱旋 0-461419　南洋 5-737388　泰國 ABC　金龍　華都　金花

今天獻映：癲佬正傳（梁朝偉、葉德嫻、馮淬帆、陳國新、岑建勳主演）　黑獄斷腸（性愛局）　鐵鷹戰士　殺妻2人組　小生獻醜　尼羅河之寶　猛鬼街　血連環　重建完成　鉅資裝修　快將開幕　東洋西洋性飄揚　三姊妹性愛

# 氣魄雄偉兩海港

——京津秦小遊之四

蜜田

天津有一個海港，通稱新港；秦皇島也有一個海港，叫秦皇島港，兩港相距不遠，一個在東經一一七度及北緯三十八度左右，另一個在東經一一九度及北緯三十九度之間。它們都是我國北方的重要港口，天津更有全國最大的集裝箱碼頭，年吞吐量達十四萬標箱左右。

北方天氣寒冷，許多海港都有冰凍期。天津和秦皇島號稱北方不凍港。所謂不凍，也不是全不結冰，每年十二月到次年三月，天津港近岸結冰，冰厚度約為十五至四十厘米，秦皇島則有浮冰自北方吹來，厚度約為十五至二十厘米，但一般並不影響航行。

我們看到的天津新港和集裝箱碼頭，都是佔地甚廣，氣魄雄偉。天津港港區面積近二百平方公里，陸地面積也有十四平方公里，南北防波堤兩道總長一萬五千米，碼頭岸線長度五千餘米，有三十六個泊位。但每年吞吐量只有一千五百萬噸左右。秦皇島港雖然只有十二個生產泊位，吞吐量每年倒達到三千五百萬噸以上。

港口規模大，但吞吐量不多。天津開始有集裝箱裝卸的專用碼頭，秦皇島港則有全國最大的煤炭裝卸碼頭，還有直接由東北大慶油田至秦皇島港的輸油管線。每年吞吐量，煤是一千八百萬噸，原油是一千萬噸以上。

綜觀北方這兩個大港，我們的直覺是，建設投資不小，港口很有氣勢，但好像使用率不高，港運缺乏一片繁忙繁榮的氣象，是當前世界海運衰退，還是我們的港口使用缺乏配套成龍以至影響效率？粗略的參觀，不易下個結論。

山西有許多煤炭待運，而秦皇島港這個最大的煤炭輸出港，吞吐量還不夠二千萬噸，確實是太少了。聽說將會由大同到秦皇島搞一條專用的運煤鐵路，使山西的煤得以輸送到沿海發達地區供工業用途以及增加出口之用。

天津和秦皇島都印有很精美的介紹小冊子，包括天津港、天津港集裝箱公司、秦皇島港、秦皇島、山海關等好幾本彩色畫冊，秦皇島港還贈送我們一本精裝的厚達三百七十六頁的《秦皇島港史》的巨著。看來，他們非常重視對外宣傳，希望能引進技術和資金。他們的潛力是很大的，他們的誠意是可嘉的，我們也很希望兩市能得到海外各方面的合作，日趨繁榮。

# 隨想錄

特約稿

## 一四二　我的責任編輯

巴金

我和丁玲同志一樣，我的第一本小說也是由葉聖陶老人介紹給讀者的，不過晚好幾個月。一九二八年十二月上旬我從法國回到上海，丁玲的短篇集《在黑暗中》在開明書店出版，受到人們的注意。我並不認識葉聖老，也不曾跟他通過信，我後來托索非把中篇小說《死去的太陽》轉給《小說月報》時，他早已不代編《月報》了。我還在《月報》上發表過幾個短篇。葉聖老在一九三一年也曾向索非要過我的稿子，是為了他主編的《婦女雜誌》組稿，（好像他擔任這個職務並不久）。我寫了《亞麗安娜》交給索非轉過去。那是一個波蘭革命姑娘的真實故事，小說很快就刊了出來。其實說快，也是在幾個月之後，當時商務印書館發行的幾種雜誌都脫期，而且總是落後幾個月。但它們都是名牌刊物，獨家經營，沒有競爭對手，不愁賣不出去，因此脫期成了家常便飯。我只記得我拿到發表《亞麗安娜》的那期刊物時，葉聖老已經離開《婦女雜誌》，或者甚至離開了商務印書館。我以後也就不曾再給《婦女雜誌》寫稿，因為新的主編思想右傾。那個時候情形複雜，但又有趣，人們並不隨便把別人劃成「右派」，也不需要請人給自己戴上帽子。不過進步與落後的劃分卻是十分明顯、非常自然。即使你有錢有勢，讀者也不會跟着你跑。商務印書館那些雜誌經常變換它們的主編，官方施加壓力，刊物便朝右擺。過了一段時間刊物又逐漸恢復本來面目，因為它們不願被讀者拋棄。但是第二年初，「一·二八」上海事變發生，商務印書館編譯所給日軍砲火轟毀，這以後除了《東方雜誌》不久復刊外，其他的刊物都自動停刊。《東方雜誌》由胡愈之繼續編了一個時期，我的中篇小說《新生》的初稿，一九三二年同《小說月報》編輯部一起燒成灰燼，我重寫了它，一九三三年《東方雜誌》連載了《新生》的第二稿，為它花費了不少的心血。《小說月報》停刊後調孚兄去開明書店工作，業餘為《東方雜誌》編輯文藝欄，每期發表兩三篇作品。《東方雜誌》月出兩冊，辦得很有精

葉聖老離開商務後到開明書店編《中學生》月刊，我原是這雜誌的撰稿人，也繼續為它寫稿。但我很少有機會見到葉聖老。我不和索非住在一起的那一段時期中，我先在我舅父家住了將近一年，以後又去南北一些地方旅行，我不是為了遊山玩水，只是去尋求友誼。我認識了不少的朋友，為這些朋友我寫了更多的文章。直接向我組稿的人多起來了。我無法隱姓埋名，只好用文章應酬朋友，於是我成了所謂「多產」的作家，在各種各樣的刊物上都出現了我的名字。我在一篇題作《靈魂的呼號》的序文中訴苦說：「拿文章來應酬，到後來就是拿名字來應酬，自己糟蹋文章，糟蹋名字，到後來就是文章和名字被人糟蹋……」不過我又說：「我的文章是寫給多數人讀的。我永遠說自己想說的話……」記得就是在這個時期葉聖老和調孚兄托索非帶口信來，勸我慎重發表文章，我沒有認真考慮他們的意見，可是我感謝他們的關心，特別是對葉聖老，我漸漸地領會到他把我送進文壇後，雖然很少跟我接觸，很少同我交談，卻一直在暗中注視着我。（上）

# 大公園

## 白日見鬼的故事

郭楨

世上到底有沒有鬼？現在，對許多人來說已經不成為問題了。但這並不妨礙人們討論一下神鬼，包括一些白日見鬼的故事。

相信神鬼並且自以為見了鬼的人之一，是漢朝的武帝劉徹。他先後相信過李少君、少翁、公孫卿等人。李少君是一個慣於搗鬼胡謅的江湖騙子，他靠一些小把戲使劉徹「一宮盡駭」，以為他是「數百歲人也」，但他不久以後就死去了。使人不禁想起《儒林外史》裏面馬二先生遇到的那個假神仙。少翁玩弄的一個手法，是使漢武帝見到了他死去的一位夫人，但劉徹不過是只能看到「王夫人之貌」，而且是「自帷中見焉」，弄得影影綽綽，撲朔迷離。看起來，少翁的本領還遠遠趕不上今天人們常見的魔術師。以後不久，他就在另一場騙局中露了底，那是他在一塊帛上寫了一些令人莫名其妙的話，再把那塊帛塞進牛肚子裏，詭稱是從牛肚子裏發現的。儘管當時並沒有辨別筆迹的專家，還是有人認出了那是他自己寫的字，他也因此被劉徹殺掉了。

這一切，並沒有使劉徹悔悟。以後有人說在東萊山見到神人，彷彿說是要見天子，劉徹就到了東萊，逗留了幾天，結果什麼也看不到，只見到幾個被說成是神仙腳印的「大人迹」。而以後他又東巡海山，遍及五嶽四瀆，「考神仙之屬，未有驗者」。翻看《史記》中的孝武帝本紀，人們會發現他的大部分時間是在求神弄鬼中度過的。最後他雖然不再相信方士的荒誕言語，但仍一直離不開他們，原因是他幻想有朝一日能遇上一個真有本領的人，使他能延年益壽，長生不老。

如果說劉徹的「白日見鬼」只是上了騙子的當，比他「等而上之」的是還有人不僅被騙，而且還騙自己和騙別人，那就是為不少人所熟知的唐玄宗李隆基。

開元末年，有人告訴李隆基說，他在空中看到被李唐王朝冒認作先祖的老子李耳，後者告訴他說有一道靈符，藏在函谷關。李隆基派人去找，結果在一個廢宅中發現了。這其實是和把帛書藏在牛肚子裏並不高明的把戲一樣，但結果卻完全不同，那位騙子不僅沒有暴露和被殺掉，反而升了官，發現「靈符」的地方被更名為靈寶縣，那是人們不大知道的一個小縣，只是在十年浩劫中，由於據說是機構精簡得徹底而名噪一時，卻很少有人想到它得名的由來。而李隆基自己則因此而陶陶然起來，好像李耳真的承認了他這麼一個皇帝子孫。但時過不久，他就不滿足於別人看到什麼「玄元皇帝」了，自己也參加白日見鬼的行列，他曾在宮中設壇為百姓祈福，他告訴宰相說，他自己寫了黃素放在案上，還說有人聽到了天上有人說：「聖壽延長」。又說他在嵩山煉藥，藥成也放在案上，晚上侍衛們想收起來，空中有人說不需要收，自然有人守護。這樣胡謅一通之後，太子諸王都上表稱賀，又熱鬧了一番。

李隆基的白日見鬼是真是假，是他的神經錯亂，還是自己編造出一派謊言，這恐怕只有問他才能弄清楚。但宋朝的范祖禹（後人在戲劇《打棍出箱》中，把他也編成了一個見神見鬼的人物，其實他出生於名臣之家，並不是一介寒儒，後來曾幫助司馬光修《資治通鑑》，成為名重一時的學者）卻只相信李隆基是在騙人。范祖禹在《唐鑑》中說，李隆基託言怪神以欺天下，實之不慚，居之不疑，怎麼能使別人不幹欺騙的勾當呢？他還說漢武帝是鼓勵別人諂諛和被人所欺，李隆基更發展到欺人，是連劉徹也不如的。從這一件事也可以看出，李隆基在世時的安史之亂，完全是他自己造成，同楊貴妃和楊國忠都沒有多大關係，因為即使沒有他們，也會有王貴妃或李貴妃，王國忠或李國忠。

在五十年代後期，內地曾出版了一本《不怕鬼的故事》，其中有的篇章雖然鬼氣森森，令人起雞皮疙瘩，但最後總是不怕鬼的人勝利。編者和主張編這本書的人的用意，當然是鼓勵人們不去畏懼神魔鬼怪和一切貌似可怕的東西，而敢於對之進行鬥爭。但到了「史無前例」那幾年，編者也終於沒有逃脫厄運，原因之一是他宣揚了「四舊」和迷信，足見鬼固然可以不怕，惡人卻要厲害得多。

我不禁想，如果編一本白日見鬼的故事，也會很有意思，其中鬼氣自然不會多，笑料倒並不少，即使神經脆弱的讀者也不會為之嚇倒，反可以增加一點知識。縱然再有揮舞大棒的英雄出來，大概也拿不出什麼新的罪名的——不過看來他們也很難有這樣的機會了。

（五月二十四日於北京）

×　×　×

## 一鱗

小丁

▲退役老兵跟孫子講過去的戰爭經歷。

「我記得，有一次，我隻身作戰，消滅了一百多敵人。」

孫子：「您去年不是說消滅了十個敵人嗎？怎麼今年增加到一百個敵人呢？」

「傻孩子，去年你還小，我怕嚇壞了你。」

▲父親叫兒子去發一封信給軍隊中的朋友。

「什麼？已經寄了？」父親說，「你怎麼不跟我講一聲？信封上還沒寫地址呢！」

「這我知道，」兒子說，「我想那一定是軍事秘密。」

▲亨利的妻子來電話說：「你快回來，我們的小兒子把你的獵槍子彈吞下去了，你說怎麼辦才好？」

亨利立即回答：「趕快離開他！千萬別讓他瞄准別人！」

## 悠然集

### 郎平寫書

唐瓊

郎平，身高一米八四，合六呎零四，很高了，但知名度更高。不談中國女排，不談中國青年則已，若談，那就無論如何少不了她。相貌是典型的北方姑娘，成就卓然不凡。然而，可憐的小郎平剛踏進小學的大門，那「文化大革命」就像黑旋風似的席捲全國。她爸爸離開北京下放幹校，媽媽的工作忙得要命，顧不了家。於是七歲的郎平和九歲的姐姐，去到哪裏，脖子都掛着房門鑰匙，要管家，要料理生活。其實，像郎平那樣把房門鑰匙掛在脖子上的孩子，北京城少說也有好幾百罷……。

倘若我是外國某一城市市長，今天將會贈送一把鑰匙，請她當榮譽市民。用這個鑰匙抵銷那個鑰匙帶給她的沮喪和苦難。

郎平在一封信裏這樣說：「在我們一生中所遇到的種種障礙和挫折，乃是件值得慶幸的事，它是必然存在於生活中的一部分內容，倘若生活中失去這些反色彩的刺激，那麼生活意義又何在呢？只要我們笑對未來，就會征服自己，也最終征服客觀世界！」

笑對未來，談何容易？從這位中國女排名將身上，該流出多少血汗啊?!前年洛杉磯奧運會女排小組預賽，中國隊以一比三負於美國隊，教練袁偉民批評她的不是。當晚，她在日記本上寫道：「郎平，你樹大招風，人家恨不得把你的每個動作都分解了，人腦和電腦加起來對付你，你又不是個完人，怎能不失誤？要拿得起，放得下，我希望打日本隊時，你不再是打美國隊時的郎平。」

告訴郎平迷：《郎平日記與書信》將要出版，但日期不知。

據說，郎平的男友是一米九○的白帆，英俊瀟灑，原為解放軍手球隊著名運動員。她睡覺的時候，身旁有絲絨做的「米奇老鼠」相伴，大得像個兩歲的孩子。她愛動物。

## 武德頌

高旅

### 一一七、黑夜觀戰

所行山徑，十分曲折，都能避開清軍駐地，黑夜裏聽得山外炮聲響，聳起一片紅光，不知什麼地方燒了起來。撂道說，經過前面山頭，就可以瞭望，這是牛國泰將軍在攻打屯齊大營。

正說着，又聽得幾聲炮響，隱隱傳來喊殺之聲。劉怡武也是熟路，說那是戴恩將軍在攻打賴圖大營了。

「不知李大旗會不會發動？」周玉芬說。

「走快一步，到了前面山頭上就可以看到。」杏姑說。

「看來李大哥要求兩邊打得差不多，才向金華直衝，少有阻攔。」劉怡武說。

「那不是他會比我們先到？」周玉芬說。

「也說不定。」劉怡武說，「路上到底有廝殺的。」

到了小山頭上，大家立定來看，下面黑濛濛的，剛才着火處也熄了，只聽得一片喊殺聲，李芙蓉說：

「也難為了他們，都在摸黑打仗……」

語猶未了，只見有火把點起來，一星火光，卻十分明亮，也不辨是敵是我，隨後陸續舉起火把，越來越多了，喊殺聲也越來越大，劉怡武說：

「對了，這兒就是牛大哥廝殺的地方，」

在火光下，隱隱見到清軍的營帳，依山傍路，這一帶竟是密密麻麻的，大家都不免給牛國泰他們捏一把汗，覺得清軍這麼多，顯然深溝高壘，紮住在那兒，牛國泰若打散，恐怕打下這大營也還不易。

「莫不是何總兵沒有探明白？」周玉芬說，「韃子部署了這幾日，已經紮穩了？」

「怎麼不打聽明白？」杏姑說，「說是要打散，或者打不散也不要緊，總之要拚力廝殺一陣，不是教諭說過要大殺戰嗎？」

「說過，這一回卻叫不必大廝殺。」周玉芬說。

「看！那邊着火了。」李芙蓉說。

大概是幾處營帳，給牛國泰殺了進去，放把火燒，但見火光中人影幢幢，往來奔走，仍不辨是敵是我。

（一一三六）

# 湘漓分界聯

趣聯

梁羽生

談起漓江的名勝古迹，似當首推靈渠，因為這是極具歷史意義的湘漓分界處。靈渠又名湘桂運河、興安運河。在廣西興安縣境內。是古代著名水利工程之一。始建於秦朝，秦始皇為統一嶺南，命史祿於公元前二二三年興修，溝通湘漓二水。工程歷時十年，長三十四公里。歷代屢有修建，初名「秦鑿渠」，後因漓水上游為零水，亦稱「零渠」，唐以後改今名。這個工程把湘江水分成南北二渠注入漓江和湘江，有「三分漓水七分湘」之說。在渠道水淺流急處築陡門，提高水位，使船舶通行。靈渠的陡門為船閘先導，是世界上最早的運河通航措施。渠上攔河的長堤據說也是秦始皇築的，後人稱為秦堤，堤上遍植楊柳，風景秀麗。秦堤有塊石碑，鐫聯曰：

湘漓異源非異派，自來地誌紛紛，忘了相離二字；

秦漢雜霸不雜霸，留此江堤寸寸，亦當雄視千秋。

桂林、興安的地方縣誌，曾記載湘水、漓水同源或異源的爭論問題，此聯作者認為是不同源流而分派的，因此用「相離」的諧音表示他的見解。下比則是「史論」，歷來的史家都認為秦以霸道亡，漢以王道興，但亦有認為漢的統治亦是雜有霸道的。那麼秦是否亦在霸道中雜有王道呢？作者認為雜霸不雜霸無須爭論，秦始皇留下這個江堤，卻是足以雄視千秋的。

# 黃色出版物調查報告

咖啡或茶

張散

美國有一本政府報告書還未正式發行，便已膾炙人口，預測將成為可以名列史冊的全美最暢銷書。政府報告如有人仔細研讀，已經是難能可貴，如果反而暢銷，當然屬於異數。

這是一份調查黃色出版物（包括書刊、電影、錄影帶）的報告。調查並寫成這份報告的是「關於黃色出版物諮詢委員會」。這個委員會是司法部長米斯秉承總統里根的意旨而成立的，由維吉尼亞州阿靈頓地區檢察長亨利·哈遜任委員長，另聘法律界、出版界、心理學家共十一人為委員而組成。

委員會的組成已經大致有了一個既定目的。鑒於黃色出版物乃是性犯罪的根源，所以先就美國黃色出版物現況作一番調查，並作出一些建議，然後由當局考慮採取什麼政策和措施來應付。

委員會的成員們經過一年的調查，遍訪了華盛頓、巴爾的摩、邁阿密、費城、紐約、波士頓六大都市十六家「禁止青少年入內」的商店，以及拍攝黃色影片的現場。

由於市面上傳聞，這本將於七月份問世的報告書將使用幾百頁的篇幅將調查所得的最突出的書刊描寫或照片、影片或錄影帶的鏡頭集中介紹出來，所以引起了社會上許多人的關心。報告書還沒有出版，政府書刊發行部門便已接到無數希望先睹為快的電話了。（上）

# 雲霞何滿紙

吳其敏

《金瓶梅》的作者到底是誰，一直沒有一個確定的說法。《金瓶梅詞話》本欣欣子序文說，作者是蘭陵笑笑生。有人乾脆說，欣欣子本人很可能就是笑笑生。也有以為其實是李開先所作者，更有人認此書乃出王鳳洲之手，而且給附會了許多故事傳說。恐怕到頭來，誰人都不是。他日新的考證結果，可能會引出一位有名有姓山東嶧縣籍的真正操作人。這是因為蘭陵為山東嶧縣，而書中果然特多山東方言，說作者之為蘭陵人這一點應該是較有根據的。而是書出現時期，一般所稱約在隆慶二年至萬曆三十年前後，大抵也頗可靠。

沈德符《野獲編》言：「袁中郎《觴政》，以《金瓶梅》配《水滸傳》為外典。余恨未得見，丙午（萬曆三十四年）遇中郎京邸，問曾有全帙否？曰：但睹數卷，甚奇快。今惟麻城劉延白承禧家有全本。蓋從其妻家徐文貞錄得者。」中郎撰《觴政》，約在萬曆丙午稍前時候。此時《金瓶梅》已逐漸流傳於士大夫階層之間，中郎得書以觀，是由董其昌所假借的。《錦帆集》中有致董思白書，即曾提到此書。全文云：「一月前，石簣（按：指陶望齡）見過，劇談五日。已乃放舟五湖，觀七十二峯絕勝處。游竟復返衙齋，為摩霄極地，無所不談，病魔為之少卻。獨恨坐無思白耳。《金瓶梅》從何得來？伏枕略觀，雲霞滿紙，勝於枚生《七發》多矣。後段在何處？抄竟當於何處倒換？幸一的示。」看來中郎很喜是書，急於畢覽全豹。顯然當時他只抄到一部分，餘稿仍待抄錄中，企望甚殷也。中郎所稱《金瓶梅》雲霞滿紙，蓋如金人瑞所言，一部書如許纙纙洋洋，指應不在穢褻描繪之處，須看其纙纙洋洋是何文字，何處來去，如何直行打曲，放閘捏聚。至於此一事，直須高擱起不復道。此非道學之言，讀書應知主次大小耳。

# 在蔣介石身邊之憶

必熙

進入南昌城，滿街滿巷，人山人海，敲鑼打鼓，夾道歡迎，手裏拿着五顏六色的小紙旗，牆上貼着紅紅綠綠的「歡迎北伐軍」、「打倒軍閥」的標語。過了一天，在一個大廣場上開慶祝和歡迎大會。蔣介石講了話，政治部主任周恩來也講了話，受到民眾的熱烈歡迎。不幾天，蔣介石派我和金佛庄（警衛團長）分別化裝秘密去上海。金佛庄是送信給陳果夫的。陳是國民黨的中央委員，是蔣介石在上海交易所時的好朋友，這時住在上海，專為黃埔軍校招生和擔任策反活動。蔣介石囑咐金佛庄必須把信當面交給陳果夫。我是被派送信給陳潔如的。這時陳已由廣州回上海，在廣州住在長洲要塞司令部時，我同她很熟的。我們由南昌動身，沿江從九江以下仍然是孫傳芳勢力盤踞着。我們都化了裝，從九江搭外國輪船到上海。金佛庄身穿西裝坐在官倉裏，冒充上海洋行買辦，我化裝成老百姓，臨時買了一件破舊的長棉袍，坐在統倉裏，拎個小包袱，帶兩件舊衣服，我是口頭傳達，也沒有信件，形態自若，一點也不緊張。輪船靠下關碼頭，孫傳芳軍隊的稽查人員上船檢查，我在統倉裏和男女旅客混在一起，他們不注意，看了一眼就過去了。在將要開船的時候，我看見稽查人員把金佛庄用繩子捆綁帶上手銬押下船去了。後來我由上海回南昌，代理警衛團長竺秋告訴我，金佛庄已被軍閥殺害了。我一路平安到了上海陳潔如家裏，她一見我來，非常高興，問我怎麼來的，我把沿途情況大略說明了之後，接着就把蔣介石叫我向她口頭傳達的各點，對她一一說明，她更加高興。所說的各點，除些生活上的事情以外，重要的一點是要她一切聽陳果夫的話。我把金佛庄送信給陳果夫已經出事也向陳潔如說了。我要求帶封信回去。

陳潔如給我二百元，叫我休息幾天，我就住在她家的一個亭子間裏，一日三餐都到街上館子吃。她有工作，日裏不回來，工作情況我不知道。這時上海仍然被軍閥盤踞，北伐軍的東路軍還在浙江，尚未逼近上海。中國共產黨正在發動上海工人舉行起義。我們住在租界裏沒有危險。不幾天，上海大風雪，天氣驟冷，我衣服單薄，受了寒，在亭子間裏發高燒。陳家一個老媽看我病了，打電話告訴陳潔如，她回來立即叫我到上海一家外國醫院住院治療，一住就是兩個星期，病才痊癒。（十六）

金冠　新華　鴻聲　鴻基　樂聲　民樂　總統　麗聲　富都　寶石　美都　雅都　快樂　百樂　金門　新聲　鴻基　新樂　大光明　京都　凱聲

今天五場　小生獻醜　皇家飯　後晚午夜場　曾志偉　王青　午馬　徐少強

今天五場　癲佬正傳　沉淪　一人生事

今天五場　古怪屋　皇家飯　後晚午夜場

今天五場映　好色女護士　含苞玉女　最風流

今天盛大五場獻映　光棍出差　瘋魔歐美賣座喜劇

今天六場　東洋西洋性飄揚

今映　陸上行舟

即將開幕

明月　利舞台　華盛頓　新城　金城　金都　翠鳳　彩鳳　UA6院線　百麗殿　粉嶺　金茂坪　華富閣　寶麗宮　環球　金花　華都　金龍　國泰　ABC

今天映　血連環

今天獻映　東洋西洋性飄揚　兒童不宜

今天五場　小生獻醜　癲佬正傳

兩院今五場　小生獻醜　徐少強　王青　曾志偉

兩院今六場　加開四點場　東洋西洋性飄揚

烈血戰火情

兩院今五場　殺妻2人組　鍾鎮濤　梅艷芳　周潤發　王祖賢主演

第二週映　竹籬笆外的春天

今天五場　東洋西洋性飄揚

今天五場　三姊妹性愛

重建完成　鉅資裝修　快將開幕

大煙，人家多少人抽得嬌美雅潔，他卻發個人變了樣，抽到後來，兩個眼窩深陷，黑古勒骨，那一口嗓筒子也變得有腔無調，唱腸段的八大賢王時，盡是疙瘩腔，十八道彎愈唱愈怪，梨園行的幾把名琴，人人搖頭，誰也不敢伺候言三爺，連琴票聖手陳十二，也跟他燒拾炮擘裥面。

唉！一想到他，我就心裏有火。他真正行衰運，就是我從此不理他。哼！不管是誰，有我牽扯着，自然風生水起，一放手，就摔到無底深潭去啦！

展後才公開，減少不必要的阻力。

官方有需要如此刻意嗎？

不見得。加費成定局，反對不算強烈，可知加幅未引起衆憤。據悉，官方加費的一項原因是彌補日益繁重的行政開支，亦即是說有意使該部門收支平衡。

自負盈虧的大前題，不禁使大家擔心，最近調整可能是一連串加價的第一步。靈通人士再次補充，

避免不必要的對立，衷誠合作。

可惜又傳來港府秘密修訂「電影標準指南」的消息，用意何在使人費解。在《電影雙周》主催下，多位電影人同意發表聲明，要求澄清。側聞，修訂的指南曾「諮詢」某院商的個人意見，如此漠視電影創作及製作人員實屬不智。

有機會看到修訂稿的「特權分子」透露：內容欠新意，文字解說

同一篇訪問，賴鵬指出自他七三年接任後，電檢尺度不住在變。「至於條文的用語方面，說真的也有些略嫌古老和維多利亞式的，現在也是到了該改寫一下的時候了。」

「一方面我們固然會修訂舊的一套條文，文字上增刪剔改，在所難免，但那八條基本的標準是原則性的，不會改變。」

凄涼寶劍篇，羈泊欲窮年。
黃葉仍風雨，青樓自管弦。
新知遭薄俗，舊好隔良緣。
心斷新豐酒，銷愁又幾千。

原詩本來不是作送客用的，但卻暗合他們二人今晚的情景，看來那人乃是要藉此曲來表達他的心境。

蓬萊魔女聽他吹到「新知遭薄俗，舊好隔良緣」兩句，心中暗暗咕啜：「這是什麼意思，他是把我當作『新知』麼？但『舊好隔良緣』其意又何所指？」

那人的簫聲吹得極為傷感，似是惋惜和一個新相識的朋友，一相識便相離，而自己今後便似黃葉飄零，飄泊天涯了。

洞簫仍然是放在唇邊。

蓬萊魔女出手何等快捷，就在那人正要將洞簫移開來招架的時候，已又是唰的一劍刺去。

她面臨強敵，一有了制勝之機，本能的就使出最厲害的殺手，劍勢如虹，隱隱帶着風雷之聲。那人的穴力封閉不住，明晃晃的劍尖，倏然間刺到了他的胸口。

那人一步踏空，忽地似斷了線的風箏，飄飄蕩蕩，墮下懸崖！

正是：懸崖未許傾心曲，只把情懷付玉簫。欲知那人是死是生，請聽下回分解。

（一二一七）

## 法國影節

白韻琴

第一映室、法國領事館文化部、電影雙週刊聯合主辦的法國電影節，將會在六月六日到十三日在香港渣甸山的法國國際學校舉行。

對於喜歡歐洲片法國電影的觀眾來說，這該是一個好消息。

香港的電影種類雖然很多，但港產片及美國片佔了大部份的市場，歐洲片放映的機會不多，除非是很適合港人口味的大力士、神話等電影，對於一些含蓄，節奏慢點的歐洲片，即使是著名導演和製作，都不一定有機會看得到，除了第一映室或一些電影節之類，觀眾才能看得到。因此我們非常歡迎這類電影節，希望多點舉辦，當然，能有小型戲院時常放映自然更好。

## 何謂佳麗

李蔺

競艷期間，兩批佳麗勾心鬥角，初則貌合神離，繼而口舌挖苦，遑論外在美內在美，簡直斯文掃地了。

不用說，勾心鬥角的根源在名銜的爭逐及獎品獎金，失果則啼之輩，無大志可言。同時，為了名銜及獎品獎金有傷和氣，顯示佳麗的質素何等低劣了。

為這些浮名及物質失和，稱她們為「佳麗」，又是啼笑皆非的。她們的內在美，云乎哉！

競艷期間候選人傾軋，一向都有，只是程度不同而已。最嚴重的一次記憶猶新，當年在某報擔任編務，總決賽前夕接到電話，原來兩大熱門鬥法，其中一位組織勢力，向報界猛爆勁敵內幕。

制度完善的選美活動，結果都是公平的，拜評判團大公無私所賜。既然評判團執正不阿，候選人又何必自暴其醜？

## 白髮魔女

張敏思

地鐵站廣告燈箱白髮魔女魏秋樺的造型很美。照片拍出了一種淡金的味道，白髮與素面，連嘴唇也透着微微金黃。曾經看過兩部電影的白髮魔女。李麗麗與鮑起靜都是白髮紅唇十分的人間味，只有這魏秋樺才是「仙氣」。

這是一個見仁見智的問題。梁羽生筆下的白髮魔女，當然可以很「仙氣」，也可以是很「人間」，全看讀者怎樣去想像。而我則較喜歡「仙氣」的白髮魔女。

這也和另一女主角鐵珊瑚有關。鐵珊瑚個性倔強，是個十分可愛的俗世女子，和白髮魔女互為烘托。那一天，與電視劇鐵珊瑚的扮演者黃造時閒談時，曾經擔心造時的美麗會奪去白髮魔女的艷光。現在見到魏秋樺的造型，終算放心了。

## 教育節目

薛惠

香港電台的教育節目，近月起有個新安排。語言教授如日語、普通話、英語、法語，歷史常識如中華五千年、山河傳說、中國寓言，又有佛經故事，中醫入門，銀行實務……，評介人物訪問，豐富多采，有心學習者，按時收聽、複習，當會得益不淺。

這當中，有些是證書課程，如銀行實務、初級法文，因而由淺入深，循序漸進，是個相當好的安排；其他非證書課程，如評介人物訪問、各行各業簡介的評介，也是每次一專題，作介紹和討論，以及深入分析，娓娓道來，興味不減。

個人愚見，節目編排方面，雖云早晚都有，有些更是早上播翌日晚上重播，適合上班人士的需求，但仍有不足之處。這在「日日三分鐘」部分尤見其弊。「日日三分鐘」顧名思義，每日在指定時間內只有三分鐘的教育節目，按時收聽的聽眾，想必珍而重之，一旦錯失，要等到下周才能再聽同一節目。但每每「按時收聽」之際，總有DJ「唸三唸四」一大輪，才請「師傅出馬」，教其「三分鐘」，耳痿之極。或者「唸三唸四」在某方面來說可吸引收聽率，但不必在教育節目之前。聽眾心急如焚之時，總該快快地「請師傅」才是上策。

## 忙於鋪敘

康堤

近期看了一部台灣影片《竹籬笆外的春天》，使我聯想及另一部台灣影片《她就這樣過了一生》。

兩部影片雖然拍的都是女性生活，但題材有別——一部拍的是軍眷女兒們的成長遭遇，另一部拍的是一個普通婦女的一生經歷，演員亦有別——一部是由鍾楚紅、蘇明明主演，另一部則由楊惠姍主演。

既然有所不同，為什麼又會把兩者聯想到一道呢？主要是兩者的敘事方法，是基本相同的。

兩部影片跨越的時空，都相當漫長。《竹籬笆外的春天》由兩位女主角的童年拍起，順序鋪排了她們的小學、中學的生活，長成少女後的愛情，出到城市的際遇。《她就這樣過了一生》則以女角的婚姻為始，婚後的生活，事業的挫折及轉入順境，以至年老及去世。

那麼長的人生經歷，每一個階段都去作交代，一個多鐘頭的放映時間，試想容量能有多少？因而時空跨越漫長的電影，再作平鋪直敘的交代的話，往往就欠缺細膩動人的情節刻劃，變得面面俱到，面面皆比較浮泛，不容易予人印象深刻。

《竹籬笆外的春天》和《她就這樣過了一生》，同樣有着上述的缺點。力量平均，即等於無法集中突出，難免造成平淡。

林家聲陳好逑拍檔最合襯

# 娛樂②

## 林家聲要面對現實 反對兒子繼承衣砵

鳳子

林家聲與紅豆子兩夫婦，可謂廿四孝父母，兩個兒子都在唸大學了，仍然把他們看作小孩子，每年暑假完畢，便送他們返學校。

「是呀，這已是慣例，」聲哥說：「今年八月底，我們會先去溫哥華參觀博覽會，然後再讓他們返學校。」

五月底，聲哥的小兒子已先行返港，並在港找到一份暑期工。「他朝九晚五的在中環上班，讓他挨吓世界，知道賺錢的辛苦。」聲哥笑笑口的說。

大兒子則於本月十三日返港，趕及十四日看父親在百麗殿響鑼的新戲《煙雨重溫驛館情》。

「這個兒子，雖然在唸大學，但喜歡戲劇藝術，可能是有我們的遺傳。」

兒子一直喜歡演戲，但林家聲與紅豆子都不贊成。

「你們都是演戲的，卻不讓兒子繼承，是不是對自己的事業不滿意？」

聲哥搖搖頭：「不是不滿意，而是今時唔同往日，以前學戲，有一定成績，出路容易，而現在就大大不同，前景不明朗，當然就不希望子女為生計而煩。」

但他們也不是硬性不准兒子不接觸戲劇。「我們的條件是要他唸完大學，有一定學歷，一技之長，畢業後自己做什麼也可以，」聲哥說：「就算在戲劇方面沒有成績而退出，也不致於揾唔到食。」

以前，做父母的喜歡演戲，便送子女去學戲，以作心理上補償，如今卻不一樣了，自己演戲的，都不贊成子女繼承。

「這種心態，其實是好現實的，演戲的沒有出路，所以我們都不鼓勵子女去學。」

亦是這個原因，現今本港的大老倌，都不肯收徒弟，謙稱自己學藝未精，不能教導徒弟，恐怕香港粵劇界真的後繼無人。

「我不收徒弟，是自知不足，」聲哥謙虛的說：「有其他有能之士，會繼續努力的。」

林家聲在粵劇圈，師承過薛覺先、麥炳榮等，曾是麥炳榮所組的班中，任多年小生，其後方自立旗幟擔正，做文武生。

而一直以來，林家聲對薛覺先，是推崇備至的。

「今年是師傅逝世三十週年紀念，所以我把他的首本戲《西施》改編成《煙雨重溫驛館情》，算是一份紀念。」

早在一九三九年，薛覺先已與上海妹拍檔演西施；七六年林家聲為麗的拍粵劇特輯，曾拍錄了四個戲《冶艷》、《驛館憐香》、《訪兒亭》、《泛五湖》，事隔十年，改編長劇演出，倒有點意義。

## 霍耀良係神童導演

阿渲

霍耀良係香港嘅「神童導演」，十九歲執導電視，二十歲執導電影，奇就奇在佢並非在片場長大，讀完書就入娛樂圈，真係唔明白，有人會用一個十九歲嘅靚仔做導演，十九歲最多係中學畢業啫？

「我讀過理工嚟，十六歲中學畢業，因為有入過幼稚園，四歲一入學就讀小學一年級，所以依家好想讀番幼稚園。」霍耀良嚟度晒命，攞晒佢啲威水史。咁又係嘅，有乜嘢叻得過「少年得志」，抵佢威吓嘅。

之不過，「少年得志」係唔係好事，真係見仁見智，霍耀良話：「得個威字嘢，實際唔夠料，如果循序漸進，可能今日基礎更深厚，我一開始做正導演，有機會跟過前輩學嘢，所以拍嚟拍去都係自己嘅嘢，依家好想去做副導。」

霍耀良勝在後生，冇乜面皮，不恥下問，算佢醒目。

## 草草收場

蘇萍

《秦始皇》六十二集之後，預告說請於明晚收看大結局。就只是這句話，卻不肯多說一句「明晚播放時間為一小時三十分」。如果是「慣性收視」（錄影也），便看不到大結局的尾段了。做宣傳，可真馬虎不得。

雖然說，這最後的半小時看不看也罷，反正是草草收場，講多過做，但睇嘢睇到蛇王，看錄影帶一小時後嘎然而止，激氣也！

不記得該劇最初是六十一還是六十二集，現在卻成了六十三集半，真奇，其實做夠六十四，週五晚收檔，豈不更完整。說它草草收場，實不為過。

秦皇政練仙過度，看隕石、長城返咸陽途中病死沙丘，李斯主持大局，趙高偽造詔書，立胡亥，殺扶蘇、蒙恬，趙高不可一世，指鹿為馬，斬李斯，殺秦二世，立二世侄子嬰為秦王，子嬰殺趙高……

這後面的一大堆事故，發生於秦二世胡亥的短短兩三年間，趙高弄權，充滿故事性，花上三兩集去描述一下秦朝的「萬世基業」如何覆亡，殺「大花面」趙高，豈不「人心大快」？或者這樣會「老土」一些！

一連串的幾多年，幾多年如何，字幕多多，如此這般收檔，似乎有點浪費了前頭的心血，可惜！

## 認了第二……

歌娜手記

睇李修賢拍的《皇家飯》，在座有洗杞然。

阿洗離開了港台，出去闖電影。他與德寶拍片，也請李修賢為他演戲。看了這部戲後，我問洗杞然：「你覺得《皇家飯》如何？」

阿洗曰：「冇得講，抵佢食呢碗飯嘅！」

「嘩，」我曰：「有語病嘻！皇家飯你知係乜？」

阿洗曰：「我話抵阿李修賢食佢影飯也！拍警察片，真係捨佢其誰，冇乜邊個夠佢拍也！」

我口多：「咁，如果你拍，又如何？」

「我？」洗杞然曰：「我唔得，拍警察片我點夠佢揮，我拍唔到！」

對阿洗又不禁望多兩眼矣！後生仔難得謙虛，雖然講真嗰句，拍警察片能夠拍出質感，拍出真實，拍出味道，在目下香港影壇，真係冇乜邊個夠阿修拍者，但好多時候，明明是人家在這方面技高一籌，也不會自認蔽鄉，最多唔係笑下，不表示意見。但洗杞然居然毫不考慮，即話自己唔係嗰皮，可見佢份人是幾咁實事求是者也，不妨另眼相看。

## 忠奸分明

董行

有一個很有趣的現象：這兩、三天來，同事之間談論的話題，除了世界盃之外，還有郭亞女，當中不乏是看完上周六的《新聞透視》之後，才開始注意這件事的。

其實，同事當中，也有採訪過郭亞女的新聞的。可是，他們採訪回來後，就是埋頭猛寫，見報後，也沒有進一步的討論。整件事只屬一般新聞處理。

奇怪的是，當社會福利處長陳方安生以及一批社工在螢幕上進行了大辯論之後，沒人討論的新聞，突然變成熱門的話題。同事中，一個個都在指責政府處事的不當，也有人對郭亞女母女兩人表示同情。

董行曾經引述專家之言：「一幅好照片，猶勝千字。」但是，在這事件中，情況顯然有別。

綜合同事的反應，似乎有兩點原因，令他們對這新聞重新產生興趣的：

一、報章雖然每天報道這件事，但卻是很片段式的文章，並沒有將整件事綜合，整理出來。

《新聞透視》這趟卻是從頭到尾總結了經過，容易引起興趣，觀眾看起來，猶如看故事片，及有一個全面的看法。

二、電視上看到的人物形象，說句難聽的話，是「忠奸分別」（這是同事間共同的反應）。

這種印象，文字報道無可能表達出來。有忠有奸，話匣兒便容易打開了。

## 歌唱舞台劇

李談如

曾報得知華星希望與另一製作公司於明年搞一部時裝歌唱舞台劇，並打算由旗下兩張皇牌梅艷芳和張國榮合作演出，不過，透露此消息的黎小田卻又強調，這個製作，不大想以卡士來吸引觀眾，希望以戲取勝，又表示劇目會是一齣著名的百老匯舞台劇，或者是台灣的《搭錯車》。

歌唱舞台劇，本地一直都有人嘗試，如前年的《愛情補習班》，去年的《秋日戀人》，以至羅文這幾年所搞的《白蛇傳》和《柳毅傳書》等都是好例子。不過，過去這類歌唱舞台劇，不是古裝的，就是多由一些青春新偶像擔綱的，前者主演的還有羅文這樣的大牌，票房不算太差，後者的票房反應卻只是一般。

其實，搞歌唱舞台劇是件頗吃力不討好的事，它至少比搞歌星的個人演唱會繁雜很多，而本地觀眾，似乎還對這種表演形式不大感興趣。如今，華星肯來在這方面嘗試一下，肯定會起到一點刺激作用。我想，在而今還是開荒的階段，應該卡士與戲並重，讓觀眾看過瘾，才可能繼續搞下去，有戲無卡士，有卡士無戲，相信對歌唱舞台劇都不會有刺激作用。另外，也許是個人的偏見，頗抗拒演外地的名劇，如果有巨大的卡士作招徠，為什麼不演一部全由本地人編撰的？本地薑不辣？

## 潘迪生岑建勳值得讚

林擒

人們看到以「癲佬」和社會關係，尤其是人際關係的各個方面寫成故事拍成電影。

那應該是屬於社會問題電影。不過有識之士對於這樣的題材存着「戒心」，就是說千萬別把「癲佬」的形成背景誇大，千萬別以他們為惹笑「資料」。

「德寶」的《癲佬正傳》出品人和編、導、演都值得稱許的是，以真誠的態度和血淚的同情去從事一份沒有絕對商業把握的電影工作。

「德寶」的潘迪生、岑建勳兩位主持人明顯地為了拍好人們一般認為沒有生意經但是比生意經的做法更有意義的電影去進行拍製電影。所以他們容納從來沒有導演經驗的爾冬陞導演《癲佬正傳》。

其實所謂「生意眼的電影」並無一定的標準，看過《癲佬正傳》的朋友都有同一感受，「這樣的題材會受到更廣更深的同意。」何況，《癲佬正傳》的主要演員根據出場序是：梁朝偉、馮淬帆、葉德嫻、岑建勳、周潤發、秦沛、馬斯晨等，都是一時之彥的演技派。

## 卜合八十三大壽 眾星拱照拍特輯

齊齊

美國著名諧星卜合老當益壯，今年八十三歲，個性達觀，說話幽默風趣。

他與妻子黛娜詩結婚五十一年。他們這麼多年來保持恩愛，據他說道理就在於過去五十一年來他只有三個星期留在家中。

為慶祝他的八十三歲生辰，美國NBC電視台特別製作一個卜合的生日特輯，以一艘航空母艦為背景，有眾星拱照壽星公，亦有空中特技人員玩花式賀壽。眾星包括伊莉莎伯泰萊、波姬小絲、小森美戴維斯，以及多位著名的電視藝員。

卜合的八十三個生日中，有七十個都在觀眾面前度過，可見其入行之久和受尊重程度。

在航空母艦上做拍攝工作並不容易，單是統排已經不易控制，特別是空中雜耍，統排時發號施令的人員的「大聲疾呼」，已經叫人受不住，但卜合沒有埋怨，覺得太嘈吵時便微笑地向有關人員投訴。拍攝工作算是順利進行，眾星也樂於當這位好好先生的配角。

卜合介紹《神探勇闖罪惡城》的主角當尊遜，說他是「每個美國女人都喜愛的警察」，他更與波姬小絲貼面共舞，輕鬆自然。

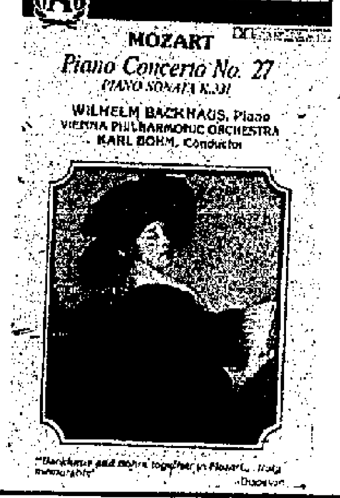
卜合與波姬小絲跳貼面舞

## 巴克豪斯演奏莫扎特協奏曲

只應天上有

巴克豪斯鋼琴主奏，貝姆指揮維也納愛樂樂團協奏，單看這個陣容，已經有足夠吸引力了。巴克豪斯是本世紀德國最偉大的鋼琴演奏家，貝姆是莫扎特的權威演繹者，這兩位音樂界巨擘已先後逝世，現在亦只能欣賞到他們過往的珍貴錄音。巴克豪斯以演奏貝多芬的作品最具權威性，但他卻並非「獨此一家」，莫扎特、巴哈、勃拉姆斯以至於蕭邦等人的作品，他同樣有光輝燦爛的效果。日本音樂學家小石忠男聽過他的演奏後，曾作了如下的評論：「澄清的音，透明而優美，但絕不是華麗，而是從內部把微妙的色彩映照出來……把高貴的美表露無遺。」這個評語，對他演奏貝多芬的作品或許仍嫌不足，但對莫扎特這協奏曲，倒也更為貼切。巴克豪斯演奏這《降B大調第27協奏曲》，向被音樂界評為最佳的詮釋。巴克豪斯已於一九六九年逝世，在他之後出現過許多莫扎特專家，但他一九五五年演奏的這首協奏曲錄音，至今仍具無比的權威性。此曲是莫扎特逝世那年所寫，反映了作者晚年的陰暗，巴克豪斯的演繹深刻表現出這特點而又稍帶浪漫樣式。總的覺得是：端正、沉厚、凝聚力強，有內涵。巴克豪斯的莫扎特絕對地是他自己的樣式，從另附的莫扎特《第十一奏鳴曲》（又稱土耳其奏鳴曲），也可以覺察出這一點。貝姆的指揮維也納愛樂，也使得有如虎添翼。三十年前的錄音算是很不錯。

AWARD出品，音帶編號：AWC8414




腎為先天之本　腎氣强精力足
古方正藥　五子補丸
(原名：五子衍宗丸)
腎虛腰痛　小便頻數　腿軟無力　體力透支過度　小便後餘滴不盡…
鬚髮早白　脫髮齒搖　明目聰耳　未老先衰
廣州出品　國貨公司　藥行有售
廣興隆貿易公司 經營 電話：3-644819

正骨風濕跌打軟膏
民間秘方，對風濕跌打有特效
活血祛瘀，舒筋活絡，消腫止痛
適應：跌打損傷，骨折脫臼，扭傷，風濕骨痛，關節痛，肌肉疾痛。
國貨公司，藥行有售
經銷處：德盛行　電話：5-783721-4

珍珠白鳳丸
保青春·美容顏·强身體
本品質量上佳，入口無渣，香味醇厚。功能補氣養血，健體養顏，調經止帶。
國貨公司　藥行有售
經銷處：德盛行　電話：5-783721-4

上海鎮癇片　上藥新貢獻
上藥　商標
適應：
鎮心安神、豁痰通竅、用於心神紊亂、痰迷心竅、神智昏迷、四肢不靈、口角流涎。
常服可恢復神經系統的正常功能
國貨公司·藥行有售
經銷處：長江（中國）藥業公司
電話：0-6984303　0-6060141　電掛：8715

複·合·三·B·片
適應：
多發性神經炎，坐骨神經痛，三叉神經痛，偏頭痛，惡性貧血等。
經銷處：
民康醫葯有限公司
電話：3-415213

複方靈芝片
神經衰弱特效葯
慢性肝炎，胃腸潰瘍，慢性支氣管哮喘。
國貨公司　葯房有售
經銷處：新和國貨有限公司　電話：5-891707



## 也談學運

谷靄仁

我便碰到過一些搞學生會工作的朋友，他們不了解七十年代大專界的情況，便大放厥詞地否定他們的前輩的工作。他們只看到七十年代初期的學運骨幹受到了文革極左思潮影響這一方面，

## 求平衡

蘇求

過大，否則會變成騎在人民頭上的老虎
老百姓；警察權力又不能過小，否則便
騎在人民頭上扮老虎，警察固然不會傷
打虎也無能為力了。道理很明白。結論
，不能過小，一句老話，要取得平衡。
呢？過度保密，則政府人員也會變成人
所欲為，可憐的老百姓根本不能監督，
沒有保密呢？連軍事國防的消息都統統
論到別的國家政府騎在本國人民頭上做
。於是我們得到同樣的結論：保密這回
也不可過了頭，要取得平衡，否則吃虧
官也好，武官也好，人民是怎麼也不願
頭上的了，騎在人民頭上，自以為是的
會被人民摔下來做小貓。老百姓辛辛苦
，官老爺說到底只不過是人民的公僕吧
作，是人民天經地義的權利。
比說，今日世界講究
權和授權，作為公衆
是需要一定權力的，
工作滿足感，事情也
而之，文官也好，武
有權，但一定不可以
何事，失去了平衡，

官論廣場

分類廣告
每天每個位可排大字四個
細字三十六個，收費十元

車價最低　費用全免
菱國貨公司(葵芳)0-212600 0-217778
利貿易公司(旺角)3-851801

影版·遙遙領先
最大設備最完善的專業影版之一
、穩定性和服務方面
影版有限公司
道1065號東達中心18—19字樓
5-651433，5-647677，5-651377

工業用重型蒸氣鍋爐
各類型熱源蒸氣鍋爐，大小匹數齊備，附合國際標準規格，歡迎垂詢
電話：3-347417（營業部）
九龍紅磡崇志街27號地下

庫冷藏雪櫃
牌冷庫、冷藏設備，專業人士為：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷內實地接洽設計，大量生產不銹進口國內手續，歡迎諮詢及訂購
地址：九龍官塘道311號地下
電話：3 7564570 3 7567663

日野、五十鈴。

羣興會計

徐氏稅帳

# 也談學運

谷霈仁

我便碰到過一些搞學生會工作的朋友，他們不了解七十年代大專界的情況，便大放厥詞地否定他們的前輩的工作。他們只看到七十年代初期的學運骨幹受到了文革極左思潮影響這一方面，卻看不到當時推動着這些骨幹分子投身學運的並不是什麼個人的利害關係，而是愛國主義。我始終認為，這點愛國主義雖然在現在看來未免過於偏激，但還是應該一分為二地看待。

上述那些搞學生會工作的朋友，在否定他們的前輩的同時，還自認為比較開放和能夠接受目前這一個社會的變化（我指的是物慾橫流和精神文化衰落的現象愈來愈嚴重），正因為如此，蘇求君所說的什麼大問題大事件（如貧富懸殊仍然存在和香港的房屋、教育、社會政策出現問題等等），在他們心目中，便都不過是這個社會向前發展的必然現象，沒有什麼值得大驚小怪的。

除此之外，八十年代的大專學生在談論發生在自己國家的事情時總是帶有很強烈的優越感，彷彿他們的看法是絕對正確似的。這除了因為他們缺乏國家觀念之外，還因為他們對民主與自由一知半解，我甚至懷疑，他們當中究竟有多少個真正了解西方式的自由和民主。他們沒有從中國的實際情況出發去考慮中國的問題，也沒有去作深入的調查研究，但卻滿足於自己的片面的認識。

所以，現在大專學生所做的工作，其實已經偏離真正的學運愈來愈遠。

瞻望未來，我對香港學運的前途並不樂觀。（下）

（本文為讀者來稿）

# 白蘭花

梁耿寧

除非我不見着兜售白蘭花的小販，每次見着，那兩三元一定不能節省下來。有時根本見不着，只憑香氣去追蹤其發源地。憑鼻子追蹤睇物，始自十餘歲求學期，那時與同學們追尋的是臭豆腐的氣味，那怕是幾條街位，也務要找到不可。當年是「逐臭之夫」、「為食之徒」，今日是「追香之士」、「賞花之輩」，品味大大升級了哩。

白蘭花買回來後，閒香夠本。若我是挽髮髻，當會把它插在鬢邊，若我是穿旗袍，定會把它別在襟前。可惜我要保青春、留活力，衣着打扮學足世侄女輩，舉凡成熟女人才做的事與我無緣。所以我用原庄膠袋將之放入口袋或手袋，回到寫字樓，將之擺在案上，回到家中，將之擱於床前。滿室清香，令人舒暢。那香氣鑽入腦際，連思維也清晰起來。那是香水所沒有的魅力，盛暑之中，更可有清新涼快之感。

小時，白蘭花倒不用買的，天台是張鎮漢先生的花圃，雖用鐵絲網圍住，但小孩身手靈活，那網格，正好用作攀高的梯階。偷花是很刺激的玩意，一方面怕被花王發現，另方面要將小手伸鑽入更小的網格內，實在需要一點技巧。此外又需要有輕身工夫配合，不然，鐵絲網響動，便會驚動花王。

前年遇見張先生，偷花賊自動招供，花主與小賊皆大笑不已。

# 人的因素

泉子

在世界經濟貿易中，掌握最新訊息，從而作出最快決定和行動，是獲得成功的重要條件。尤在那些行情變化很大的行業，這更形重要。所以，國際間經濟貿易發達的國家地區，通訊設施也是非常先進的，以求達到最高的效率。

中國在開放政策下，為要加強與世界各國的經濟貿易合作，積極改善落後的通訊系統，盡量提高訊息傳達的效率。近年來，內地有關方面的努力，是有目共睹。儘管還有不少需進一步改進的地方，但畢竟已見向前踏進的決心。

不過，這種決心還不夠廣、不夠深。筆者深覺，除了那些現代化通訊設備外，「人」的因素，有時顯得更加重要。我曾不止一次聽過這樣的埋怨：雖然發了無數電報、電傳或電話給大陸的對手，但要不是找不到人，便完全沒有答覆，徒使外商乾等，反而浪費時間。

其實，對於人家的詢問或要求，禮貌上應要盡快有所回應。特別是一些緊急商事，更是沒理由地被拖延。若果真是具體負責的人出差不在，起碼也應通知對方，並盡量找其他有關負責人幫助解決問題。這種國際貿易的習慣，正要「人」的主動努力推行。可是，內地很多部門單位卻遠遠未能做到。最終都給外人非常不良的印象，還可能造成不必要的經濟蝕失，這樣太不值得了！

# 痴心

在一個商業酬酢的場合裏，認識來自香港督商的郭君。一談之下，原來彼此差點兒是柏立基師範學院的同窗。蓋筆者自中學畢業後，像一般離校的同學，馬上到處投石問路，曾先後往多個機構求職，結果在太古保險部上班後，才接到柏立基師範學院的通知——被取錄了，但因既找到工作，所以推辭了那份為人師表的未來職業。

郭君雖比筆者年幼，但年輕有為，談吐謙虛，處事作風踏實，經多次挫折和年來不斷努力耕耘，現已為多間遍佈星、馬、菲、美和港等地五金塑膠廠的合夥人，手下員工逾五百，與來自國內的李君胼手胝足，力求上進，把生意做得十分成功，工餘時候，絕無任何不良嗜好，不愧為香港後輩工業家的表表者。

更難得的是，郭君原有一認識多年的意中人，數年前，已達談論婚嫁階段，可惜心上人突然染上頑疾，經深切手術後，斯人身體起了若干變化，女的一方竟為了不想拖累郭君而沒有再提婚事，鍾情的郭君，至今仍是獨身，心如止水，在這遊戲人間的現實社會裏，像郭君的痴情，真的是鳳毛麟角。

# 新聞競爭

鍾河

幾個行家聊天，話題扯到「獨家新聞」上。

細心的讀者大概會察覺到，一些報紙在某些新聞之前註明「本報獨家報道」的字樣，顧名思義，這些就是獨家新聞了。如該段獨家新聞有份量，將受到行內人士重視，一些報章甚至還會派記者追新聞尾。

那天，我們談論的是，究竟記者採訪獨家新聞時，要不要考慮當時報道的時機是否適合，以及報道後對社會有沒有不良影響。一位同行舉例說，二十六幢問題公屋要清拆重建的新聞，在房署準備開記者招待會公佈的當天，已有一家報章作獨家報道，這樣對受影響的一萬多戶居民和房署雙方是否不公平呢？他持的理由是，這些居民無故「驚早一天」，而房署一方的意見亦未能及時反映給他們知道，更令他們無所適從。

另一位行家則認為，只要報道內容的確為事實，就不必考慮其他問題。

在這裏不打算作評價，但現時新聞競爭已到了白熱化，很多記者擔心若得到獨有素材而不及時發表，便會讓人「搶」去，故他們作獨家報道時，也不能考慮太多了。

# 肯定與否定

利賢

朋友指出，前幾天談off license時，我開了小差，沒把off license譯出來，一時給他問倒了，off license譯成「店外飲用酒牌」似乎太贅腳，是「不准堂飲店」好些吧。

從這個「不准」想到另一個否定名詞「不設找贖」。英文原文是exact fare，無否定意思，但譯過來中文，就變成否定。原文沒帶否定的意思，在很多情況下還得譯成否定。譬如同文較早時舉的例子—— modern educated Chinese 譯成「不流於俚俗的現代中文」，我倒覺得這「不流於俚俗」貼切又地道，因為 educated 如譯成有教育、或有教養，皆是對人而言，除非前頭加上「有教養的人寫的中文」，那豈不嚕囌。

又前一陣子舉過的例子He is first rate when he's on. He's terrible when he's off. And he has off days.最後一句如果直譯成「他有心情不好的日子」，語氣不夠傳神，以當事人的語氣推斷，似是「他可不是常常心情好的」。

# 廣告贊助

公關寶

今屆球賽中，在螢幕上欣賞世界盃足球賽，不能不留意那些贊助商的宣傳板，因為這些字樣多數簡潔而易吸引注意。

如果與以往比較，攝影器材及電視音響器材贊助商好像多了一點，飲品贊助商似乎少了一點，多少亦反映出廣告消費在各行業的比重，每個階段有不同增長。

近年來，因為不斷有新產品出現，且由於攝影器材已日漸普及，而音響器材已不限於在戶內享受，所以，市場增闊不少，形成可提供更大的廣告預算。

國際性的運動比賽如世界盃、奧運及亞運，都需要龐大廣告預算支持，而一些新崛起的商品也很希望藉着這種有廣大電視及報刊宣傳的場合作市場突破，所以，留意這類廣告宣傳也多少可以看到一些商品的發展路向。

# 溫哥華博覽會

郵趣　彭光中

這裏是加拿大為溫哥華「八六博覽會」發行的第二套紀念郵票（一套兩枚），於今年四月二十八日，即開幕前夕問世。

前一套郵票介紹了運訊設備，這第二套則以運輸為特點。在六十八仙郵票（下）中，右邊是飛馳的跨軌高速火車，左邊是老式的電車和汽車，成為明顯對比。三十四仙郵票是博覽會中心廣場景色，背後的大圓球為其特點。

參加這次博覽會有八十個國家（地區），也可能分別另外發行本國館紀念郵票。（下）

# 感情線有四方長方形被情困擾

手相學　林真

感情線上出現四方形、長方形，或連續多個四方形和長方形的人，在個性有下列四個特點：

一、常常遭到感情的困擾。這些困擾，大都是自己造作出來的。例如非常吃醋，喜歡干涉對方的生活，不重視對方的意願……等等。

二、一旦遭到感情困擾，便會陷於情緒紛亂，或極度痛苦。常常把對方看成是有意跟他為難。有時，想向對方報復。有時，又突然地原諒了對方。

三、喜歡在結婚之後去偷情。尤其是喜歡跟已婚的人鬼混。於是弄得自己和人家都煩惱。

四、對於感情的困擾，有如吸毒者一般，清醒時想把毒癮戒掉，癮發時又瘋狂地吸毒。

作者保留著作權

# 權與平衡

蘇求

警察權力不能過大，否則會變成騎在人民頭上的老虎，傷害奉公守法的老百姓；警察權力又不能過小，否則便輪到為非作歹之徒騎在人民頭上扮老虎，警察固然不會傷害老百姓，而且連打虎也無能為力了。道理很明白。結論是：警權不能過大，不能過小，一句老話，要取得平衡。

政府保密問題呢？過度保密，則政府人員也會變成人民頭上的老虎，為所欲為，可憐的老百姓根本不能監督，也無從監督；完全沒有保密呢？連軍事國防的消息都統統公然坦露，則恐怕輪到別的國家政府騎在本國人民頭上做其更兇殘的老虎了。於是我們得到同樣的結論：保密這回事嘛，不能沒有，也不可過了頭，要取得平衡，否則吃虧的最終還是人民。

今時今日，文官也好，武官也好，人民是怎麼也不願意讓他們騎在自己頭上的了；騎在人民頭上，自以為是的老虎大爺們，早晚會被人民摔下來做小貓。老百姓辛辛苦苦納直接稅間接稅，官老爺說到底只不過是人民的公僕吧了，監督官府的工作，是人民天經地義的權利。

不過，話雖如此說，今日世界講究勞工權利，講究分權和授權，作為公眾僕人的政府官員也是需要一定權力的，否則他們不但沒有工作滿足感，事情也無法辦得好。總言而之，文官也好，武官也好，他們必須有權，但一定不可以有過大的權。權這回事，失去了平衡，就不會有好事。

范強記工程運輸公司
本號專料：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。——來往港九國內各地，歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋屏雨花苑對面　電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號　電話：5640　電掛：4836
聯關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范強記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。歡迎來電查詢接洽
正舖地址：新界元朗安寧路89號地下　電話：0-789889　0-768641
分店地址：新界上水馬會道102號地下　電話：0-908276　0-917331

豪華型旅遊大巴
全新五十鈴5噸自卸車＊各類型麵包車農夫車
永信行　九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓　☎3-325331～2　車場：0-772266

全新左軚車
五十鈴 WFR 11DBLA 12座　WFR 11DWLA 9座　NPR 596LA 4.5噸
萬事得 E1800 12座
右軚——豐田HIACE 6座
豐田越野（吉甫）
中成行 3—969255—6

商業

分類廣告
每天每個位可排大字四個　細字三十六個，收費十元

德信汽車公司　九龍城延文禮士道577號地段　☎3-383213　3-383969
翻新豪華大巴士 52座位冷暖氣音響
加藤油壓16至30噸大吊機車
豐田左軚麵包車 全新原廠冷音12座
現貨供應●代辦國內各港口提車手續●價錢特平

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783　3-965087　3-969370
全新豐田麵包車•農夫車•吉普車•轎車　172226座豐田中巴•全新日野大巴　5—14噸貨車•自卸車
直接日本進口＊常備現貨・送交文錦渡　★代辦國產車組裝車★香港買單★國內提貨★

鈴木城市代步車王 GS125
電打火，四行程合金呤碟掣，風擋，轉擋錶，每公升油行50公里。
勝利車行　旺角洗衣街175號　③969971　③966876

智富汽車貿易公司　土瓜灣鹿鳴街15、22號地下　☎3-335386　☎3-621570
全新　翻新
日本翻新五噸～24噸自卸平板車冷氣音響
左軚豐田、五十鈴、萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱
全新雙排座0.75～1.75噸農民車、的士頭、日吉
翻新實力油渣十四座26座42座、本港國內設有維修廠

強化國產汽車　創造國家外匯
日款國產汽車・香港購單・國內免稅提貨
優點：價錢公道、種類最多、免費送貨、造型美觀、代裝空調、實用贈品、代辦手續
車種：海寧牌十三座旅行車、救護車、監理車、送餐車、殯儀車及食品車、金華七座小客車、駿馬牌十五座旅行車、丁山牌農夫車、東海牌經濟柴油小貨車、四方牌廉價運輸拖拉機及農用手扶拖拉機。
總代理：海寧企業公司　地址：香港銅鑼灣渣甸街5-19號京華中心701室　電話：5-773845　5-583098　5-582978
分銷處：中菱國貨公司（葵芳）0-212600　0-217778　易利貿易公司（旺角）3-851801
車價最低　費用全免

現貨供應全新及翻新左軚豐田車日野貨車自卸車及小松機械
麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型（轎車）、開山機、挖土機、各類建築機械
日野卡車3噸至15噸　自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士　小松D75S—2—3　D95S　D60P20HT　510　530　JH90　Cat977L
上朗貿易有限公司　代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續
深圳辦事處：深圳國際商業大廈北座617室　電話：28570
香港辦事處：九龍彌敦道789號健業保險大廈704室　電話：3-808378

國內投資設廠，加工商舖注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。除包市內送貨外，現增加東莞、潮州、佛山、汕頭、深圳蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英實有公明衆限司　香港地址：九龍青山道發林街93—95號六樓（6字）C座　電話：K7445610　7445617　7445618

彩視影版・遙遙領先
是全世界規模最大設備最完善的專業影版之一
在品質、穩定性和服務方面
彩視影版有限公司
香港英皇道1065號東達中心18—19字樓
電話：5-651433，5-647677，5-651377

協强（直通國內）貨運公司
各噸級貨櫃車、貨車及重型吊機車，來往廣東省各地區，承運一切機器及進口設備；專人代辦出入口證及報關手續，能即時為客戶提供服務，毋須預約。
地址：九龍彌敦道776-778號恆利商業大廈602室　3-818311-3線

西班牙製高速牌工業電腦全自動洗衣脫水機7-55公斤　實力牌熨布機　實力牌烘乾機100磅及400磅
全套濕洗機械設備，適用於酒店、醫院、社團、學校、宿舍、郵船、健身美容院及自助洗衣場等。全新設計，能收洗滌之最佳效果，備多種型號及款式歡迎垂詢。
電話：3-347417（營業部）　九龍紅磡崇志街27號地下
總代理：實力機器工程貿易有限公司

柴油蒸氣鍋爐　石油氣蒸氣鍋爐　西德力達牌重型蒸氣鍋爐　意大利製西施牌電熱式蒸氣鍋爐
工業用重型蒸氣鍋爐
各類型熱源蒸氣鍋爐，大小匹數齊備，附合國際標準規格，歡迎垂詢
電話：3-347417（營業部）　九龍紅磡崇志街27號地下
總代理：實力機器工程貿易有限公司

PILE DRIVER 履帶三點支撐式打樁機
TAISEI HYDRAULIC ROCK BREAKER 大成牌碎石機 TH-14 及 TH-16
GIANT ROCK SPLITTER 大成牌油壓迫石機
大成鑿岩機（香港）有限公司　地址：尖沙咀加連威老道100號港晶中心802室3-667257

NISSHA DIESEL GENERAL SET 日車牌柴油發電機　NES20-1450 防音型標準型

供應現貨　電化鋁　請電⑤二四九三三〇

最新87年　膠紙枱座　片質墊枱　月曆　加印廣告・廈門提貨
美嘉印刷廠5-8931897　5-751881　香港灣仔交加里11及26號地下（京都戲院側）

國內冷庫冷藏雪櫃
經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士為客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購
景生冷凍公司　地址：九龍官塘道311號地下　電話：3 7564570　3 7567663

專門報稅做數　香港工商事務所

帳稅廉　理帳報稅　會計事務所代　H225766　H229474

報稅

政府金幣

徵求

億華發展有限公司
經銷國產各種名牌汽車、摩托車　承中國汽車工業進出口總公司委托經辦贈車回鄉業務　香港干諾道西148號成基商業中心1901室電話5-482032　5-482352
特別介紹：①上海幸福250A、250C型摩托車，可在上海上牌照。②南京五十鈴三噸柴油車　③東風五噸貨車4.5自卸車　價格特平，歡迎垂詢　香港買單，國內提貨
分銷處：九龍油麻地渡船街7號地下電話：3-328368、3-323163

全新翻新　小松、CAT、加藤、日產、日野、五十鈴。各類貨車、鉚泥車、混凝土車、輕重建築開山機械
中成行　電話：③-969255　③-969256　九龍福全街4A地下

惠刊廣告請撥電話　七二六九八〇

商業大廈平租
德輔道中，地鐵站口，全層，實用3,570呎，月租$25,000，租售均可，電5-8150864洽

惠南大廈

遊客之家

南僑旅館

租售

離職啓事
本公司瓷器部經理楊潤東（Yeung Yun Tung, Tony）自一九八六年六月一日起離職，俟該日起，楊君在外之一切華洋轇輵，概與本公司無涉，特此聲明。
ALCONIC INTERNATIONAL MERCHANDISE LTD.
力高洋行有限公司謹啓

聲明

羣興會計

徐氏稅帳

# 文化與悲劇

羅倫·巴特　原著
林放　試譯

**譯者按**：這是已故著名法國思想家羅倫·巴特一九四二年發表的一篇論文，因為刊登在一份學生刊物上，一直未受注意，最近為一位法國作家菲臘·羅基所發現，作為軼稿重新發表於巴黎《世界報》。文章對悲劇與文化的關係，悲劇與一般戲劇的分別，有頗為獨到的見解，試為讀者譯出。

羅倫·巴特

在所有文學體裁中，悲劇是最能標誌一個時代，賦予一個時代以尊嚴和深度的。那些火紅的，無可爭議的年代，也就是悲劇的年代：五世紀的雅典時代，伊麗莎伯一世時代，法國十七世紀都是。在這些時代以外，悲劇都歸於沉寂。在這些年代，在這些國家中，究竟發生了什麼事情，使悲劇可能，甚至易於誕生呢？那是因為土壤肥沃，悲劇作家成羣出現，彼此呼應，互相激發。時代的質素和悲劇產生之間的聯繫不會是隨意的。事實上這些時代，就是文化興盛的時代。

但在這裏得把「文化」定義一下：那並不是指對追求知識的努力，也不是指對精神遺產的熱心保存，而是按照尼采的說法，指「一民族在所有活的表現中所呈現出來的一種藝術風格的統一性」。

由此可知，在偉大的悲劇時代，天才和大衆的努力，並不單單着眼於知識和經驗的豐富，對於附帶的東西，也往往有更嚴格的分析整理，即通過尋精神作品中一種風格的統一。首先要取得並予人一種諧和的景觀——不一定是寧靜的——那就是說自願放棄某些細微的色調，某些好奇心，某些可能性，以稍瘦的本質，展示人性之謎。

這個定義使人想到，悲劇是一個民族最完美最艱巨的表現方式，也就是說，由它的才能所引出的風格，表現出生命迷惘而混亂的豐盛。悲劇是風格最偉大的學派，對於人性的戲劇，它是分析多於構思，詮釋多於表現，需要多於忍受。在偉大的悲劇時代中，人性會發現一種生存的悲劇景觀，而也許一度並不是劇場模仿人生，而是人生自劇場上接受一種尊嚴和一種真正偉大的風格。因此，根據尼采的講法，在這些時代，通過舞台與世界的相互交流，便出現了一種風格的統一性，賦文化以定義。一個民族對於悲劇的需求，必須在大衆的集體靈魂已達到某一程度的文化水平——不是指知識水平，而是指風格水平。

被一種偽文化所腐蝕的羣衆，也可能在強加給他們的命運中，感覺到戲劇的重量，他們沉迷在這種戲劇性的誇張中，把這種感情擴大，甚至連他們日常生活的小事也變得很戲劇化了。在戲劇中，他們喜歡那些放縱自我的場面，這使他們可以對自己那些芝蔴綠豆的「不幸」給予無限的同情；可以以悲愴的情懷美化一樁極不公正的事實以及時地擺脫責任。

在這一層意義上，悲劇剛好和戲劇相反；它是一種高雅的文體，必須以對人世的高度了解為前題，是照明人性本質的一種深沉的亮光。悲劇劇場只在公衆表現出一種高雅性格的國家和時代中出現，這種高雅性格，或通過社會地位（如十七世紀），或通過原創性的通俗文化（如五世紀的希臘）表現出來。如果戲劇（最墮落的形式就是情節劇，而二者互相啓發）是源自人類不幸的無限膨脹，則悲劇便只能是一種分析人類痛苦的熱忱，把這種痛苦壓縮為不可屈服的本質，把它建立在——以沒有瑕疵的美學形式把它風格化——人類戲劇最初的基礎上，表現出一種只有藝術才能達到的赤誠。

悲劇並不求助於生命；是生命的悲劇感受求助於悲劇。這就是為什麼悲劇劇場並不依照那種歷史演進的方式，一個階段一個階段的向完美發展。如果是這樣悲劇劇場必須與世紀悠長的演進嚴密地配合，模擬生命與心態的轉變，因而在偽文化的時代中，使會寧願選擇墮落而不選擇死亡。悲劇並不這樣做；它的歷史只能是死亡與光榮的復活的互相興繼。悲劇可以式微或以高度從容的姿態消失：在伊力壁德（Euripide）之後，悲劇不見了（姑且假定伊力壁德寫了一套真的悲劇，尼采卻不會承認）。拉辛之後，只有死悲劇，直至新悲劇形式的誕生。

在悲劇劇場中，其旨趣不像戲劇那樣在於（滿足觀衆的）好奇。觀衆不必追蹤那千迴百轉的故事才能知道結局。在一些優秀的悲劇中，結局往往一早就知道了的，結局只能有一個，不能是別的，無論是人有時甚至是神都沒有能力改變某一類悲劇英雄的命運。然而觀衆的靈魂卻熱切地被劇情所緊扣。為什麼？

這就是悲劇的奇跡。它為我們指出：最深入我們內心的探索，不是事物的出路，而是事物的原因。知道世界的結局是怎樣毫不重要，重要的是世界是怎樣的，其真正的意義何在。

所有悲劇，都頗示出下面的教訓——倘若藝術真的能教人什麼的話，那就是：人，這「半神」，為了在他思想的領域中打下特殊的印記，便得具有欲望和認知的能力，那是豐富的感性，和細緻的思想源泉。這種特選的行動的韻律能力，如火如荼地擾亂着世界普遍的神相比，但人卻無法與全能的靈魂投入了說不出的，無可救藥的痛苦之中，就是這種痛苦，構成了世界，我們的世界，為我們——人類而設的。

在帶血的亮光中，悲劇劇場教會我們沉思這種痛苦，或更進一步，分析它，深化它，淨化這種痛苦，把我們投入那人類純粹的痛苦中，把我們的肉體和精神揉合在一起，以便在其中尋找出我們存在的理由，我們最後的罪孽，我們人類命運的本質，從而掌握支配的東西。我們跟着便可以用那已理解已同意的痛苦，去操縱那被強加的，未被理解的痛苦，這樣一來那痛苦便立刻變成了歡樂。這樣，像伊的柏斯王，儘管內心受到罕有的折磨，儘管他不願意殺父娶母，但由於他接受了這種痛楚且不停地感受，由於他不斷沉思默想卻並沒有想到要擺脫這種痛楚，他便漸漸地轉變着自己的形象，他，一個罪犯，竟放射出一股光芒，一種超凡入聖的光輝！

在希臘的舞台上，演員們穿上了高底靴，使他們比人類的身材稍為加高了。為了使我們有權看到世界上的悲劇，必需使這個世界合穿這種高底靴，使它比平庸的習慣稍稍提高一點。

並不是所有民族，所有時代都值得享有悲劇。而戲劇卻慷慨地分發給全世界。悲劇則罕見得多，它不會自發地存在，它在痛苦和藝術中自行創造；它以一個民族深刻的文化——一種生命與藝術之間的共同風格為前提。悲劇英雄的本質就是：他在內心堅持一種「不被征服的卓越的頑強」（雨果），那是沒有代價的。即使必須有一股巨大的英雄式的抗拒命運的力量，或者換另一個說法：一種英雄式的接受命運的力量，以便能說出人在生命中創造了什麼，才能促成悲劇的誕生。

因此，以我們的時代為例：它肯定是悲痛的，甚至是「戲劇性」。但卻仍沒有任何迹象可以說它是悲劇的。戲劇只是偶然遭受到的痛苦，而悲劇卻是必然應受的痛苦，正如所有偉大的事物一樣。

《薪傳》劇照

## 中華文化

啓功題

（第六十二期）

# 喜叩雲門

邁克

很早便聽過雲門舞集，斷斷續續的，這裏一句那裏一句，總與創辦人林懷民有關。似乎頗具傳奇性，原本弄墨的文人，突然拋下筆，與興頭頭在毫無環境的氣候下，辦起吃力不討好的事業來。也見過雜誌報刊登的照片。印象最深有一幀《寒食》，只見黑重重背景上，舞者身後拖着幅飛龍似的白布條。年深月遠的沉默，一旦張聲大概不可能太清越，但是怯生生的有股瑞氣，莫名地動人。當時我身在異國，再順心也有不遂之意，雖處局中半癡半迷，倒也勾起惆悵的別恨離情——不但關乎地域上的隔山隔水，也是文化上的閩宗閩祖。

不想事隔多年，初次與雲門有較具體的接觸，喚返的卻是一般情懷。只是終究長了歲數，對自己的情感摸得較明熟，既覓得窩路，也清清楚楚叫得出名字。是無可奈何的錯把他鄉作故鄉。這許就是雲門的好，真情到處，縱飄忽無家的也覺抵了家，揆面迎來溫與親，滲心滲肺。

並不是現場觀賞，兩次三番錯過機會，不是前腳剛走他們才翩然而至，就是風塵僕僕甫抵埗即碰上他們跳舉拉箱，簡直心灰意冷。拖到無可再拖，只得認了命看錄影帶。肯定不似現場拳到肉到，也缺乏應有的相互交流，疏疏離離看個約莫，仍感神怡。

先看短舞：《流雲》、《春之祭禮》及《白蛇傳》，皆是六月將會帶到香港演出的舞碼。《白蛇傳》一九七五年面世，比另兩舞早差不多十年。想是組團之始，闖闖蕩蕩新找對了路子，路線板正規矩，像大年初一晨早滿心的歡喜，卻必得謹慎醒定，提防着千萬勿漏出半句不吉利的說話。唯洋洋暗喜永不過時，因為確是那樣。《春之祭禮》我一面看一面想起《夢斷城西》，史特拉汶斯基的音樂不受時間限制，既可以是俄國窮村僻壤的催情劑，濾一濾又切合現代大城市，紐約也好台北也好。後來談起來，林懷民且讚且歎把舞裏頭不竭的精力來源全歸給台北——特別是理直氣壯、勇往直前的計程車司機。

《流雲》是變出奇地寧和的舞。初初沒有聲音，一羣舞者極緩極緩要着太極。不是使人屏息的靜，投手提足之間帶動了觀者的呼吸，漸漸引至一個無情無慾的境界，而音樂道步姍姍也來了。是馬勒的《第五交響曲》第四樂章，隔不多久就又有人拿來編舞的，沒想到與太極竟能情投意合若此，西洋人的說法是「合適得像隻手套」。《流雲》舞者方位的轉移含蓄得不動聲色，布幔圍圍着的空間，彷彿沒有因這攝人的游移而改變形態。認了明了，生死攸關亦就闊闊的，無所謂悲喜。

繼而看全本《薪傳》。序幕但見幾個誠心誠意的男女，手持清香朝着同一個方向徐徐前進，到了爐邊，叩個頭拜一拜，上香禱告。要是坐在台前還可以賴煙薰霧嗆，對着電視無可逃遁，汨汨的眼淚跟隨滂沱，知道大勢已去，不如公堂上乍見鐵證的人犯，和盤托出。之前我還不覺察自己有這麼深厚的民族情感，淚影模糊看完《薪傳》才曉得。

近年觀舞總是理智非常的，唯恐意氣用事。喜得叩雲門，管不了許多，忙忙擁抱，用這麼說倒好像有選擇餘地似的，其實沒有。附馬在庵堂巧遇扮作尼姑模樣的長平宮主，千方百計誘她露真，不得要領，終於惱羞成怒：「若再不相認，別後定染相思症。」戲曲道類警句，在現實裏醒起總覺萬般溫柔，依着做了還不很自察。

（按：雲門舞集六月十日起在香港演藝學院一連演出五天，十及十一日演全本《薪傳》，十二至十四日演《流雲》、《白蛇傳》、《涅槃》與《春之祭禮》。）

## 編者的話

（一）歡迎讀者給我們投關於本地各類文化活動的評論稿件，以二千字內為合。（二）我們也徵求討論當代文化、文藝問題的文章。（三）六十一期《寂寂功德事》一文標題，誤植為《寂寂公德事》，謹此更正，並向作者致歉。

# 也談中國畫往何處去

王戌

關於中國畫往何處去的問題，我以為可以分開兩方面來談：一、中國畫作為一個畫種，還有沒有生命力？那就是說：中國畫表現方法、技巧，有沒向前發展的可能；中國畫是否可以表現這個時代事物、思想、感情。二、中國畫如何走向世界？那就是說，中國國畫的繪畫思想和現、當代世界繪畫的繪畫思想比較，是進步的，還是落後的；中國畫的繪畫思想，對於現、當代的世界繪畫來說，是否能有所貢獻呢？還有就是，當代中國畫的作品，是否被世界畫壇所接受，而成為世界繪畫的一部分，納入現、當代世界繪畫史之內呢？

關於第一個問題，答案是肯定的。中國畫的技法，自清末以來，經畫家們的努力，其實是不斷在推進中，除了在本身的傳統中求發展之外，還借助於西洋畫的畫法，嶺南派諸家和徐悲鴻學派借助古典現實主義繪畫的「投影」、「透視」、「光陰」、「遠近」、「空氣層」等諸法，林風眠得力於印象主義的色彩學等，都不能不說把中國畫的表現方法豐富了，尤其是在寫實的技巧方面，吸收西洋畫法，對加強國畫的寫實能力是非常重要的。但另一方面，一些畫家通過「師造化」的過程，用大量寫生的方法，探求中國畫筆法、筆墨的新發展，如黃賓虹、傅抱石、李可染諸家，均極有成就，從他們的作品中，我們看到許多新的用筆用墨的方法，甚至構圖的處理，亦與傳統中國畫大有不同，這是對中國畫表現手法、技巧的一大推進。

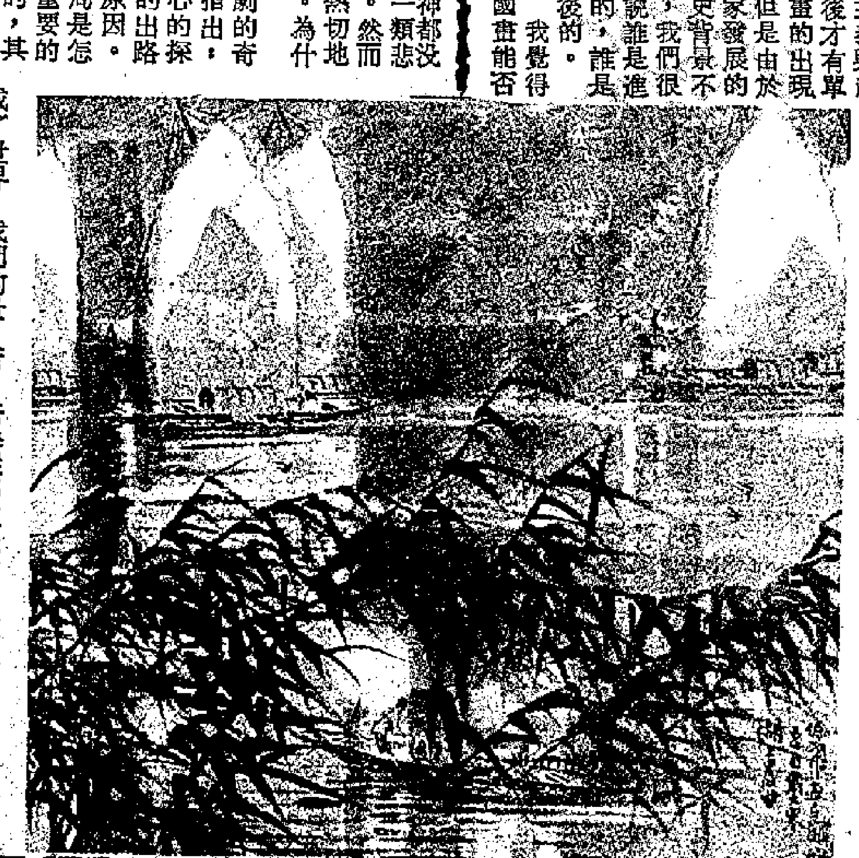
經過這幾十年的發展，中國畫在今日毫無疑問是可以充份表現當代事物，表達現代人的思想感情的。像錢松嵒、宋文治、石魯、亞明、李可染、關山月諸家，不是非常豐滿地把現代中國村鎮的面貌，用國畫獨有的形式，呈現在我們的目前麼？還有他們所畫的大自然景色，較之古人的山水，又何其不同啊！還有台灣的何懷碩，他所畫的村鎮、自然，不也反映了現代人的心境、意念麼？自七十年代起，大陸和本港青年一輩的畫家中，更有人嘗試以國畫寫現代都市，現代人物，也有一些成功之作呢！

由上面的事實可見，中國畫作為一個畫種，生命力依然是非常蓬勃的，仍然有着各種發展的可能性。

現在再談第二個問題。台灣或海外一些論者，動輒說中國的繪畫思想比西方落後一百年。我不曉得這些話有些什麼根據，這一百年又究竟怎麼算法。今年是一九八六，一百年前是一八八六，印象派繪畫興起於一八七六，也許這些論者的想法是中國畫的繪畫思想到印象派便停下來吧。事實上這種比較是不倫不類的。因為中國畫和西方油畫有是用不同工具來表達的畫種，各自有不同的發展歷史，不同的美學思想背景。如果從寫意、主觀用色、簡約用色等觀念來說，西方油畫落後於中國何止一百年？簡直是幾個世紀，中國畫自古已是寫意的，而唐宋大盛，中國畫的用色早就是主觀的，西洋畫要等到後期印象派、象徵派才強調主觀，說到簡約用色，中國中世紀畫論已發現「墨有五色」，因而把水墨的色彩層次發揮到淋漓盡至，西洋油畫卻要在五十年代抽象表現主義興起之後才有單色畫的出現。但是由於大家發展的歷史背景不同，我們很難說，誰是進步的，誰是落後的。

我覺得中國畫能否走向世界的癥結是我們自己肯不肯走出去的問題：第一、我們肯不肯從當代世界繪畫中吸收新的美學思想，新表現手法，從而尋找中國畫新觀念，新技法的可能性。第二，我們能不能以優秀突出的作品，吸引世界畫壇對中國畫的注意，甚至對世界畫壇有所衝擊。能否做到這兩點，關鍵在於中國畫畫家們有沒有開放創造的胸襟。我想自印象主義之後，西方畫壇的進展所以突飛猛進，完全在「開放創造」四個字——即上窮碧落下黃泉，尋找突破舊藝術觀，創造新藝術觀的各種可能性，其中包括了對東方藝術、原始藝術、古代藝術的借鑒。中國畫必須有同樣的胸襟，才可以走向世界。

走向世界，並不是死跟西方繪畫的潮流那麼簡單，容易！



《湖上晨曲》　徐希
（這一作品在聯合國舉辦的第八屆國際繪畫比賽中，獲耶卡文化自治利益共同體大獎）

專營國產汽車　進口組裝車☆贈車回鄉☆香港買單、國內提貨　歡迎惠顧
南京〈五十鈴〉貨車、金杯〈三菱〉農夫車、天津〈大發〉麵包車、上海〈桑塔納〉小轎車
北京牌吉普及貨車，上海牌小轎車，瀋陽金杯牌農夫車及旅行車，天津雁牌農夫車及三峯牌旅行車
中建發展有限公司　香港干諾道西21－24號海景商業大廈503室　電話：5-492204　465735

國產壽衣
內銷壽衣　定價特平　常備高級　絲綿袍褂　蘇繡衾被　陀羅經被　歡迎各界　僑胞選購　價廉物美　代客郵寄　海外僑眷　壽禮用品
上海福祿壽　九龍珠閣街六十一號（碧街地鐵站側）　電話：K-841915

大量供應　元明粉（無水硫酸鈉）　查詢電3-348880

商業　分類廣告
每天每個位可排大字四個　細字三十六個·收費十元

全自動　電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使實廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，太小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　葵涌葵豐街25－31號華業大廈A座15樓B室　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

中國汽車·進口組裝車·摩托車交易中心
銷量永居第一　港澳分銷點　中聯國貿（香港）0-440174　中航（旺角）3-841111
本機構特准爲贈車回鄉、合資企業、駐華機構服務。專人包辦免稅手續，三天內提現貨，信譽可靠，車型齊全。
獨家經銷　內地代辦　廣州汽車交易中心 ☎882402（李）　福建省汽車配件公司 ☎54059（陳）　廣州三元里僑社4138房 ☎664633（羅）
車價全港最平　港澳分銷點：華聯·文滙貿易·晶報·中僑·中國·南華國貨（澳門）
免稅提現貨　友誼公司　總行：香港德輔道中302號華傑商業中心19字樓B　分行：香港北角渣華道18號A地下　☎5-423061　5-704809　港幣人民幣付款

意大利　利達牌　氟素碳（FLUOROCARBON）低溫高級乾洗系列
專門乾洗明克、皮草、狼皮、皮革及各類名貴衣物
總代理：泰利信有限公司　香港干諾道西28號威勝商業大廈壹樓15號　電話：5-463988

專家翻譯
各類法律文件、中英文、合同、招商資料、證件、批文、性能、說明書、報告、介紹、廣告、公司簡介。大量翻譯、國際商業文件。
（日）7B 永吉街 ⑤ 810287（夜）

經銷進口組裝車、摩托車、國產名牌汽車、拖拉機　納龍貿易有限公司（正大集團機構）經辦贈車回鄉
本集團合資國產名牌　上海幸福250A和C型摩托車，上海可上牌照，免關稅。本田CG125　本田GL145摩托車
西德桑塔納小轎車　沈陽金杯、天津大發輕型車　南京五十鈴三噸柴油車　北京美國切諾基吉普車　北京212吉普車
上海760A小轎車　東風、錢塘江五噸貨車　北京、天津、沈陽麵包車　北京東風、三輪車　廣東、湖南12K拖拉機
代辦處：1.港九中國旅行社　2.文匯貿易服務公司　3.粵興船舶用品公司　4.元朗三江國貨公司　5.中都國貨公司　6.澳門中國旅行社貿易服務部
港澳買單、內地提貨、港幣、人民幣付款均可。

瑞士標準　鍍24K.R.G.P.金穿耳耳環　保不脫色　提防假冒
全部穿耳耳環在瑞士製造，消毒及包裝，安全衛生。請認明 MeeKeen 註冊商標。＊港澳代理＊
瑞士標準無痛穿耳器　提防假冒　每支穿耳器手柄上均鑄上 BERGEON 5990 SWISS MADE　請認明 MeeKeen 註冊商標
高級鍍金頸鏈　新穎人造首飾　耳環　手鏈　戒指　掛錶　胸針　髮飾
美觀人造首飾有限公司　香港文咸東街十號　5-453349

代理：國產汽車、進口組裝汽車、人民幣、港幣均可付款　開戶銀行：中國銀行深圳分行　人民幣賬號：8250188　港幣賬號：825182
東風五噸柴油貨車·北京（美國）切諾基吉普車·躍進（五十鈴）三噸柴油貨車
東風五噸汽油貨車·沈陽（豐田）15座旅行車·上海（桑塔納）小轎車
東風4.5噸柴油自卸車·金杯（三菱）柴油農夫車·錢塘江五噸柴油貨車
深圳市東門路機電設備公司505室　電話：24269　電掛：0513
福州市福馬路福州汽車廠銷售科（蔡生洽）　電話：57866
香港九龍何文田太平道1號C地下　電話：3-7130226-9
中國汽車經銷中心力勁車行　歡迎國內外同胞洽購、批發、聯營垂詢

進口組裝汽車國產汽車　經銷：迅捷貿易公司　5-268260　5-223546　港澳買單　國內提貨
地址：香港中環砵甸乍街6－8號立輝大廈903室
1.進口組裝：豐田（沈陽牌）旅行車·大發（天津牌）旅行車·五十鈴（南京牌）長陣貨車·三菱（金杯牌）農夫車·美國切諾基（北京牌）吉普車·西德（桑塔納牌）小轎車。
2.各種國產：東風·南京·錢塘江·解放·金杯·天津·上海·貨車·客貨車·旅行車·小轎車·吉普車·摩托車。　全港九各大國貨公司均有代售

立德粉　每噸395美元
滑石粉　每噸89美元
干芜　油綠豆　茶籽麵　花蛇皮
電3-7124822李

名相命家　鍾應堂　精批命運掌相風水姓名秘學判斷獨到指點前途專批中外命書　彌敦道227電665528

美國新浪力 SONARAY 超音波驅鼠及驅昆蟲器
本產品除可驅走2500平方尺（280平方公尺）內之鼠類外，更可驅除蟑螂、蚤、蒼蠅、蟋蟀、衣魚、蟻、蜂及蚊子與其他一般昆蟲
本產品榮獲美國環境保護局（EPA）實驗証明不影響人體健康，給予註冊外，更獲美國商業貿易局批准出口及轉口。
購買後九十天內如不滿意，本洋行保証以原價八折收回
總代理：多名利洋行　香港九龍旺角花園街183－189號四樓C座　TEL：3-918495　每部特價H.K.$570
瑞興、先施、永安、大華、八佰伴、中僑百貨各電器部有售

電請告廣刊惠　○八九六二七

急需徵求　製造刀片設備請電3　838587183399 林先生叫

徵求

代辦國內自費留日
自費留學日本，必須高中畢業並具備初期經費。代辦入學、擔保、入境手續，接機，介紹住宿和兼職。港澳第一家，已成功代辦幾十名國內自費生赴日。
富鼎（香港）公司　附設日本留學代辦中心
香港：駱克道369號804室。T⑤8910668⑤8911679　新界聯絡處：0-790300　0-790296

招生

經銷PU.PVC.合成革
敝司經銷各種PU，PVC，合成革，可做皮鞋，皮衣，皮箱，皮包，沙發，運動鞋等，國內交貨，人民幣付款。進口批文、外匯、全國旅行手續齊全，代辦托運，歡迎查詢。電話：3-7234268，3-7239283。
電報：7293　電傳：30277 BXWAN HX（正大公司）

專業無線電對講機　HF，VHF，UHF，FM/AM/SSB，1至5瓦，25至100瓦
大小功率齊備，中轉台，基地台，流動車台，手提機。
提供全年維修保養，組織設計及安裝工程，完裝進口，大批特平；並可引進日本生產技術，廣州，佛山及深圳設有工程維修部。
泰和通訊香港有限公司
香港地址：香港九龍深水埗營盤街163至173號1字6室。電話：3-7281277　電傳：50315 FORWD HX
廣州聯絡處：廣州花園大廈10樓1010室。電話：773899轉1010

第一張　一九……
大公報　Ta-Kung-Pao　342 Hennessy Road Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千六百六十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙七大張　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印
障眼明片　榮獲一九八三年廣東科技成果獎、國家經委優秀新產品稱號
白內障、飛蚊症最新有效良藥
電話：5-748413　5-754032
雙龍　有限公司